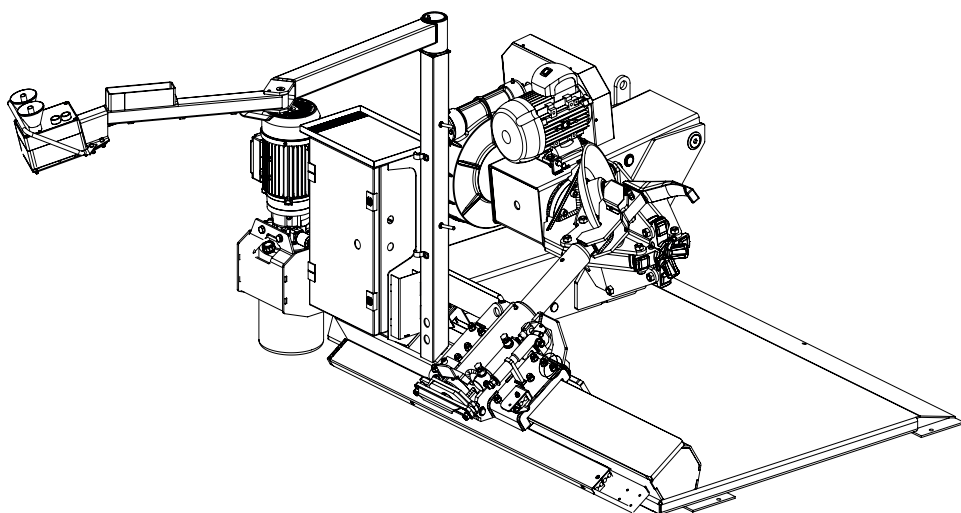




Manuale d'uso
Operator's manual
Manuel d'utilisation
Betriebsanleitung
Manual de uso



TB 128 S-DL-N

Code 4-138944 - 01/2021

info@mondolfoferro.it
www.mondolfoferro.it

Materiali coperti da diritti d'autore. Tutti i diritti sono riservati.
Le informazioni contenute possono essere sottoposte a modifica senza preavviso.

Grazie per aver scelto il nostro smontagomme

TB 128 S-DL-N

Gentile Cliente

Questo smontagomme è stato realizzato per offrire un servizio sicuro e affidabile negli anni, purché venga utilizzato e conservato secondo le istruzioni fornite nel presente manuale. Tutti coloro che utilizzeranno e/o eseguiranno la manutenzione dello smontagomme devono leggere, comprendere e osservare tutte le avvertenze e le istruzioni fornite nel presente manuale oltre ad essere adeguatamente addestrati.

Il presente Manuale di istruzioni deve essere considerato parte integrante dello smontagomme e accluso allo stesso. Tuttavia, nulla di quanto è contenuto nel presente manuale e nessun dispositivo installato sullo smontagomme sostituisce un'adeguata formazione, un funzionamento corretto, un'attenta valutazione e delle procedure di lavoro in sicurezza. Assicurarsi che lo smontagomme sia sempre in condizioni ottimali di esercizio. Nel caso in cui si osservino eventuali malfunzionamenti o probabili situazioni di pericolo, arrestare immediatamente lo smontagomme e porre rimedio a tali condizioni prima di proseguire. Per qualsiasi domanda relativa al corretto utilizzo o alla manutenzione dello smontagomme, contattare il rivenditore ufficiale di riferimento.

INFORMAZIONI SULL'UTENTE

Nome

Utente_____

Indirizzo

Utente_____

Numero

Del modello_____

Numero

di serie_____

Data di

acquisto_____

Data di

installazione_____

Responsabile

assistenza e ricambi_____

Numero di

telefono_____

Responsabile

commerciale_____

Numero

di telefono_____

VERIFICA DELLA FORMAZIONE

	Qualificato	Respinto
<u>Misure di sicurezza</u>		
Adesivi di avvertenza e precauzione	☐	☐
Zone ad alto rischio e altri potenziali pericoli	☐	☐
Procedure operative di sicurezza	☐	☐
Non gonfiare le ruote sullo smontagomme	☐	☐
<u>Manutenzione e controlli delle prestazioni</u>		
Ispezione montaggio parti in movimento	☐	☐
Controllo livello olio	☐	☐
Lubrificazione periodica	☐	☐
<u>Bloccaggio</u>		
Ruote in acciaio / alluminio	☐	☐
Ruote difficili (cerchietto)	☐	☐
Diverse tipologie di cerchi	☐	☐
Utilizzo delle prolunghie	☐	☐
Utilizzo delle protezioni per cerchi in alluminio (optional)	☐	☐
<u>Stallonatura</u>		
Ruote standard	☐	☐
Ruote difficili (cerchietto)	☐	☐
Lubrificazione del tallone in fase di stallonatura	☐	☐
<u>Smontaggio</u>		
Ruote standard	☐	☐
Ruote difficili (cerchietto)	☐	☐
Lubrificazione del tallone in fase di smontaggio	☐	☐
<u>Montaggio</u>		
Ruote standard	☐	☐
Ruote difficili (cerchietto)	☐	☐
Lubrificazione del tallone in fase di montaggio	☐	☐
<u>Accessori</u>		
Istruzioni per il corretto utilizzo degli accessori	☐	☐

IT

Soggetti e date della formazione

Sommario

INFORMAZIONI SULL'UTENTE	2
VERIFICA DELLA FORMAZIONE.....	3
INTRODUZIONE.....	7
PER LA VOSTRA SICUREZZA.....	7
AVVERTENZE E ISTRUZIONI GENERALI	9
POSIZIONAMENTO ADESIVI.....	11
MACCHINA CON INDICAZIONE DELLA POSIZIONE E TIPO DI ADESIVO	14
LEGENDA ETICHETTE DI PERICOLO	16
ALLACCIAMENTO ELETTRICO.....	17
DATI TECNICI	18
ULTERIORI CONSIDERAZIONI SU CERCHIO/PNEUMATICO	19
USO PREVISTO DELLA MACCHINA	19
FORMAZIONE DEL PERSONALE.....	19
CONTROLLI PRELIMINARI	20
DURANTE L'UTILIZZO.....	20
TRASPORTO, STOCCAGGIO E MOVIMENTAZIONE	21
DISIMBALLO.....	22
ASSEMBLAGGIO/MOVIMENTAZIONE	22
SOLLEVAMENTO/MOVIMENTAZIONE	22
SPAZIO D'INSTALLAZIONE	24
FISSAGGIO AL SUOLO.....	26
NORME DI SICUREZZA	26
DESCRIZIONE DELLO SMONTAGOMME.....	28
ACCESSORI IN DOTAZIONE ALLA MACCHINA.....	28
CONDIZIONI DI UTILIZZAZIONE PREVISTE.....	28
PRINCIPALI ELEMENTI DI FUNZIONAMENTO	29
DESCRIZIONE COMANDI MANIPOLATORE	32
LUBRIFICAZIONE DEI PNEUMATICI.....	33
BLOCCAGGIO RUOTA	34
SMONTAGGIO E MONTAGGIO RUOTE TUBELESS.....	35
SMONTAGGIO RUOTE CON CERCHIETTO	38
MONTAGGIO RUOTE CON CERCHIETTO.....	39

MODI E MEZZI D'ARRESTO.....39

RICERCA GUASTI39

MANUTENZIONE41

MANUTENZIONE STRAORDINARIA (per soli tecnici riparatori)43

INFORMAZIONI AMBIENTALI44

INDICAZIONI E AVVERTENZE SULL'OLIO.....45

 SMALTIMENTO OLIO USATO45

 PRECAUZIONI NELL'IMPIEGO DELL'OLIO.....45

 OLIO MINERALE: INDICAZIONI DI PRONTO SOCCORSO.....45

MEZZI ANTINCENDIO DA UTILIZZARE.....46

GLOSSARIO46

SCHEMA ELETTRICO CENTRALINA.....49

SCHEMA IDRAULICO.....52

INTRODUZIONE

Lo scopo del presente manuale è quello di fornire le istruzioni necessarie per un funzionamento, un utilizzo e una manutenzione ottimali della macchina. Qualora la macchina fosse rivenduta, consegnare questo manuale al nuovo proprietario. Inoltre, chiedere al nuovo proprietario di compilare e inviare al costruttore il modulo di trasferimento di proprietà allegato alla pagina precedente del manuale, in modo che il costruttore sia in grado di fornire al cliente tutte le informazioni necessarie sulla sicurezza.

Il manuale presuppone che i tecnici possiedano una piena comprensione relativa all'identificazione e alla manutenzione di cerchi e pneumatici. Essi devono anche possedere una conoscenza approfondita del funzionamento e delle caratteristiche di sicurezza di tutti i relativi utensili (quali la cremagliera, il ponte o il cric) che si utilizzano, oltre che degli utensili manuali o elettrici necessari per eseguire il lavoro in sicurezza.

La prima sezione espone le informazioni di base per il funzionamento in sicurezza della famiglia degli smontagomme TB 128 S-DL-N. Le sezioni che seguono contengono informazioni dettagliate sull'attrezzatura, le procedure e la manutenzione. Il "corsivo" è utilizzato per fare riferimento a parti specifiche del presente manuale che offrono informazioni aggiuntive o chiarimenti.

Tali riferimenti devono essere letti per ottenere delle informazioni aggiuntive alle istruzioni presentate.

Il proprietario dello smontagomme è il solo responsabile dell'osservanza alle procedure di sicurezza e dell'organizzazione della formazione tecnica. Lo smontagomme deve essere utilizzato esclusivamente da un tecnico qualificato e addestrato allo scopo. La conservazione della documentazione relativa al personale qualificato è esclusiva responsabilità del proprietario o della direzione.

La famiglia di smontagomme TB 128 S-DL-N è realizzata per il montaggio e lo smontaggio di pneumatici di autocarri, trattori agricoli e macchine operatrici sui rispettivi cerchi.

Lo smontagomme può operare su gomme da 14" a 26", con diametro massimo della ruota di 1.500 mm.

È possibile richiedere al costruttore delle copie del presente manuale e della documentazione allegata alla macchina specificando il tipo di macchina e il numero seriale.

ATTENZIONE: I dettagli del design sono soggetti a variazioni. Alcune illustrazioni possono risultare leggermente diverse dalla macchina in vostro possesso.

IT

PER LA VOSTRA SICUREZZA

Si riportano di seguito le definizioni per l'identificazione dei livelli di pericolo, con le rispettive diciture di segnalazioni utilizzate nel presente manuale:

PERICOLO : Pericoli immediati che provocano gravi lesioni o morte.



PERICOLO



PERICOLO: Indica una imminente situazione di pericolo che, se non evitata, può portare a gravi lesioni o al decesso.



ATTENZIONE



ATTENZIONE: Indica una potenziale situazione di pericolo che, se non evitata, può portare a gravi lesioni o al decesso.

AVVERTENZA : Pericoli o procedimenti poco sicuri che possono provocare lesioni non gravi o danni a materiali.



AVVERTENZA



AVVERTENZA: Indica una potenziale situazione di pericolo che, se non evitata, può portare a lesioni lievi o medie.

ATTENZIONE : Attenersi a quanto descritto in questo manuale: eventuali usi dell'apparecchiatura non espressamente descritti, sono da ritenersi di totale responsabilità dell'operatore.

ATTENZIONE

ATTENZIONE: Utilizzato senza il simbolo di pericolo per la sicurezza indica una potenziale situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni materiali.

NOTA

Leggere attentamente queste istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchiatura. Conservare questo manuale, assieme a tutto il materiale illustrativo fornito assieme all'apparecchiatura, in una cartellina vicino alla macchina, per agevolarne la consultazione da parte degli operatori.

La documentazione tecnica fornita è parte integrante della macchina, pertanto in caso di vendita dell'apparecchiatura, tutta la documentazione dovrà esservi allegata.

Il manuale è da ritenersi valido esclusivamente per il modello e la matricola macchina rilevabili dalla targhetta applicata su di esso.

Alcune illustrazioni contenute in questo libretto sono state ricavate da foto di prototipi: le macchine della produzione standard possono differire in alcuni particolari.

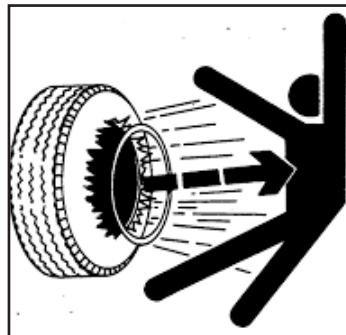
Queste istruzioni sono destinate a persone aventi un certo grado di conoscenze di meccanica. Si è quindi omesso di descrivere ogni singola operazione, quale il metodo per allentare o serrare i dispositivi di fissaggio. Evitare di eseguire operazioni che superino il proprio livello di capacità operativa, o di cui non si ha esperienza. Se occorre assistenza, contattare un centro di assistenza autorizzato.

AVVERTENZE E ISTRUZIONI GENERALI

ATTENZIONE

Fare attenzione ad eventuali lesioni. Leggere, comprendere e osservare con attenzione gli avvertimenti e le istruzioni fornite nel presente manuale. Questo manuale è parte integrante del prodotto. Conservarlo insieme alla macchina in luogo sicuro per riferimento futuro.

1. In caso di esecuzione non corretta delle procedure di manutenzione fornite nel presente manuale, o di mancata osservanza delle altre istruzioni in esso contenute, potrebbero verificarsi incidenti. All'interno del presente manuale vengono fatti riferimenti continui alla possibilità che si verifichino incidenti. Qualsiasi incidente potrebbe provocare infortuni gravi o mortali per l'operatore o i passanti, o provocare danni materiali.
2. Non provare mai a montare pneumatici e cerchi che non siano corrispondenti. È molto pericoloso. Pneumatici e cerchi non corrispondenti potrebbero esplodere provocando incidenti.
3. E' consentita solamente l'azione d'intallatura dello pneumatico sullo smontagomme, senza superare la pressione di 0.5 bar.
4. Per il gonfiaggio della ruota, rimuoverla dallo smonta gomme e posizionarla nella gabbia di gonfiaggio
5. Non è consentito l'uso di dispositivi di gonfiaggio (es. pistola) collegati allo smontagomme tramite fonti di alimentazione esterne alla macchina.
6. Non avvicinare mai la testa o altre parti del corpo ad uno pneumatico durante l'intallamento. Questa macchina non è un dispositivo di sicurezza contro i rischi di un'eventuale esplosione di pneumatici, camere d'aria o cerchi.
7. Mantenere una distanza adeguata dallo smontagomme durante l'intallatura, non avvicinarsi.



PERICOLO

Lo scoppio dello pneumatico può causare la proiezione dello stesso nelle vicinanze con una forza sufficiente a provocare gravi lesioni o la morte.

Non montare uno pneumatico se la dimensione dello stesso (riportate sul fianco) non corrispondono esattamente alla dimensione del cerchio (stampata all'interno del cerchio) o se il cerchio o lo pneumatico sono difettosi o danneggiati.

Lo smontagomme non è un dispositivo di sicurezza e non eviterà l'esplosione di pneumatici e cerchi. Mantenere gli astanti a distanza

IT

8. Pericolo di schiacciamento. Presenza di parti mobili. Il contatto con parti in movimento può provocare incidenti.

- L'uso della macchina è consentito ad un solo operatore alla volta.
- Mantenere i passanti a distanza dallo smontagomme.
- Tenere mani e dita lontane dal bordo del cerchio durante il processo di smontaggio e di montaggio.
- Tenere mani e dita lontane dall'utensile di montaggio durante il funzionamento.
- Tenere mani e dita lontane dal disco stallonatore durante il suo funzionamento.
- Tenere mani e altre parti del corpo lontane dalle parti in movimento.
- Non utilizzare utensili diversi da quelli forniti con lo smontagomme o accessori originali del costruttore.
- Utilizzare del lubrificante per pneumatici adeguato al fine di evitare il grippaggio dello pneumatico.
- Prestare attenzione durante la movimentazione del cerchio o dello pneumatico e durante l'utilizzo della leva



9. Pericolo di scossa elettrica.

- Non pulire con acqua o getti d'aria ad alta pressione le parti elettriche.
- Non mettere in funzione la macchina in presenza di cavo elettrico danneggiato.
- Qualora sia necessaria una prolunga, utilizzare un cavo con caratteristiche nominali uguali o superiori rispetto a quelle della macchina. I cavi con caratteristiche nominali inferiori a quella della macchina possono surriscaldarsi e provocare un incendio.
- Fare attenzione che il cavo sia sistemato in modo da non inciampare in esso o che non possa essere tirato.



10. Pericolo di lesioni agli occhi. Durante la fase di intallamento e di gonfiaggio, potrebbero essere proiettati nell'aria detriti, polveri e fluidi. Togliere eventuali detriti presenti nel battistrada dello pneumatico e nella superficie degli pneumatici. Indossare occhiali di protezione approvati OSHA, CE o altri dispositivi certificati durante tutte le fasi di lavoro.

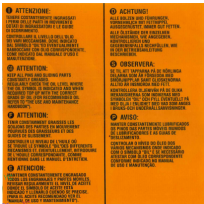


11. Ispezionare sempre con cura la macchina prima di utilizzarla. Equipaggiamenti mancanti, danneggiati o logori (compresi gli adesivi di pericolo) devono essere riparati o sostituiti prima della messa in funzione.
12. Non lasciare dadi, bulloni, utensili o altro materiale sulla macchina. Potrebbero rimanere intrappolati nelle parti mobili e provocare malfunzionamenti o essere proiettati.
13. NON installare pneumatici tagliati, danneggiati, marci o logori. NON installare pneumatici su cerchi lesionati, piegati, arrugginiti, logori, deformati o danneggiati.
14. Qualora lo pneumatico dovesse danneggiarsi durante la fase di montaggio, non tentare di portare a termine il montaggio. Rimuoverlo e allontanarlo dalla zona di servizio e contrassegnarlo come danneggiato.
15. Questa attrezzatura presenta parti interne che se esposte a vapori infiammabili possono provocare contatti o scintille (benzina, diluenti per vernici, solventi, etc.). Non installare la macchina in una zona angusta o posizionarla al di sotto del livello del pavimento.
16. Non mettere in funzione la macchina quando si è sotto gli effetti di alcool, farmaci e/o droghe. Qualora si assumano farmaci prescritti o di automedicazione, consultare un medico per conoscere gli effetti collaterali che tali farmaci potrebbero avere sulla capacità di far funzionare la macchina in sicurezza.

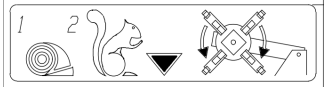
17. Utilizzare sempre dispositivi di protezione individuale (DPI) approvati e autorizzati OSHA, CE o con certificazioni equivalenti durante il funzionamento della macchina. Consultare il supervisore per ulteriori istruzioni.
18. Non indossare gioielli, orologi, abiti ampi, cravatte e legare i capelli lunghi prima di utilizzare la macchina.
19. Indossare calzature protettive antiscivolo durante l'utilizzo dello smontagomme.
20. Durante il posizionamento, il sollevamento o la rimozione delle ruote dallo smontagomme indossare un sostegno dorsale adeguato e impiegare una tecnica di sollevamento corretta.
21. Soltanto personale adeguatamente addestrato può utilizzare, eseguire la manutenzione e riparare la macchina. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato. Gli assistenti tecnici del costruttore sono i soggetti maggiormente qualificati. Il datore di lavoro deve stabilire se un impiegato sia qualificato per eseguire qualsiasi riparazione della macchina in sicurezza nel caso in cui l'operatore abbia tentato di eseguire la riparazione.
22. L'operatore deve riporre particolare attenzione alle avvertenze degli adesivi affissi alla propria attrezzatura prima della messa in funzione.

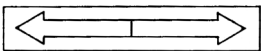


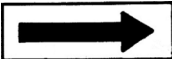
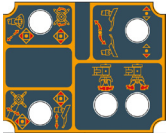
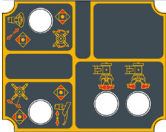
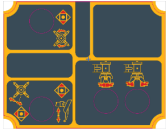
POSIZIONAMENTO ADESIVI

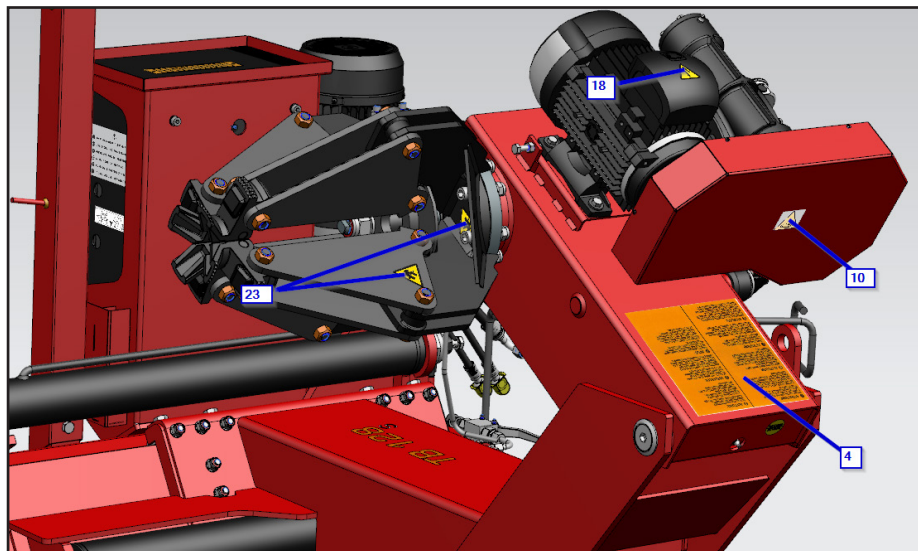
No.	Codice	Adesivo	Descrizione
1	35012093		ADESIVO ALTA TENSIONE
2	35013942		TARGA ADESIVA SPECIFICHE
3	35013860		ADESIVO ROTAZIONE BRACCIO UTENSILE (SOLO VERSIONI DL-S)
4	35013981		ADESIVO AVVERTENZE GENERALI

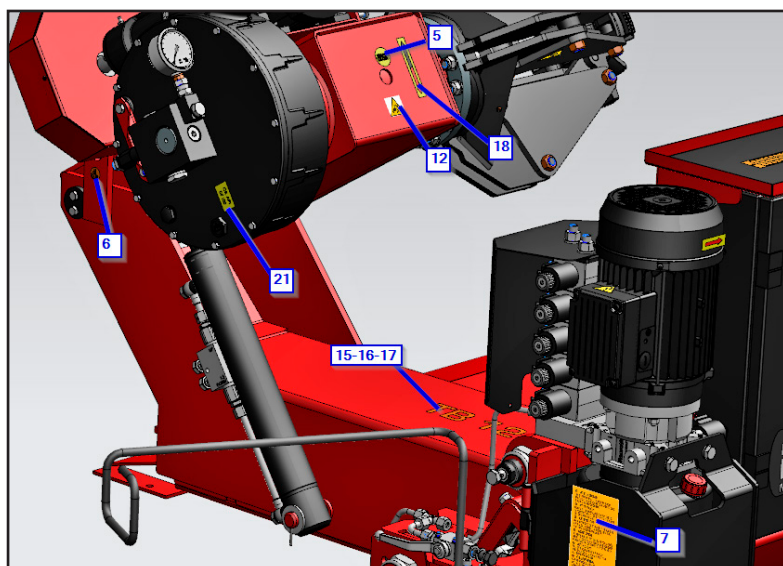
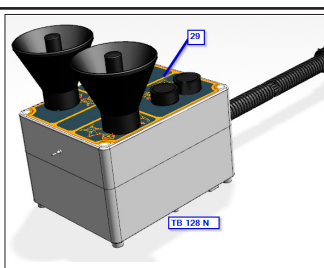
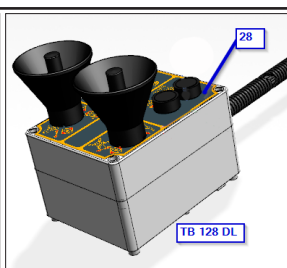
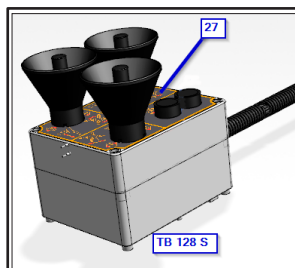
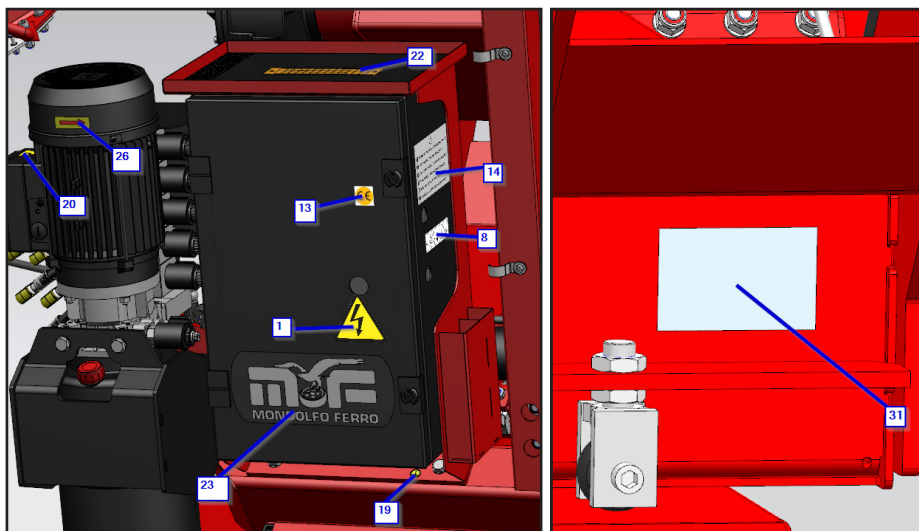
IT

No.	Codice	Adesivo	Descrizione
5	35013984		ADESIVO GREASE/GRASSO
6	35013985		ADESIVO GANCIO
7	35014002		ADESIVO AVVERTENZA OLIO IDRAULICO
8	35016624		ADESIVO DOPPIA VELOCITA'
9	35017474		ADESIVO PERICOLO URTO
10	35017475		ADESIVO PERICOLO TRASMISSIONE
11	35017476		ADESIVO PERICOLO ROTAZIONE BRACCIO
12	35017477		ADESIVO PERICOLO CADUTA CERCHIO
13	35017820		BOLLINO CE

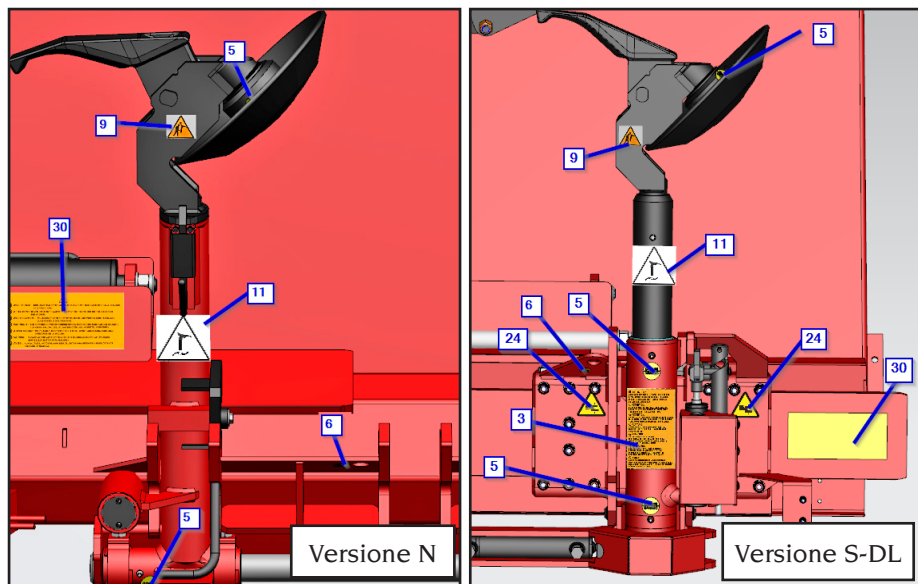
No.	Codice	Adesivo	Descrizione
14	4-113651		INGRASSARE E LUBRIFICARE
15	4-138939	TB 128 S	ADESIVO TB 128 S
16	4-138966	TB 128 DL	ADESIVO TB 128 DL
17	4-138941	TB 128 N	ADESIVO TB 128 N
18	421502		SENSO ROTAZIONE AUTO-CENTRANTE
19	425083B		ADESIVO PUNTO DI MASSA
20	425011A		ADESIVO PERICOLO ALTA TENSIONE
21	4-327064	OIL API DT 100	ADESIVO OIL API DT100
22	446388C		TARGHETTA V-HZ-PH
23	4-325595		TARGHETTA LOGO MONDOLFO
24	461930		TARGHETTA AVVERTENZA SCHIACCIAMENTO PIEDE (SOLO VERSIONI DL-S)
25	462081A		TARGHETTA AVVERTENZA SCHIACCIAMENTO MANI

No.	Codice	Adesivo	Descrizione
26	418135		ADESIVO FRECCIA
27	4-134085		ADESIVO MANIPOLATORE VERSIONE S
28	35020693		ADESIVO MANIPOLATORE VERSIONE DL
29	35021518		ADESIVO MANIPOLATORE VERSIONE N
30	35024870		AVVERTENZA MANUTEN- ZIONE
31	-		TARGHETTA MATRICOLA





IT



LEGENDA ETICHETTE DI PERICOLO



cod. 462081A Pericolo di schiacciamento mani



cod. 425211A. Pericolo di folgorazione.



cod. 35017477. Pericolo caduta ruota



cod. 461930 Pericolo di schiacciamento piedi



cod. 35017474. Pericolo d'urto



cod. 35017475. Pericolo trasmissione



cod. 35017476. Pericolo rotazione braccio



cod. 35012093. Pericolo di folgorazione.



cod. 425083. Terminale di collegamento a terra.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

Il TB 128S-DL-N deve essere alimentato con corrente trifase più messa a terra. La tensione di alimentazione deve essere specificata al momento dell'ordine d'acquisto.



ATTENZIONE

Tutte le operazioni per l'allacciamento elettrico della macchina alla rete di alimentazione devono essere effettuate unicamente da personale professionalmente qualificato.

IT

- Il dimensionamento dell'allacciamento elettrico va eseguito in base:
 - alla potenza elettrica assorbita dalla macchina, specificata nell'apposita targhetta dati macchina.
 - alla distanza tra la macchina operatrice ed il punto di allacciamento alla rete elettrica, in modo che la caduta di tensione a pieno carico risulti non superiore al 4% (10% in fase di avviamento) rispetto al valore nominale della tensione di targa.
- L'utilizzatore deve:
 - montare sul cavo di alimentazione una spina conforme alle normative vigenti
 - collegare la macchina ad una propria connessione elettrica dotata di un apposito interruttore automatico differenziale con sensibilità 30mA
 - montare dei fusibili di protezione della linea di alimentazione, dimensionati secondo le indicazioni riportate nello schema elettrico generale contenuto nel presente manuale
 - predisporre l'impianto elettrico d'officina con un circuito di protezione di terra efficiente.
- Per evitare l'uso della macchina da parte di personale non autorizzato, si consiglia di disconnettere la spina di alimentazione quando rimane inutilizzata (spenta) per lunghi periodi.

- Nel caso in cui il collegamento alla linea elettrica di alimentazione avvenga direttamente tramite il quadro elettrico generale, senza l'uso di alcuna spina, è necessario predisporre un interruttore a chiave o comunque chiudibile tramite luchetto, per limitare l'uso della macchina esclusivamente al personale addetto.



ATTENZIONE

Per il corretto funzionamento della macchina è indispensabile un buon collegamento di terra. NON collegare MAI il filo di messa a terra della macchina al tubo del gas, dell'acqua, al filo del telefono o ad altri oggetti non idonei.

DATI TECNICI

Ingombri:

- Larghezza massima 1610 mm
- Lunghezza massima 2300 mm
- Altezza massima 1244 mm

Range dimensioni ruota:

- Dimensioni cerchio da 14" a 26"
- Diametro massimo ruote 1500 mm
- Peso massimo ruota 700 kg
- Larghezza massima ruote 780 mm

Stallonatore:

- Forza di stallonatura 20000 N
- Peso macchina 620 kg
- Peso del manipolatore 9 kg
- Capacità serbatoio olio 8 l
- Olio idraulico ISO VG 32

Livello di rumorosità:

- Livello di pressione sonora ponderato A (LpA) nel posto di lavoro < 70 dB(A)

- Motorizzazioni

Modello	Motorizzazione	kW	Velocità rotazione (giri/min)	Coppia Nm	Peso (kg)
Centralina idraulica	400V-230V/3ph/50-60Hz	1,5	1400/1680	-	12
	200V/3ph/50-60Hz	1,8	1440/1730		

Modello	Motorizzazione	kW	Velocità rotazione (giri/min)	Coppia Nm	Peso (kg)
Autocentrante	400V/3ph/50Hz	1.1 / 1.5	5 / 9	2880-1420	12
	230V/3ph/50-60Hz	1.2 / 1.8		2890-1440 (50Hz) 3470-1740 (60Hz)	
	400V/3ph/60Hz	1.2 / 1.8		3490-1750	
	200V/3ph/50-60Hz	1.5 / 2.2		2800-1700	

I valori di rumorosità indicati sono livelli di emissione e non rappresentano necessariamente livelli operativi sicuri. Nonostante esista una relazione fra livelli di emissione e livelli di esposizione, questa non può essere utilizzata in modo affidabile per stabilire se siano necessarie o meno ulteriori precauzioni. I fattori che determinano il livello di esposizione a cui è soggetto l'operatore comprendono la durata dell'esposizione, le caratteristiche del locale di lavoro, altre fonti di rumore, etc. Anche i livelli di esposizione consentiti possono variare da paese a paese. In ogni caso queste informazioni consentiranno all'utente della macchina di effettuare una migliore valutazione del pericolo e del rischio.

ULTERIORI CONSIDERAZIONI SU CERCHIO/ PNEUMATICO

ATTENZIONE

Ruote dotate di sensori di pressione e cerchi o pneumatici speciali potrebbero richiedere procedure di lavoro particolari. Consultare i manuali di assistenza del fabbricante delle ruote e degli pneumatici.

IT

USO PREVISTO DELLA MACCHINA

Questa macchina deve essere utilizzata esclusivamente per smontare e montare pneumatici per autoveicoli da/sui cerchi, utilizzando gli utensili dei quali è dotata. Qualsiasi altro utilizzo è da ritenersi improprio e può essere causa di incidenti. La macchina non è idonea lavorare su ruote dei motocicli.

FORMAZIONE DEL PERSONALE

1. Il datore di lavoro è tenuto a fornire un programma per la formazione di tutti i dipendenti che operano sulle ruote in merito ai pericoli derivanti dalla manutenzione delle stesse e le procedure di sicurezza da osservare. Per Servizio o Manutenzione si intende il montaggio e lo smontaggio di ruote e tutte le attività a queste correlate, quali lo sgonfiaggio,

l'installazione, la rimozione e la movimentazione.

- Il datore di lavoro è tenuto ad assicurarsi che gli operatori non intervengano sulle ruote a meno che gli stessi non siano stati adeguatamente formati in merito alle procedure corrette di manutenzione del tipo di ruota sulla quale stanno intervenendo e alle procedure operative di sicurezza.
- Le informazioni da utilizzare nel programma di formazione includono, come minimo, le informazioni contenute nel presente manuale.

2. Il datore di lavoro è tenuto ad assicurarsi che ciascun impiegato dimostri e mantenga la capacità di intervenire sulle ruote in sicurezza, compresa l'esecuzione delle seguenti attività:

- Smontaggio degli pneumatici (compreso lo sgonfiaggio).
- Ispezione e identificazione dei componenti della ruota con cerchio.
- Montaggio degli pneumatici.
- Utilizzo dei dispositivi di ritegno, gabbie, barriere o altri impianti.
- Movimentazione delle ruote con cerchi.
- Gonfiaggio dello pneumatico all'interno delle gabbie di gonfiaggio
- Installazione e rimozione di ruote.

3. Il datore di lavoro dovrà valutare la capacità dei propri dipendenti di eseguire tali compiti e di lavorare sulle ruote in assoluta sicurezza e dovrà fornire ulteriore addestramento secondo necessità per assicurarsi che ciascun dipendente mantenga la propria competenza.

CONTROLLI PRELIMINARI

Prima di iniziare il lavoro, verificare con cura che tutti i componenti della macchina, in particolare le parti in gomma o in plastica, siano al proprio posto, in buone condizioni e correttamente funzionanti. Se in fase di ispezione si riscontrano danni o usura eccessiva, indipendentemente dall'entità, sostituire o riparare immediatamente il componente.

DURANTE L'UTILIZZO

Qualora vengano percepiti rumori strani o vibrazioni inconsuete, se un componente o sistema non funziona correttamente, oppure se si osserva qualcosa di insolito, interrompere immediatamente l'utilizzo della macchina.

- Identificare la causa e prendere i provvedimenti correttivi necessari.
- Se necessario, contattare il supervisore.

Non consentire agli astanti di sostare ad una distanza inferiore a 6 metri (20 piedi) dalla macchina.

Per arrestare la macchina in condizioni d'emergenza:

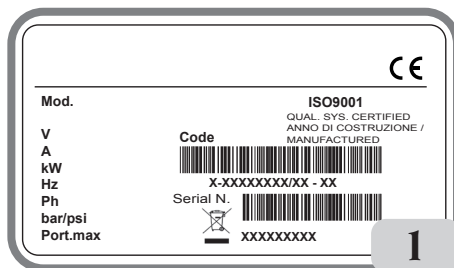
- scollegare la spina di alimentazione;

Ogni macchina è fornita di una targhetta Fig. 1 sulla quale sono riportati elementi di identificazione della stessa ed alcuni dati tecnici.

In particolare oltre agli estremi del costruttore sono riportati:

Mod. - Modello della macchina;

V - Tensione di alimentazione in Volt;
A - Corrente assorbita in Ampere;
kW - Potenza assorbita in kW;
Hz - Frequenza in Hz;
Ph - Numero delle fasi;
bar - Pressione di esercizio in bar;
Serial N. - il numero di matricola della macchina;
ISO 9001 - Certificazione del Sistema Qualità della società;
CE - marcatura CE.

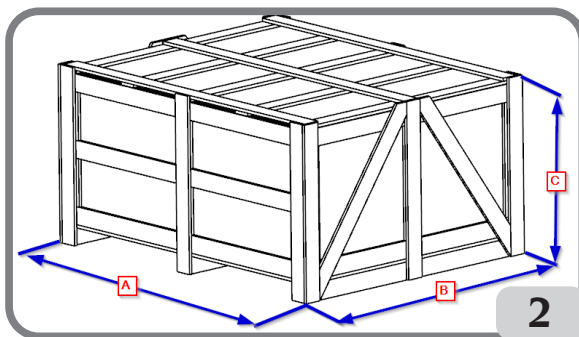


TRASPORTO, STOCCAGGIO E MOVIMENTAZIONE

Condizioni di trasporto della macchina

Lo smontagomme deve essere trasportato nel suo imballo originale e mantenuto nella posizione indicata sull'imballo stesso.

- Dimensioni imballo (Fig. 2):
- larghezza (B) 1544 mm
- lunghezza (A) 1900 mm
- altezza (C) 940 mm



- Peso:
- TB 128 S-DL-N senza imballo 620 kg
- TB 128 S-DL-N con imballo 710 kg

- Posizione del baricentro (fig. 3)
- Larghezza 774 mm
- Profondità 1014 mm

Condizioni dell'ambiente di trasporto e stoccaggio macchina

Temperatura: $-25^{\circ} \div +55^{\circ}\text{C}$.

ATTENZIONE

Per evitare danneggiamenti non sovrapporre altri colli sull'imballo.

IT

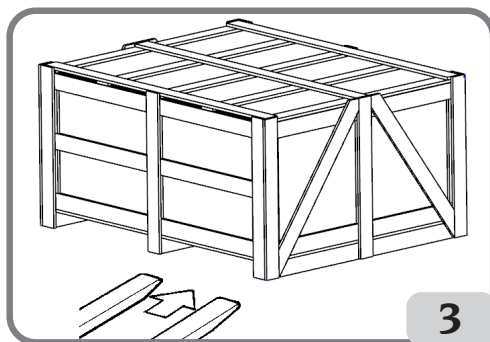
ATTENZIONE

Conservare gli imballi originali per eventuali trasporti futuri.

Movimentazione

Per lo spostamento dell'imballo infilare le forche di un muletto negli appositi scassi posti sul basamento dell'imballo stesso (pallet) (Fig.3).

Per lo spostamento della macchina fare riferimento al capitolo SOLLEVAMENTO/ MOVIMENTAZIONE.



DISIMBALLO

Togliere la parte superiore dell'imballo e assicurarsi che la macchina non abbia subito danni durante il trasporto.

ASSEMBLAGGIO/MOVIMENTAZIONE

ATTENZIONE

Installare la macchina conformemente a tutte le norme sulla sicurezza applicabili, incluse, ma non limitate ad esse, quelle emesse da OSHA.

ATTENZIONE

Eseguire con attenzione le operazioni di montaggio e movimentazione descritte. L'inosservanza di tali raccomandazioni può provocare danneggiamenti alla macchina e pregiudicare la sicurezza dell'operatore.

SOLLEVAMENTO/MOVIMENTAZIONE

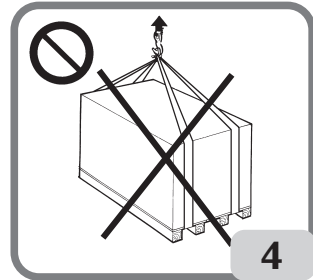
ATTENZIONE

Prima di movimentare la macchina confrontare baricentro e peso della stessa con le capacità del sollevatore scelto.

Per lo spostamento della macchina imballata infilare le forche di un muletto negli appositi scassi posti sul basamento dell'imballo stesso (pallet) (fig.3).

ATTENZIONE

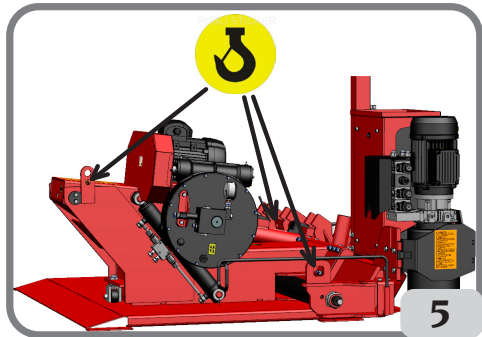
Non è consentito il sollevamento tramite gru o paranco della macchina imballata (Fig. 4).



ATTENZIONE

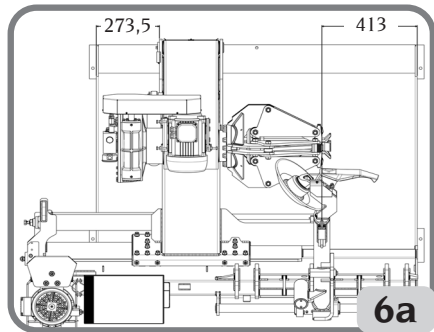
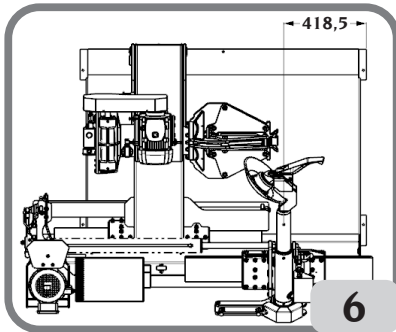
Per movimentare la macchina priva di imballo:

- abbassare completamente il braccio porta autocentrante
- portare il braccio porta utensili all'interno, verso l'autocentrante
- sollevare la macchina con adeguato mezzo di sollevamento utilizzando esclusivamente i 3 punti indicati in fig. 5.



AVVERTENZA

È assolutamente vietato utilizzare appigli impropri sui vari organi sporgenti della struttura. Per spostamenti successivi all'installazione, posizionare la macchina come indicato in fig. 6 (versione S), 6a (versione N-DL) per garantire un corretto bilanciamento del carico. Se necessario scollegare la centralina elettroidraulica.



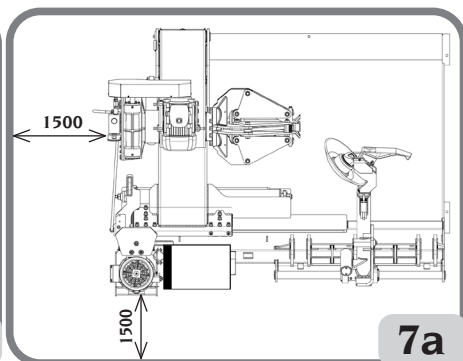
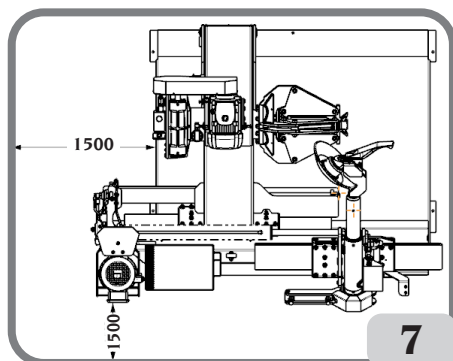
IT

SPAZIO DI INSTALLAZIONE

La macchina deve essere installata su di un pavimento stabile e rigido onde prevenire ed evitare qualsiasi deformazione della struttura.

Posizionare la macchina in modo da garantire l'accessibilità su tutti e quattro i lati. In particolare verificare gli spazi minimi richiesti per il lavoro indicati in fig. 7 (versione S) o 7a (versione N-DL):

- anteriormente per il carico e lo scarico della ruota;
- posteriormente per una buona visuale di lavoro.



ATTENZIONE

Al momento della scelta del luogo di installazione è necessario osservare le normative vigenti della sicurezza sul lavoro.

ATTENZIONE

Se l'installazione viene eseguita in un luogo aperto è necessario che la macchina sia protetta da una tettoia.

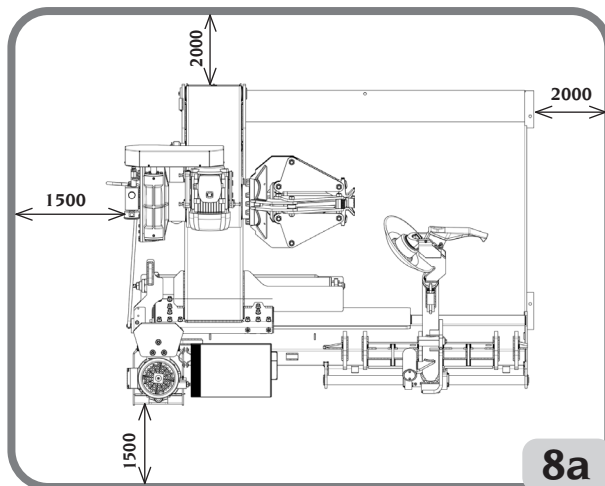
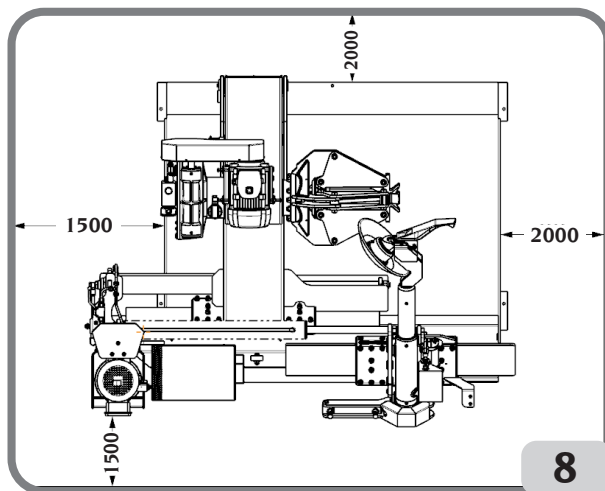
Installare lo smontagomme nella posizione di lavoro desiderata, conformemente alle tolleranze minime indicate nella fig.8 (versione S) o 8a (versione N-DL).

Condizioni ambientali di lavoro

- Umidità relativa 30% ÷ 95% senza condensazione.
- Temperatura 0°C ÷ +55°C.

AVVERTENZA

IMPORTANTE: per un corretto e sicuro utilizzo dell'attrezzatura, raccomandiamo un valore di illuminazione dell'ambiente di almeno 300 lux.



IT



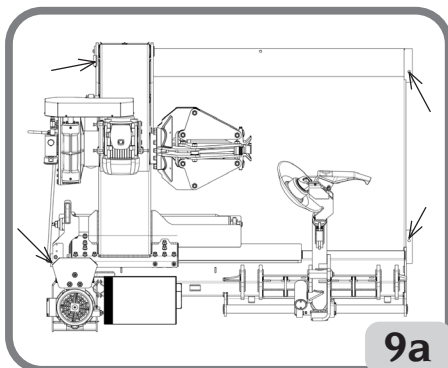
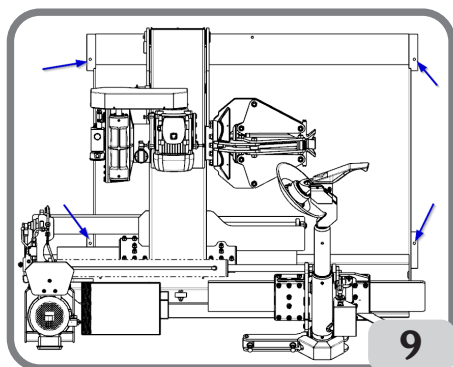
PERICOLO

PERICOLO DI ESPLOSIONE O DI INCENDIO. Non utilizzare la macchina in aree nelle quali potrebbe essere esposta a vapori infiammabili (benzina, solventi per vernici, etc).

Non installare la macchina in una zona angusta o posizionarla al di sotto del livello del pavimento

FISSAGGIO AL SUOLO

L'eventuale fissaggio al suolo della macchina avviene mediante tappi ad espansione di M10 nelle zone indicate in fig.9.



NORME DI SICUREZZA

L'apparecchiatura è destinata ad un uso esclusivamente professionale.

ATTENZIONE

Per operare correttamente con questa macchina occorre essere un operatore qualificato e autorizzato in grado di capire le istruzioni scritte date dal produttore, essere addestrato e conoscere le regole di sicurezza. Un operatore non può ingerire droghe o alcool che potrebbero alterare le sue capacità.

È comunque indispensabile:

- sapere leggere e capire quanto descritto;
- conoscere le capacità e le caratteristiche di questa macchina;
- mantenere le persone non autorizzate lontano dalla zona di lavoro;
- accertarsi che l'installazione sia stata eseguita in conformità a tutte le normative e regolamentazioni vigenti in materia;
- accertarsi che tutti gli operatori siano adeguatamente addestrati, che sappiano utilizzare l'apparecchiatura in modo corretto e sicuro e che vi sia un'adeguata supervisione;
- non toccare linee e parti interne di motori o apparecchiature elettriche senza prima assicurarsi che sia stata tolta tensione;
- leggere con attenzione questo libretto e imparare ad usare la macchina correttamente e in sicurezza;
- tenere sempre disponibile in luogo facilmente accessibile questo manuale d'uso e non trascurare di consultarlo.

AVVERTENZA

Non mettere in funzione la macchina prima di aver letto e compreso tutte le segnalazioni di pericolo/attenzione di questo manuale.

ATTENZIONE

Sull'attrezzatura può operare un solo operatore alla volta.
L'inosservanza delle istruzioni e delle avvertenze di pericolo può provocare gravi lesioni agli operatori e ai presenti.

ATTENZIONE

Durante le operazioni di lavoro e manutenzione raccogliere i capelli lunghi e non indossare abiti ampi o svolazzanti, cravatte, collane, orologi da polso e tutti quegli oggetti che possono rimanere impigliati in parti in movimento.

ATTENZIONE

Evitare di togliere o rendere illeggibili gli adesivi di **PERICOLO**, **AVVERTENZA**, **ATTENZIONE** o **ISTRUZIONE**. Sostituire qualsiasi adesivo che non sia più leggibile o sia venuto a mancare. Nel caso che uno o più adesivi si siano staccati o siano stati danneggiati è possibile reperirli presso il rivenditore del costruttore più vicino.

- Durante l'uso e le operazioni di manutenzione della macchina, osservare i regolamenti unificati di anti-infortunistica industriale per alte tensioni e per macchine rotanti.
- Variazioni o modifiche non autorizzate alla macchina sollevano il costruttore da ogni responsabilità per qualsiasi danno o incidente da esso derivato. In particolare la manomissione o la rimozione dei dispositivi di sicurezza costituiscono una violazione alle normative della Sicurezza sul lavoro.

ATTENZIONE

Mantenere le persone non autorizzate lontano dalla zona di lavoro (fig.8).

ATTENZIONE

Prima di ogni operazione di assistenza all'impianto idraulico, posizionare la macchina in configurazione di riposo (fig.6) con il braccio autocentrante abbassato e l'autocentrante completamente chiuso.

IT

DESCRIZIONE DELLO SMONTAGOMME

Il TB 128 S-DL-N è uno smontagomme a funzionamento elettroidraulico, con tecniche di brevetto esclusivo del costruttore.

Lavora su qualsiasi tipo di ruota con cerchione intero (a canale e con cerchietto) con dimensioni e pesi massimi indicati nel paragrafo DATI TECNICI.

Di costruzione solida e di ingombro relativamente ridotto rispetto alla capacità operativa, lavora tenendo la ruota in posizione verticale ed è azionato dall'operatore mediante lo speciale comando mobile.

ACCESSORI IN DOTAZIONE

- Pinza per cerchioni
La pinza di bloccaggio, fissata fortemente al bordo del cerchione prima del montaggio, facilita il sollevamento della copertura, il suo inserimento nel canale del cerchione e il mantenimento della relativa posizione.
- Leva per cerchietti
La leva per cerchietti agevola l'asportazione del cerchietto dal proprio cerchio.
- Leva alza talloni
La leva alza talloni consente di smontare lo pneumatico dal cerchio

CONDIZIONI DI UTILIZZAZIONE PREVISTE

Lo smontagomme TB 128 S-DL-N è stato progettato esclusivamente per montare e smontare pneumatici.



ATTENZIONE

Ogni altro utilizzo diverso da quello descritto è da considerarsi improprio ed irragionevole.



PERICOLO

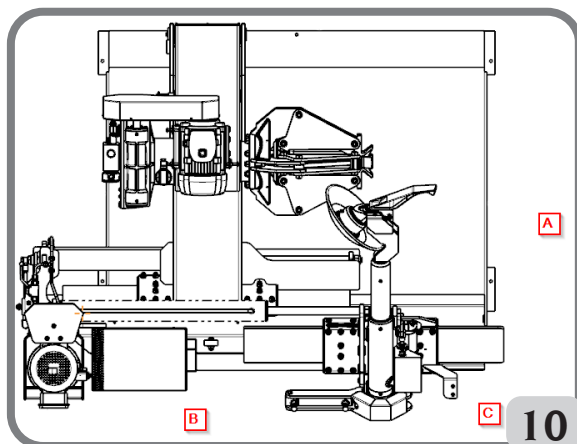
Non è prevista dal costruttore l'operazione di gonfiaggio sulla macchina. Nell'eventualità che l'operatore decida con propria attrezzatura, di procedere al parziale intallonamento del pneumatico sulla macchina, NON dev'essere assolutamente superata la pressione di 0,5 bar (a meno che il Costruttore del pneumatico stesso non prescriva pressioni inferiori). In ogni caso sono da rispettare le norme vigenti nel paese d'utilizzo dello smonta gomme.



ATTENZIONE

Durante il lavoro è sconsigliato l'uso di attrezzature e accessori che non siano originali del costruttore.

In figura sono rappresentate le distanze di sicurezza e le posizioni occupate dall'operatore durante le varie fasi di lavoro:
 A Posizionamento ruota sull'autocentrante
 B Stallonatura interna
 C Stallonatura esterna, smontaggio e montaggio.



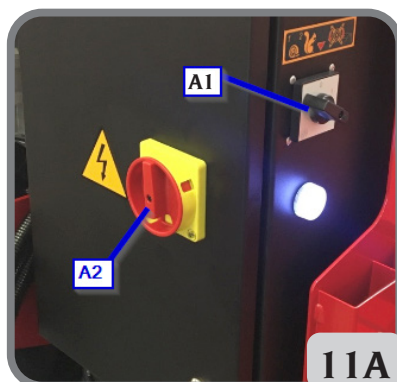
PRINCIPALI ELEMENTI DI FUNZIONAMENTO

ATTENZIONE

Imparate a conoscere la vostra macchina. Il fatto che tutti gli operatori che usano la macchina sappiano come funziona è la migliore garanzia di sicurezza e prestazioni. Imparate la funzione e la disposizione di tutti i comandi. Controllate accuratamente il corretto funzionamento di ciascun comando della macchina. Per evitare incidenti e lesioni, l'apparecchiatura dev'essere installata adeguatamente, azionata in modo corretto e sottoposta ai necessari lavori di manutenzione.

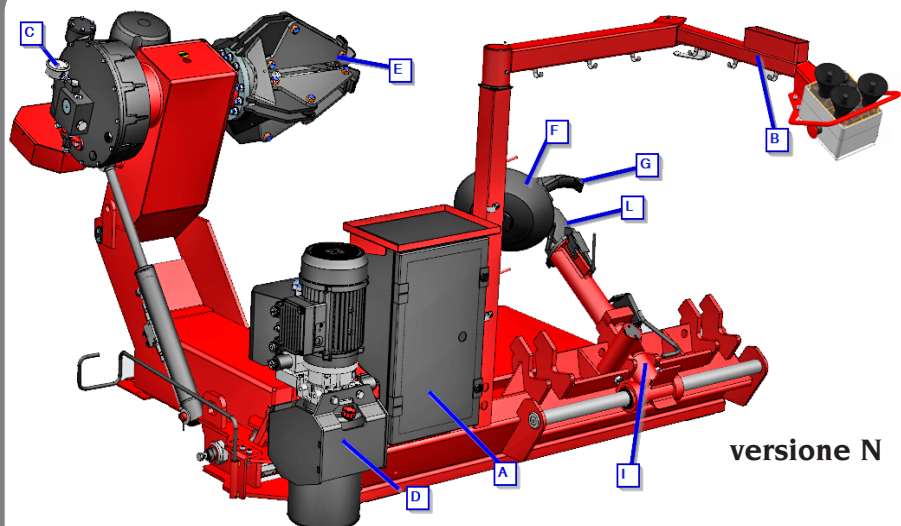
Fig.11-11A

- A Centralina elettrica
 - A1 Interruttore velocità rotazione autocentr.
 - A2 Interruttore generale
- B Colonna comandi
- C Manometro
- D Centralina idraulica
- E Autocentrante
- F Disco stallonatore
- G Utensile
- I Braccio utensili
- L Gruppo utensili

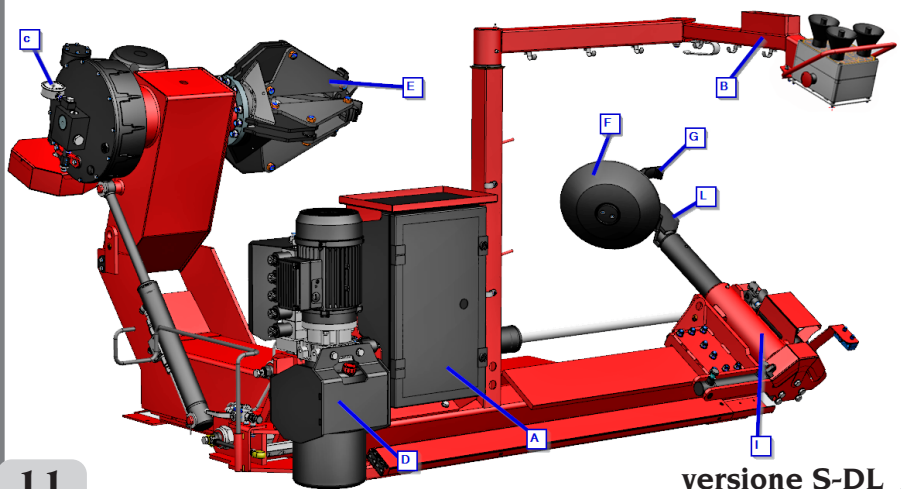


IT

Avviare la macchina mediante l'interruttore generale (A2, fig.11A) ed accertarsi che la rotazione del motore della centralina idraulica avvenga nella direzione indicata dalla freccia (A fig.12) visibile sulla calotta del motore.
 In caso contrario è necessario ripristinare immediatamente il corretto senso di rotazione per non danneggiare il gruppo pompa.



versione N



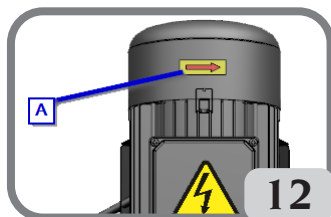
versione S-DL

11

Tutta la macchina lavora a bassa tensione (24V) ad eccezione della centralina idraulica e del motore elettrico impiegato per la rotazione della morsa autocentrante alimentati a tensione di rete.

Nel TB 128S-DL-N agendo sull'interruttore A1 fig. 11 A la velocità di rotazione dell'autocentrante varia da 5 giri al minuto a 9 giri al minuto. La doppia velocità serve per ottimizzare l'uso della macchina:

- alta velocità per ruote di piccole dimensioni;
- bassa velocità per ruote di grandi dimensioni.



12

ATTENZIONE

CON RUOTE AVENTI UN PESO SUPERIORE AI 300 kg E' RACCOMANDATO L'USO DELLA VELOCITA' BASSA DI ROTAZIONE DELL'AUTOCENTRANTE. QUESTO PER MOTIVI DI SICUREZZA.

ATTENZIONE

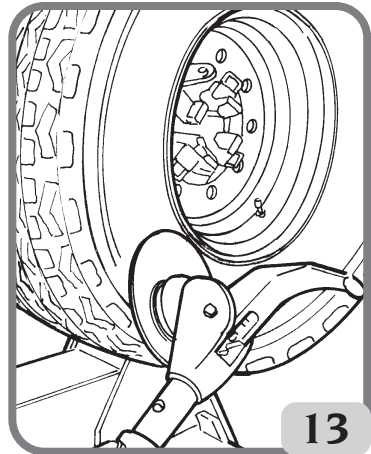
Assicurarsi che tutte le parti del circuito idraulico siano serrate in modo corretto. L'olio che fuoriesce sotto pressione può essere causa di gravi lesioni.

ATTENZIONE

TB 128 S-DL-N : Non azionare mai il sollevamento del braccio utensili (I, fig.11) in assenza del gruppo utensili (L, fig.11).

NOTA

Per lavorare su cerchioni di piccolo diametro, sfilare il gruppo utensili e posizionarlo nel secondo foro di aggancio (fig.13). In questo modo si ottimizza la posizione del gruppo utensili con il centro dell'autocentrante.



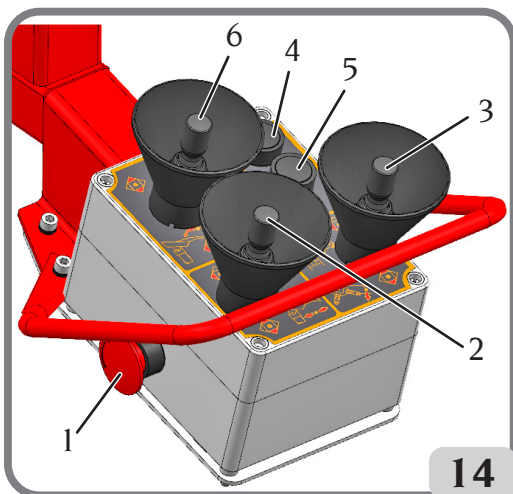
IT

ATTENZIONE

Per evitare incidenti nell'uso degli accessori in dotazione o a richiesta, assicurarsi che le parti meccaniche applicate siano montate correttamente e ben fissate ai particolari. Durante il lavoro impugnare con forza gli accessori manuali.

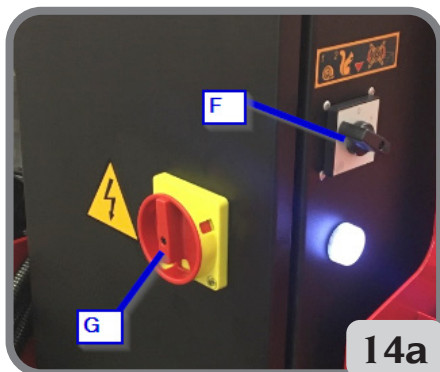
DESCRIZIONE COMANDI MANIPOLATORE

- 1 Interruttore d'emergenza
- 2 Manipolatore 4 posizioni per rotazione destra e sinistra del mandrino, alzata e abbassata utensile (TB 128 S - DL)
- Manipolatore 2 posizioni per rotazione destra e sinistra del mandrino (TB 128 N)
- 3 Manipolatore 4 posizioni per alzata e abbassata braccio del mandrino e traslazione destra e sinistra della ruota
- 4 Pulsante per apertura del mandrino
- 5 Pulsante per chiusura del mandrino
- 6 Manipolatore rotazione utensile e disco stallonatore (TB 128 S)



COMANDO 1^a E 2^a VELOCITA' ROTAZIONE AUTOCENTRANTE

Sulla centralina elettrica è presente il commutatore (F, Fig. 14a) che consente la rotazione dell'autocentrante a 2 diverse velocità.



COMANDO DI ARRESTO E PROCEDURA DI EMERGENZA

L'interruzione dell'alimentazione elettrica della macchina si ottiene ruotando l'interruttore generale (G, Fig. 14a), posto sulla scatola impianto elettrico in posizione zero.

Agendo sul pulsante di emergenza (I, Fig. 14), si ottiene uno stop immediato di tutti i comandi (chiusura elettrovalvole e spegnimento motori). Per ripristinare il normale funzionamento ruotare in senso antiorario il pulsante di emergenza fino allo sblocco meccanico dello stesso e di tutti i comandi.

Tutti i comandi situati sul manipolatore si interrompono rilasciando il comando stesso (comando a uomo presente).

NOTA: E' possibile verificare sul manometro (C fig.11) i valori di pressione a cui è impostata la macchina azionando sino a fine corsa il comando aperto-mandrino oppure bloccando un cerchio.

ATTENZIONE

Nel caso la macchina si comporti in modo anomalo, portarsi a distanza di sicurezza e portare l'interruttore generale della macchina (A2, fig. 11A) in posizione 0.

ATTENZIONE

Assicurarsi che il bloccaggio del cerchione venga eseguito correttamente in ogni punto di presa del mandrino autocentrante e che la presa sia sicura.

ATTENZIONE

Non è ammesso alcun tipo di intervento mirato alla variazione del valore di taratura della pressione di funzionamento delle valvole di massima.

Il costruttore declina ogni responsabilità causata dalla manomissione di suddette valvole.

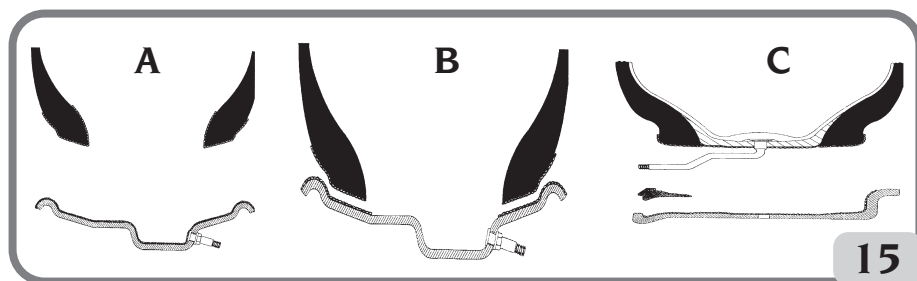
ATTENZIONE

Non lasciare la ruota bloccata sulla morsa autocentrante per pause più lunghe di quelle operative.

LUBRIFICAZIONE DEI PNEUMATICI

Prima di montare o smontare il pneumatico lubrificare con cura i talloni per proteggerli da possibili danneggiamenti e agevolare le operazioni di montaggio e smontaggio.

Per le zone da lubrificare fare riferimento alle figure 15a (montaggio ruote tubeless), 15b (smontaggio ruote tubeless) e 15c (montaggio pneumatico con camera d'aria e protettore).



ATTENZIONE

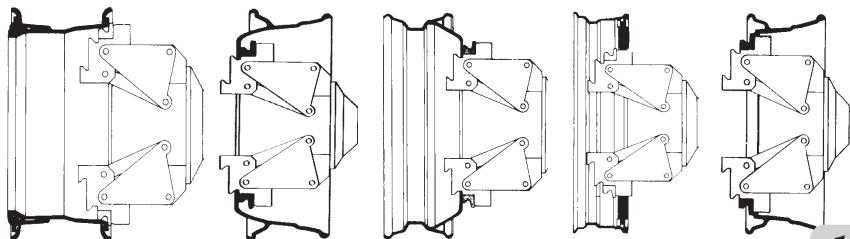
Non devono, in alcun caso essere impiegati lubrificanti a base di idrocarburi (olio, petroli, ecc.) o altre sostanze che mantengono nel tempo l'effetto lubrificante.

N.B. La stessa procedura di sicurezza deve essere mantenuta sia in fase di carico che di scarico della ruota.

ATTENZIONE

Avvicinare il più possibile al basamento i pneumatici particolarmente pesanti prima di ultimarne lo smontaggio.

BLOCCAGGIO RUOTE

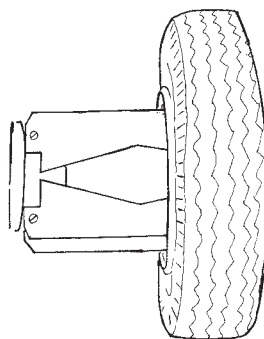


16

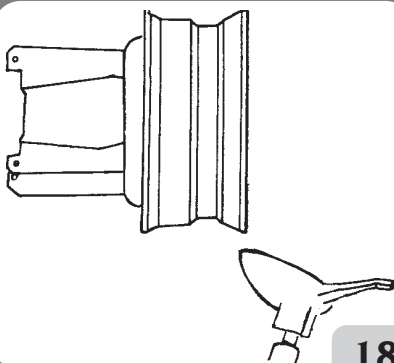
Far salire la ruota in corrispondenza della rampa di salita, agendo sul manipolatore , avvicinare il mandrino alla ruota. Posizionare il mandrino coassiale con il centro della ruota in modo da poter bloccare il cerchio internamente e nella posizione più opportuna (Fig. 16-17).

Il cerchio dovrà presentare la spalla più bassa sempre verso l'esterno in modo da facilitare l'uscita del pneumatico (Fig. 18-19).

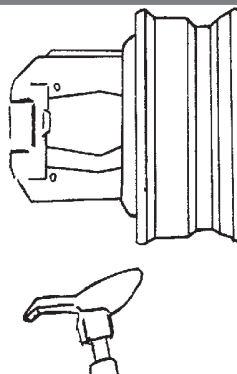
Bloccare la ruota sull'autocentrante.



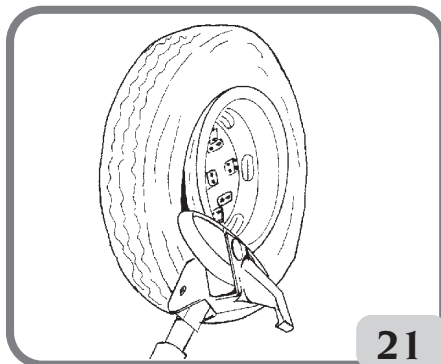
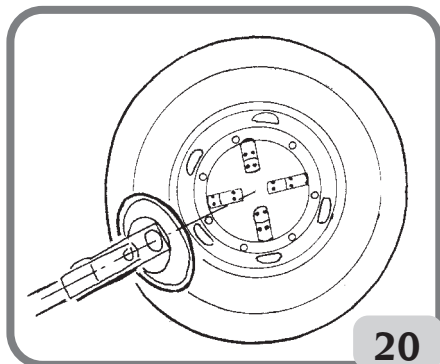
17



18



19



SMONTAGGIO E MONTAGGIO RUOTE TUBELESS

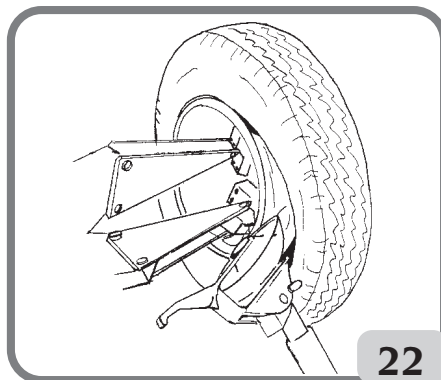
Sollevare la ruota agendo sul comando (A Fig. 14B) fino a sfiorare il bordo del cerchio, con il disco stallonatore posto sul braccio (Fig. 20).

Stallonare il pneumatico sgonfio, facendo avanzare il mandrino da destra verso sinistra a brevi intervalli, contemporaneamente alla rotazione continua del mandrino (in senso orario). Continuare l'operazione seguendo con il disco il profilo del cerchio, fino alla completa stallonatura (Fig. 21).

ATTENZIONE

Il disco stallonatore non deve fare pressione sul cerchio ma sul tallone del pneumatico.

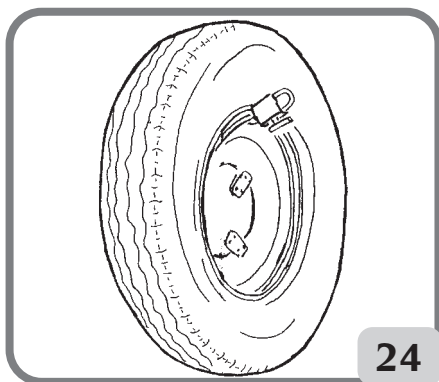
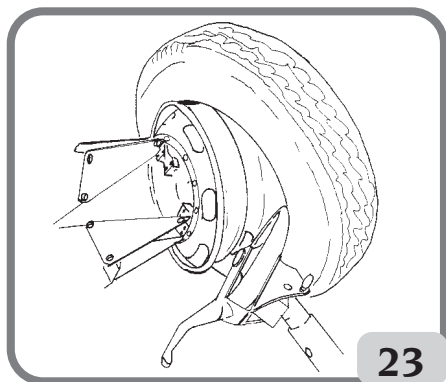
Lubrificare con l'apposito grasso il tallone del pneumatico e il bordo del cerchio, ripetere l'operazione di stallonatura dalla parte interna della ruota, facendo girare il mandrino nello stesso senso dell'operazione precedente (Fig. 22).



ATTENZIONE

Per evitare qualsiasi rischio effettuare le operazioni di lubrificazione dei talloni ruotando in senso ORARIO se si opera sul fianco esterno, o in senso ANTIORARIO se su quello interno.

IT



Continuare l'operazione di stallonatura con il disco seguendo il profilo del cerchio fino alla completa uscita del pneumatico (Fig. 23).

ATTENZIONE

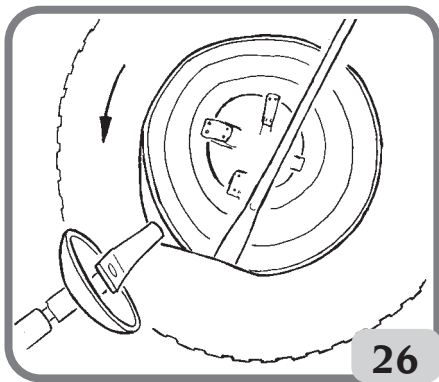
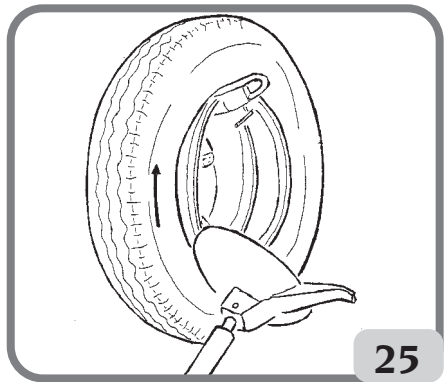
**La fuoriuscita dei talloni dal cerchio causa la caduta del pneumatico.
Verificare sempre che nessuno si trovi accidentalmente nell'area di lavoro.**

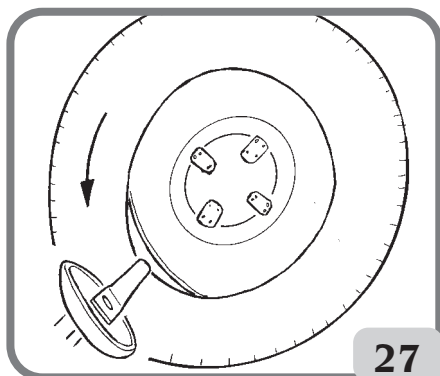
Per il montaggio del pneumatico fissare il morsetto sul bordo del cerchio nella posizione alta, appoggiarvi sopra i due talloni, con il disco agire contro il pneumatico (dopo aver lubrificato i talloni e il bordo del cerchio) (Fig. 24-25).

ATTENZIONE

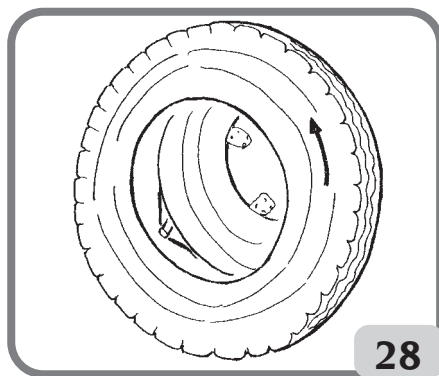
Assicurarsi che la pinza sia ben agganciata al cerchio.

Per lo smontaggio del primo bordo del pneumatico con l'utensile, farlo avanzare inserendolo tra il tallone ed il cerchio in modo da agganciare il tallone e metterlo in tensione, inserire quindi la leva al di sotto dell'utensile, portare il tallone fuori del bordo del cerchio e agendo





27

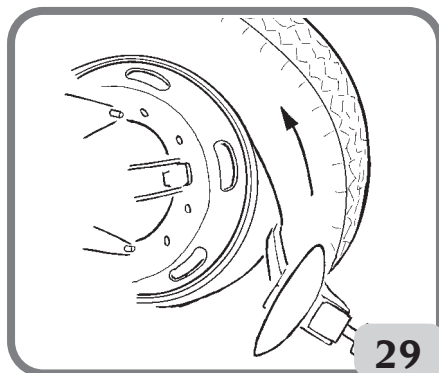


28

sull'apposito comando far ruotare il mandrino in senso antiorario (Fig. 26-27).

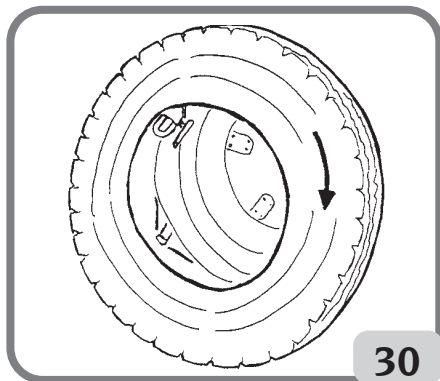
Per lo smontaggio del secondo bordo, portare il braccio utensile dalla parte interna della ruota girando l'utensile e inserendolo tra il tallone e il cerchio, si ripete l'operazione precedente di smontaggio (Fig. 28).

Per il montaggio delle coperture secche usare l'utensile ed il morsetto di montaggio, posizionandolo a filo del bordo del cerchio (Fig. 29-30) dalla parte interna, caricare il tallone sull'utensile, far ruotare il mandrino in senso antiorario (visto da dietro).

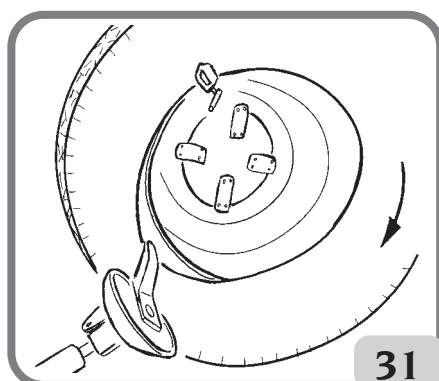


29

Ripetere l'operazione dalla parte esterna facendo ruotare il mandrino nello stesso senso (Fig. 31).

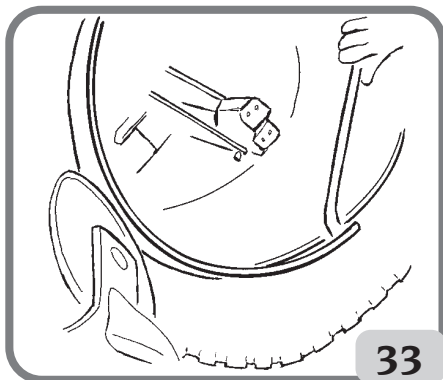
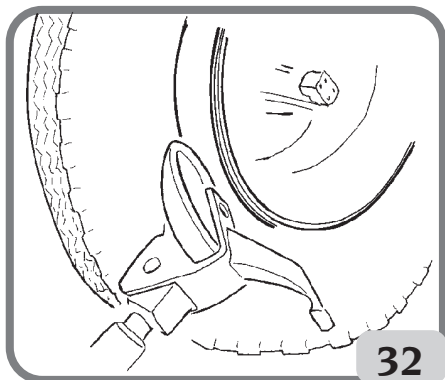


30



31

IT



SMONTAGGIO RUOTE A CERCHIETTO

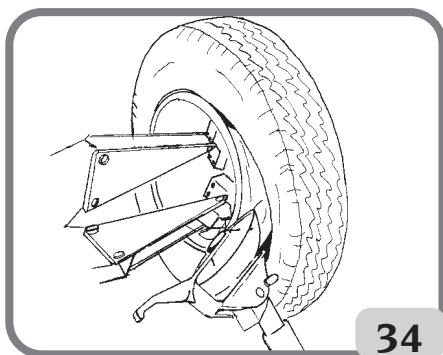
Posizionare il disco stallonatore a filo del cerchio dalla parte esterna, far ruotare il mandrino e avanzare contemporaneamente il carrello da destra verso sinistra in modo da spingere verso l'interno il pneumatico (Fig. 32).

L'avanzamento dello stallonatore deve essere graduale in modo che ad ogni avanzamento corrisponda ad almeno un giro completo del mandrino. Togliere gli anelli di bloccaggio (Fig. 33).

ATTENZIONE

Durante la rotazione PRESTARE ATTENZIONE all'anello , alla sua fuori uscita ed evitarne l'accidentale caduta.

Posizionare il disco stallonatore sulla parte interna della ruota, facendo avanzare il carrello verso destra fino alla completa uscita del pneumatico, con l'avvertenza di far rientrare la valvola della camera d'aria nella propria sede (Fig. 34).



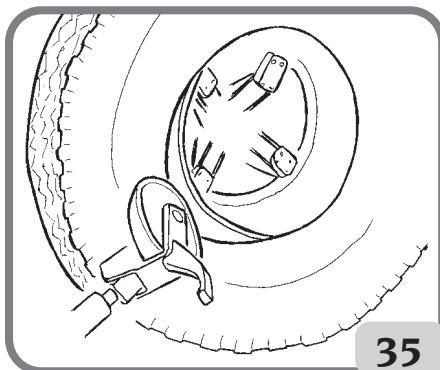
AVVERTENZA

Nel caso di ruote con camera d'aria è necessario operare con estrema cautela interrompendo l'avanzamento del disco stallonatore immediatamente dopo il distacco del tallone per evitare possibili danni a valvola e camera d'aria.

MONTAGGIO RUOTE A CERCHIETTO

Dopo aver lubrificato con l'apposito grasso la superficie del cerchio e i talloni del pneumatico introdurre il pneumatico completo di camera d'aria e flaps nel cerchio, appoggiare il pneumatico sul piano, posizionare il cerchio coassiale al pneumatico, far avanzare la morsa in modo che il pneumatico imbocchi il cerchio, introdurre la valvola della camera d'aria nella sede.

Spingere il secondo tallone con il disco fino a liberare le sedi degli anelli elastici sul cerchio, montare quindi gli anelli di bloccaggio (Fig. 35).



PERICOLO

Non gonfiare il pneumatico con la ruota ancora montata sull'autocentrante. Il gonfiaggio di pneumatici può essere pericoloso, perciò deve essere effettuato togliendo la ruota dall'autocentrante e introducendola nelle apposite gabbie di sicurezza.

MODI E MEZZI D'ARRESTO

L'interruzione dell'alimentazione elettrica della macchina si ottiene ruotando l'interruttore generale (A2 fig. 11A) posto sulla scatola impianto elettrico in posizione zero.

Tutti i comandi situati sul manipolatore si interrompono rilasciando il comando stesso (comando a uomo presente).

RICERCA GUASTI

IT

La macchina non parte

Mancanza di corrente

➡ Dare tensione

I/il salvamotori/e i non sono/é attivi/o

➡ Attivare i/il salvamotori/e

Fusibile del trasformatore rotto

➡ Sostituire fusibile

Perdite di olio

Raccordo lento

➡ Serrare raccordo

Tubazione incrinata

➡ Sostituire tubazione

Rimane inserito un comando

Interruttore rotto

- ➔ Pulire o sostituire interruttore

Elettrovalvola incantata

- ➔ Pulire o sostituire elettrovalvola

Perdita di pressione cilindro autocentrante

Distributore che perde

- ➔ Sostituire distributore

Guarnizioni usurate

- ➔ Sostituire guarnizioni

Perdita di potenza nella rotazione autocentrante

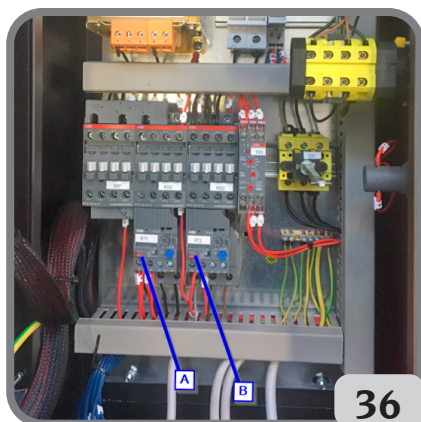
Cinghia lenta

- ➔ Tendere la cinghia
- Freno motore guasto

Arresto dei motori durante l'utilizzo

Intervento salvamotore

- ➔ Aprire la cassetta dell'impianto elettrico utilizzando l'apposita chiave in dotazione, poi riattivare il salvamotore del motore interessato premendo il pulsante nero (A fig.36 salvamotore motore autocentrante, B fig.36 salvamotore motore centralina elettroidraulica); al termine richiudere la cassetta dell'impianto elettrico.



Sgancio del braccio utensili

Cricchetti starati

- ➔ Chiamare assistenza

La macchina non compie un movimento

Assenza di corrente all'elettrovalvola

- ➔ Controllare connessione elettrica all'elettrovalvola

Elettrovalvola bloccata

- ➔ Pulire o sostituire elettrovalvola

Fusibile del trasformatore rotto

- ➔ Sostituire fusibile

Manipolatore guasto

- ➔ Chiamare assistenza

Batterie scariche (led rosso acceso) (solo nelle versioni radio)

- ➔ Caricare batterie
- ➔ Sostituire batterie con pile stilo ricaricabili, equivalenti

Assenza di pressione idraulica

Pompa rotta

➡ Sostituire pompa

Eccessivo rumore della centralina

Giunto di collegamento usurato

➡ Sostituire giunto

Funzionamento a scatti dei movimenti

Mancanza di olio

➡ Portare a livello l'olio

Interruttore difettoso

➡ Sostituire interruttore



ATTENZIONE

Il libretto “Pezzi di ricambio”, non autorizza l'utente ad intervenire sulle macchine ad esclusione di quanto esplicitamente descritto nel manuale d'uso, ma consente all'utente di fornire informazioni precise all'assistenza tecnica, al fine di ridurre i tempi di intervento.

MANUTENZIONE



ATTENZIONE

Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di reclami derivati dall'uso di ricambi o accessori non originali.

IT



ATTENZIONE

Prima di procedere a qualsiasi regolazione o manutenzione, scollegare l'alimentazione elettrica della macchina, e accertarsi che tutte le parti mobili siano bloccate.



ATTENZIONE

Non togliere o modificare alcuna parte della macchina (tranne che per scopi di manutenzione).



ATTENZIONE

Prima di smontare raccordi o tubazioni assicurarsi che non vi siano fluidi in pressione. L'olio che fuoriesce sotto pressione può essere causa di gravi lesioni.



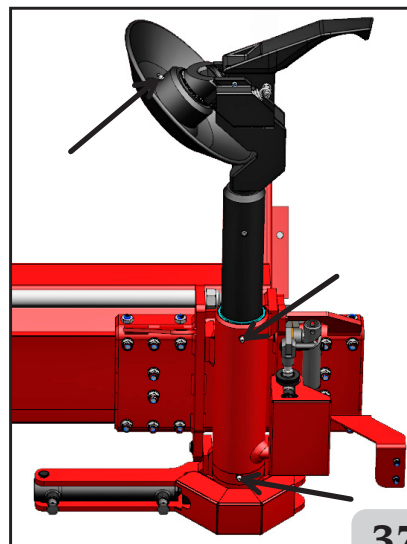
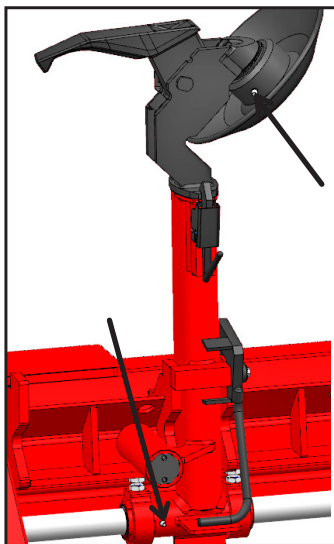
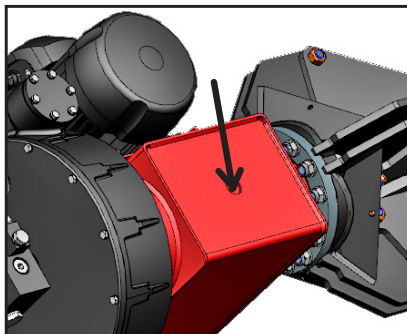
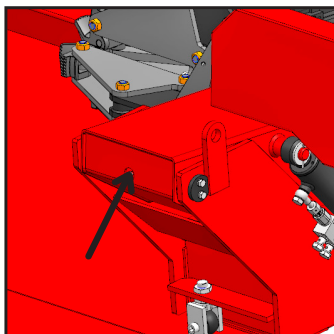
AVVERTENZA

Tenere pulita la zona di lavoro. Non usare mai aria compressa o getti d'acqua per rimuovere sporcizia o residui dalla macchina.

Nei lavori di pulizia, operare in modo da impedire, quando ciò sia possibile, il formarsi o il sollevarsi della polvere.

Per ottenere maggior durata e maggior rendimento si consiglia di:

- pulire settimanalmente con solventi compatibili con l'ambiente l'autocentrante e i perni di guida;
- almeno una volta al mese, ingrassare, utilizzando gli ingrassatori indicati in fig. 37, tutte le parti in movimento della macchina.

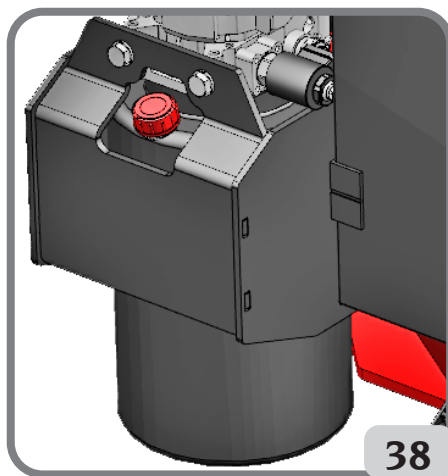


37

Utilizzare GRASSO API PGX0
in alternativa
IP ATHESIA PGX0 – PGX
AGIPGREASE PGX 0

- pulire la cartuccia filtro ogni 1500 ore circa di funzionamento;
- controllare il livello dell'olio della centralina (fig.38) ed eventualmente rabboccare con olio AGIP OSO 32 o altro tipo equivalente (il controllo deve essere effettuato a cilindri "chiusi"): si consiglia comunque di sostituire l'olio dopo 1500 ore di lavoro oppure una volta l'anno.

Produttore	tipo olio
AGIP	OSO32 - ARNICA68
ESSO	NUTO H32 - INVAROL EP68
FINA	HYDRAN 32 - IDRAN HV68
SHELL	TELLUS OIL32 - TELLUS OIL68
API	CIS 32 - HS68



AVVERTENZA

Eventuali rabbocchi o cambi olio eseguiti con olio di qualità diversa da quella indicata, possono diminuire la durata e le prestazioni della macchina.

ATTENZIONE

Non è ammesso alcun tipo di intervento mirato alla variazione del valore di taratura della pressione di funzionamento delle valvole di massima o del limitatore di pressione. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni causati dalla manomissione di suddette valvole.

IT

MANUTENZIONE STRAORDINARIA (PER SOLI TECNICI RIPARATORI)

a) Dopo le prime ore di lavoro controllare e serrare (se è necessario), raccorderia e bulloneria secondo le coppie di serraggio come indicato in tabella

COPPIE DI SERRAGGIO CON CHIAVE DINAMOMETRICA PER VITI E DADI CON FILETTATURA METRICA PG. TORQUE WRENCH SETTING WITH DYNAMOMETRIC WRENCH FOR SCREW AND NUTS WITH PG METRIC THREADING ANZUGSMOMENTE MIT MOMENTENSCHLÜSSEL FÜR SCHRAUBEN UND MUTTERN MIT PG METRISCHEM GEWINDE. TORQUE WRENCH SETTING WITH DYNAMOMETRIC WRENCH FOR SCREW AND NUTS WITH PG METRIC THREA DING. PARES DE CIERRES CON LLAVE DINAMOMÉTRICA PARA TORNILLOS CON ROSCADO MÉTRICO PG.											
M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24	M27	M30
Nm 10	Nm 25	Nm 50	Nm 87	Nm 138	Nm 210	Nm 289	Nm 412	Nm 559	Nm 711	Nm 1049	Nm 1422
Kgm 1	Kgm 2,6	Kgm 5,1	Kgm 8,9	Kgm 14,1	Kgm 21,5	Kgm 29,5	Kgm 42	Kgm 57	Kgm 72	Kgm 107	Kgm 145

b) Controllare ed eventualmente ripristinare la giusta tensione della cinghia di trasmissione regolandola sui tiranti del supporto motore

ATTENZIONE

LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE STRAORDINARIA DEVONO ESSERE FATTE SOLO ED ESCLUSIVAMENTE DA TECNICI SPECIALIZZATI

ATTENZIONE

PRIMA DI OGNI OPERAZIONE DI ASSISTENZA ALL'IMPIANTO IDRAULICO, POSIZIONARE LA MACCHINA IN CONFIGURAZIONE DI RIPOSO CON IL BRACCIO MOBILE ABBASSATO E LA MORSA AUTOCENTRANTE CHIUSA.

INFORMAZIONI AMBIENTALI

La seguente procedura di smaltimento deve essere applicata esclusivamente alle macchine in cui la targhetta dati macchina riporta il simbolo del bidone barrato.



Questo prodotto può contenere sostanze che possono essere dannose per l'ambiente e per la salute umana se non viene smaltito in modo opportuno.

Vi forniamo pertanto le seguenti informazioni per evitare il rilascio di queste sostanze e per migliorare l'uso delle risorse naturali.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite tra i normali rifiuti urbani ma devono essere inviate alla raccolta differenziata per il loro corretto trattamento.

Il simbolo del bidone barrato, apposto sul prodotto ed in questa pagina, ricorda la ne-

cessità di smaltire adeguatamente il prodotto al termine della sua vita.

In tal modo è possibile evitare che un trattamento non specifico delle sostanze contenute in questi prodotti, od un uso improprio di parti di essi possano portare a conseguenze dannose per l'ambiente e per la salute umana. Inoltre si contribuisce al recupero, riciclo e riutilizzo di molti dei materiali contenuti in questi prodotti.

A tale scopo i produttori e distributori delle apparecchiature elettriche ed elettroniche organizzano opportuni sistemi di raccolta e smaltimento delle apparecchiature stesse.

Alla fine della vita del prodotto rivolgetevi al vostro distributore per avere informazioni sulle modalità di raccolta.

Al momento dell'acquisto di questo prodotto il vostro distributore vi informerà inoltre della possibilità di rendere gratuitamente un altro apparecchio a fine vita a condizione che sia di tipo equivalente ed abbia svolto le stesse funzioni del prodotto acquistato.

Uno smaltimento del prodotto in modo diverso da quanto sopra descritto sarà passibile delle sanzioni previste dalla normativa nazionale vigente nel paese dove il prodotto viene smaltito.

Vi raccomandiamo inoltre di adottare altri provvedimenti favorevoli all'ambiente: riciclare l'imballo interno ed esterno con cui il prodotto è fornito e smaltire in modo adeguato le batterie usate (solo se contenute nel prodotto).

Con il vostro aiuto si può ridurre la quantità di risorse naturali impiegate per la realizzazione di apparecchiature elettriche ed elettroniche, minimizzare l'uso delle discariche per lo smaltimento dei prodotti e migliorare la qualità della vita evitando che sostanze potenzialmente pericolose vengano rilasciate nell'ambiente.

INDICAZIONI E AVVERTENZE SULL'OLIO

SMALTIMENTO OLIO USATO

Non gettare l'olio usato in fognature, cunicoli o corsi d'acqua; raccoglierlo e consegnarlo ad aziende autorizzate per la raccolta.

PRECAUZIONI NELL'IMPIEGO DELL'OLIO

- Evitare il contatto con la pelle.
- Evitare la formazione o la diffusione di nebbie d'olio nell'atmosfera.
- Adottare quindi le seguenti elementari precauzioni igieniche:
 - evitare gli schizzi (indumenti appropriati, schermi protettivi sulle macchine);
 - lavarsi frequentemente con acqua e sapone; non utilizzare prodotti irritanti o solventi che asportano il rivestimento sebaceo della pelle;
 - non asciugarsi le mani con stracci sporchi o unti;
 - cambiarsi gli indumenti se sono impregnati e, in ogni caso, alla fine del lavoro;
 - non fumare o mangiare con le mani unte;
- Adottare inoltre le seguenti misure di prevenzione e protezione:
 - guanti resistenti agli oli minerali, felpati internamente;
 - occhiali, in caso di schizzi;
 - grembiuli resistenti agli oli minerali;
 - schermi protettivi, in caso di schizzi.

IT

OLIO MINERALE: INDICAZIONI DI PRONTO SOCCORSO

- Ingestione: rivolgersi al presidio medico con le caratteristiche del tipo di olio ingerito.
- Inalazione: in caso di esposizione a forti concentrazioni di vapori o nebbie, trasportare il colpito all'aria aperta e in seguito al presidio medico.
- Occhi: irrigare abbondantemente con acqua e rivolgersi al più presto al presidio medico.
- Pelle: lavare con acqua e sapone.

MEZZI ANTINCENDIO DA UTILIZZARE

Per la scelta dell'estintore più adatto consultare la tabella seguente:

	Materiali secchi	Liquidi infiammabili	Apparecchiature elettriche
Idrico	SI	NO	NO
Schiuma	SI	SI	NO
Polvere	SI*	SI	SI
CO ₂	SI*	SI	SI

SI* Utilizzabile in mancanza di mezzi più appropriati o per incendi di piccola entità.



ATTENZIONE

Le indicazioni di questa tabella sono di carattere generale e destinate a servire come guida di massima agli utilizzatori. Le possibilità di impiego di ciascun tipo di estintore devono essere richieste al fabbricante.

GLOSSARIO

Anello di serraggio

Semianello in acciaio che blocca il cerchietto.

Anello di tenuta

Guarnizione in gomma che impedisce la fuoriuscita dell'aria contenuta nella ruota.

Autocentrante

Mandrino munito di griffe che centra e sopporta il pezzo.

Baricentro

Punto di applicazione della risultante delle forze peso di un corpo. Centro di gravità.

Braccio utensili

Parte che sostiene il gruppo utensili.

Cerchietto

Appoggio esterno del tallone del pneumatico montato sul cerchione.

Cerchione a canale

Cerchio monolitico senza particolari mobili sul quale è montato il pneumatico.

Cerchione con cerhietto

Cerchione con un fianco aperto per il montaggio assiale del pneumatico.

Cricchetto

Particolare opportunamente sagomato che prevede un fulcro ed un dente atto ad agganciarsi.

Disco stallonatore

Utensile atto alla stallonatura delle coperture.

Griffe

Organo meccanico uncinato per trattenere o trascinare.

Gruppo pompa

Assieme composto da motore elettrico e pompa idraulica.

Gruppo utensili

Insieme di attrezzature per la stallonatura e lo smontaggio delle coperture.

Manipolatore

Unità di comando a distanza con il quale far compiere alla macchina tutti i movimenti necessari alle varie operazioni.

Rigatura

Operazione di ripristino della scolpitura del battistrada del pneumatico.

Stallonatura interna/esterna

Distacco del tallone del pneumatico dal bordo del cerchione.

Supersingle

Pneumatico a sezione larga che sostituisce ruote gemellate.

Tallone

Ciascun bordo ingrossato del copertone che sta a contatto del cerchio della ruota.

Tubeless

Pneumatico sprovvisto di camera d'aria.

Utensile

Particolare opportunamente sagomato per eseguire il montaggio e lo smontaggio.

IT

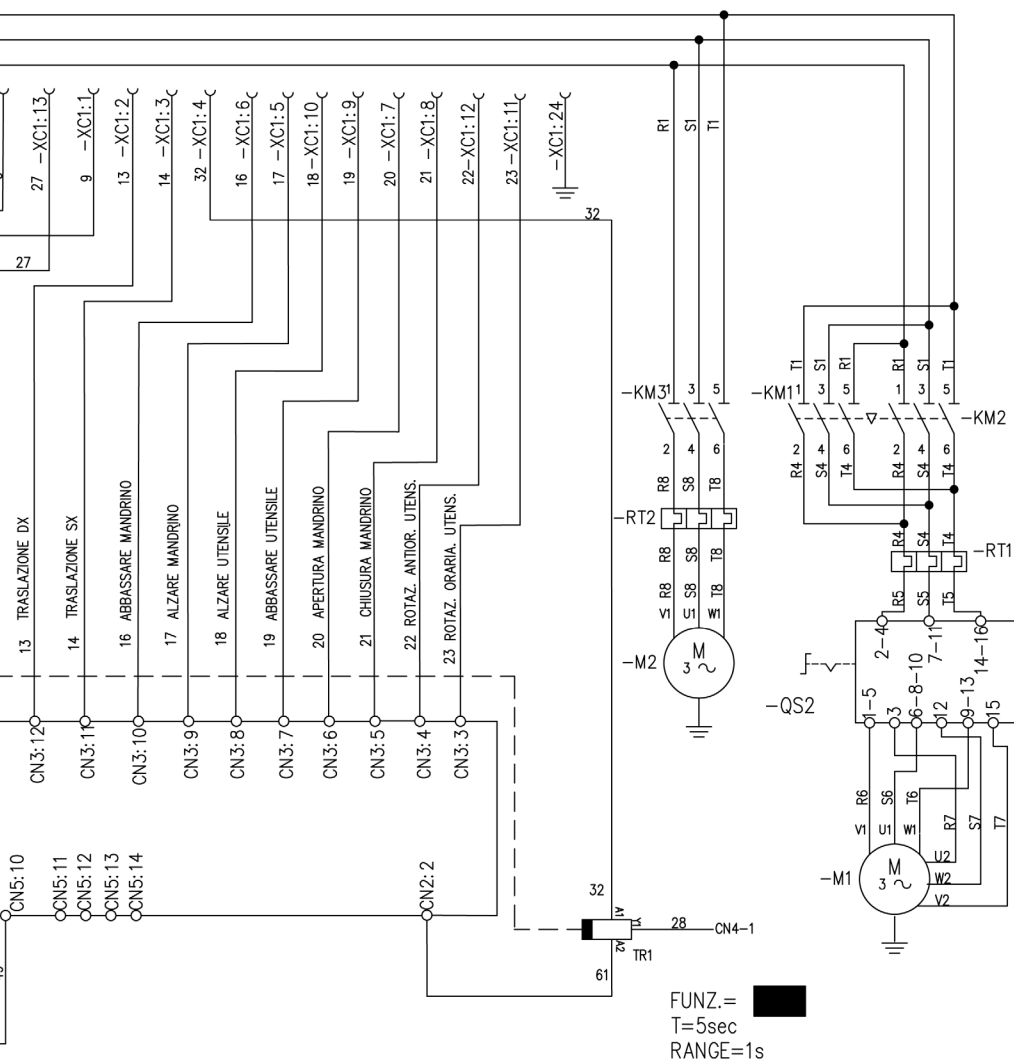
[illegible]

SCHEMA ELETTRICO CENTRALINA

A1 SCHEDA
F1 FUSIBILE 6,3A T
FU1 FUSIBILE 16A (400V) - 25A (230V)
FU2 FUSIBILE 4A
FU3 FUSIBILE 2A T
FU4 FUSIBILE 2A T
HL1 SPIA LUMINOSA BIANCA
KM1 TELERUTTORE ROTAZIONE MANDRINO ANTIORARIO
KM2 TELERUTTORE ROTAZIONE MANDRINO ORARIO
M1 MOTORE MANDRINO
M2 MOTORE CENTRALINA IDRAULICA
RT2 RELE' TERMICO MOTORE 2
QS1 INTERRUTTORE GENERALE
QS2 COMMUTATORE VELOCITA' DI ROTAZIONE
TC1 TRASFORMATORE
XS1 SPINA ELETTRICA
XC1 CONNETTORE COMANDI
YV1 ELETTROVALVOLA APERTURA MANDRINO
YV2 ELETTROVALVOLA CHIUSURA MANDRINO
YV3 ELETTROVALVOLA TRASLAZIONE DX
YV4 ELETTROVALVOLA TRASLAZIONE SX
YV5 ELETTROVALVOLA COMANDO ABBASSARE MANDRINO
YV6 ELETTROVALVOLA COMANDO ALZARE MANDRINO
YV7 ELETTROVALVOLA ALZARE BRACCIO UTENSILE
YV8 ELETTROVALVOLA ABBASSARE BRACCIO UTENSILE
YV9 ELETTROVALVOLA ROTAZIONE UTENSILE ANTIORARIO
YV10ELETTROVALVOLA ROTAZIONE UTENSILE ORARIO
YV11ELETTROVALVOLA BY-PASS
TR1 TEMPORIZZATORE RITARDATO ALLA DISECCITAZIONE
CNX CONNETTORE ELETTROVALVOLE
RT1 RELE' TERMICO MOTORE M1

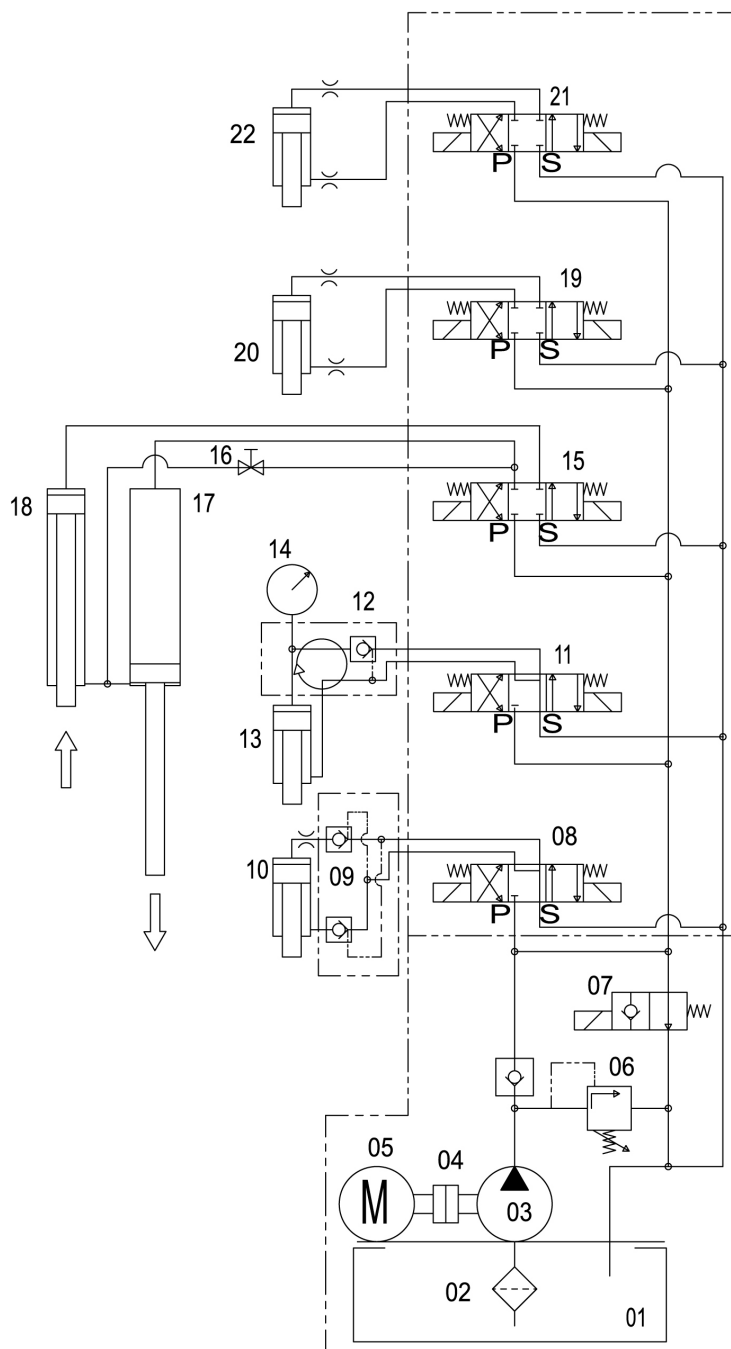
IT





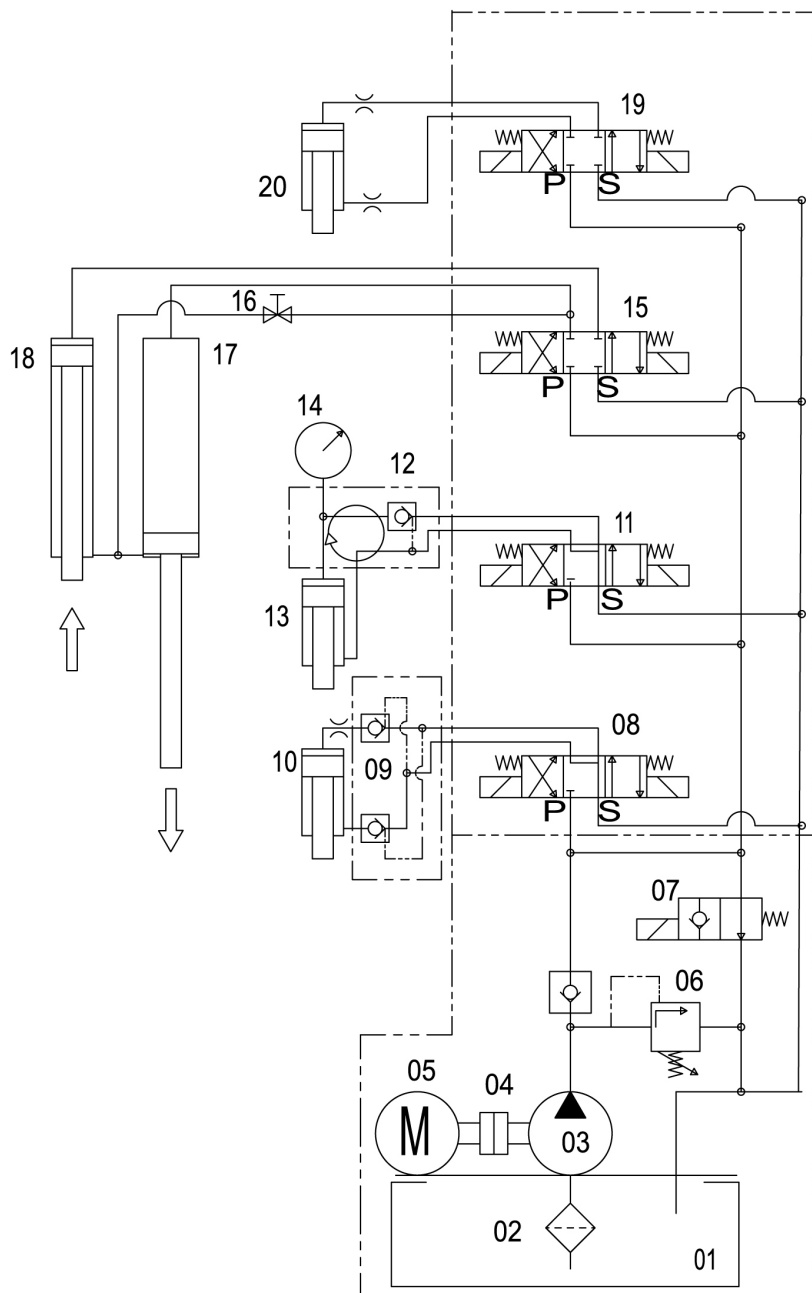
SCHEMA IDRAULICO TB 128 S

1	SERBATOIO 8 LITRI
2	FILTRO
3	POMPA INGRANAGGI CPL 7.4 cc
4	GIUNTO
5	MOTORE ELETTRICO
6	VALVOLA MAX. PRESSIONE 150 BAR
7	ELETTROVALVOLA BY-PASS
8	ELETTROVALVOLA BRACCIO MANDRINO
9	VALVOLA DI BLOCCO CILINDRO
10	CILINDRO SOLLEVAMENTO BRACCIO MANDRINO
11	ELETTROVALVOLA MANDRINO
12	VALVOLA DI NON RITORNO PILOTATA
13	CILINDRO MORSA
14	MANOMETRO
15	ELETTROVALVOLA TRASLAZIONE CARRELLO
16	RUBINETTO RIFASAMENTO
17	CILINDRO TRASLAZIONE MANDRINO
18	CILINDRO TRASLAZIONE CARRELLO UTENSILE
19	ELETTROVALVOLA ROTAZIONE UTENSILE
20	CILINDRO ROTAZIONE UTENSILE
21	ELETTROVALVOLA SOLLEVAMENTO UTENSILE
22	CILINDRO SOLLEVAMENTO UTENSILE



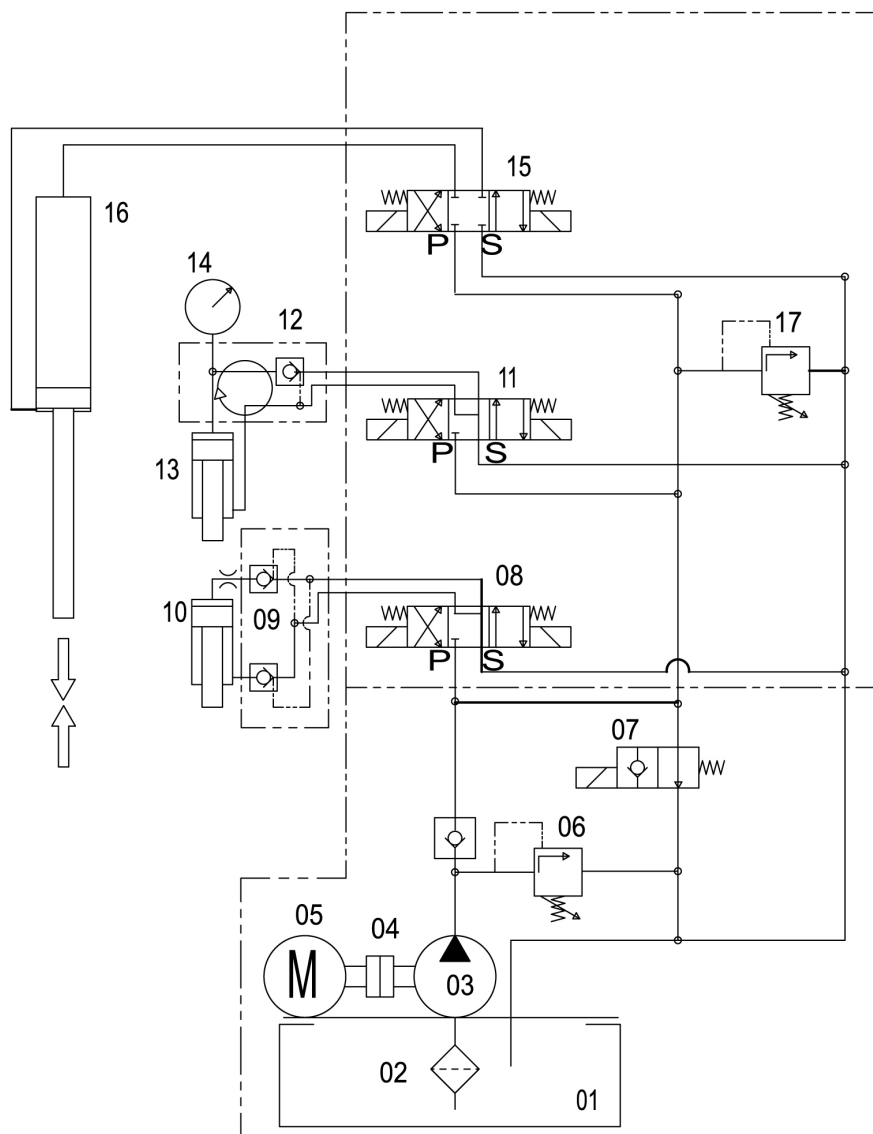
SCHEMA IDRAULICO TB 128 DL

1	SERBATOIO 8 LITRI
2	FILTRO
3	POMPA INGRANAGGI CPL 7.4 cc
4	GIUNTO
5	MOTORE ELETTRICO
6	VALVOLA MAX. PRESSIONE 150 BAR
7	ELETTROVALVOLA BY-PASS
8	ELETTROVALVOLA BRACCIO MANDRINO
9	VALVOLA DI BLOCCO CILINDRO
10	CILINDRO SOLLEVAMENTO BRACCIO MANDRINO
11	ELETTROVALVOLA MANDRINO
12	VALVOLA DI NON RITORNO PILOTATA
13	CILINDRO MORSA
14	MANOMETRO
15	ELETTROVALVOLA TRASLAZIONE CARRELLO
16	RUBINETTO RIFASAMENTO
17	CILINDRO TRASLAZIONE MANDRINO
18	CILINDRO TRASLAZIONE CARRELLO UTENSILE
19	ELETTROVALVOLA SOLLEVAMENTO UTENSILE
20	CILINDRO SOLLEVAMENTO UTENSILE



SCHEMA IDRAULICO TB 128 N

- 1 SERBATOIO 8 LITRI
- 2 FILTRO
- 3 POMPA INGRANAGGI CPL 7.4 cc
- 4 GIUNTO
- 5 MOTORE ELETTRICO
- 6 VALVOLA MAX. PRESSIONE 150 BAR
- 7 ELETTRORVALVOLA BY-PASS
- 8 ELETTRORVALVOLA BRACCIO MANDRINO
- 9 VALVOLA DI BLOCCO CILINDRO
- 10 CILINDRO SOLLEVAMENTO BRACCIO MANDRINO
- 11 ELETTRORVALVOLA MANDRINO
- 12 VALVOLA DI NON RITORNO PILOTATA
- 13 CILINDRO MORSA
- 14 MANOMETRO
- 15 ELETTRORVALVOLA TRASLAZIONE CARRELLO
- 16 CILINDRO TRASLAZIONE MANDRINO
- 17 VALVOLA MAX. PRESSIONE 100 BAR



Copyrighted material. All rights reserved.
The included information may be changed without notice.

Thank you for choosing our Tyre Changer

TB 128 S-DL-N

Dear Customer,

Your Tyre Changer has been designed to provide years of safe and reliable service, as long as it is used and maintained in accordance with the instructions provided in this manual. Anyone using and/or carrying out maintenance on this Tyre Changer must read, understand and follow all warnings and instructions provided in this manual, and be properly trained. This Instruction Manual should be considered an integral part of your Tyre Changer and should remain with the Tyre Changer. However, nothing in this manual, and none of the devices installed on the Tyre Changer, can replace proper training, correct operation, careful evaluation of procedures and safe working practices.

Always be sure that your Tyre Changer is in excellent working order. In case any malfunction or possible dangerous situation are observed, immediately shut down the Tyre Changer and resolve the situation before you proceed.

For any question related to the correct tyre changer use or maintenance, contact your local official dealer.

USER INFORMATION

Name

User _____

Address

User _____

Number

of the model _____

Serial

number _____

Date of

purchase _____

Date of

installation _____

Service

and spare parts manager _____

Telephone

number _____

Sales

manager _____

Telephone

number _____

TRAINING CHECK

	Qualified	Rejected
<u>Safety measures</u>		
Warning and caution labels	☐	☐
High risk areas and other potential hazards	☐	☐
Operative safety procedures	☐	☐
Do not inflate tyres on the tyre changer	☐	☐
<u>Maintenance and performance checks</u>		
Moving part assembly inspection	☐	☐
Oil level check	☐	☐
Periodical lubrication	☐	☐
<u>Clamping</u>		
Steel / aluminium wheels	☐	☐
Difficult wheels (side ring)	☐	☐
Different types of rims	☐	☐
Use of extensions	☐	☐
Use of protections for aluminium rims (optional)	☐	☐
<u>Bead breaking</u>		
Standard Wheels	☐	☐
Difficult wheels (side ring)	☐	☐
Bead lubrication during bead breaking	☐	☐
<u>Demounting</u>		
Standard Wheels	☐	☐
Difficult wheels (side ring)	☐	☐
Bead lubrication during demounting phase	☐	☐
<u>Mounting</u>		
Standard Wheels	☐	☐
Difficult wheels (side ring)	☐	☐
Bead lubrication during mounting phase	☐	☐
<u>Accessories</u>		
Instructions for using accessories correctly	☐	☐

EN

Personnel and training dates

Contents

INTRODUCTION	63
GENERAL WARNINGS AND INSTRUCTIONS.....	65
LABEL POSITIONING	67
ELECTRICAL CONNECTION	73
TECHNICAL DATA	74
ADDITIONAL RIM/TYRE INFORMATION	75
INTENDED MACHINE USE	75
PRELIMINARY CHECKS.....	76
DURING USE.....	76
TRANSPORT, STORAGE AND HANDLING	77
UNPACKING.....	78
ASSEMBLY/HANDLING	78
LIFTING/HANDLING.....	78
INSTALLATION AREA.....	80
FIXING TO THE GROUND	82
SAFETY REGULATIONS.....	82
TYRE CHANGER DESCRIPTION	84
SUPPLIED ACCESSORIES.....	84
SPECIFIED CONDITIONS OF USE.....	84
MAIN WORKING ELEMENTS OF THE MACHINE	85
DESCRIPTION OF CONTROL LEVER COMMANDS	88
LUBRICATING TYRES.....	89
WHEEL CLAMPING	90
DEMOUNTING AND MOUNTING TUBELESS TYRES	81
DEMOUNTING TYRES WITH SIDE RING	94
MOUNTING TYRES WITH SIDE RING.....	95
STOP METHODS AND EQUIPMENT.....	95
TROUBLESHOOTING	95
The machine does not start	95
Oil leak	95
A control remains activated.....	96
Turntable cylinder pressure drop.....	96
Loss of power in turntable rotation	96
Loose belt	96
Motors stop during use	
Overload cut motor protector triggered	96
Tool arm release.....	96
The machine does not move	96

EN

No hydraulic pressure97

Excessive control unit noise97

Jerky movements.....97

MAINTENANCE 97

EXTRAORDINARY MAINTENANCE

 (ONLY FOR REPAIR TECHNICIANS) 100

ENVIRONMENTAL INFORMATION 100

INFORMATION AND WARNINGS ABOUT OIL 101

 Disposal of waste oil101

 Precautions for the use of oil101

 Mineral oil: first aid instructions102

FIREFIGHTING EQUIPMENT TO BE USED 102

GLOSSARY 102

CONTROL UNIT WIRING DIAGRAM 105

HYDRAULIC DIAGRAM TB 128 S 108

HYDRAULIC DIAGRAM TB 128 DL 110

HYDRAULIC DIAGRAM TB 128 N 112

INTRODUCTION

The purpose of this manual is to provide the instructions necessary for optimum operation, use and maintenance of your machine. If you sell this machine, please deliver this manual to the new owner. In addition, in order to provide the customers with any necessary safety information, please ask the new owner to complete and return to the manufacturer the ownership transfer form attached to the previous page of this manual.

This manual presumes that the technicians have a thorough understanding of rims and tyre identification and maintenance. He/she must also have a thorough knowledge of the operation and safety features of all associated tools (such as the rack, lift, or floor jack) being utilized, and have the proper hand and power tools necessary to work in a safe manner.

The first section explains the basic information regarding the safe operation of the TB 128 S-DL-N tyre changer family. The following sections contain detailed information regarding the equipment, procedures and maintenance. Italics are used to refer to specific parts of this manual that offer additional information or clarifications.

These references must be read in order to obtain information additional to the instructions provided.

The owner of the tyre changer is the only person responsible for the observance of the safety procedures and the organisation of technical training. The tyre changer must only be used by qualified, specifically trained technicians. The owner or management is exclusively responsible for storing the documentation relative to qualified personnel.

The TB 128 S-DL-N range of tyre changers has been designed and built to demount and mount truck, agricultural tractor and operating machinery tyres.

The tyre changer can work with tyre sizes from 14" to 26", up to a maximum wheel diameter of 1,500 mm.

Additional copies of this manual and the documentation enclosed with the machine can be requested from the manufacturer, specifying the machine type and serial number.

CAUTION: Design details are subject to change. Some illustrations may vary slightly in appearance from the machine you have.

FOR YOUR SAFETY

Outlined below are the definitions of the levels of danger associated with the use of the equipment, and the warning captions used in this manual.

DANGER: Imminent hazards leading to severe injury or death.



DANGER



DANGER: It indicates an imminent dangerous situation that, if not avoided, could lead to serious injury or death.

EN



CAUTION



CAUTION: It indicates a potentially dangerous situation that, if not avoided, could lead to serious injury or death.

WARNING: Hazards or unsafe procedures that may lead to minor injury or property damage.



WARNING



WARNING: It indicates a potentially dangerous situation that, if not avoided, could cause slight or mild injuries.

CAUTION: Adhere to the instructions and indications provided in this manual. The manufacturer declines all liability in the event the equipment is used for purposes other than those expressly described in this manual.

CAUTION

CAUTION: Used without the safety hazard symbol indicates a potential situation of hazard that, if not avoided, could cause material damage.

NOTE

Read these instructions carefully before operating the equipment. Keep this manual and the illustrated materials supplied with the equipment in a folder near the place of operation so as to allow the machine operators to consult the documentation at any time.

The technical documentation supplied is considered as an integral part of the equipment and should remain with it if the equipment is re-sold.

The manual only applies to the equipment identified by the model and serial number indicated on the nameplate applied to it.

Some of the illustrations in this manual have been obtained from photographs of prototypes: standard equipment may differ in some details.

These instructions are for the attention of personnel with a certain level of mechanical skills. We have therefore skipped the description of some operations such as, how to loosen or tighten the fixing devices on the machine. Never carry out operations which exceed your operational skills, or with which you have no prior experience. If you need assistance, contact an authorised service centre.

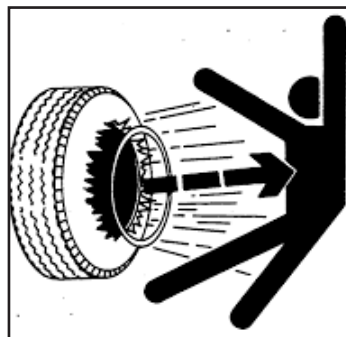
GENERAL WARNINGS AND INSTRUCTIONS



CAUTION

Proceed with caution to prevent any injuries. Carefully read, understand and follow the warnings and instructions given in this manual. This manual is an integral part of the product. For future reference, store it together with the machine in a safe place.

1. Accidents could occur if the maintenance procedures described in this manual are not executed correctly, or if the other instructions it contains are not observed. This manual makes continuous reference to the possibility that accidents can occur. Any accident could lead to serious or fatal injuries to the operator or people nearby, or cause material damage.
2. Never attempt to mount tyres and rims that do not correspond. It is very dangerous. Tyres and rims that do not correspond could explode and cause accidents.
3. Only the bead insertion operation is allowed on the tyre changer, without exceeding a pressure of 0.5 bar.
4. To inflate the tyre, remove it from the tyre changer and place it in the inflation cage
5. It is not permitted to use inflation devices (e.g. gun) connected to the tyre changer through power sources outside the machine.
6. Never bring your head or other body parts close to a tyre during bead insertion operation. This machine is not a safety device against the possible risk of explosion of tyres, air chambers or rims.
7. Maintain a safe distance from the tyre changer during bead insertion operation. Do not approach it.



DANGER

A bursting tyre can cause projections of its parts in surrounding areas with a force sufficient to cause serious injury or death.

Do not mount a tyre if its dimensions (indicated on the side) do not correspond exactly to the rim dimensions (printed inside the rim) or if the rim or the tyre is defective or damaged.

The tyre changer is not a safety device and does not prevent tyres and rims from exploding. Keep all persons not working on the machine out of the working area.

EN

8. Risk of crushing. Presence of moving parts. Contact with moving parts can cause accidents.

- The machine can only be used by one operator at a time.
- Keep bystanders away from the tyre changer.
- Keep your hands and fingers away from the rim edge during the demounting and mounting process.
- Keep your hands and fingers away from the mounting tool during operation.
- Keep your hands and fingers away from the bead breaker disc during operation.
- Keep your hands and other body parts away from moving parts.
- Do not use tools other than those supplied with the tyre changer and always use the manufacturer's original accessories.
- Use lubricant that is specific for tyres in order to prevent tyre seizure.
- Pay attention while handling the rim or the tyre and while using the lever



9. Danger of electric shock.

- Do not clean electric parts with water or high pressure air jets.
- Do not operate the machine in the presence of a damaged electrical cable.
- If an extension is necessary, use a cable with rated features equal to or greater than those of the machine. Cables with rated features that are lower than those of the machine could overheat and cause a fire.
- Make sure that the cable is positioned so that it cannot be pulled and the risk of tripping is avoided.



10. Risk of eye injuries. During the bead insertion and inflation phase, debris, dust and fluids could be projected into the air. Remove any debris present on the tyre tread and on the tyre surface. Wear protective goggles with OSHA, CE approval or other certified devices during all work phases.

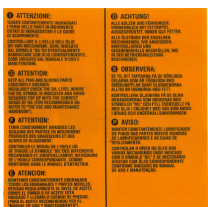


11. Always carefully inspect the machine before using it. Missing, damaged or worn equipment (including the hazard adhesive labels) must be repaired or replaced before start-up.
12. Never leave nuts, bolts, tools or other materials on the machine. They could be entangled in moving parts and cause malfunctions or be ejected.
13. Do NOT mount or inflate tyres that are cut, damaged, decayed or worn. Do NOT mount tyres on damaged, bent, rusted, worn, warped or deformed rims.
14. Should the tyre get damaged during the mounting phase, do not try to complete the mounting operation. Remove it, take it away from the service area and mark it as damaged.
15. The internal parts in this equipment could create contacts or sparks if exposed to flammable vapours (petrol, paint thinners, solvents, etc.). Do not install the machine in a narrow area or position it below floor level.
16. Do not operate the machine while under the influence of alcohol, medicines and/or drugs. If you are taking prescription or non-prescription medicines, contact a physician to be aware of the side effects that they might have on the ability to operate the machine safely.

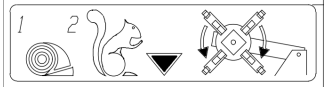
17. Always use OSHA, CE approved and authorised personal protective equipment (PPE) or equipment with equivalent certifications while operating the machine. Consult your supervisor for additional instructions.
18. Do not wear jewellery, watches, loose clothing, ties and tie up long hair before using the machine.
19. Wear protective, non-slip footwear while using the tyre changer.
20. While positioning, lifting or removing wheels from the tyre changer, wear an appropriate back support and use a correct lifting technique.
21. Only appropriately trained personnel can use, service and repair the machine. Repairs must only be performed by qualified personnel. Manufacturer technicians are the most qualified individuals. The employer must determine if an employee is qualified to carry out any machine repair safely if the operator has attempted to make the repair.
22. Before starting the machine, the operator must pay close attention to the warnings of the adhesive labels affixed to the equipment.



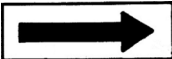
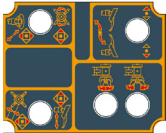
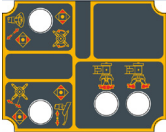
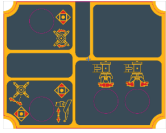
LABEL POSITIONING

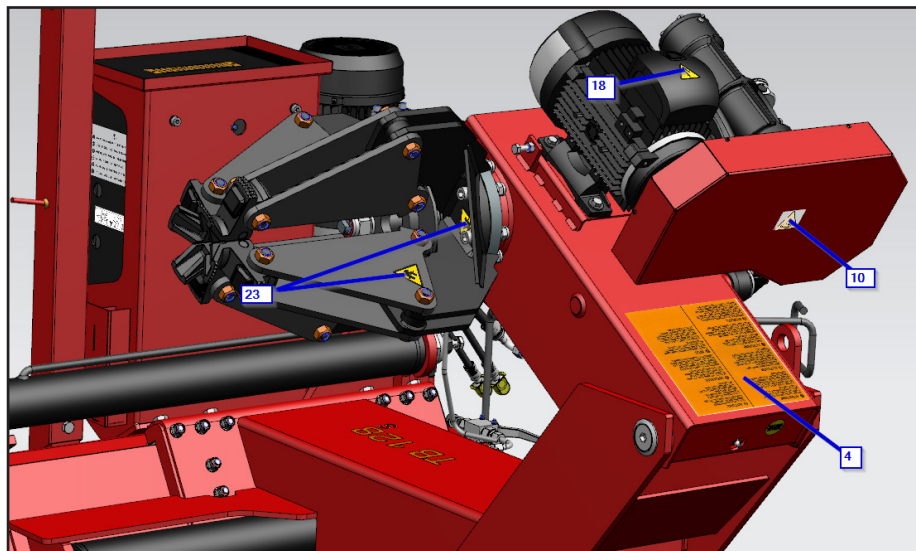
No.	Code	Adhesive	Description
1	35012093		HIGH VOLTAGE LABEL
2	35013942		TECHNICAL SPECIFICATIONS LABEL
3	35013860		TOOL ARM ROTATION LABEL (DL-S VERSIONS ONLY)
4	35013981		GENERAL WARNING LABEL

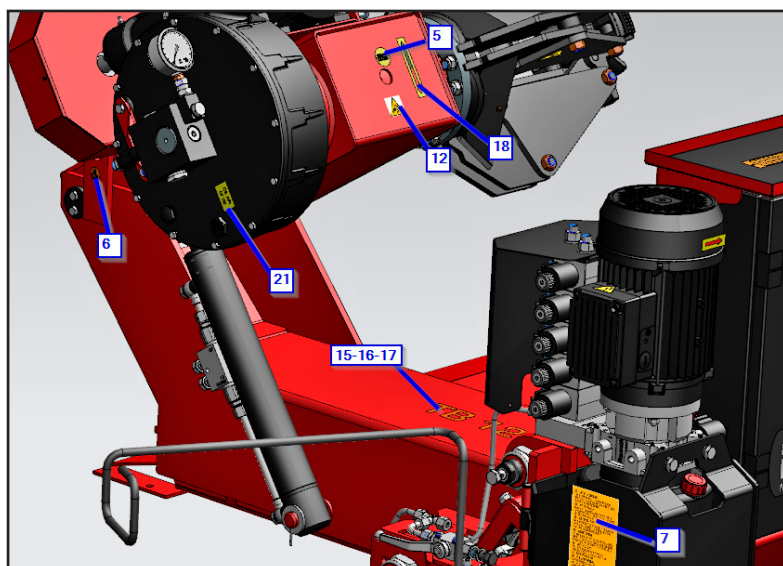
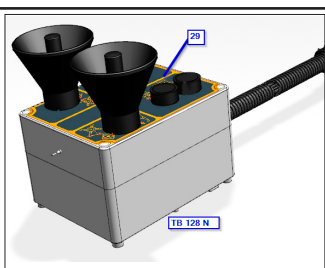
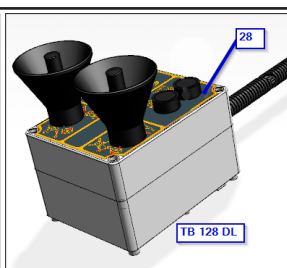
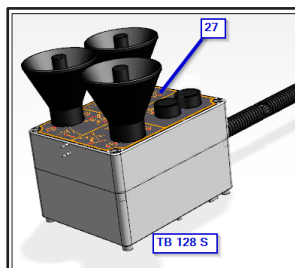
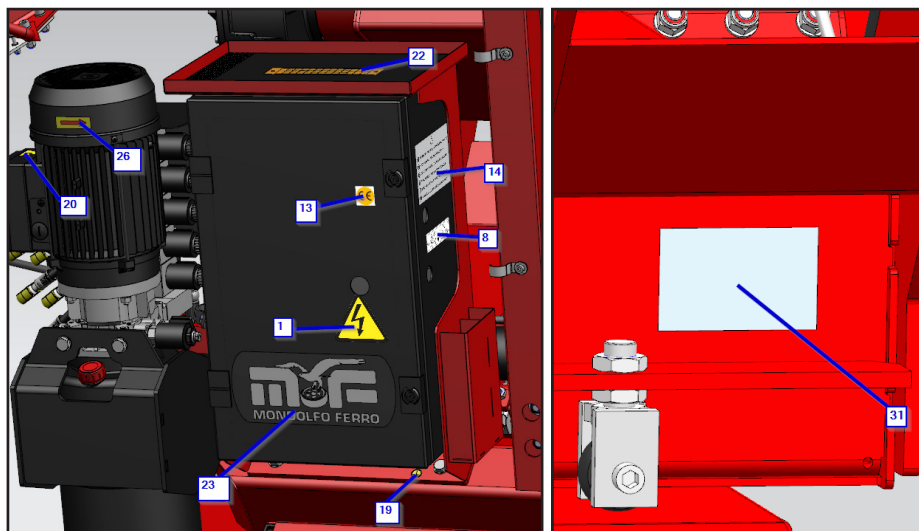
EN

No.	Code	Adhesive	Description
5	35013984		GREASE LABEL
6	35013985		HOOK LABEL
7	35014002		HYDRAULIC OIL WARNING LABEL
8	35016624		DUAL SPEED LABEL
9	35017474		COLLISION HAZARD LABEL
10	35017475		TRANSMISSION HAZARD LABEL
11	35017476		ARM ROTATION DANGER LABEL
12	35017477		RIM FALLING HAZARD LABEL
13	35017820		CE MARK

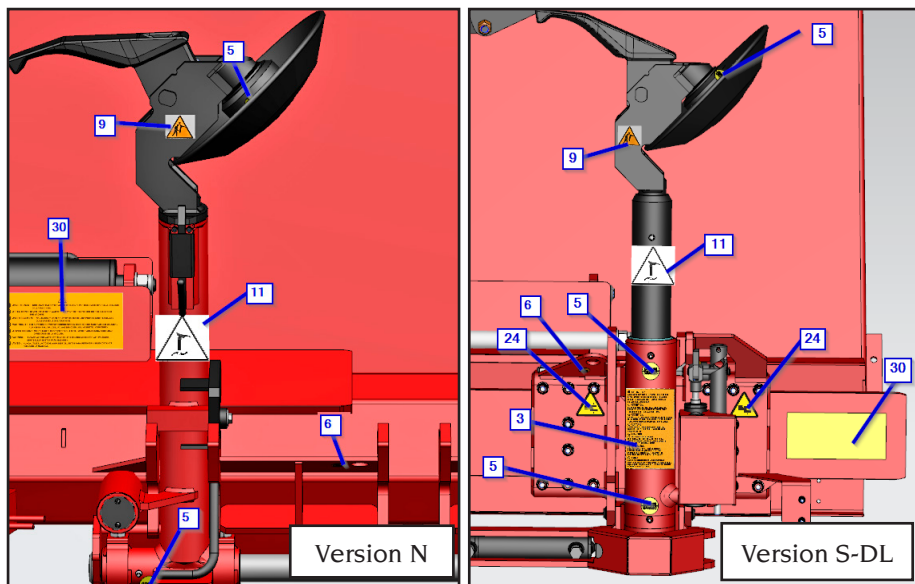
No.	Code	Adhesive	Description
14	4-113651		GREASE AND LUBRICATE
15	4-138939		TB 128 S LABEL
16	4-138966		TB 128 DL LABEL
17	4-138941		TB 128 N LABEL
18	421502		TURNTABLE ROTATION DIRECTION
19	425083B		GROUND POINT LABEL
20	425011A		HIGH VOLTAGE HAZARD LABEL
21	4-327064		OIL API DT100 LABEL
22	446388C		V-HZ-PH PLATE
23	4-325595		LOGO PLATE MONDOLFO
24	461930		FOOT CRUSHING WARNING PLATE (DL-S VERSIONS ONLY)
25	462081A		HAND CRUSHING WARNING PLATE

No.	Code	Adhesive	Description
26	418135		ARROW LABEL
27	4-134085		CONTROL LEVER VERSION S LABEL
28	35020693		CONTROL LEVER VERSION DL LABEL
29	35021518		CONTROL LEVER VERSION N LABEL
30	35024870		MAINTENANCE WARNING
31	-		SERIAL PLATE





EN



HAZARD LABEL KEY



code 462081A Risk of crushing hands



code 425211A. Risk of electrocution.



code 35017477. Risk of wheel fall



code 461930 Risk of feet crushing



code 35017474. Risk of impact



code 35017475. Transmission hazard



code 35017476. Arm rotation hazard



code 35012093. Risk of electrocution.



code 425083. Earth ground terminal.

ELECTRICAL CONNECTION

The TB 128 S-DL-N must be powered with three-phase current plus ground system. The power supply voltage must be specified in the purchase order.



CAUTION

All operations required for the electrical connection of the machine to the power supply must be carried out exclusively by qualified personnel.

EN

- Electrical wiring must be sized according to:
 - Current draw of the equipment as specified on the rating plate.
 - Distance from equipment to power mains connection, so that voltage drops under full load do not exceed 4% (10% during start-up) below the rated voltage specified on the rating plate.
- The user must:
 - a dedicated power plug in compliance with the relevant electrical safety standards;
 - connect the machine to its own electrical connection fitted with a suitable 30-mA current sensitive circuit breaker;
 - fit the protection fuses on the power supply line, suitably sized according to the specifications indicated on the main wiring diagram contained in this manual;
 - Provide the electrical installation of the workshop with a protective earth circuit in good working order.
- To avoid the machine being used by unauthorised personnel, it is recommended to disconnect the power supply plug when the machine is not used (switched off) for long periods.

- If the equipment is hard-wired to the main electrical panel (without using a plug), provide for a key switch or a padlockable switch to restrict use of the equipment to authorised personnel only.



A good earth connection is essential for correct operation of the machine. NEVER connect the machine ground wire to the gas pipe, water pipe, telephone cable or other unsuitable objects.

TECHNICAL DATA

Overall dimensions:

- Maximum width 1610 mm
- Maximum length 2300 mm
- Maximum height 1244 mm

Wheel size range:

- Rim dimensions from 14" to 26"
- Maximum wheel diameter 1500 mm
- Maximum wheel weight 700 kg
- Maximum wheel width 780 mm

Bead breaker:

- Bead breaking force 20000 N
- Machine weight 620 kg
- Control lever weight 9 kg
- Oil tank capacity 8 l
- Hydraulic oil ISO VG 32

Noise level:

- A-weighted sound pressure level (LpA) at the working position < 70 dB (A)

- Drive systems

Model	Motor rating	kW	Rotation speed (rpm)	Torque Nm	Weight (Kg)
Hydraulic control unit	400V-230V/3ph/50-60Hz	1.5	1400/1680	-	12
	200V/3ph/50-60Hz	1.8	1440/1730		

Model	Motor rating	kW	Rotation speed (rpm)	Torque Nm	Weight (Kg)
Turntable	400V/3ph/50Hz	1.1 / 1.5	5 / 9	2880-1420	12
	230V/3ph/50-60Hz	1.2 / 1.8		2890-1440 (50 Hz) 3470-1740 (60 Hz)	
	400V/3ph/60Hz	1.2 / 1.8		3490-1750	
	200V/3ph/50-60Hz	1.5 / 2.2		2800-1700	

The noise values indicated are emission levels and do not necessarily represent safe operating levels. Although emission levels and exposure levels are connected, this relation cannot be used as a safe parameter to determine whether or not further precautions are necessary. The noise level to which the operator is exposed to depends on a number of factors, such as duration of exposure, characteristics of the workplace, other sources of noise etc. Permissible noise exposure levels may also vary from country to country. In all cases, this information will enable machine users to better assess the danger and risks involved.

ADDITIONAL RIM/TYRE INFORMATION

CAUTION

Wheels equipped with pressure sensors and special rims or tyres could require particular work procedures. Consult wheels and tyre manufacturer's service manuals.

EN

INTENDED MACHINE USE

This machine must only be used to demount and mount vehicle tyres from/on the rims, using the provided tools. Any other use is improper and may result in injury. The machine is not designed for working with motorcycle wheels.

PERSONNEL TRAINING

- Employers are responsible for providing a training program for all employees who work on the wheels concerning the hazards deriving from maintenance and the safety procedures to be observed. Service or maintenance refer to mounting and

demounting wheels and all the correlated activities, such as deflation, installation, removal and handling.

- Employers are required to make sure that operators do not work on the wheels unless they have received suitable training regarding the correct maintenance procedures for the type of wheel being serviced and the operative safety procedures.
 - Information to be used for the training program includes, as a minimum, the information contained in this manual.
2. Employers are required to make sure that every employee demonstrates and maintains the ability to work on the wheels safely, including the performance of the following activities:
- Demounting of tyres (including deflation).
 - Inspection and identification of the rim wheel components.
 - Tyre mounting.
 - Use of any restraint device, cage, barrier, or other systems.
 - Handling of wheels with rims.
 - Tyre inflation inside inflation cages
 - Wheel installation and removal.
3. Employers must evaluate the ability of their employees to carry out these tasks and work on the wheels in absolute safety and must provide additional training as required to make sure that all employees maintain their skills.

PRELIMINARY CHECKS

Before starting to work, carefully check that all machine components, particularly rubber or plastic parts, are in place, in good condition and operate correctly. If the inspection reveals any damage or excessive wear, no matter how slight, immediately replace or repair the component.

DURING USE

If strange or unusual noises are heard or any unusual vibration is detected, if a component or system is not operating correctly or if you observe anything unusual, immediately stop using the machine.

- Identify the cause and implement all the necessary corrective measures.
- Contact your supervisor if necessary.

Make sure that all other people are standing at least 6 metres (20 feet) from the machine.

To switch off the machine in case of emergency:

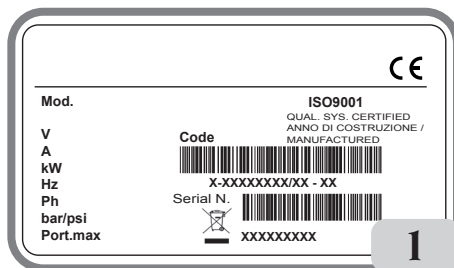
- disconnect the power supply plug;

Each machine carries a plate Fig. 1 reporting its identification data and some technical data.

As well as the manufacturer's details, it indicates:

Mod. - Machine model;

V - Power supply voltage in Volts;
A - Input voltage in Amperes;
kW - Absorbed power in kW;
Hz - Frequency in Hz;
Ph - Number of phases;
bar - Operating pressure in bar;
Serial No. - machine serial number;
ISO 9001 - company Quality System Certification;
CE - CE marking.



TRANSPORT, STORAGE AND HANDLING

Machine transport conditions

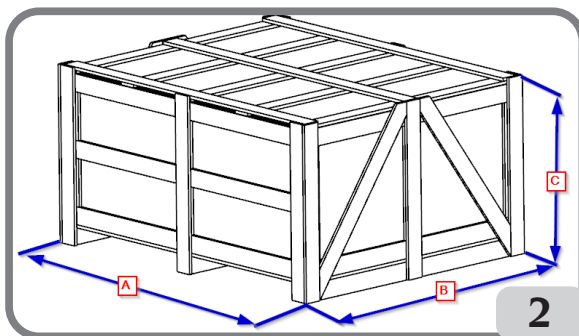
The tyre changer must be transported in its original packing and kept in the position indicated on the packing.

- Packaging dimensions (Fig. 2):

- width (B) 1544 mm
- length (A).....1900 mm
- height (C).....940 mm

- Weight:

- TB 128 S-DL-N without packaging 620 kg
- TB 128 S-DL-N with packaging710 kg



- Position of the centre of gravity (fig. 3)

- Width774 mm
- Depth1014 mm

EN

Ambient conditions for machine transport and storage

Temperature: -25° ÷ +55°C.

CAUTION

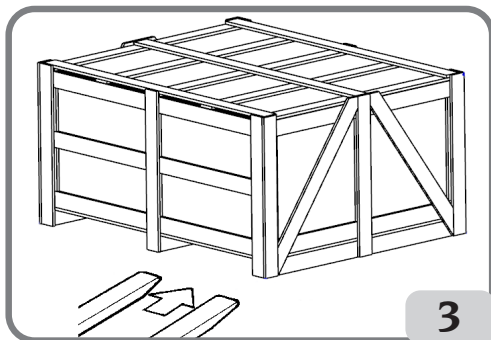
Do not stack other goods on top of the packing to avoid damaging it.

CAUTION

Keep the packing material intact for possible future transport of the machine.

Handling

To move the packing, insert the forks of a forklift truck into the slots on the base of the packing itself (pallet) (Fig.3). Before moving the machine, refer to the LIFTING/HANDLING section.



UNPACKING

Remove the upper part of the packaging and make sure the machine has not been damaged during transport.

ASSEMBLY/HANDLING



CAUTION

Install the machine in compliance with all the applicable safety standards, including, but not limited to, those issued by OSHA.



CAUTION

Carry out carefully the assembly and handling operations described. Failure to observe these recommendations may result in damage to the equipment and injury to operator.

LIFTING/HANDLING

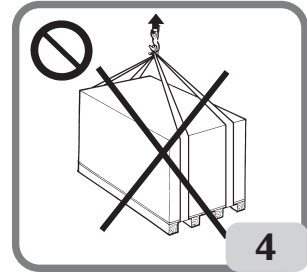


CAUTION

Before handling the machine, compare its barycentre and weight with the capacity of the lifter you have chosen.
To move the packaged machine, insert the forks of a fork-lift truck into the slots on the base of the packaging (pallet) (Fig. 3).

CAUTION

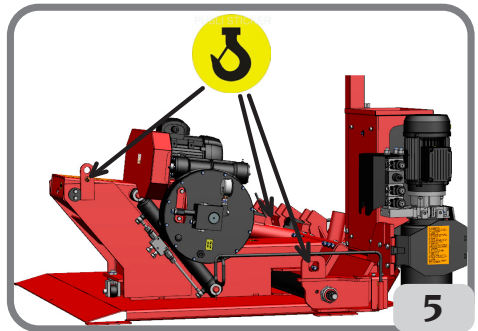
The packaged machine must not be lifted using a crane or hoist (Fig. 4).



CAUTION

To handle the unpacked machine:

- fully lower the turntable arm
- Move the tool holder arm to the inside, towards the turntable
- lift the machine with suitable lifting means using only the 3 points indicated in fig.5.

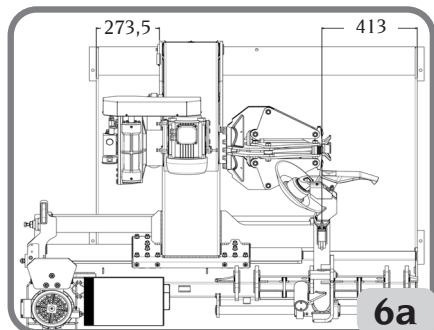
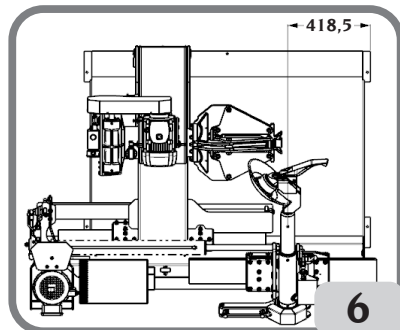


WARNING

Gripping various projecting parts of the structure in a manner not recommended here is absolutely forbidden.

For movements after installation, position the machine as indicated in fig.6 (S Version) or 6a (N-DL Versions) to ensure a correct load balancing.

If necessary, disconnect the electro-hydraulic control unit.



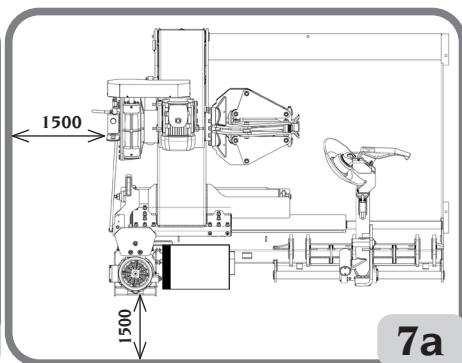
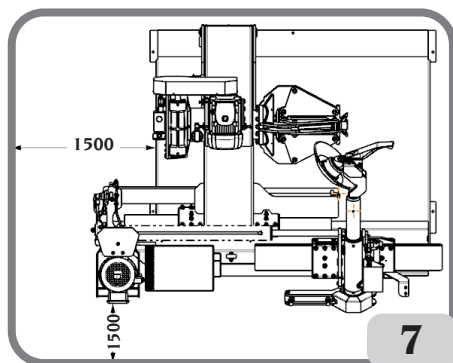
EN

INSTALLATION AREA

The machine must be installed on a stable and rigid floor to prevent and avoid any structure deformation.

Position the machine in a manner that guarantees access to all four sides. In particular, check the minimum space required for the work indicated in Fig. 7 (S Version) or 7a (N-DL Versions):

- at the front for wheel loading and unloading;
- at the rear to be able to view the work being performed.



CAUTION

When choosing the installation spot it is necessary to respect the current regulations on safety at work.

CAUTION

If the machine is to be installed outdoors, it must be protected by a roof.

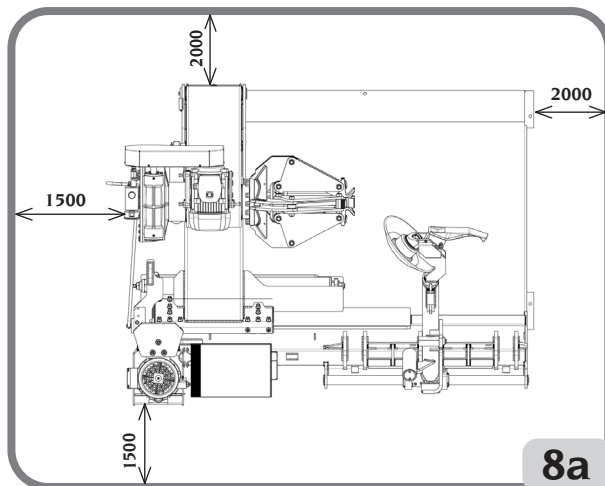
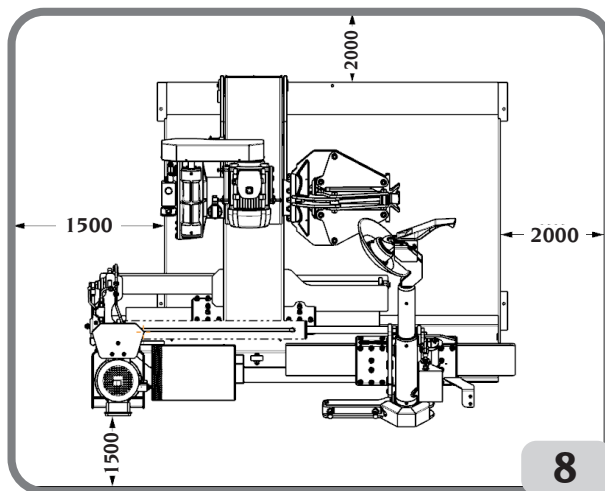
Install the tyre changer in the chosen work position, complying with the minimum clearances shown in **fig.8 (S Version) or 8a (N-DL Versions)**.

Ambient working conditions

- Relative humidity 30% ÷ 95% without condensation.
- Temperature 0°C ÷ +55°C.

WARNING

IMPORTANT: for the correct and safe operation of the equipment, the ambient lighting level should be at least 300 lux.



EN



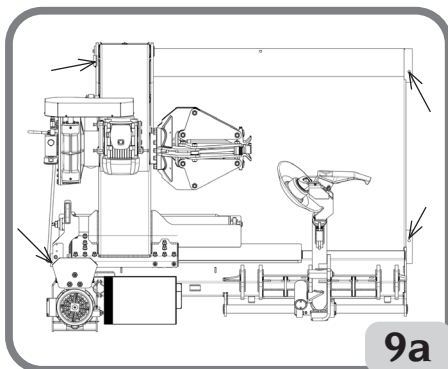
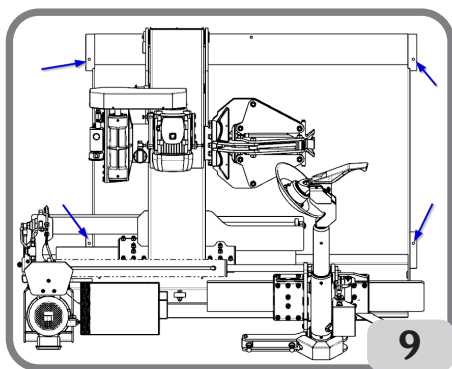
DANGER

RISK OF EXPLOSION OR FIRE. Do not use the machine in areas that could be exposed to inflammable vapours (petrol, paint solvents, etc.).

Do not install the machine in a narrow area or position it below floor level.

FIXING TO THE GROUND

If the machine is to be fixed to the ground, use M10 expansion plugs in the areas indicated in Fig. 9 (S Version) or 9a (N-DL Versions).



SAFETY REGULATIONS

The equipment is intended for professional use only.

CAUTION

The correct use of this machine requires a qualified and authorised operator. This operator must be able to understand the manufacturer's written instructions, be suitably trained and be familiar with the safety procedures and regulations. Operators must never use drugs or alcohol which could impair their physical and mental abilities.

The following conditions are essential under any circumstances:

- the operator must be able to read and understand the contents of this manual;
- have a thorough knowledge of the features and characteristics of the machine;
- keep unauthorised persons well clear of the working area;
- make sure that the machine has been installed in compliance with all relevant standards and regulations in force;
- make sure that all machine operators are suitably trained, that they are capable of using the machine correctly and safely and that they are adequately supervised during work;
- do not touch power lines or the inside of electric motors or any other electrical equipment before making sure that they have been powered off;
- read this booklet carefully and learn how to use the machine correctly and safely;
- always keep this user manual in a place where it can be readily consulted and do not fail to refer to it.



WARNING

Do not operate the machine until you have read and understood all the danger/warning/caution notices in this manual.



CAUTION

Only one operator at a time can work with the machine.

Failure to observe these instructions and warnings can cause serious injuries to operators or any other person present.



CAUTION

During work and maintenance operations, always tie back long hair and do not wear loose clothing, ties, necklaces, wristwatches or any other items that may get caught up in the moving parts.



CAUTION

Do not remove or make the DANGER, CAUTION, WARNING or INSTRUCTION labels illegible. Replace any missing or illegible labels. If one or more labels have been detached or damaged, they can be replaced by your nearest manufacturer dealer.

- Observe the standardised industrial accident prevention regulations for high voltage and rotating machinery whenever the machine is in use or being serviced.
- The manufacturer shall not be liable for any damage or accident resulting from unauthorised alterations or changes to the machine. In particular, tampering or removing the safety devices is a breach of the regulations relating to Safety at work.



CAUTION

Keep unauthorised persons away from the working area (Fig. 8).



CAUTION

Before performing any service operations on the hydraulic system, set the machine to resting mode (Fig. 6) with the self-centring arm lowered and the turntable completely closed.

EN

TYRE CHANGER DESCRIPTION

The TB 128 S-DL-N is an electro-hydraulically operated tyre changer, with exclusive technologies patented by the manufacturer.

It works on any type of integral wheels (drop centre and with a bead rim) with the maximum dimensions and weights indicated in the TECHNICAL DATA paragraph.

The machine is solidly constructed and has relatively reduced dimensions in comparison to its operative capacity. It holds the wheel in a vertical position and is activated by the operator by means of a special radio control.

SUPPLIED ACCESSORIES

- Rim clamp
The locking clamp, when fixed firmly to the rim edge prior to mounting, makes it easier to lift the tyre, insert it into the rim channel and keep it in position.
- Side ring lever
The side ring lever facilitates the removal of the side ring from its rim.
- Bead lifting lever
The bead lifting lever allows removing the tyre from the rim

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The TB 128 S-DL-N tyre changer was designed exclusively for tyre mounting and demounting.



CAUTION

Any use other than those described in this manual is to be considered improper and unreasonable.



DANGER

The manufacturer does not intend the machine to be used for inflation operations. If the operator decides to proceed with partial bead insertion in the tyre on the machine using his/her own equipment, a pressure of 0.5 bar must NOT be exceeded (unless the tyre manufacturer does requires lower pressure levels). In any case, the standards applicable in the tyre changer country of use must be complied with.



CAUTION

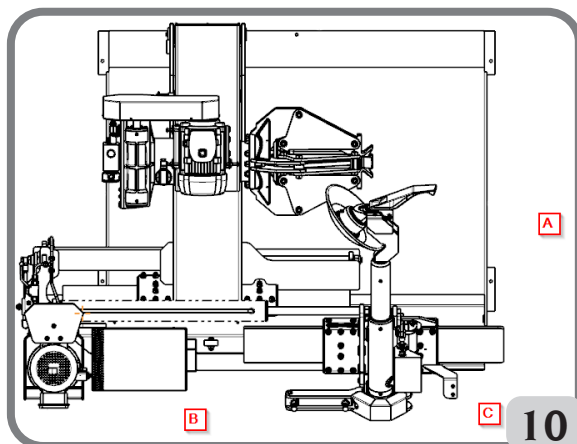
When working, never use equipment and accessories not manufactured by the manufacturer.

The figure shows the safety distances and the positions used by the operator during the various work phases:

A Positioning the wheel on the turntable

B Inner bead breaking

C Outer bead breaking, demounting and mounting.



MAIN WORKING ELEMENTS OF THE MACHINE



CAUTION

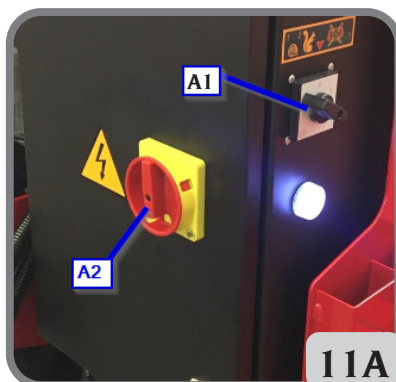
Get to know your machine. The best way to prevent accidents and obtain top performance is for all the operators who use the equipment to know how it works. Learn the function and layout of all controls.

Check all equipment controls for proper operation.

To avoid accidents and injuries, the machine must be installed, operated correctly and serviced regularly.

Fig.11-11A

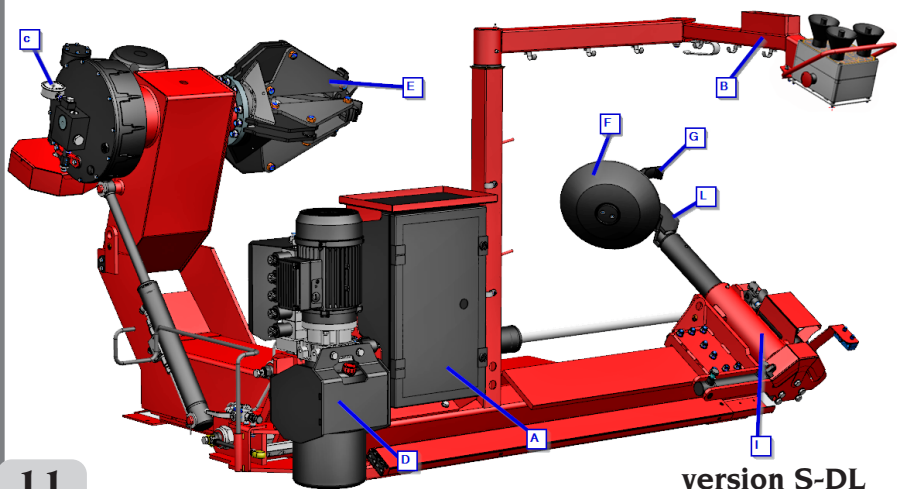
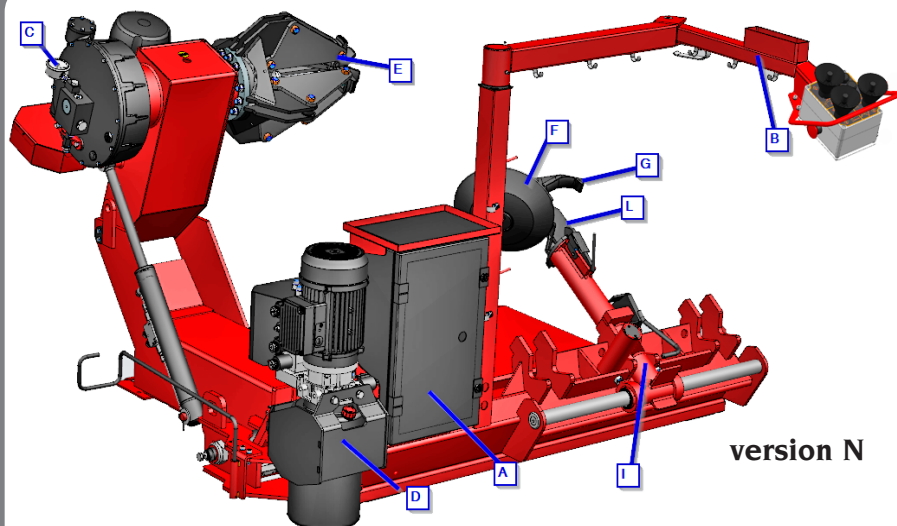
- A Electronic control unit
 - A1 Turntable rotation speed switch
 - A2 Main switch
- B Control column
- C Pressure gauge
- D Hydraulic control unit
- E Turntable
- F Bead braking disc
- G Tool
- I Tool arm
- L Tool unit



EN

Start the machine with the main switch (A2, Fig. 11A) and make sure that the hydraulic control unit motor is rotating in the direction indicated by the arrow (A, Fig. 12) which can be seen on the motor cap.

Otherwise, the rotation direction must be corrected immediately in order not to damage the pump unit.

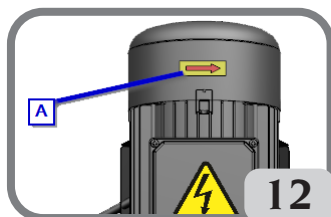


11

The entire machine operates at low voltage (24V) except for the hydraulic control unit and the electric motor used for the turntable clamp rotation which are powered with mains voltage.

In the TB 128 S-DL-N by acting on switch A1 fig.11A, the turntable rotation speed changes from 5 rpm to 9 rpm. The dual speed is required to optimise the use of the machine:

- high speed for small-size wheels;
- low speed for big-size wheels.



CAUTION

WITH WHEELS WITH WEIGHT HIGHER THAN 300 KG IT IS RECOMMENDED TO USE THE TURNABLE LOW ROTATION SPEED. THIS IS FOR SAFETY REASONS.

CAUTION

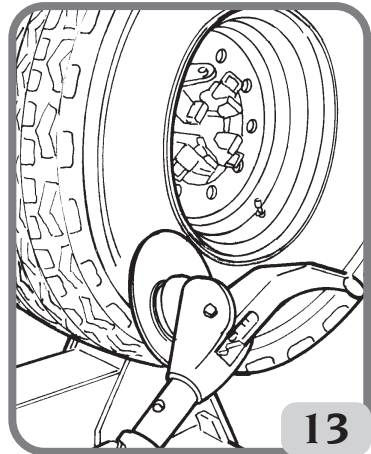
Make sure that all parts of the hydraulic circuit are tightened correctly. If pressurised oil escapes, it can cause serious injury.

CAUTION

TB 128 S-DL-N: Never activate the tool arm lifting (I, fig.11) if the tool unit is not present (L, fig.11).

NOTE

To work on rims with small diameter, pull out the tool unit and place it in the second connection hole (fig. 13). The position of the tool unit is hence optimised with the turntable centre.



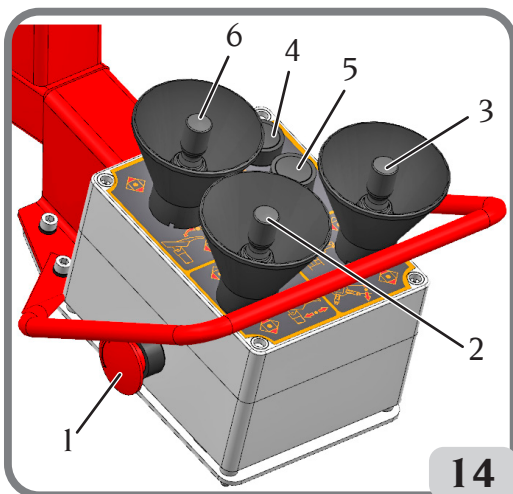
EN

CAUTION

To prevent accidents when using the included or optional accessories, make sure that the mechanical parts have been correctly installed and well fixed to the parts. When working, firmly grip the manual accessories.

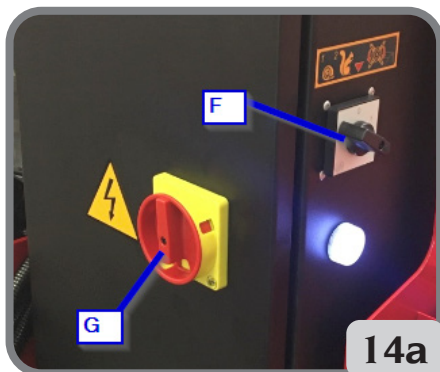
DESCRIPTION OF CONTROL LEVER COMMANDS

- 1 Emergency switch
- 2 4-position control lever for clockwise and anti-clockwise rotation of the turntable, tool raising and lowering (TB 128 S - DL)
- 3 2-position control lever for clockwise and anti-clockwise rotation of the turntable (TB 128 N)
- 4 Turntable opening button
- 5 Turntable closing button
- 6 Control lever for tool rotation and bead breaker disc (TB 128 S)



CONTROL OF TURNTABLE ROTATION SPEED 1 AND 2

On the electronic control unit there is the switch (F, Fig. 14a) that allows the turntable to rotate at 2 different speeds.



STOP COMMAND AND EMERGENCY PROCEDURE

The machine is disconnected from the power supply by turning the main switch (G, Fig. 14a) located on the electric system box to zero. Pressing emergency button (I, Fig. 14) immediately stops all controls (closure of the solenoid valves and motors shutting off). To restore normal operations, turn the emergency button in an anticlockwise direction until it and all commands are mechanically released. All the commands located on the control lever are interrupted by releasing the control itself (dead-man switch).

NOTE: The pressure at which the machine is set can be checked on the pressure gauge (C, Fig. 11) by operating the chuck open control to its end of stroke or by locking a rim.

CAUTION

If the machine malfunctions, retreat to a safe distance and turn the machine's main switch (A2, fig. 11A) to 0.

CAUTION

Make sure that the rim is correctly and firmly locked on every gripping point of the self-centring chuck.

CAUTION

Any operation intended to modify the setting value of the relief valves is forbidden. The manufacturer declines all liability for damage resulting from tampering with these valves.

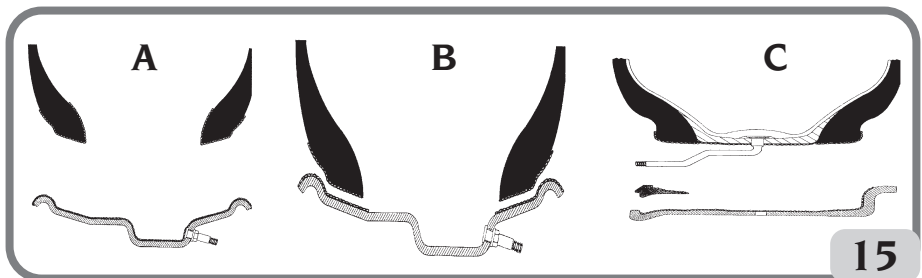
CAUTION

Do not leave the wheel locked on the clamp of the turntable for periods longer than the normal operating pauses.

LUBRICATING TYRES

Before fitting or removing the tyre, lubricate the beads carefully to protect them against possible damage and to facilitate fitting and removal operations.

For the areas to lubricate, refer to figures 15a (mounting tubeless tyres), 15b (dismounting tubeless tyres) and 15c (mounting tyres with an inner tube and bead).



CAUTION

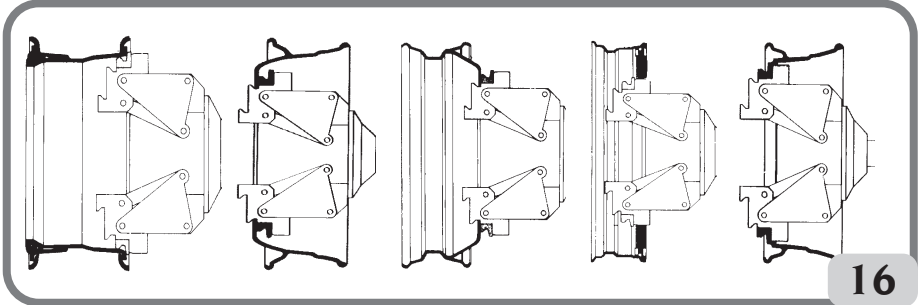
It is prohibited to use hydrocarbon based lubricants (oil, petroleum, etc.) or other substances that maintain the lubricating effect over time.

Note: The same safety procedure must be observed when both loading and unloading the wheel.

CAUTION

Bring especially heavy tyres as close as possible to the base before completing demounting.

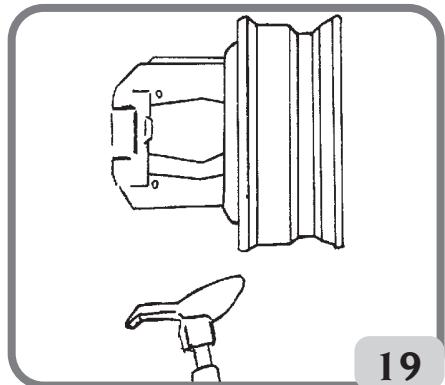
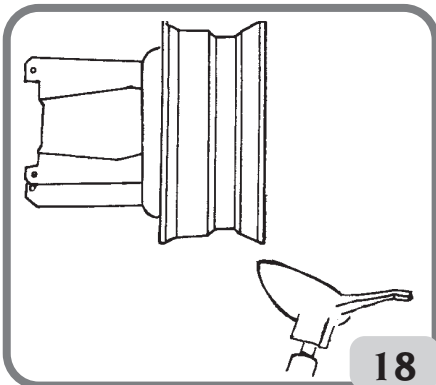
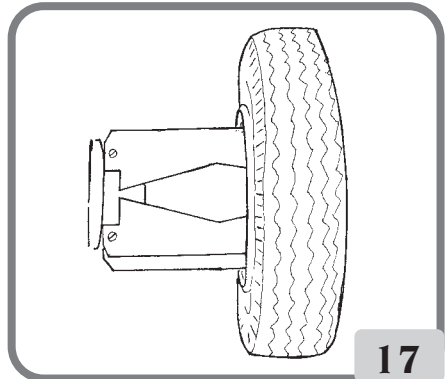
WHEEL CLAMPING

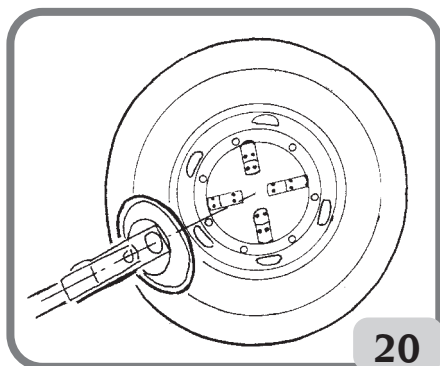


Raise the wheel to the ascent ramp using the control lever, and move the chuck towards the wheel. Align the chuck with the centre of the wheel, so that the rim can be clamped from the inside in the most appropriate position (Fig. 16-17).

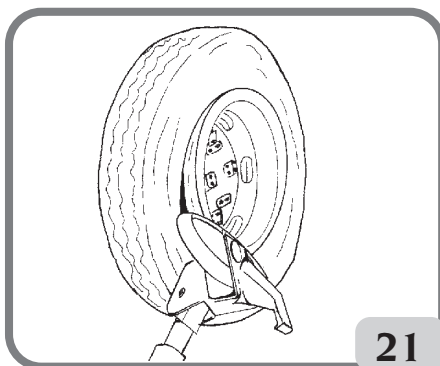
The rim must have the lower shoulder facing outwards, to facilitate the exit of the tyre (Fig. 18-19).

Lock the wheel on the turntable.





20



21

DEMOUNTING AND MOUNTING TUBELESS TYRES

Lift the wheel by acting on the control (A Fig. 14B) until touching the rim edge, with bead breaking disc placed on the arm (Fig. 20).

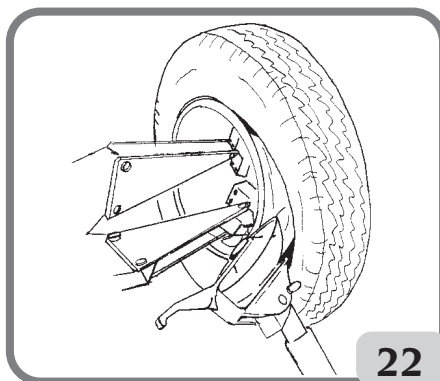
Break the bead of the deflated tyre, moving the chuck from right to left in short intervals, while it rotates continuously (in a clockwise direction). Continue the operation, moving the disc around the edge of the rim, until bead breaking is completed (Fig. 21).



CAUTION

The bead breaker disc must not press against the rim but the tyre bead.

Lubricate the bead of the tyre and the edge of the rim with the special grease and repeat the bead breaking procedure from the inside of the wheel, moving the chuck in the same direction of the previous operation (Fig. 22).



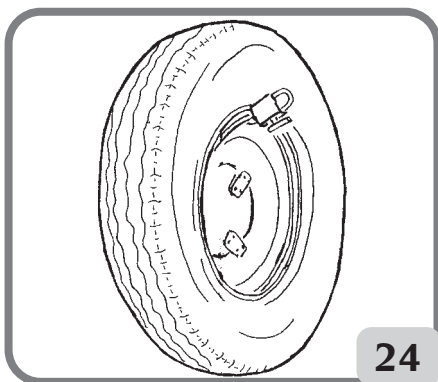
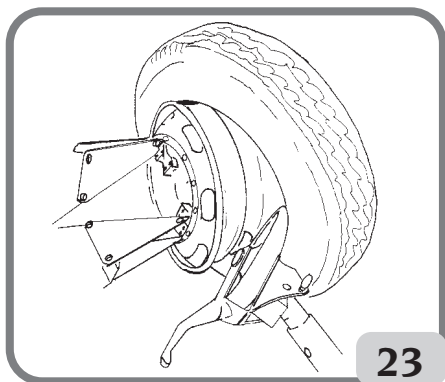
22



CAUTION

To avoid all risk, lubricate the beads turning the wheel **CLOCKWISE** if you are working on the outer side or **ANTICLOCKWISE** if working on the inner side.

EN



Continue the bead breaking operation, moving the disc around the edge of the rim, until the tyre has been completely removed (Fig. 23).

CAUTION

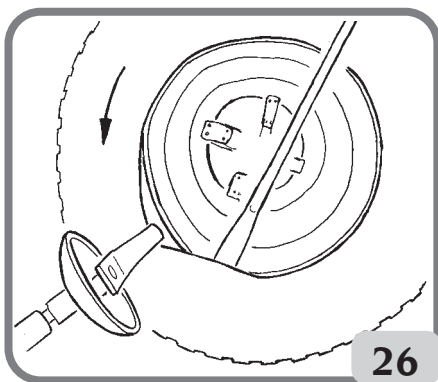
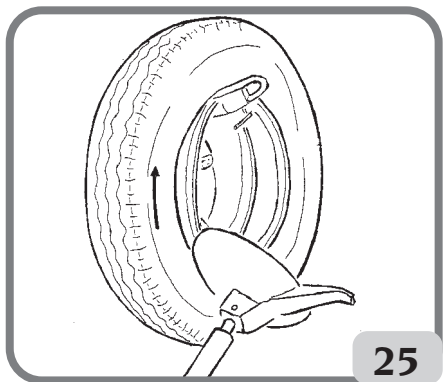
**When the beads come off the rim, the tyre will fall.
Make sure that no one is accidentally located in the work area.**

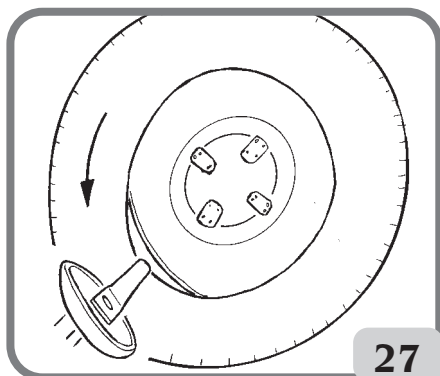
To fit the tyre, fix the clamp on the rim edge in the high position, place the two beads on it and operate the disc against the tyre (after lubricating the beads and the edge of the rim) (Fig. 24-25).

CAUTION

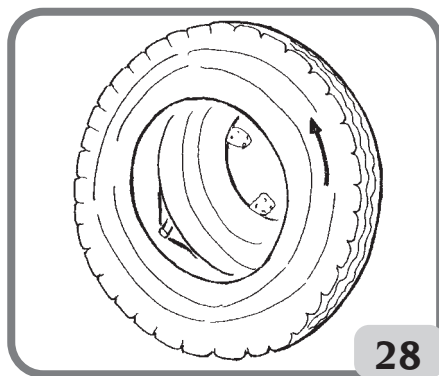
Make sure that the clamp is well attached to the rim.

To remove the first edge of the tyre with the tool, move it forward, inserting it between the bead and the rim so that it takes hold of the bead and stretches it, then place the lever under the tool, bring the bead outside the edge of the rim and use the relevant control





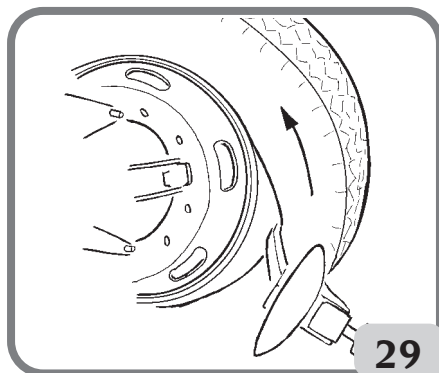
27



28

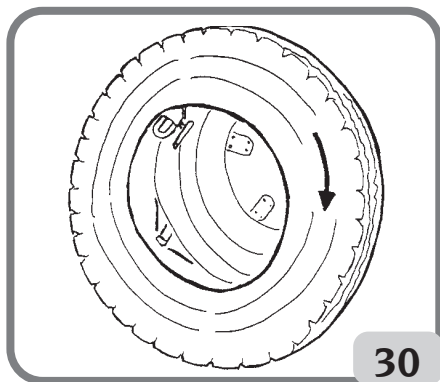
to rotate the chuck anticlockwise (Fig. 26-27). To remove the second edge, bring the tool arm to the inside of the wheel, turning the tool, and insert it between the bead and the rim, then repeat the previous removal operation (Fig. 28).

To mount the dry tyres use the tool and mounting clamp positioning it flush to the rim edge (Fig. 29-30) from the inner side, mount the bead on the tool, rotate the chuck anticlockwise (seen from behind).

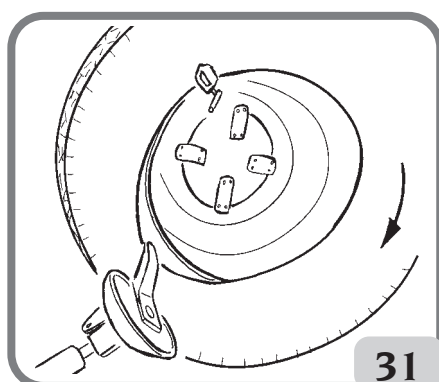


29

Repeat the operation from the outside, rotating the chuck in the same direction (Fig. 31).

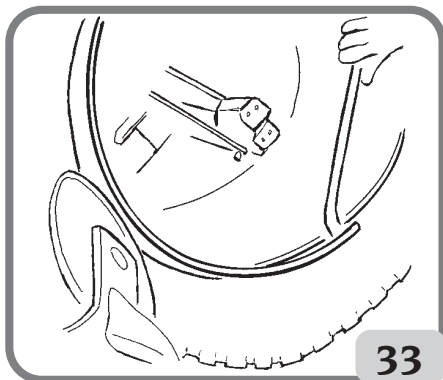
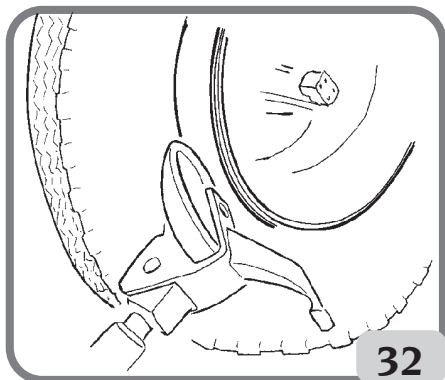


30



31

EN



DEMOUNTING TYRES WITH SIDE RING

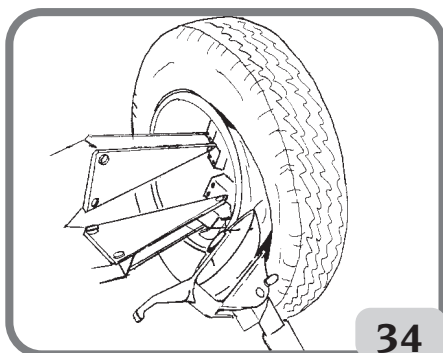
Place the bead breaker disc flush to the rim from the outside, rotate the chuck and at the same time move the carriage from right to left so that the tyre is pushed inward (Fig. 32).

The bead breaker must be moved forward gradually, so that the chuck completes at least one revolution each time the breaker is moved. Remove the locking rings (Fig. 33).

CAUTION

During the rotation **PAY ATTENTION** to the ring. Make sure it does not come out and avoid it from accidentally falling.

Place the bead breaker disc on the inside of the wheel, moving the carriage to the right until the tyre is completely removed, ensuring that the inner tube valve fits into its seat (Fig. 34).



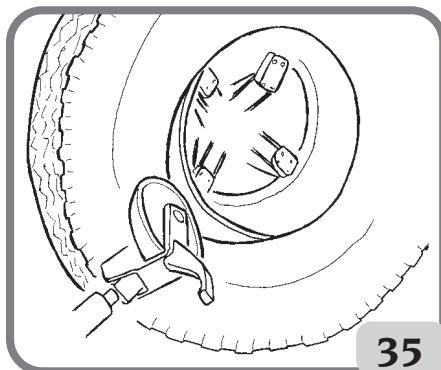
WARNING

For wheels with an inner tube, be extremely carefully when stopping the bead breaker disc from moving forward immediately after the bead is detached to prevent damaging the valve and the inner tube.

MOUNTING TYRES WITH SIDE RING

After lubricating the surface of the rim and the tyre beads with the special grease, fit the tyre complete with inner tube and flaps on the rim. Place the tyre on the table, place the rim coaxial with the tyre, move the clamp forward so that the tyre is inserted onto the rim, and fit the inner tube valve in its seat.

Press the second bead with the disc until the seats of the elastic rings on the rim are free, then fit the locking rings (Fig. 35).



DANGER

Do not inflate the tyre with the wheel still mounted on the turntable.

Tyre inflation is dangerous and should only be done by removing the wheel from the turntable and placing it inside a safety cage.

STOP METHODS AND EQUIPMENT

The machine is disconnected from the power supply by turning the main switch (A2 fig. I 1 A) located on the electric system box to zero.

All the commands located on the control lever are interrupted by releasing the control itself (dead-man switch).

TROUBLESHOOTING

EN

The machine does not start

No power supply

➔ Provide power

The overload cut motor protector(s) is(are) not active

➔ Activate the overload cut motor protector(s)

Transformer fuse broken

➔ Replace the fuse

Oil leak

Union loose

➔ Tighten the union

Pipe cracked

➔ Replace the pipe

A control remains activated

Switch broken

- ➔ Clean or replace the switch

Solenoid valve stuck

- ➔ Clean or replace the solenoid valve

Turntable cylinder pressure drop

The distributor leaks

- ➔ Replace the distributor

Gaskets/seals worn

- ➔ Replace gaskets/seals

Loss of power in turntable rotation

Loose belt

- ➔ Tighten the belt
- Motor brake faulty

Motors stop during use

Overload cut motor protector triggered

- ➔ Open the electric system box using the supplied key, then reactivate the relevant overload cut motor protector by pressing the black button (A fig.36 turntable overload cut motor protector, B fig.36 electro-hydraulic control unit overload cut motor protector); at the end of the operations close the electric system box.

Tool arm release

Ratchets not calibrated

- ➔ Call the service centre

The machine does not move

The solenoid valve is not powered

- ➔ Check the electric connection to the solenoid valve

Solenoid valve blocked

- ➔ Clean or replace the solenoid valve

Transformer fuse broken

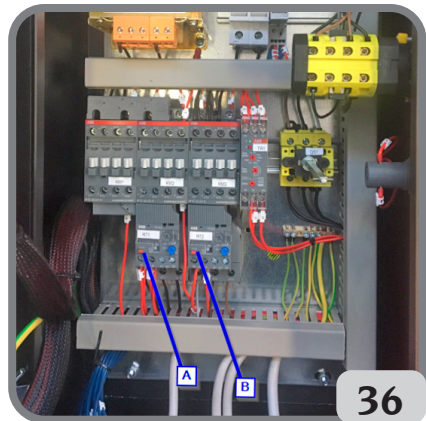
- ➔ Replace the fuse

Control lever faulty

- ➔ Call the service centre

Flat batteries (red LED on) (only in the radio versions)

- ➔ Charge the batteries
- ➔ Replace the batteries with rechargeable and equivalent batteries



36

No hydraulic pressure

Pump broken

➡ Replace the pump

Excessive control unit noise

Worn connection joint

➡ Replace the joint

Jerky movements

Not enough oil

➡ Top up the oil

Defective switch

➡ Replace the switch



CAUTION

The “Spare parts” handbook does not authorise the user to carry out any work on the machine other than the operations specifically described in the User Manual, and is only intended to enable the user to provide the technical service with precise information in order to minimise response times.

MAINTENANCE



CAUTION

The manufacturer declines all responsibility for claims resulting from the use of non-original spare parts or accessories.

EN



CAUTION

Unplug the machine from the power supply and make sure that all moving parts have been locked before performing any adjustment or maintenance operation.



CAUTION

Do not remove or change any part of the machine (except for maintenance purposes).



CAUTION

Before removing unions or pipes, make sure that the fluids are not pressurised. If pressurised oil escapes, it can cause serious injury.



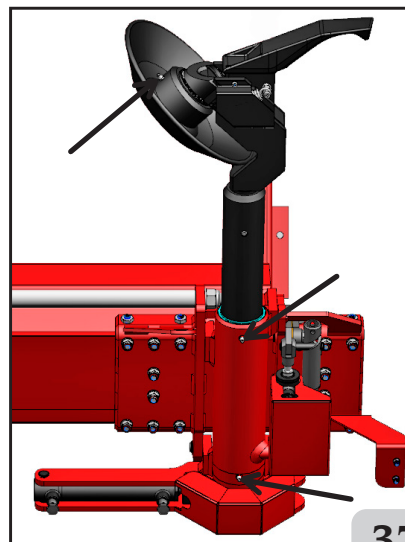
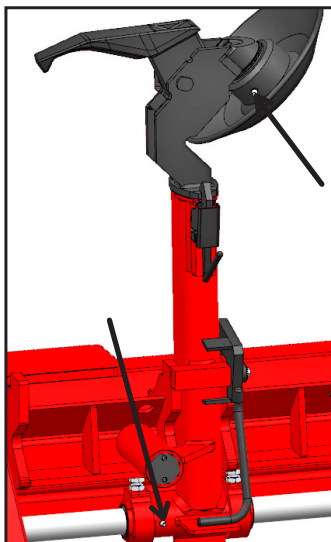
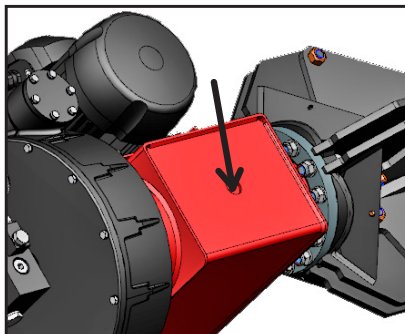
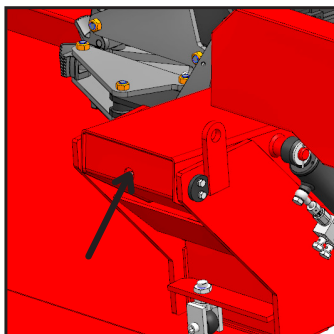
WARNING

Keep the work area clean. Never use compressed air or jets of water to remove dirt or debris from the equipment.

When cleaning the area, take steps to avoid building up and raising dust as far as possible.

To make the equipment last longer and perform better, it is advisable to:

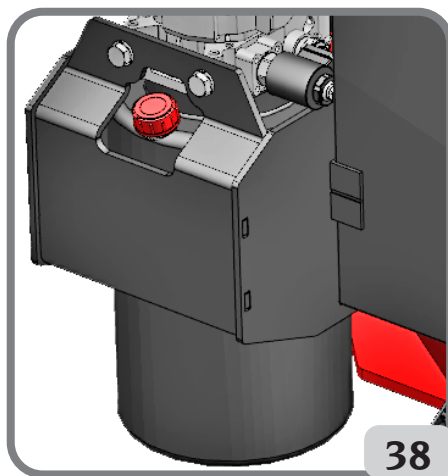
- clean the turntable and the guide pins once a week with environmentally friendly solvents;
- grease all machine moving parts at least once a month using the grease nipples indicated in fig. 37.



37

Use API PGX0 GREASE
alternatively
IP ATHESIA PGX0 – PGX
AGIPGREASE PGX 0

- clean the filter cartridge approx. every 1500 hours of operation;
- check the oil level of the control unit (fig.38) and top up, if necessary, with AGIP OSO 32 oil or an equivalent product (the check must be performed with “closed” cylinders): in any case, it is recommended to change the oil after 1,500 hours of operation or once a year.



Manufacturer	oil type
AGIP	OSO32 - ARNICA68
ESSO	NUTO H32 - INVAROL EP68
FINA	HYDRAN 32 - IDRAN HV68
SHELL	TELLUS OIL32 - TELLUS OIL68
API	CIS 32 - HS68

WARNING

Any top-ups or oil replacements using oil whose quality is different from the one indicated may reduce the machine lifetime and impair its performance.

CAUTION

It is forbidden to carry out any work aimed at modifying the operating pressure calibration values for the maximum-pressure valves or the pressure limiter. The manufacturer declines all responsibility for damages resulting from tampering with the valves mentioned above.

EN

EXTRAORDINARY MAINTENANCE (ONLY FOR REPAIR TECHNICIANS)

- a) After the first hours of operation, check and tighten (if necessary) couplings and bolts, in accordance with the tightening torques indicated in the table.

COPPIE DI SERRAGGIO CON CHIAVE DINAMOMETRICA PER VITI E DADI CON FILETTATURA METRICA PG. TORQUE WRENCH SETTING WITH DYNAMOMETRIC WRENCH FOR SCREW AND NUTS WITH PG METRIC THREADING ANZUGSMOMENTE MIT MOMENTENSCHLÜSSEL FÜR SCHRAUBEN UND MUTTERN MIT PG METRISCHEM GEWINDE. TORQUE WRENCH SETTING WITH DYNAMOMETRIC WRENCH FOR SCREW AND NUTS WITH PG METRIC THREA DING. PARES DE CIERRES CON LLAVE DINAMOMÉTRICA PARA TORNILLOS CON ROSCADO MÉTRICO PG.											
M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24	M27	M30
10 Nm	25 Nm	50 Nm	87 Nm	138 Nm	210 Nm	289 Nm	412 Nm	559 Nm	711 Nm	1049 Nm	1422 Nm
1 Kgm	2.6 Kgm	5.1 Kgm	8.9 Kgm	14.1 Kgm	21.5 Kgm	29.5 Kgm	42 Kgm	57 Kgm	72 Kgm	107 Kgm	145 Kgm

- b) Check and, if necessary, correctly tension drive belt, adjusting it with the motor mounting tie-rods



CAUTION

UNSCHEDULED MAINTENANCE PROCEDURES MAY ONLY BE CARRIED OUT BY SPECIALISED TECHNICAL PERSONNEL



CAUTION

BEFORE STARTING ANY MAINTENANCE WORK ON THE HYDRAULIC SYSTEM, SET THE MACHINE IN THE REST POSITION, WITH THE MOBILE ARM LOWERED AND THE TURNTABLE CLOSED.

ENVIRONMENTAL INFORMATION

The disposal procedure described below only applies to equipment with the barred bin symbol on the rating plate.



This product may contain substances that are potentially harmful to the environment and human health unless disposed of properly.

The information provided below is intended to prevent these substances from being released into the environment, and to improve the use of natural resources.

Electrical and electronic equipment must never be disposed of in the usual municipal waste but must be separately collected for proper treatment.

The barred bin symbol affixed on the product and shown in this page is meant to remind users that the product must be disposed of properly at the end of its life cycle.

This prevents the inappropriate disposal of the substances contained in this product, or the improper use of parts of this product, and the resulting hazards for the environment and human health. It also helps to ensure that many materials contained in this product are recovered, recycled and reused.

To this end, manufacturers and dealers of electrical and electronic equipment maintain special systems for the collection and disposal of such equipment.

At the end of the product life cycle, contact your dealer for information about disposal procedures.

Upon purchase, purchasers are offered the opportunity to return their end-of-life equipment to dealer free of charge, provided that the equipment is of the same type and served the same purpose as the newly-purchased product.

Anyone disposing of the product otherwise than as described above will be liable to prosecution under the laws of the country where the product is disposed of.

We also urge you to adopt other environmental-friendly practices: recycle the internal and external packing materials which come with the product and dispose of spent batteries (installed in the product) properly.

With your help, we can reduce the amount of natural resources used to produce electrical and electronic equipment, minimise the use of landfills to dispose of old products, and improve quality of life by preventing the discharge of potentially hazardous substances into the environment.

INFORMATION AND WARNINGS ABOUT OIL

DISPOSAL OF WASTE OIL

Never pour waste oil in sewers, storm drains, rivers or streams; collect and deliver it to companies authorised to collect it.

PRECAUTIONS FOR THE USE OF OIL

- Avoid contact with skin.
- Do not allow oil mists to form or spread in the atmosphere.
- Adopt the following simple hygienic precautions:
 - protect against oil splashes (appropriate clothing, protective guards on machines);
 - wash frequently with soap and water; do not use products or solvents that can irritate your skin or remove its natural protective oil;
 - do not dry your hands with dirty or greasy rags;
 - change clothing if impregnated with oil, and in any case at the end of each work shift;
 - do not smoke or eat with greasy hands;
- Adopt the following preventive and protective measures as well:
 - gloves resistant to mineral oils, with lining;
 - goggles, in case of splashes;
 - aprons resistant to mineral oils;
 - screens to protect against oil splashes.

EN

MINERAL OIL: FIRST AID INSTRUCTIONS

- Ingestion: seek medical attention immediately and provide all characteristics of the type of oil ingested.
- Inhalation: for exposure to high concentrations of fumes or oil mist, move the affected person to the open air and seek medical attention immediately.
- Eyes: rinse with plenty of running water and seek medical attention immediately.
- Skin: wash with soap and water.

FIREFIGHTING EQUIPMENT TO BE USED

Refer to the table below to choose the most suitable fire extinguisher:

	Dry materials	Flammable liquids	Electrical equipment
Water	YES	NO	NO
Foam	YES	YES	NO
Powder	YES*	YES	YES
CO ₂	YES*	YES	YES

YES* Use only if more appropriate extinguishers are not at hand or when the fire is small.



This table contains general instructions to be used as guidelines for users. Contact the manufacturer for details of the applications of each type of extinguisher.

GLOSSARY

Lock ring

Semi-ring in steel that locks the side ring.

Sealing ring

Rubber gasket that prevents the air in the wheel from escaping.

Turntable

Chuck with jaws that centres and supports the part.

Centre of gravity

Point of application of the weight force of a body. Centre of gravity.

Tool arm

Part that supports the tool unit.

Side ring

External support for the bead of the tyre mounted on the rim.

Wheel rim

Monolithic rim without mobile parts on which the tyre is mounted.

Rim with side ring

Rim with an open side for axial tyre mounting.

Ratchet

Duly sized part featuring a pivot and a connection tooth.

Bead braking disc

Tool used for tyre bead breaking.

Jaws

Hooked mechanical part for holding or moving.

Pump unit

Assembly consisting of an electric motor and a hydraulic pump.

Tool unit

Group of equipment for tyre bead breaking and demounting.

Control lever

Remote control unit used to make the machine perform all the movements necessary for the various operations.

Grooving

Operation for restoring the grooves in the tyre tread.

Inner/outer bead breaking

Separation of the tyre bead from the rim edge.

Supersingle

Extra wide tyres that replace twin tyres.

Bead

Each enlarged edge of the tyre that is in contact with the wheel rim.

Tubeless

Tyre that does not have an inner tube.

Tool

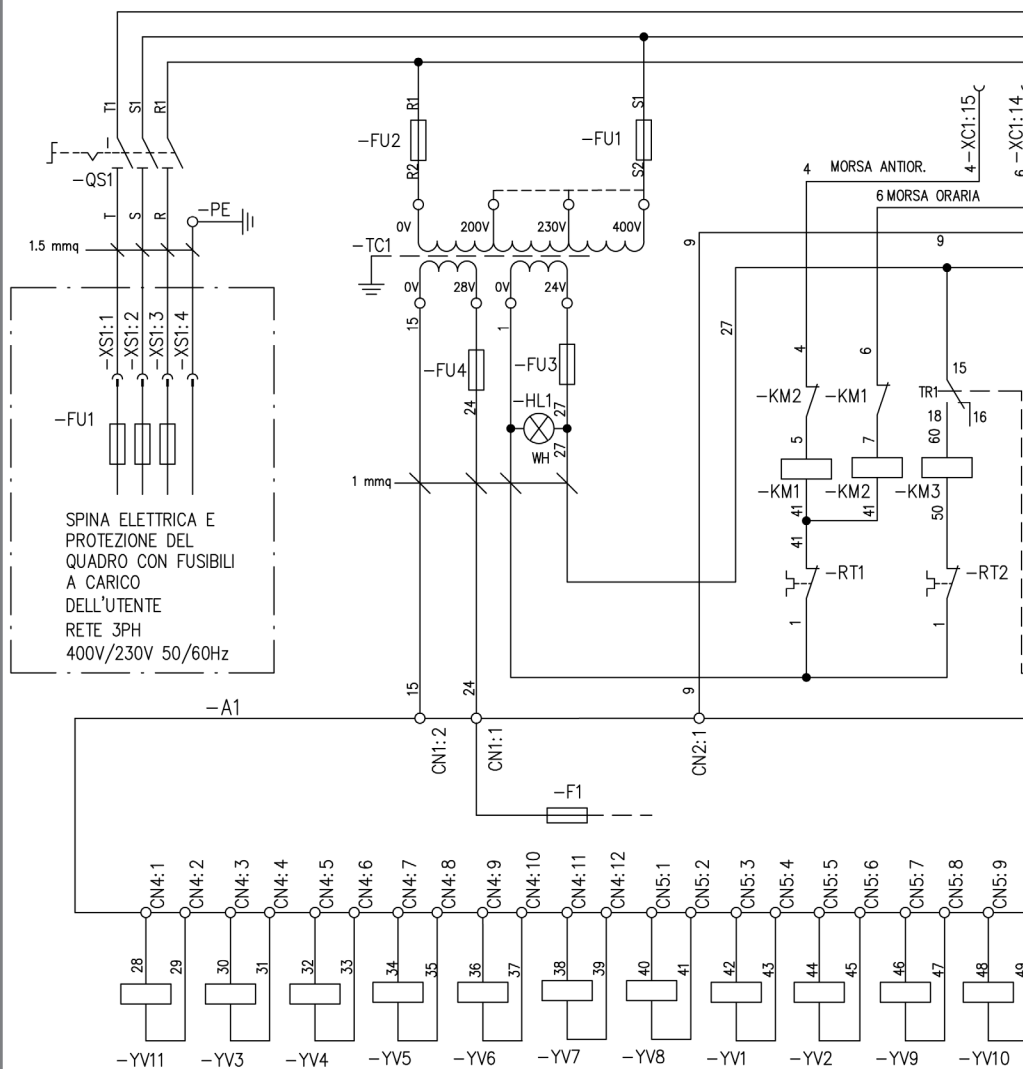
A specifically shaped part that is used for mounting and demounting.

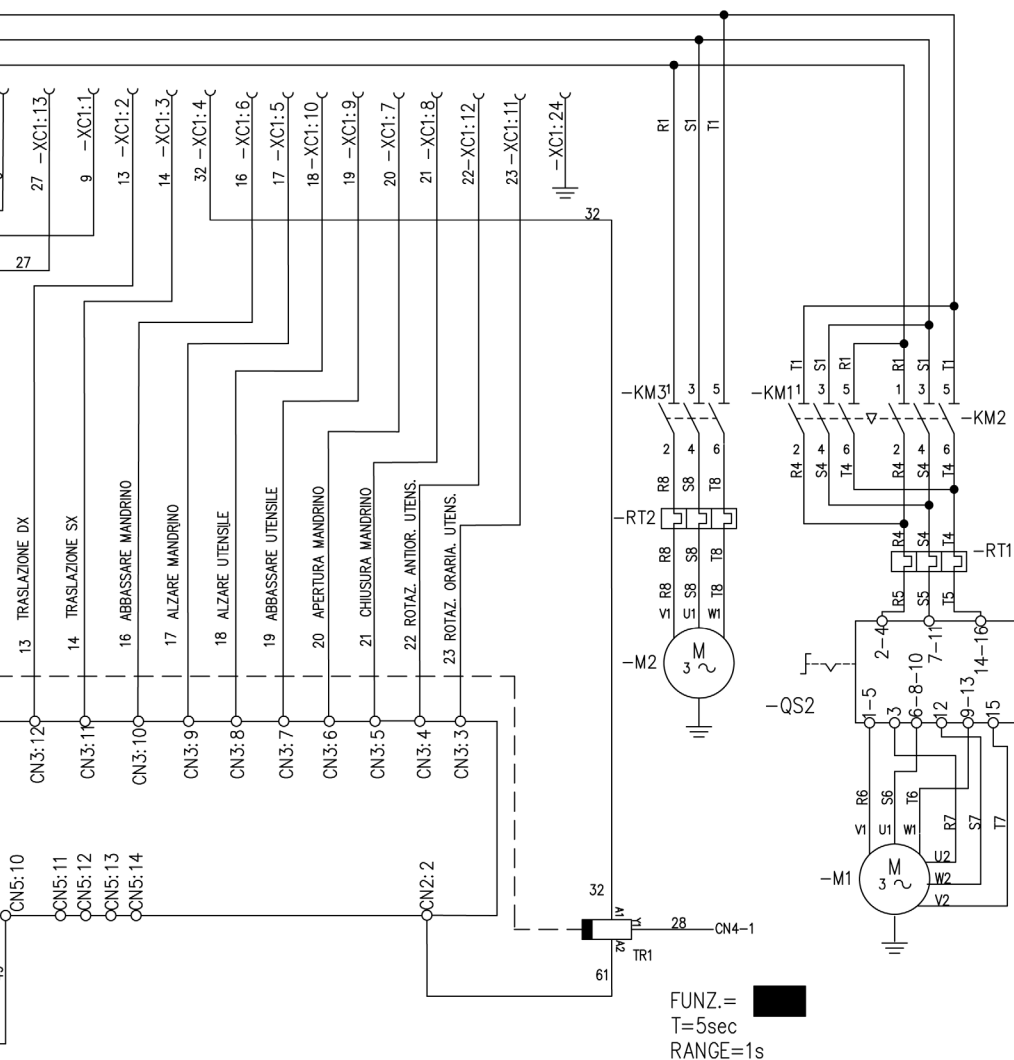
[illegible]

CONTROL UNIT WIRING DIAGRAM

A1 BOARD
F1 6.3A T FUSE
FU1 16A (400V) - 25A (230V) FUSE
FU2 4A FUSE
FU3 2A T FUSE
FU4 2A T FUSE
HL1 WHITE WARNING LIGHT
KM1 CHUCK ANTICLOCKWISE ROTATION REMOTE CONTROL
KM2 CHUCK CLOCKWISE ROTATION REMOTE CONTROL
M1 CHUCK MOTOR
M2 HYDRAULIC CONTROL UNIT MOTOR
RT2 MOTOR 2 THERMAL RELAY
QS1 MAIN SWITCH
QS2 ROTATION SPEED SWITCH
TC1 TRANSFORMER
XS1 ELECTRICAL PLUG
XC1 CONTROL CONNECTOR
YV1 CHUCK OPENING SOLENOID VALVE
YV2 CHUCK CLOSING SOLENOID VALVE
YV3 RH TRANSFER SOLENOID VALVE
YV4 LH TRANSFER SOLENOID VALVE
YV5 CHUCK LOWERING CONTROL SOLENOID VALVE
YV6 CHUCK LIFTING CONTROL SOLENOID VALVE
YV7 TOOL ARM UP SOLENOID VALVE
YV8 TOOL ARM DOWN SOLENOID VALVE
YV9 TOOL ANTICLOCKWISE ROTATION SOLENOID VALVE
YV10 TOOL CLOCKWISE ROTATION SOLENOID VALVE
YV11 BY-PASS SOLENOID VALVE
TR1 DELAYED TIMER UPON DE-ENERGISING
CNX SOLENOID VALVE CONNECTOR
RT1 M1 MOTOR THERMAL RELAY

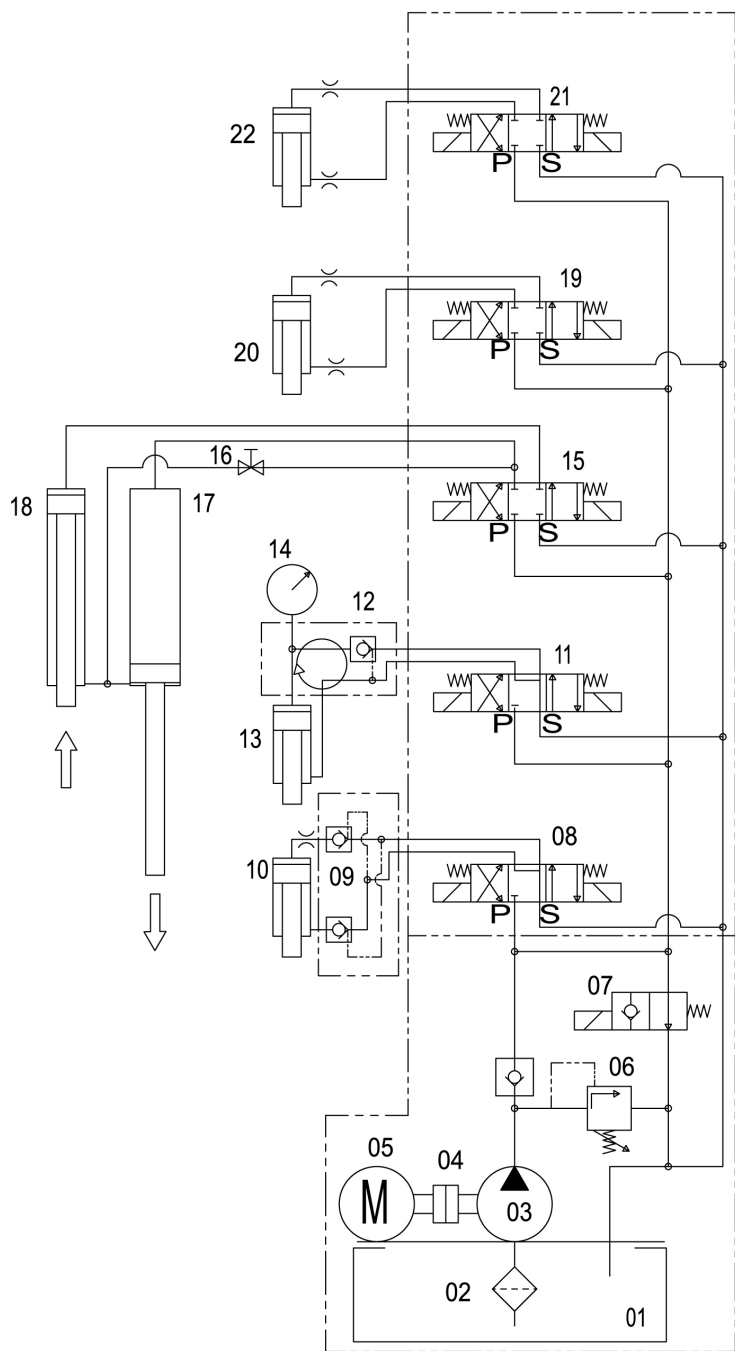
EN





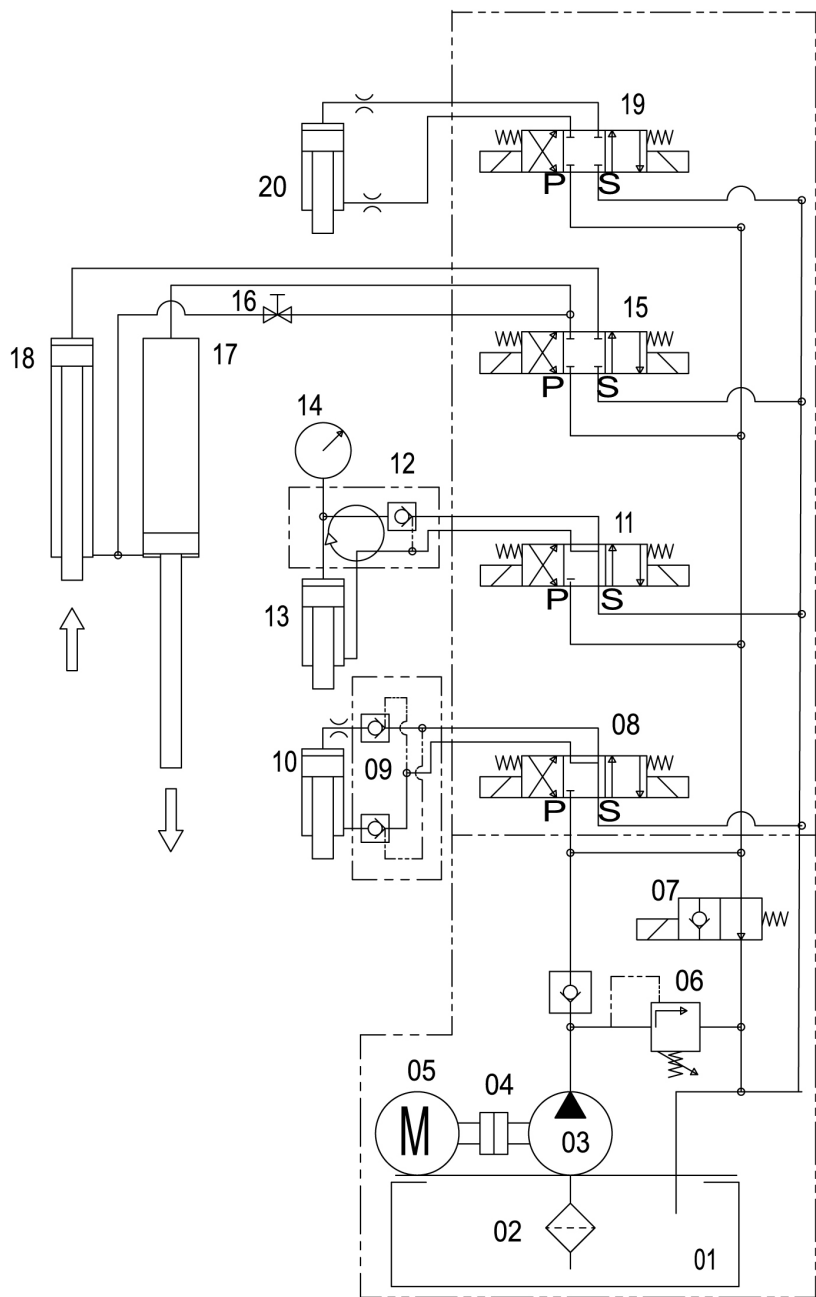
HYDRAULIC DIAGRAM TB 128 S

1	8-LITRE TANK
2	FILTER
3	CPL 7.4 cc GEAR PUMP
4	JOINT
5	ELECTRIC MOTOR
6	MAX. PRESSURE REGULATION VALVE 150 BAR
7	BY-PASS SOLENOID VALVE
8	CHUCK ARM SOLENOID VALVE
9	CYLINDER LOCKING VALVE
10	CHUCK ARM LIFTING CYLINDER
11	CHUCK SOLENOID VALVE
12	CONTROLLED CHECK VALVE
13	CLAMP CYLINDER
14	PRESSURE GAUGE
15	CARRIAGE TRANSFER SOLENOID VALVE
16	POWER FACTOR CORRECTION TAP
17	CHUCK TRANSFER CYLINDER
18	TOOL CARRIAGE TRANSFER CYLINDER
19	TOOL ROTATION SOLENOID VALVE
20	TOOL ROTATION CYLINDER
21	TOOL LIFTING SOLENOID VALVE
22	TOOL LIFTING CYLINDER



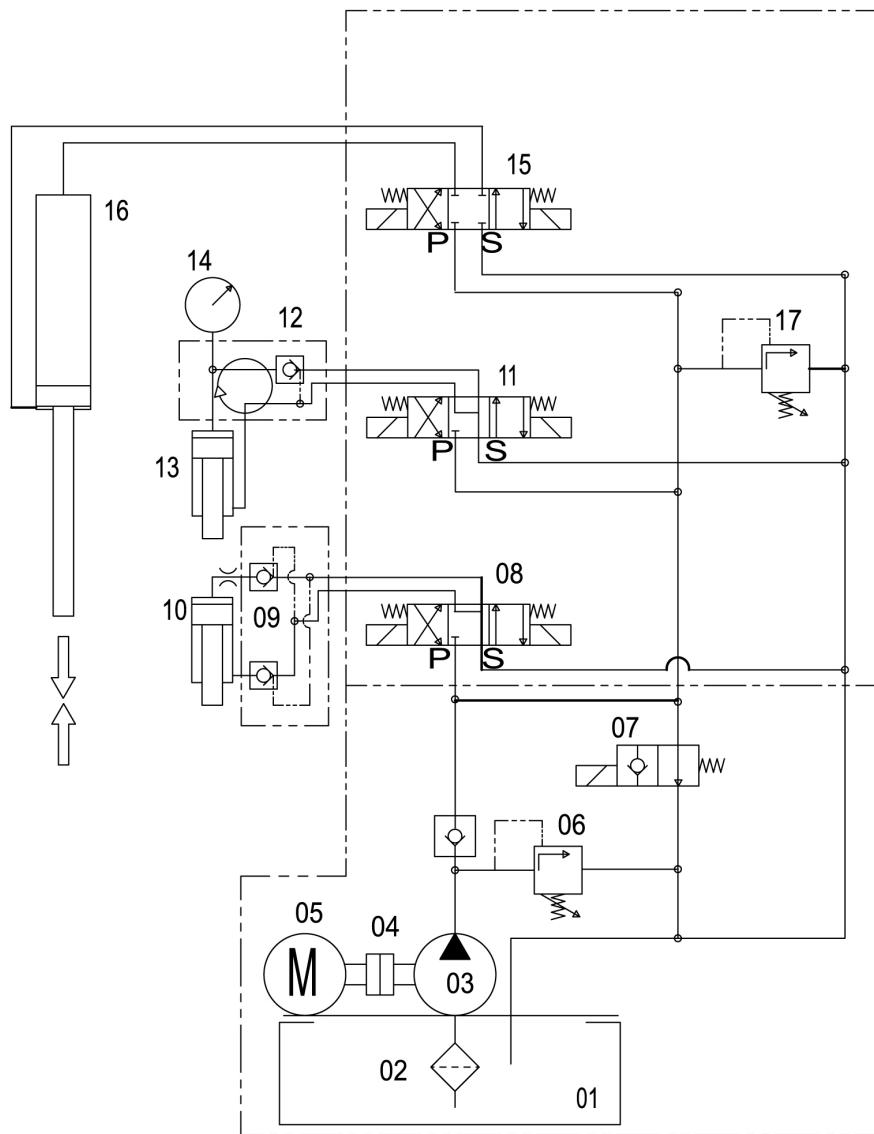
HYDRAULIC DIAGRAM TB 128 DL

1	8-LITRE TANK
2	FILTER
3	CPL 7.4 cc GEAR PUMP
4	JOINT
5	ELECTRIC MOTOR
6	MAX. PRESSURE REGULATION VALVE 150 BAR
7	BY-PASS SOLENOID VALVE
8	CHUCK ARM SOLENOID VALVE
9	CYLINDER LOCKING VALVE
10	CHUCK ARM LIFTING CYLINDER
11	CHUCK SOLENOID VALVE
12	CONTROLLED CHECK VALVE
13	CLAMP CYLINDER
14	PRESSURE GAUGE
15	CARRIAGE TRANSFER SOLENOID VALVE
16	POWER FACTOR CORRECTION TAP
17	CHUCK TRANSFER CYLINDER
18	TOOL CARRIAGE TRANSFER CYLINDER
19	TOOL LIFTING SOLENOID VALVE
20	TOOL LIFTING CYLINDER



HYDRAULIC DIAGRAM TB 128 N

- 1 8-LITRE TANK
- 2 FILTER
- 3 CPL 7.4 cc GEAR PUMP
- 4 JOINT
- 5 ELECTRIC MOTOR
- 6 MAX. PRESSURE REGULATION VALVE 150 BAR
- 7 BY-PASS SOLENOID VALVE
- 8 CHUCK ARM SOLENOID VALVE
- 9 CYLINDER LOCKING VALVE
- 10 CHUCK ARM LIFTING CYLINDER
- 11 CHUCK SOLENOID VALVE
- 12 CONTROLLED CHECK VALVE
- 13 CLAMP CYLINDER
- 14 PRESSURE GAUGE
- 15 CARRIAGE TRANSFER SOLENOID VALVE
- 16 CHUCK TRANSFER CYLINDER
- 17 MAX. PRESSURE REGULATION VALVE 100 BAR



Documents protégés par le droit d'auteur. Tous droits réservés.

Les informations contenues dans le présent document peuvent être modifiées sans préavis.

Merci d'avoir choisi notre démonte-pneu

TB 128 S-DL-N

Cher Client,

Ce démonte-pneu a été conçu et réalisé pour offrir un service sûr et fiable au fil des années, à condition de l'utiliser et de le conserver conformément aux instructions fournies dans ce manuel.

Tous ceux qui utiliseront le démonte-pneu et/ou effectueront son entretien doivent lire attentivement, comprendre et observer tous les avertissements et les instructions fournis dans le présent manuel et en outre, ils devront avoir reçu une formation adéquate.

Le présent manuel d'utilisation doit être considéré comme partie intégrante du démonte-pneu et devra toujours l'accompagner. Toutefois, aucun élément contenu dans le présent manuel et aucun dispositif installé sur le démonte-pneu ne remplace une formation adéquate, un fonctionnement correct, une évaluation attentive et des procédures de travail en toute sécurité.

S'assurer que le démonte-pneu est toujours en parfait état de marche. En cas de dysfonctionnements ou de situations probables de danger, arrêter immédiatement le démonte-pneu et porter remède à ces situations avant de poursuivre.

Pour toute question relative à l'utilisation correcte ou à l'entretien du démonte-pneus, contacter le revendeur officiel de référence.

INFORMATIONS SUR L'UTILISATEUR

Nom

Utilisateur _____

Adresse

Utilisateur _____

Numéro

Du modèle _____

Numéro

de série _____

Date d'

achat _____

Date d'

installation _____

Responsable assistance

après-vente et pièces détachées _____

Numéro de

téléphone _____

Responsable

commercial _____

Numéro de

téléphone _____

VÉRIFICATION DE LA FORMATION

	Qualifié	Rejeté
<u>Mesures de sécurité</u>		
Autocollants d'avertissement et de précaution	☐	☐
Zones à haut risque et autres dangers potentiels	☐	☐
Procédures d'exploitation de sécurité	☐	☐
Ne pas gonfler les pneus sur le démonte-pneus	☐	☐
<u>Entretien et contrôles des performances</u>		
Inspection montage pièces en mouvement	☐	☐
Contrôle niveau huile	☐	☐
Lubrification périodique	☐	☐
<u>Blocage</u>		
Roues en acier / aluminium	☐	☐
Roues difficiles (tringle de talon)	☐	☐
Différents types de jantes	☐	☐
Utilisation de rallonges	☐	☐
Utilisation de protections pour jantes en aluminium (en option)	☐	☐
<u>Détalonnage</u>		
Roues standard	☐	☐
Roues difficiles (tringle de talon)	☐	☐
Lubrification du talon lors du détalonnage	☐	☐
<u>Démontage</u>		
Roues standard	☐	☐
Roues difficiles (tringle de talon)	☐	☐
Lubrification du talon lors du démontage	☐	☐
<u>Montage</u>		
Roues standard	☐	☐
Roues difficiles (tringle de talon)	☐	☐
Lubrification du talon lors du montage	☐	☐
<u>Accessoires</u>		
Instructions pour une bonne utilisation des accessoires	☐	☐

FR

Sujets et dates de la formation

Sommaire

INTRODUCTION	119
PUOR VOTRE SECURITE	119
AVERTISSEMENTS ET INSTRUCTIONS GÉNÉRALES	121
POSITIONNEMENT DES AUTOCOLLANTS	123
RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE	129
DONNÉES TECHNIQUES	130
CONSIDÉRATIONS SUPPLÉMENTAIRES SUR JANTE/PNEU	131
USAGE PRÉVU DE LA MACHINE	131
FORMATION DU PERSONNEL	131
CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES	132
PENDANT L'UTILISATION	132
TRANSPORT, STOCKAGE ET MANUTENTION	133
DÉBALLAGE	134
ASSEMBLAGE/MANIEMENT	134
LEVAGE/MANIEMENT	134
SURFACE D'INSTALLATION	136
FIXATION AU SOL	138
NORMES DE SÉCURITÉ	138
DESCRIPTION DU DEMONTE-PNEUS	140
ACCESSOIRES FOURNIS AVEC L'ÉQUIPEMENT	140
CONDITIONS D'UTILISATION PRÉVUES	140
ÉLÉMENTS PRINCIPAUX DE FONCTIONNEMENT	141
DESCRIPTION COMMANDES MANIPULATEUR	144
LUBRIFICATION DES PNEUS	145
BLOCAGE ROUES	146
DÉMONTAGE ET MONTAGE ROUES TUBELESS	147
DÉMONTAGE ROUES À TRINGLE DE TALON	150
MONTAGE ROUES À TRINGLE DE TALON	151
MANIÈRES ET MOYENS D'ARRÊT	151
RECHERCHE DES PANNES	151
La machine ne démarre pas	151
Fuites d'huile	151
Une commande reste insérée	152
Perte de pression vérin autocentreur	152
Perte de puissance en rotation autocentreur	152
Perte de puissance en rotation autocentreur	152
Arrêt des moteurs en cours d'utilisation	152
Décrochage du bras outils	152

La machine n'effectue aucun mouvement.....	152
Absence de pression hydraulique.....	153
Bruit excessif de la centrale.....	153
Fonctionnement par saccades des mouvements	153
ENTRETIEN	153
ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE (UNIQUEMENT POUR LES TECHNICIENS DÉPANNEURS).....	156
INFORMATIONS ENVIRONNEMENTALES.....	156
INDICATIONS ET AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'HUILE	157
Élimination de l'huile usagée.....	157
Précautions d'utilisation de l'huile	157
Huile minérale : instructions de premier secours	158
MOYENS À UTILISER POUR LUTTER CONTRE LES INCENDIES.....	158
GLOSSAIRE.....	158
SCHÉMA ÉLECTRIQUE BOÎTIER ÉLECTRIQUE	161
SCHÉMA HYDRAULIQUE TB 128 S	164
SCHÉMA HYDRAULIQUE TB 128 DL.....	166
SCHÉMA HYDRAULIQUE TB 128 N	168

INTRODUCTION

L'objectif du présent manuel est de fournir les instructions nécessaires à un fonctionnement, à une utilisation et à un entretien optimaux de la machine. En cas de revente de la machine, remettre ce manuel au nouveau propriétaire. Demander en outre au nouveau propriétaire de remplir et d'envoyer au constructeur le formulaire de transfert de propriété joint à la page précédente du manuel, de sorte que le constructeur puisse fournir au client toutes les informations nécessaires sur la sécurité.

Le manuel implique que les techniciens possèdent une connaissance technique spécifique relativement à l'identification et à l'entretien de jantes et de pneus. Ils doivent aussi posséder une connaissance approfondie du fonctionnement et des caractéristiques de sécurité de tous les outils correspondants (comme la crémaillère, le pont élévateur ou le cric) utilisés ainsi que des outils manuels ou électriques nécessaires à l'exécution du travail en toute sécurité.

La première section décrit les informations de base sur l'équipement sur le fonctionnement en sécurité de la famille des démonte-pneus TB 128 S-DL-N. Les sections qui suivent contiennent des informations détaillées sur l'équipement, les procédures et l'entretien. « L'italique » est utilisé pour se référer à des parties spécifiques du présent manuel, qui fournissent des informations complémentaires ou des éclaircissements.

Ces références doivent être lues pour donner des informations complémentaires aux instructions. Le propriétaire du monte-démonte pneus est le seul responsable du respect des procédures de sécurité et de l'organisation des stages de formation. Seul un personnel qualifié et spécialement formé peut utiliser le démonte-pneus. Le propriétaire ou la direction se doit de conserver la documentation relative au personnel qualifié.

La famille de démonte-pneus TB 128 S-DL-N est conçue pour le montage et le démontage des pneus de camions, de tracteurs agricoles et de machines opératrices sur leurs jantes correspondantes.

Le démonte-pneus peut fonctionner sur des pneus de 14" à 26", avec un diamètre de roue maximum de 1 500 mm.

Il est possible de demander au constructeur d'autres exemplaires du présent manuel et de la documentation jointe à la machine en spécifiant le type de machine et le numéro de série.

ATTENTION : Les détails du design sont sujets à modification. Il se peut que certaines illustrations soient légèrement différentes de la machine en votre possession.

FR

POUR VOTRE SÉCURITÉ

On trouvera ci-dessous les définitions pour l'identification des niveaux de danger, avec les mentions respectives des signalisations utilisées dans le présent manuel :

DANGER : Dangers immédiats pouvant provoquer des blessures graves ou la mort.



DANGER



DANGER : Ce symbole indique une situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, peut mener à des blessures graves voire la mort.



ATTENTION



ATTENTION : Ce symbole indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut mener à des blessures graves voire la mort.

AVERTISSEMENT : Dangers ou procédures peu sûres pouvant provoquer des blessures non graves ou des dégâts matériels.



AVERTISSEMENT



AVERTISSEMENT : Ce symbole indique une situation de danger qui, si elle n'est pas évitée, peut mener à des blessures légères ou d'importance moyenne.

ATTENTION : S'en tenir à ce qui est illustré dans ce manuel : toute utilisation éventuelle de l'équipement non expressément décrite, est à considérer de la responsabilité totale de l'opérateur.

ATTENTION

ATTENTION : Cette indication utilisée sans le symbole de danger pour la sécurité signale une situation potentiellement dangereuse qui, si n'est pas évitée, peut provoquer des dégâts matériels.

REMARQUE

Lire attentivement ces instructions avant de mettre en fonction l'équipement. Conserver ce manuel avec l'ensemble du matériel explicatif fourni avec l'équipement, dans une serviette près de la machine, pour en faciliter la consultation de la part des opérateurs.

La documentation technique fournie fait partie intégrante de la machine, donc en cas de vente, toute la documentation devra suivre l'équipement.

Le manuel doit être considéré valable uniquement pour le modèle et le numéro de série de la machine figurant sur la plaque des données.

Certaines illustrations contenues dans ce manuel ont été obtenues de photos de prototypes : elles pourraient ne pas correspondre dans certains détails aux machines de la production standard.

Ces instructions sont destinées aux personnes avec un certain degré de connaissance mécanique de base. Nous avons donc omis de décrire chaque opération différente, comme par exemple le procédé pour desserrer ou serrer les dispositifs de fixation. Éviter d'effectuer des opérations allant au-delà des capacités opérationnelles individuelles, ou pour lesquelles on n'est pas suffisamment expérimenté. Au besoin, contacter un centre d'assistance autorisé.

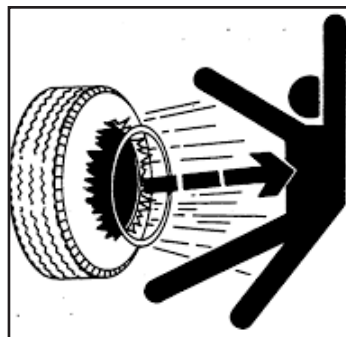
AVERTISSEMENTS ET INSTRUCTIONS GÉNÉRALES



ATTENTION

Faire attention aux risques de lésions. Lire, comprendre et observer attentivement les avertissements et les instructions fournies dans le présent manuel. Ce manuel fait partie intégrante du produit. Le conserver avec la machine en lieu sûr pour toute consultation future.

1. Une mauvaise exécution des procédures d'entretien fournies dans le présent manuel ou l'inobservation des autres instructions pourrait provoquer des accidents. Ce manuel contient des notes faisant continuellement allusion aux risques d'accidents. Tout accident pourrait porter préjudice à la sécurité de l'opérateur ou des passants, occasionner des blessures graves ou provoquer des dégâts matériels.
2. Ne jamais essayer de monter des pneus sur des jantes non conformes. C'est extrêmement dangereux. Des pneus et des jantes non conformes risquent d'éclater et de provoquer des accidents.
3. Uniquement l'action d'entalonnage du pneu sur le démonte-pneus est admise, sans dépasser la pression de 0,5 bar.
4. Pour le gonflage de la roue, l'enlever du démonte-pneus et la positionner dans la cage de gonflage.
5. L'emploi de dispositifs de gonflage (par ex. pistolet) reliés au démonte-pneus à l'aide de sources d'alimentation externes à la machine, n'est pas autorisé.
6. Ne jamais approcher la tête ou d'autres parties du corps à un pneu pendant l'entalonnage. Cette machine n'est pas un dispositif de sécurité contre les risques d'éclatement éventuel de pneus, chambres à air ou jantes.
7. Se tenir à une certaine distance du démonte-pneus pendant l'entalonnage, ne pas s'approcher.



DANGER

L'éclatement du pneu peut provoquer sa projection dans les zones à proximité avec une force suffisante pour causer de graves lésions, voire même la mort.

Ne pas monter un pneu si sa dimension (indiquée sur le flanc) ne correspond pas exactement à la dimension de la jante (imprimée à l'intérieur de la jante) ou si la jante ou le pneu sont défectueux ou endommagés.

Le démonte-pneus n'est pas un dispositif de sécurité et ne peut donc pas empêcher l'éclatement de pneus et de jantes. Veiller à ce que les personnes restent à distance de sécurité

FR

8. Danger d'écrasement. Présence de pièces mobiles. Le contact avec des organes et des pièces en mouvement peut provoquer des accidents.

- Un seul opérateur à la fois est autorisé à utiliser la machine.
- Tenir les passants à l'écart du démonte-pneu.
- Tenir les mains et les doigts à l'écart du bord de la jante durant le processus de démontage et de montage.
- Tenir les mains et les doigts à l'écart de l'outil de montage durant le fonctionnement.
- Tenir les mains et les doigts à l'écart du disque détalonneur pendant le fonctionnement.
- Tenir les mains et les autres parties du corps à l'écart des organes et pièces en mouvement.
- Ne pas utiliser d'outils autres que ceux fournis avec le démonte-pneus ou accessoires d'origine du fabricant.
- Utiliser du lubrifiant pour pneus approprié afin d'éviter le grippage du pneu.
- Faire attention pendant le maniement de la jante ou du pneu et lors de l'utilisation du levier.



9. Danger d'électrocution.

- Ne pas nettoyer les parties électriques avec de l'eau ou des jets d'air à haute pression.
- Ne pas mettre la machine en marche en présence d'un câble électrique endommagé.
- Si une rallonge était nécessaire, utiliser un câble ayant de caractéristiques nominales égales ou supérieures à celles de la machine. Les câbles ayant de caractéristiques nominales inférieures à celles de la machine peuvent surchauffer et provoquer un incendie.
- Veiller à bien positionner le câble de façon à éviter tout trébuchement et qu'il puisse être tiré en y marchant dessus.



10. Danger de lésions aux yeux. Durant l'entalonnage et le gonflage il se pourrait que des débris, des poussières et des fluides soient projetés dans l'air. Éliminer les débris éventuels présents sur la bande de roulement du pneu et sur la surface des pneus. Porter des lunettes de protection approuvées par OSHA, CE ou d'autres dispositifs certifiés pendant toute les phases de travail.



11. Toujours inspecter soigneusement la machine avant de l'utiliser. Les équipements manquants, endommagés ou usés (y compris les autocollants de danger) doivent être réparés ou remplacés avant la mise en service.

12. Ne pas laisser des écrous, des boulons, des outils ou d'autres matériels sur la machine. Ils risquent de rester coincés dans les organes et pièces mobiles et de provoquer des dysfonctionnements ou bien d'être projetés.

13. NE PAS installer des pneus coupés, endommagés, détériorés ou usés. NE PAS installer des pneus sur des jantes fendues, pliées, rouillées, usées, déformées ou endommagées.

14. Si le pneu devait être endommagé en cours de montage, ne pas tenter de mener le montage à terme. L'enlever et l'éloigner de la zone de service et le marquer comme pneu endommagé.

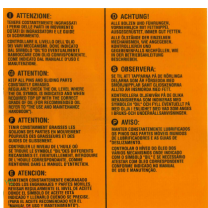
15. Cet équipement présente des parties et pièces internes, lesquelles en cas d'exposition à des vapeurs inflammables peuvent provoquer des contacts ou des étincelles (essence, diluants pour peintures, solvants, etc.). Ne pas installer la machine dans un lieu trop étroit et ne pas la positionner au-dessous du niveau du sol.

16. Ne pas mettre la machine en service sous l'effet de l'alcool, de médicaments et/ou de drogues. En cas d'ingestion de médicaments avec ou sans prescription (automédication), consulter un médecin pour connaître les effets collatéraux que ces médicaments pourraient avoir sur la capacité de faire fonctionner la machine en toute sécurité.

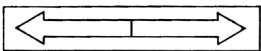
17. Toujours porter les équipements de protection individuelle (EPI) homologués et autorisés OSHA, CE ou avec des certifications équivalentes durant le fonctionnement de la machine. Consulter le superviseur pour de plus amples informations.
18. Ne pas porter de bijoux, montres, vêtements amples, cravates et attacher les cheveux longs avant d'utiliser la machine.
19. Mettre des chaussures de protection avec semelle antidérapante durant l'utilisation du démonte-pneu.
20. Durant le positionnement, le levage ou la dépose des roues du démonte-pneu mettre un soutien dorsal adéquat et utiliser une technique de levage correcte.
21. Seul le personnel adéquatement formé peut utiliser et réparer la machine, et exécuter l'entretien. Les réparations doivent être effectuées exclusivement par un personnel qualifié. Les techniciens d'assistance du constructeur représentent le personnel plus qualifié pour intervenir sur ces dispositifs. L'employeur doit établir si un employé est suffisamment qualifié pour effectuer une quelconque réparation de la machine en toute sécurité au cas où l'opérateur aurait essayé d'effectuer la réparation.
22. L'opérateur doit prêter une attention particulière aux avertissements indiqués sur les autocollants appliqués sur son équipement avant sa mise en service.

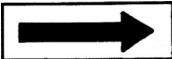
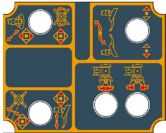
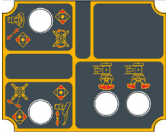
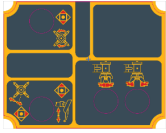


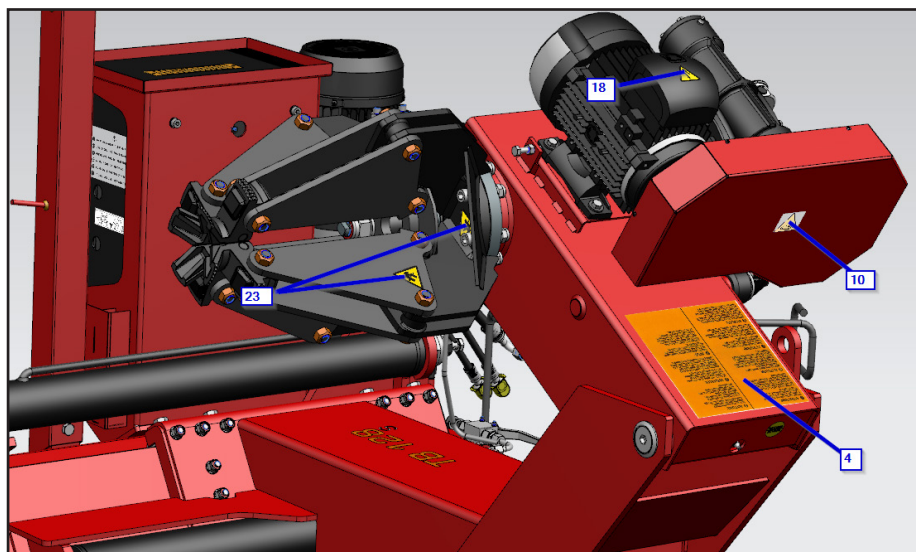
POSITIONNEMENT DES AUTOCOLLANTS

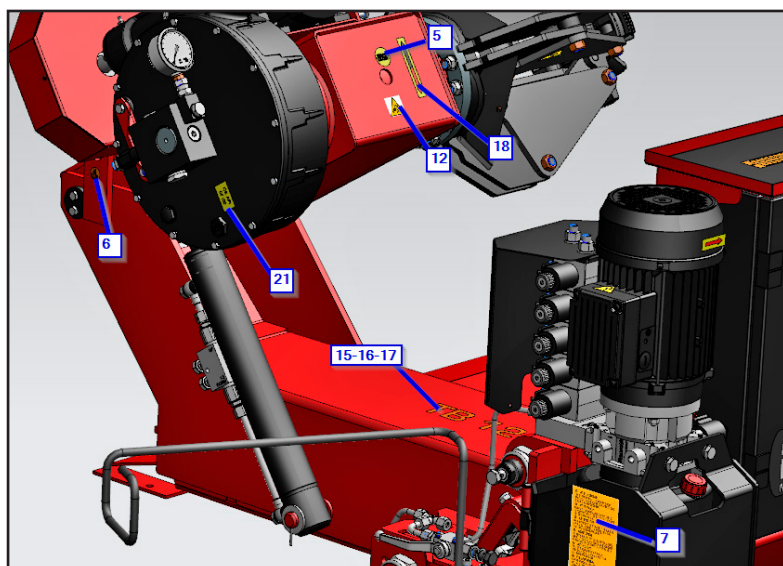
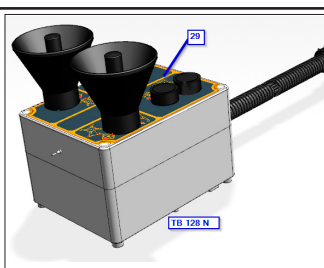
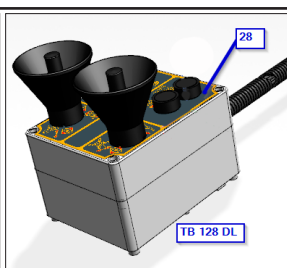
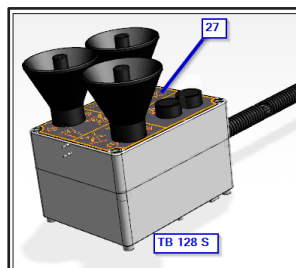
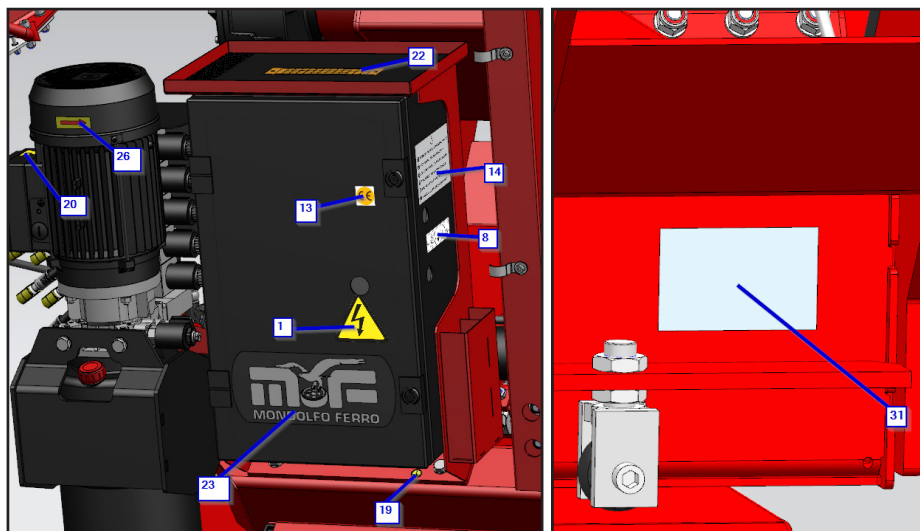
N°	Code	Adhésive	Description
1	35012093		AUTOCOLLANT HAUTE TENSION
2	35013942		PLAQUE AUTOCOLLANTE SPÉCIFICATIONS
3	35013860		AUTOCOLLANT ROTATION BRAS OUTIL (SEULEMENT VERSIONS DL-S)
4	35013981		AUTOCOLLANT AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

N°	Code	Adhésive	Description
5	35013984		AUTOCOLLANT GREASE/ GRAISSE
6	35013985		AUTOCOLLANT CROCHET
7	35014002		AUTOCOLLANT AVERTISSEMENT HUILE HYDRAULIQUE
8	35016624		AUTOCOLLANT DOUBLE VITESSE
9	35017474		AUTOCOLLANT DANGER COLLISION
10	35017475		AUTOCOLLANT DANGER TRANSMISSION
11	35017476		AUTOCOLLANT DANGER ROTATION BRAS
12	35017477		AUTOCOLLANT DANGER CHUTE JANTE
13	35017820		AUTOCOLLANT CE

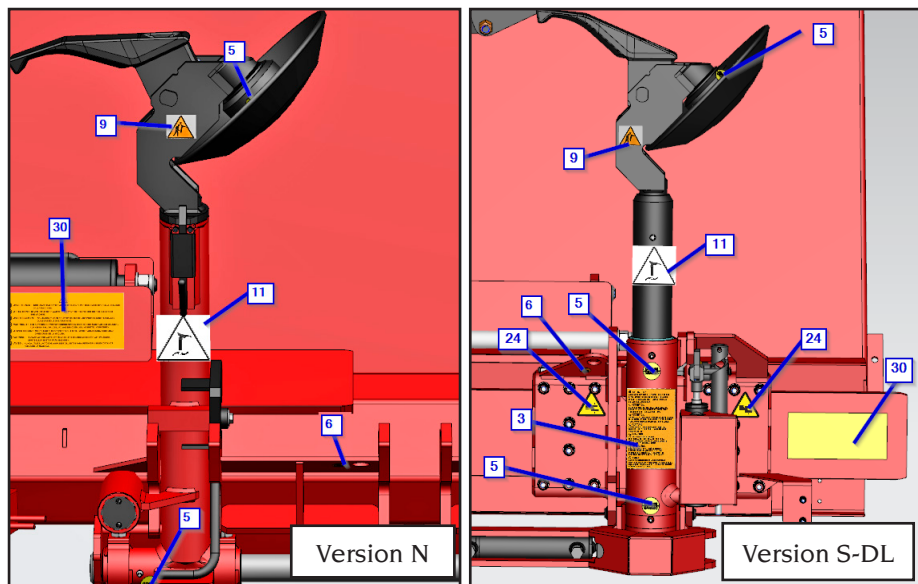
N°	Code	Adhésive	Description
14	4-113651		GRAISSER ET LUBRIFIER
15	4-138939	TB 128 S	AUTOCOLLANT TB 128 S
16	4-138966	TB 128 DL	AUTOCOLLANT TB 128 DL
17	4-138941	TB 128 N	AUTOCOLLANT TB 128 N
18	421502		SENS DE ROTATION AUTOCENTREUR
19	425083B		AUTOCOLLANT POINT DE MASSE
20	425011A		AUTOCOLLANT DANGER HAUTE TENSION
21	4-327064	OIL API DT 100	AUTOCOLLANT OIL API DT100
22	446388C		PLAQUE V-HZ-PH
23	4-325595		PLAQUE LOGO MONDOLFO
24	461930		PLAQUE AVERTISSEMENT ÉCRASEMENT PIED (SEULEMENT VERSIONS DL-S)
25	462081A		PLAQUE AVERTISSEMENT ÉCRASEMENT MAINS

N°	Code	Adhésive	Description
26	418135		AUTOCOLLANT FLÈCHE
27	4-134085		AUTOCOLLANT MANIPULATEUR VERSION S
28	35020693		AUTOCOLLANT MANIPULATEUR VERSION DL
29	35021518		AUTOCOLLANT MANIPULATEUR VERSION N
30	35024870		AVERTISSEMENT ENTRETIEN
31	-		PLAQUE NUMÉRO DE SÉRIE





FR



LÉGENDE ÉTIQUETTES DE DANGER



réf. 462081A Danger d'écrasement des mains



réf. 425211A. Danger d'électrocution.



réf. 35017477. Danger chute roue



réf. 461930 Danger d'écrasement des pieds



réf. 35017474. Danger de collision



réf. 35017475. Danger transmission



réf. 35017476. Danger rotation bras



réf. 35012093. Danger d'électrocution.



réf. 425083. Câble de mise à la terre.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Le TB 128 S-DL-N doit être alimenté en courant triphasé plus mise à la terre. La tension d'alimentation doit être spécifiée au moment de la commande.



ATTENTION

Toutes les opérations de raccordement électrique de la machine au réseau d'alimentation ne doivent être effectuées que par du personnel professionnellement qualifié.

FR

- Le dimensionnement du raccordement électrique doit être effectué sur la base de :
 - la puissance électrique absorbée par la machine, spécifiée sur la plaque des données de la machine.
 - la distance entre la machine et le point de raccordement au réseau électrique, de telle façon que la chute de tension à pleine charge ne résulte pas supérieure à 4 % (10 % en phase de démarrage) par rapport à la valeur nominale de la tension sur la plaque des données.
- L'utilisateur doit :
 - monter sur le câble d'alimentation une fiche conforme aux réglementations en vigueur
 - relier la machine à sa connexion électrique équipée d'un interrupteur différentiel automatique ayant une sensibilité égale à 30mA
 - monter des fusibles de protection à la ligne d'alimentation, ayant un ampérage conforme aux indications du schéma électrique général faisant partie du présent manuel
 - équiper l'installation électrique de l'atelier avec un circuit de protection à la terre efficace.
- Pour éviter que du personnel non autorisé puisse utiliser la machine, il est conseillé de débrancher la fiche d'alimentation quand la machine est inutilisée (éteinte) pendant de longues périodes.

- Au cas où le branchement à la ligne électrique d'alimentation serait effectué directement par l'intermédiaire du tableau électrique général, sans l'emploi d'une fiche spécifique, il faut prévoir un interrupteur à clé ou de toute façon pouvant être verrouillé à l'aide d'un cadenas, pour limiter l'utilisation de la machine au personnel préposé autorisé.

 ATTENTION

Pour le fonctionnement correct de la machine il est indispensable d'avoir un bon branchement à la terre de l'installation. NE JAMAIS relier le fil de mise à la terre à des tuyauteries du gaz, de l'eau, au fil du téléphone ou à d'autres objets non appropriés.

DONNÉES TECHNIQUES

Encombres :

- Largeur maximum 1610 mm
- Longueur maximum 2300 mm
- Hauteur maximum 1 244 mm

Plage dimensions roue :

- Dimensions jante de 14" à 26"
- Diamètre maximum roues 1 500 mm
- Poids maximal roue 700 kg
- Largeur maximum roues 780 mm

Détalonneur :

- Force en détalonnage..... 20 000 N
- Poids machine 620 kg
- Poids du manipulateur 9 kg
- Capacité du réservoir d'huile 8 l
- Huile hydraulique ISO VG 32

Niveau d'émission sonore :

- Niveau de pression sonore pondéré A (LpA) au poste de travail < 70 dB (A)

- Motorisations

Modèle	Motorisation	kW	Régime (t/ mn)	Couple Nm	Poids (kg)
Centrale hydraulique	400V-230V/3ph/50-60Hz	1,5	1400/1680	-	12
	200V/3ph/50-60Hz	1,8	1440/1730		

Modèle	Motorisation	kW	Régime (t/ mn)	Couple Nm	Poids (kg)
Autocentreur	400V/3ph/50Hz	1.1 / 1.5	5 / 9	2880-1420	12
	230V/3ph/50-60Hz	1.2 / 1.8		2890-1440 (50Hz) 3470-1740 (60Hz)	
	400V/3ph/60Hz	1.2 / 1.8		3490-1750	
	200V/3ph/50-60Hz	1.5 / 2.2		2800-1700	

Les valeurs de bruit reportées sont des niveaux d'émission sonore et donc elles ne constituent pas obligatoirement des niveaux opérationnels de sécurité. Bien qu'il existe un lien entre les niveaux d'émission et ceux d'exposition, il n'a pas une valence fiable dans la définition de la nécessité de précautions supplémentaires à prendre. Les facteurs déterminant le niveau d'exposition auquel l'opérateur est soumis incluent la durée de l'exposition, les caractéristiques de la salle de travail, d'autres sources de bruit, etc. Les niveaux d'exposition admis peuvent également varier selon les pays. Dans ce cas, ces informations seront utiles à l'utilisateur de la machine afin de mieux évaluer le danger et le risque impliqués.

CONSIDÉRATIONS SUPPLÉMENTAIRES SUR JANTE/PNEU

ATTENTION

Les roues équipées de capteurs de pression et les jantes ou de pneus spéciaux peuvent nécessiter des procédures de travail spéciales. Consulter les livrets d'assistance du fabricant des roues et des pneus.

FR

USAGE PRÉVU DE LA MACHINE

Cette machine doit être exclusivement utilisée pour démonter, remplacer et remonter les pneus pour véhicules automobiles de/sur jantes à l'aide des outils dont elle est dotée. Toute autre utilisation est jugée impropre et peut provoquer des accidents. Cette machine n'a pas été conçue pour traiter des roues de motos.

FORMATION DU PERSONNEL

1. L'employeur est tenu à fournir un programme pour la formation de tout son personnel qui travaille sur les roues sur les dangers dérivant de l'entretien de ces roues et sur les consignes de sécurité à observer. Le Service ou l'Entretien comprend le montage et le démontage de roues et toutes les activités correspondantes telles que le dégonflage, l'installation, la dépose et le maniement.

- L'employeur est tenu de s'assurer que les opérateurs n'interviennent pas sur les roues à moins qu'ils n'aient été adéquatement formés relativement aux procédures correctes d'entretien spécifique du type de roue sur lequel ils interviennent et aux consignes de sécurité.
 - Les informations à utiliser dans le programme de formation incluent, au minimum, les informations contenues dans le présent manuel.
2. L'employeur est tenu à s'assurer que chaque employé est en état de travailler sur les roues en connaissance de cause et en toute sécurité et d'exécuter les activités indiquées ci-dessous en observant les consignes de sécurité :
- Démontage des pneus (y compris le dégonflage).
 - Inspection et identification des composants de la roue avec jante.
 - Montage des pneus.
 - Utilisation des dispositifs de fixation, cages, barrières ou autre équipement.
 - Maniement des roues avec jantes.
 - Gonflage du pneu à l'intérieur des cages de gonflage
 - Installation et dépose de roues.
3. L'employeur devra évaluer l'aptitude de son personnel à accomplir ces tâches et à travailler sur les roues en toute sécurité et, au besoin, il devra offrir d'autres stages de formation pour s'assurer que chaque employé conserve ses compétences.

CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES

Avant de commencer le travail, vérifier soigneusement que tous les composants de la machine, et notamment les parties et pièces en caoutchouc ou en plastique, sont bien positionnées, en bon état et en parfait état de marche. En cas de constatation de dommages ou d'usure excessive en cours d'inspection, remplacer ou réparer immédiatement le composant, quelle que soit l'ampleur du défaut.

PENDANT L'UTILISATION

Si l'on perçoit des bruits étranges ou des vibrations insolites, ou bien si un composant ou un système ne fonctionne pas bien, ou encore si l'on constate une condition ou une situation anormale, interrompre immédiatement l'utilisation de la machine.

- Identifier la cause et prendre les mesures correctives nécessaires.
- Si besoin est, contacter le superviseur.

Interdire à tout opérateur de stationner à une distance inférieure à 6 mètres (20 pieds) de la machine.

Pour arrêter la machine en état d'urgence :

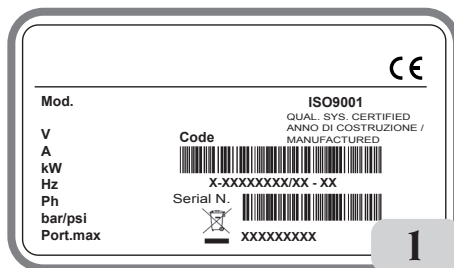
- débrancher la fiche d'alimentation ;

Chaque machine est équipée d'une plaque Fig. 1 sur laquelle sont indiqués les éléments d'identification et certaines données techniques.

En particulier, en plus des coordonnées du constructeur sont indiqués :

Mod. - Modèle de la machine ;

V - Tension d'alimentation en Volts ;
A - Courant absorbé en Ampères ;
kW - Puissance absorbée en kW ;
Hz - Fréquence en Hz ;
Ph - Nombre de phases ;
bar - Pression de service en bars ;
Serial N. - le numéro de série de la machine ;
ISO 9001 - Certification du Système Qualité
de la Société ;
CE - marquage CE.



TRANSPORT, STOCKAGE ET MANUTENTION

Conditions de transport de la machine

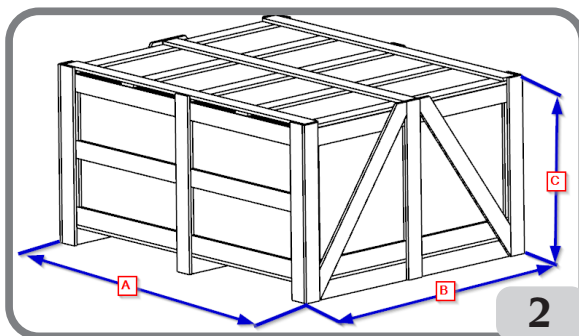
Le démonte-pneus doit être transporté dans son emballage d'origine et dans la position indiquée sur ce dernier.

- Dimensions emballage (Fig. 2) :

- largeur (B) 1544 mm
- longueur (A).....1 900 mm
- hauteur (C)940 mm

- Poids :

- TB 128 S-DL-N sans emballage620 kg
- TB 128 S-DL-N avec emballage710 kg



- Position du barycentre (fig. 3)

- Largeur774 mm
- Profondeur.....1 014 mm

FR

Conditions du milieu de transport et stockage de la machine

Température : -25° ÷ +55°C.

ATTENTION

Pour éviter tout endommagement ne pas superposer d'autres colis sur l'emballage.

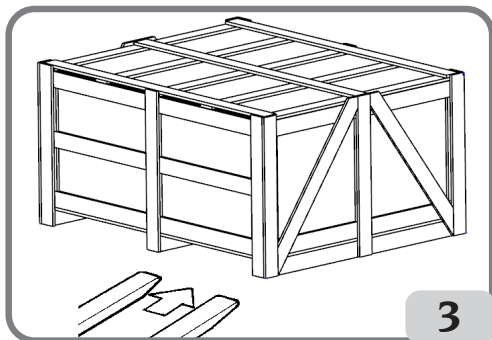
ATTENTION

Conserver les emballages d'origine pour des transports futurs éventuels.

Manutention

Pour déplacer l'emballage, enfilez les fourches d'un chariot élévateur dans les trous respectifs situés à la base de l'emballage (palette) (Fig. 3).

Pour le déplacement de la machine, se référer au chapitre LEVAGE/MANIEMENT.



DÉBALLAGE

Retirer la partie supérieure de l'emballage et s'assurer que la machine n'a subi aucun dommage durant le transport.

ASSEMBLAGE/MANIEMENT

ATTENTION

Installer la machine conformément à toutes les réglementations en matière de sécurité en vigueur, y compris, mais pas seulement, celles prévues par OSHA (Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail).

ATTENTION

Effectuer avec beaucoup d'attention les opérations de montage et maniement décrites. Le non-respect de ces recommandations peut provoquer des endommagements à la machine et compromettre la sécurité de l'opérateur.

LEVAGE/MANIEMENT

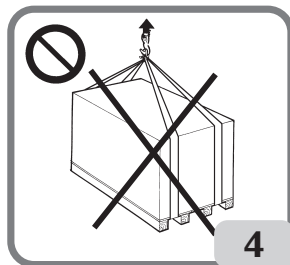
ATTENTION

Avant de manipuler la machine, comparer son barycentre et son poids avec les capacités de l'élévateur choisi.

Pour déplacer la machine emballée, enfilez les fourches d'un chariot élévateur dans les trous respectifs situés à la base de l'emballage (palette) (fig. 3).

⚠ ATTENTION

La machine emballée ne doit pas être soulevée par une grue ou un palan (Fig. 4).

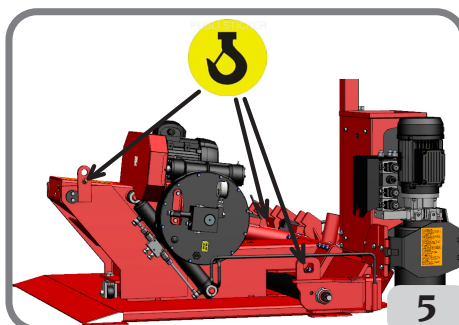


4

⚠ ATTENTION

Pour manipuler la machine sans emballage :

- abaisser complètement le bras porte-autocentreur
- amener le bras porte-outils vers l'intérieur, en direction de l'autocentreur
- soulever la machine à l'aide d'un dispositif de levage approprié en n'utilisant que les 3 points indiqués dans la fig. 5.

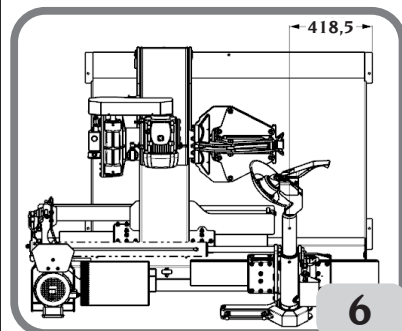


5

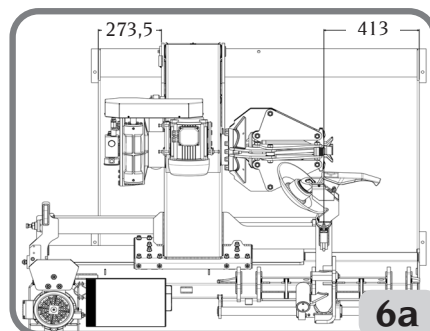
⚠ AVERTISSEMENT

Il est strictement interdit d'utiliser des prises inadaptées sur les différents organes dépassant de la structure.

Pour tout déplacements successif à l'installation, positionner la machine comme indiqué sur la fig. 6 (TB 128 S) ou 6a (TB 128 N-DL) pour assurer un équilibrage correct de la charge. Si nécessaire, débrancher la centrale électro-hydraulique.



6



6a

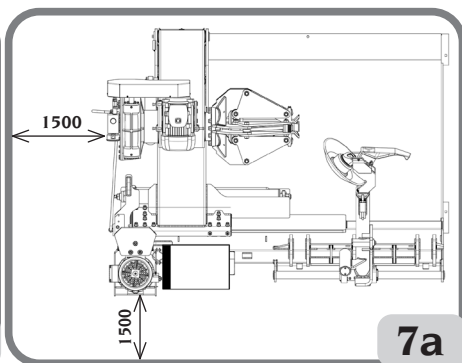
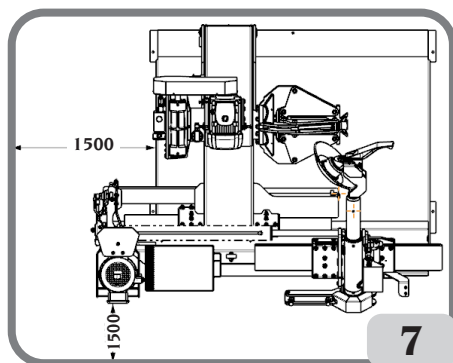
FR

SURFACE D'INSTALLATION

La machine doit être installée sur un sol stable et rigide pour prévenir et éviter toute déformation de la structure.

Positionner la machine de manière à ce qu'elle soit accessible des quatre côtés. En particulier, vérifier les espaces minimums requis pour le travail comme indiqué dans la fig. 7 (TB 128 S) ou 7a (TB 128 N-DL):

- avant pour le chargement et le déchargement de la roue ;
- à l'arrière pour une bonne vue sur le travail.



ATTENTION

Au moment du choix du lieu d'installation il faut observer les réglementations en vigueur concernant la sécurité du travail.

ATTENTION

Si l'installation est effectuée en plein air, il faut que la machine soit protégée par une toiture.

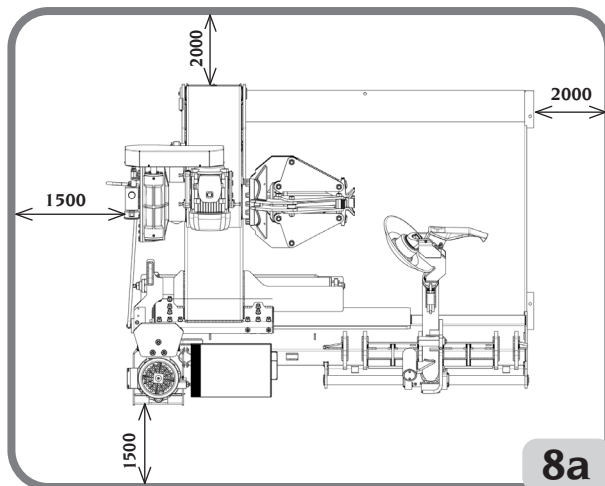
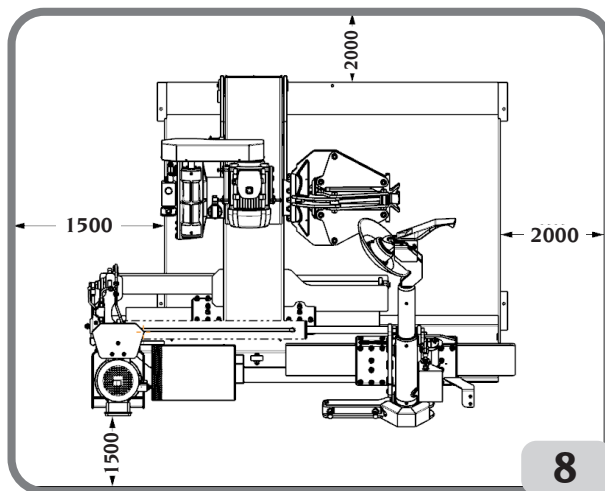
Installer le démonte-pneu dans la position de travail souhaitée en respectant les tolérances minimales spécifiées à la fig. 8 (TB 128 S) ou 8a (TB 128 N-DL).

Conditions environnementales de travail

- Humidité relative 30% ÷ 95% sans condensation.
- Température 0°C ÷ +55°C.

AVERTISSEMENT

IMPORTANT : pour une utilisation correcte et sûre de l'équipement, il est recommandé d'avoir une valeur d'éclairage de l'environnement d'au moins 300 lux.



FR



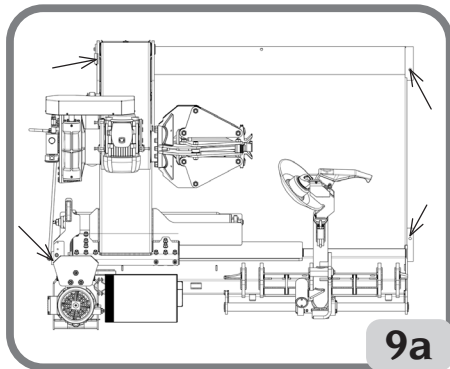
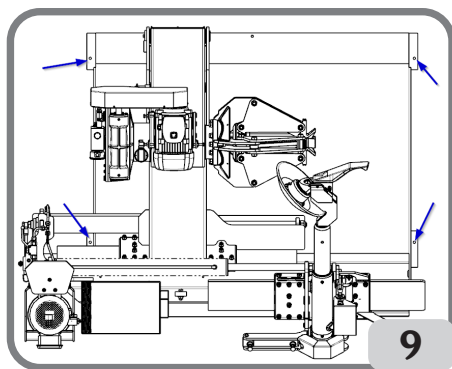
DANGER

DANGER D'EXPLOSION OU D'INCENDIE. Ne pas utiliser la machine dans des zones où elle pourrait être exposée aux vapeurs inflammables (essence, solvants pour peinture, etc.).

Ne pas installer la machine dans un lieu trop étroit et ne pas la positionner au-dessous du niveau du sol

FIXATION AU SOL

La machine peut éventuellement être fixée au sol à l'aide de bouchons expansibles M10 dans les zones indiquées dans la fig. 9 (TB 128 S) ou 9a (TB 128 N-DL).



NORMES DE SÉCURITÉ

L'appareil est destiné à un usage exclusivement professionnel.

ATTENTION

Pour utiliser correctement cette machine, vous devez être un opérateur qualifié et autorisé qui comprend les instructions écrites du fabricant, est formé et connaît les règles de sécurité. Un opérateur ne peut pas prendre de drogues ou boire de l'alcool, ce qui pourrait altérer ses capacités psychophysiques.

Il est toutefois indispensable :

- de savoir lire et comprendre ce qui a été décrit ;
- de connaître les capacités et les caractéristiques de cette machine ;
- de garder les personnes non autorisées loin de la zone de travail ;
- de s'assurer que l'installation a été effectuée conformément à toutes les normes et les réglementations en vigueur en la matière ;
- de s'assurer que tous les opérateurs ont été convenablement formés, qu'ils savent utiliser l'appareil de façon correcte et sûre et qu'il y a une supervision appropriée de l'activité ;
- de ne pas toucher des lignes ou des appareillages électriques sans s'assurer avant tout que la tension a été coupée ;
- de lire avec attention ce manuel et d'apprendre à utiliser la machine correctement et en sécurité ;
- de garder à disposition dans un lieu facilement accessible ce manuel d'utilisation et de le consulter chaque fois que vous le jugez nécessaire.



AVERTISSEMENT

Ne pas mettre en marche la machine avant d'avoir lu et bien compris toutes les signalisations de danger et d'attention de ce manuel.



ATTENTION

L'équipement est prévu pour fonctionner avec un seul opérateur à la fois. Le non-respect des instructions et des mises en garde contre les dangers peut être la cause de graves blessures aux opérateurs et aux personnes présentes.



ATTENTION

Pendant les opérations de travail et d'entretien attacher les cheveux longs et ne pas porter des vêtements amples et flottants, des cravates, des colliers, des montres et tout type d'objet pouvant être intercepté par les organes en mouvements.



ATTENTION

Éviter d'enlever ou de rendre illisibles les autocollants de DANGER, AVERTISSEMENT, ATTENTION ou INSTRUCTION. Remplacer tout autocollant qui ne serait plus lisible ou qui manquerait. Au cas où un ou plusieurs autocollants se seraient détachés ou de toute façon seraient endommagés il est possible de les repérer auprès du revendeur du constructeur le plus proche.

- Pendant l'utilisation et les opérations d'entretien de la machine, respecter les réglementations unifiées en vigueur concernant la prévention des accidents liés à l'activité industrielle en cas de hautes tensions et de machines en rotation.
- Des variations ou des modifications non autorisées à la machine dégagent le fabricant de toute responsabilité pour tout dommage ou accident qui pourrait se vérifier. En particulier l'altération ou le démontage des dispositifs de sécurité représentent une violation aux réglementations sur la Sécurité du Travail.



ATTENTION

Garder les personnes non autorisées loin de la zone de travail (fig.8).



ATTENTION

Avant chaque opération d'assistance à l'installation hydraulique, positionner la machine en configuration de repos (fig. 6) avec le bras autocentreur abaissé et l'autocentreur complètement fermé.

DESCRIPTION DU DÉMONTE-PNEUS

Le TB 128 S-DL-N est un démonte-pneus électro-hydraulique avec des techniques brevetées exclusives du fabricant.

Il fonctionne sur n'importe quel type de roue avec jante (à creux et avec tringle de talon) ayant les dimensions et le poids maximum indiqués dans le paragraphe DONNÉES TECHNIQUES. De construction solide et relativement peu encombrant par rapport à sa capacité opérationnelle, il fonctionne en maintenant la roue en position verticale et est actionné par l'opérateur grâce à la commande mobile spéciale.

ACCESSOIRES FOURNIS AVEC L'ÉQUIPEMENT

- Pince pour jantes

La pince de blocage, qui est solidement fixée au bord de la jante avant le montage, facilite le levage de la couverture, son insertion dans le creux de la jante et le maintien de sa position.

- Levier pour tringles de talon

Le levier pour tringles de talon facilite le retrait des tringles de la jante.

- Dispositif lève-talons

Le dispositif lève-talon permet de démonter le pneu de la jante.

CONDITIONS D'UTILISATION PRÉVUES

Le démonte-pneus TB 128 S-DL-N a été conçu exclusivement pour le montage et le démontage des pneus.

ATTENTION

Toute autre utilisation que celle décrite doit être considérée comme inappropriée et déraisonnable.

DANGER

Le fabricant ne prévoit aucune opération de gonflage sur la machine.

Au cas où l'opérateur déciderait, avec son propre équipement, de procéder à l'entalonnage partiel du pneu sur la machine, la pression de 0,5 bars NE doit PAS être dépassée (sauf si le Fabricant du pneu même prescrit des pressions inférieures). Dans tous les cas, les dispositions en vigueur dans le pays d'utilisation du démonte-pneus doivent être respectées.

ATTENTION

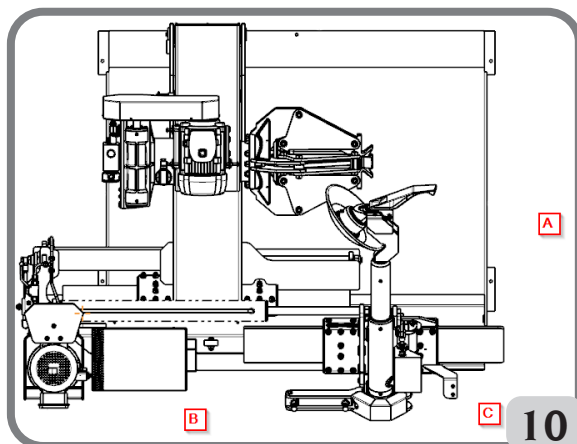
Pendant le travail, il est déconseillé d'utiliser un équipement et des accessoires autres que l'équipement d'origine du fabricant.

La figure montre les distances de sécurité et les positions occupées par l'opérateur pendant les différentes étapes de travail :

A Positionnement de la roue sur l'autocentreur

B Détalonnage interne

C Détalonnage externe, démontage et montage.



ÉLÉMENTS PRINCIPAUX DE FONCTIONNEMENT



ATTENTION

Apprenez à bien connaître votre machine. Le fait que tous les opérateurs qui utilisent la machine soient en conditions de connaître parfaitement son fonctionnement est la meilleure garantie de sécurité ainsi que d'en obtenir les meilleures performances.

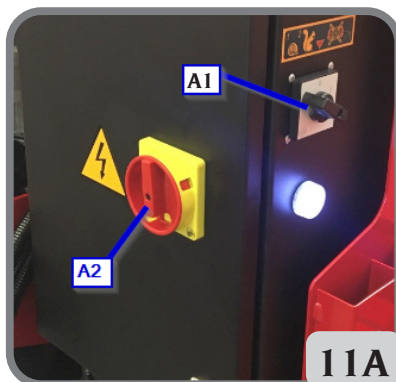
Apprenez le fonctionnement et la disposition de toutes les commandes.

Contrôlez avec attention le fonctionnement correct de chaque commande de la machine.

Pour éviter des accidents et des préjudices corporels, l'appareil doit être installé de façon adéquate, manœuvré correctement et soumis régulièrement aux travaux d'entretien nécessaires.

Fig.11-11A

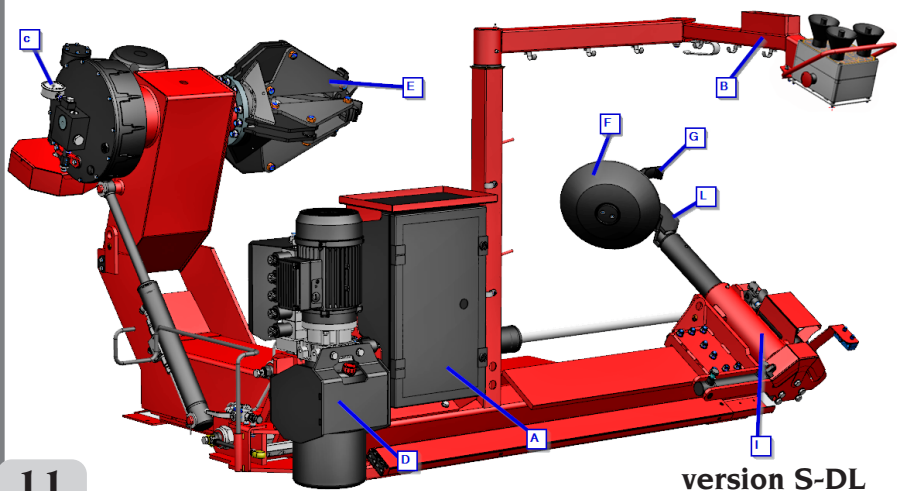
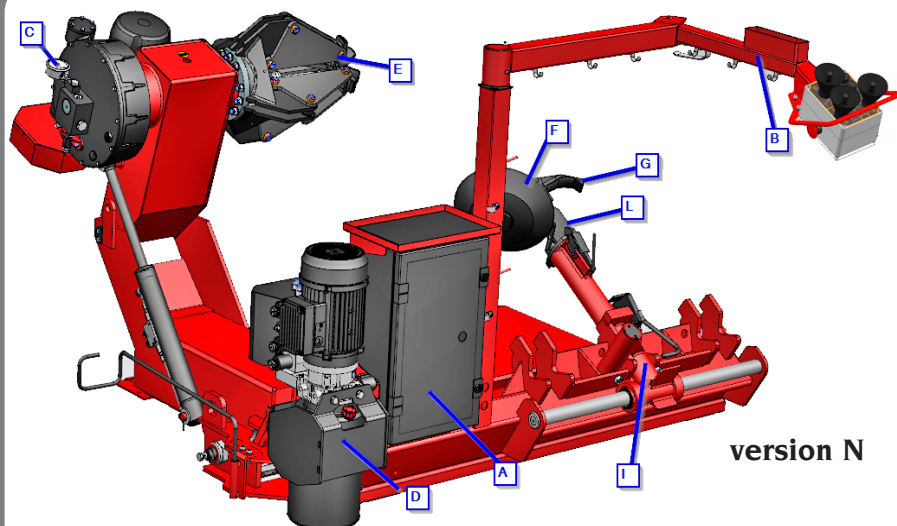
- A Boîtier électrique
 - A1 Interrupteur vitesse rotation autocentr.
 - A2 Interrupteur général
- B Colonne commandes
- C Manomètre
- D Centrale hydraulique
- E Autocentreur
- F Disque détalonneur
- G Outil
- I Bras outils
- L Groupe outils



FR

Mettre la machine en marche à l'aide de l'interrupteur général (A2, fig. 11A) et s'assurer que le moteur de la centrale hydraulique tourne dans le sens indiqué par la flèche (A fig. 12) visible sur la calotte du moteur.

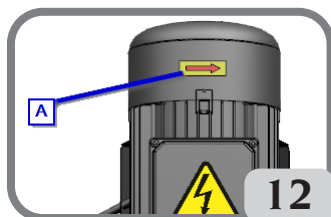
Dans le cas contraire, il est nécessaire de rétablir immédiatement le sens de rotation correct afin de ne pas endommager le groupe pompe.



11

L'ensemble de la machine fonctionne à basse tension (24V) à l'exception de la centrale hydraulique et du moteur électrique utilisé pour la rotation de l'étau autocentreur, alimentés par la tension du réseau. Dans le TB 128 S-DL-N, en agissant sur l'interrupteur A1 fig. 11A, la vitesse de rotation de l'autocentreur varie de 5 à 9 tours par minute. La double vitesse est utilisée pour optimiser l'utilisation de la machine :

- haute vitesse pour roues de petite taille ;
- basse vitesse pour roues de grande taille.



ATTENTION

AVEC DES ROUES D'UN POIDS SUPÉRIEUR À 300 KG, IL EST RECOMMANDÉ D'UTILISER LA VITESSE DE ROTATION BASSE DE L'AUTOCENTREUR. CELA EST DÙ À DES RAISONS DE SÉCURITÉ.

ATTENTION

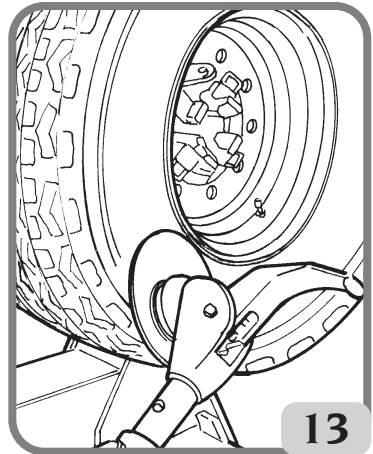
S'assurer que toutes les pièces du circuit hydraulique sont bien serrées. L'huile qui s'échappe sous pression peut provoquer des blessures graves.

ATTENTION

TB 128 S-DL-N : Ne jamais actionner le levage du bras outils (I, fig. 11) si le groupe outils est absent (L, fig. 11).

REMARQUE

Pour travailler sur des jantes de petit diamètre, sortir le groupe outils et le positionner dans le deuxième trou d'accrochage (fig. 13). Ceci permet d'optimiser la position du groupe outils par rapport au centre de l'autocentreur.



FR

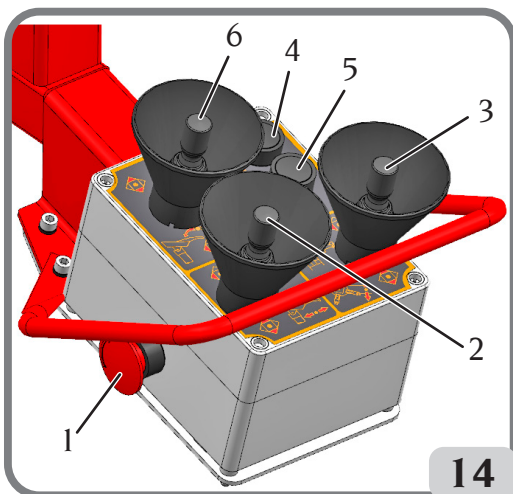
ATTENTION

Pour éviter les accidents lors de l'utilisation des accessoires fournis ou sur demande, s'assurer que les pièces mécaniques appliquées sont correctement montées et bien fixées aux composants.

Tenir fermement les accessoires manuels pendant le travail.

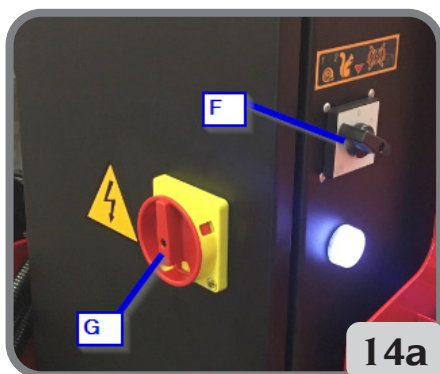
DESCRIPTION COMMANDES MANIPULATEUR

- 1 Interrupteur d'urgence
- 2 Manipulateur 4 positions pour rotation droite et gauche du mandrin, montée et descente de l'outil (TB 128 S - DL)
- Manipulateur 2 positions pour rotation droite et gauche du mandrin (TB 128 N)
- 3 Manipulateur 4 positions pour montée et descente du bras du mandrin et translation droite et gauche de la roue
- 4 Bouton d'ouverture du mandrin
- 5 Bouton de fermeture du mandrin
- 6 Manipulateur de rotation outil et disque détalonneur (TB 128 S)



COMMANDE 1ère ET 2ème VITESSE ROTATION AUTOCENTREUR

Le boîtier électrique est équipé d'un commutateur (F, Fig. 14a) qui permet à l'autocentreur de tourner à 2 vitesses différentes.



COMMANDE D'ARRÊT ET PROCÉDURE D'URGENCE

L'interruption de l'alimentation électrique de la machine s'obtient en tournant l'interrupteur général (G, Fig. 14a), situé sur le boîtier de l'installation électrique en position zéro.

En appuyant sur le bouton d'urgence (1, Fig. 14), toutes les commandes (fermeture des électrovannes et coupure des moteurs) s'arrêtent immédiatement. Pour rétablir le fonctionnement normal, tourner le bouton d'urgence dans le sens anti-horaire jusqu'à ce qu'il soit relâché mécaniquement de même que toutes les commandes.

Toutes les commandes situées sur le manipulateur sont interrompues en relâchant la commande même (commande homme présent).

NOTE : Il est possible de vérifier sur le manomètre (C fig. 11) les valeurs de pression auxquelles la machine est réglée en activant la commande de mandrin ouvert jusqu'à sa fin de course ou en bloquant une jante.

ATTENTION

Au cas où la machine travaillerait de façon anormale, se placer à une distance de sécurité et mettre l'interrupteur général de la machine (A2, fig. 11A) en position 0.

ATTENTION

S'assurer que le blocage de la jante est effectué correctement dans chaque point de prise du mandrin autocentreur et que la prise est sûre.

ATTENTION

Aucune mesure ne doit être prise pour modifier le point de consigne de la pression de service des soupapes de sûreté. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de manipulation de ces vannes dont ci-dessus.

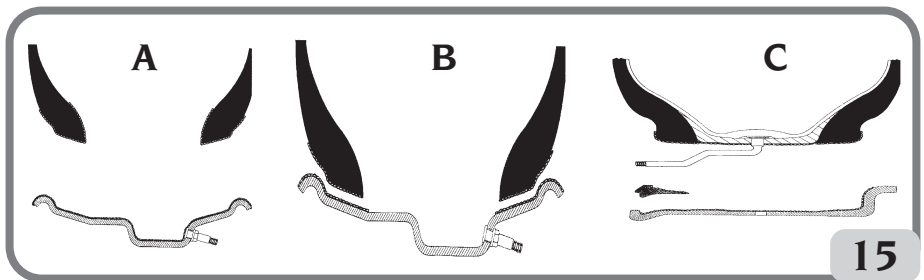
ATTENTION

Ne pas laisser la roue bloquée sur l'étau autocentreur pour des pauses plus longues que les pauses opérationnelles.

LUBRIFICATION DES PNEUS

Avant de monter ou de démonter le pneu, lubrifier soigneusement les talons pour les protéger des dommages éventuels et faciliter le montage et le démontage.

Pour les zones à lubrifier, se référer aux figures 15a (montage roues tubeless), 15b (démontage roues tubeless) et 15c (montage pneu avec chambre à air et protecteur).



ATTENTION

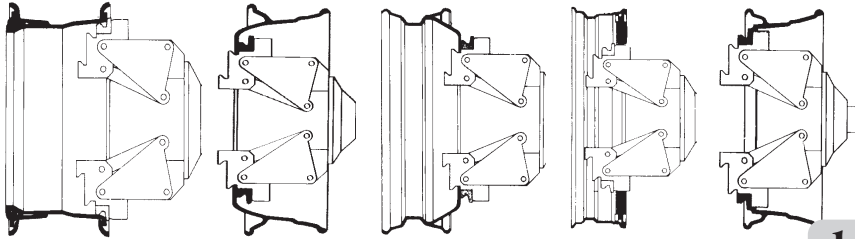
N'utiliser en aucun cas des lubrifiants à base d'hydrocarbures (huile, pétroles, etc.) ou d'autres substances qui maintiennent l'effet lubrifiant dans le temps.

N.B. La même procédure de sécurité doit être respectée lors du chargement et du déchargement de la roue.

ATTENTION

Les pneus particulièrement lourds doivent être le plus près possible du socle avant d'être démontés.

BLOCAGE ROUES

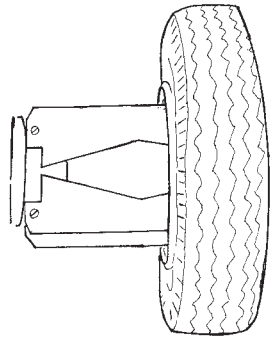


16

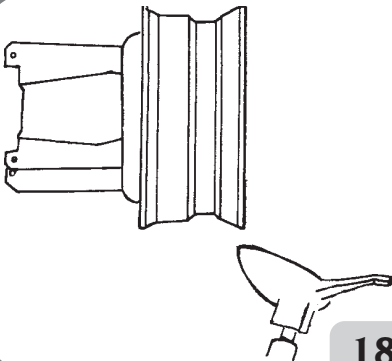
Monter la roue jusqu'au niveau de la rampe de montée, en agissant sur le manipulateur, rapprocher le mandrin de la roue. Positionner le mandrin coaxial avec le centre de la roue de manière à pouvoir bloquer la jante à l'intérieur et dans la position la plus appropriée (Fig. 16-17).

L'épaule la plus basse de la jante doit toujours être tournée vers l'extérieur afin de faciliter la sortie du pneu (Fig. 18-19).

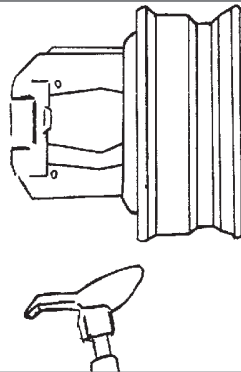
Bloquer la roue sur l'autocentreur.



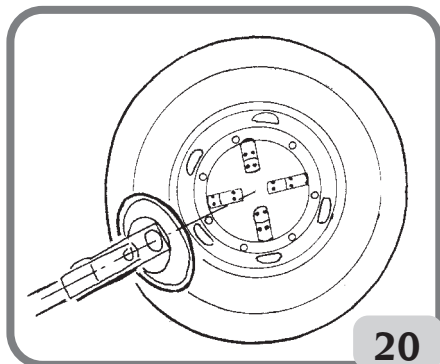
17



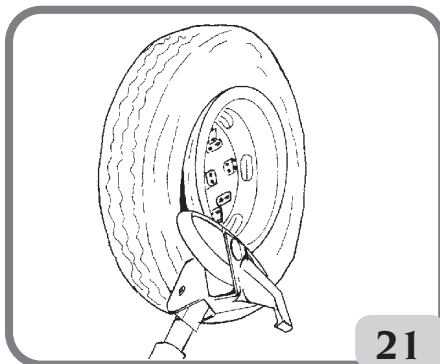
18



19



20



21

DÉMONTAGE ET MONTAGE ROUES TUBELESS

Soulever la roue en agissant sur la commande (A Fig. 14B) jusqu'à ce qu'elle touche le bord de la jante, le disque détalonneur étant placé sur le bras (Fig. 20).

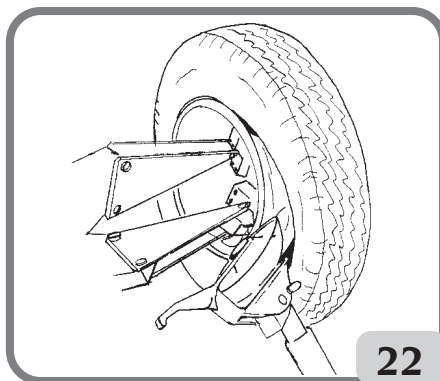
Détalonner le pneu dégonflé, en déplaçant le mandrin de droite à gauche à de courts intervalles, tout en continuant à le tourner (dans le sens horaire). Poursuivre l'opération en suivant le profil de la jante avec le disque, jusqu'au détalonnage complet (Fig. 21).



ATTENTION

Le disque détalonneur doit exercer de la pression sur le talon du pneu, et non pas sur la jante.

Lubrifier le talon du pneu et le bord de la jante avec la graisse appropriée, répéter l'opération de détalonnage de l'intérieur de la roue en faisant tourner le mandrin dans le même sens que l'opération précédente (Fig. 22).



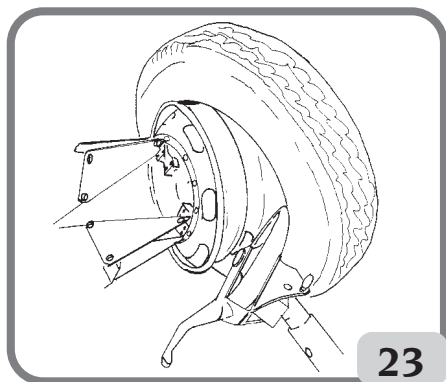
22



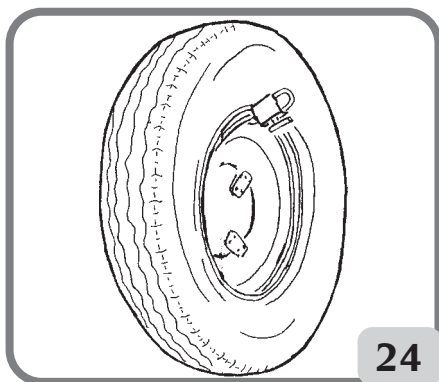
ATTENTION

Pour éviter tout risque, effectuer les opérations de lubrification des talons en les tournant dans le sens HORAIRE si l'on travaille sur le flanc extérieur, ou dans le sens ANTI-HORAIRE si l'on travaille sur le côté intérieur.

FR



23



24

Poursuivre l'opération de détalonnage en suivant le profil de la jante avec le disque jusqu'à la sortie complète du pneu (Fig. 23).

ATTENTION

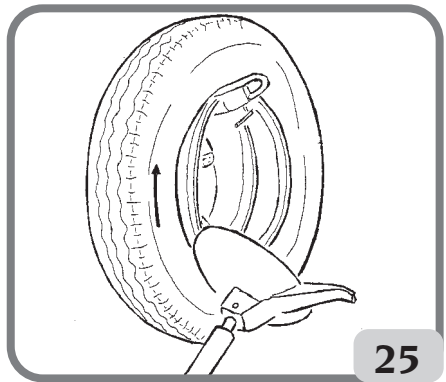
**La sortie des talons de la jante entraîne la chute du pneu.
Toujours s'assurer que personne ne se trouve accidentellement dans la zone de travail.**

Pour monter le pneu, fixer l'étau sur le bord de la jante en position haute, placer les deux talons dessus, le disque agissant contre le pneu (après avoir lubrifié les talons et le bord de la jante) (Fig. 24-25).

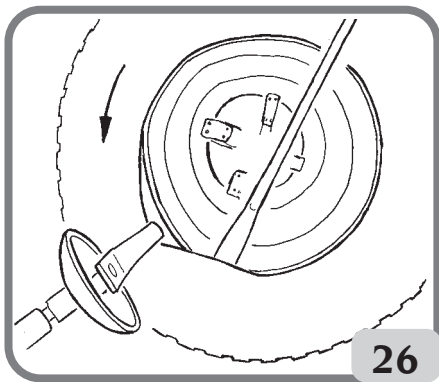
ATTENTION

S'assurer que la pince est solidement fixée à la jante.

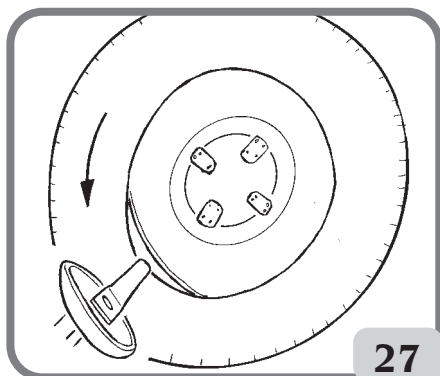
Pour démonter le premier bord du pneu avec l'outil, l'avancer en l'insérant entre le talon et la jante de façon à accrocher le talon et à le tendre, puis insérer le levier sous l'outil, sortir le talon du bord de la jante et, en agissant sur la commande spéciale, tourner le mandrin dans



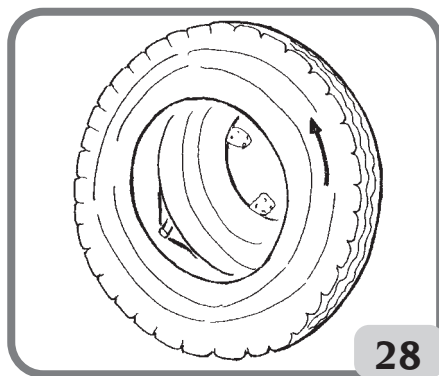
25



26



27

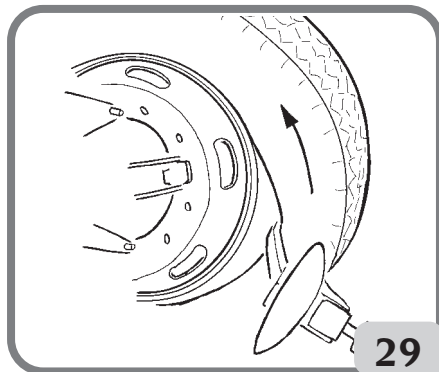


28

le sens anti-horaire (Fig. 26-27).

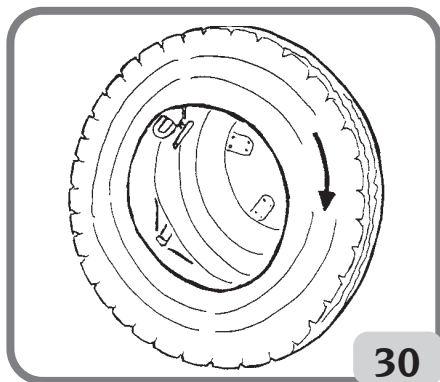
Pour démonter le deuxième bord, amener le bras outil vers l'intérieur de la roue en faisant tourner l'outil et en l'insérant entre le talon et la jante, l'opération de démontage précédente est répétée (Fig. 28).

Pour le montage des couvertures sèches, utiliser l'outil et l'étau de montage, en le positionnant au ras du bord de la jante (Fig. 29-30) de l'intérieur, charger le talon sur l'outil, tourner le mandrin dans le sens anti-horaire (vu de derrière).

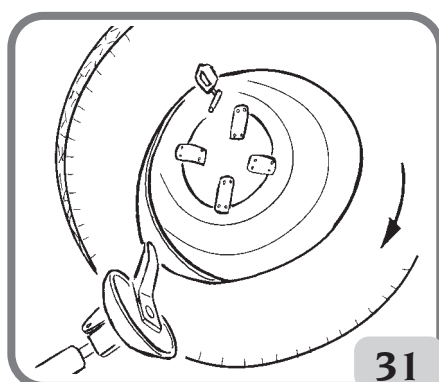


29

Répéter l'opération de l'extérieur en tournant le mandrin dans le même sens (Fig. 31).

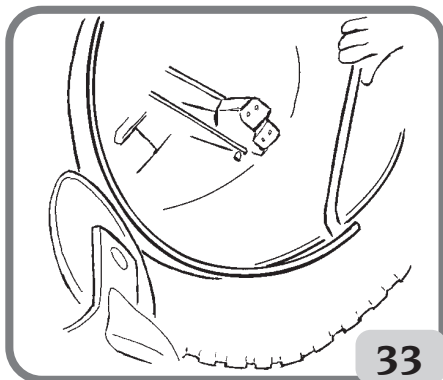
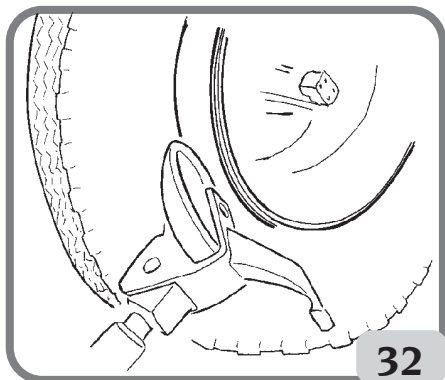


30



31

FR



DÉMONTAGE ROUES À TRINGLE DE TALON

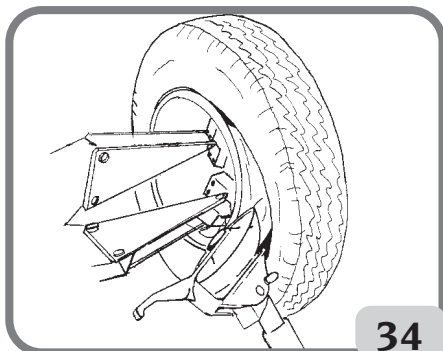
Positionner le disque détalonneur au ras de la jante de l'extérieur, faire tourner le mandrin et faire simultanément avancer le chariot de droite à gauche de façon à pousser le pneu vers l'intérieur (Fig. 32).

Le détalonneur doit avancer progressivement de façon à ce que chaque avancement corresponde à au moins un tour complet du mandrin. Retirer les anneaux de blocage (Fig. 33).

ATTENTION

Lors de la rotation, FAIRE ATTENTION à l'anneau, à sa sortie et à éviter sa chute accidentelle.

Positionner le disque détalonneur à l'intérieur de la roue, en faisant avancer le chariot vers la droite jusqu'à la sortie complète du pneu, avec l'avertissement que la valve de la chambre à air doit retourner à son logement (Fig. 34).



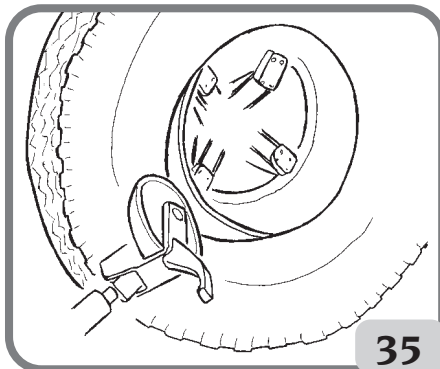
AVERTISSEMENT

En cas des roues à chambre à air, il est nécessaire d'opérer avec une extrême prudence, en interrompant l'avancement du disque détalonneur immédiatement après le décollage du talon pour éviter d'endommager la valve et la chambre à air.

MONTAGE ROUES À TRINGLE DE TALON

Après avoir lubrifié la surface de la jante et les talons du pneu avec la graisse appropriée, introduire le pneu avec la chambre à air et les flaps dans la jante, placer le pneu sur le plan, positionner la jante coaxialement avec le pneu, avancer l'étau pour que le pneu rentre dans la jante, introduire la valve de la chambre à air dans son logement.

Pousser le deuxième talon avec le disque jusqu'à ce que les logements des anneaux élastiques soient libres sur la jante, puis monter les anneaux de blocage (Fig. 35).



DANGER

Ne pas gonfler le pneu si la roue est toujours montée sur l'autocentreur.

Le gonflage des pneus peut être dangereux, c'est pourquoi cette opération doit être effectuée en retirant la roue de l'autocentreur et en l'insérant dans les cages de sécurité appropriées.

MANIÈRES ET MOYENS D'ARRÊT

L'interruption de l'alimentation électrique de la machine s'obtient en tournant l'interrupteur général (A2, fig. 11A) situé sur le boîtier de l'installation électrique en position zéro. Toutes les commandes situées sur le manipulateur sont interrompues en relâchant la commande même (commande homme présent).

RECHERCHE DES PANNES

FR

La machine ne démarre pas

Panne de courant

➔ Mettre en tension

Le(s) discontacteur(s) n'est (ne sont) pas actif(s)

➔ Activer le(s) discontacteur(s)

Fusible du transformateur grillé

➔ Remplacer le fusible

Fuites d'huile

Raccord lâche

➔ Serrer le raccord

Tuyau fêlé

➔ Remplacer le tuyau

Une commande reste insérée

Interrupteur cassé

- ➔ Nettoyer ou remplacer l'interrupteur

Électrovanne bloquée

- ➔ Nettoyer ou remplacer l'électrovanne

Perte de pression vérin autocentreur

Perte d'un distributeur

- ➔ Remplacer le distributeur

Joints usés

- ➔ Remplacer les joints

Perte de puissance en rotation autocentreur

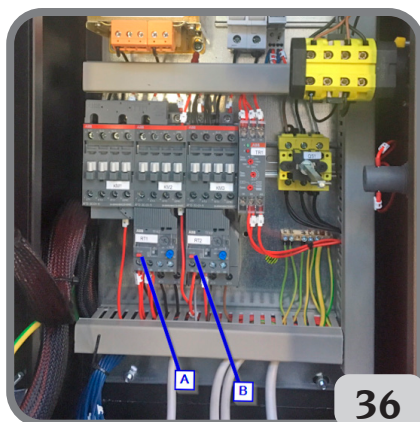
Courroie lâche

- ➔ Tendre la courroie
- Frein moteur défectueux

Arrêt des moteurs en cours d'utilisation

Intervention discontacteur

- ➔ Ouvrir le boîtier de l'installation électrique à l'aide de la clé spéciale fournie, puis réactiver le discontacteur du moteur concerné en appuyant sur le bouton noir (A fig. 36 discontacteur moteur autocentreur, B fig. 36 discontacteur moteur centrale électro-hydraulique) ; une fois terminé, fermer le boîtier de l'installation électrique.



36

Décrochage du bras outils

Cliquets déréglés

- ➔ Contacter assistance

La machine n'effectue aucun mouvement

Absence de courant à l'électrovanne

- ➔ Vérifier la connexion électrique à l'électrovanne

Électrovanne bloquée

- ➔ Nettoyer ou remplacer l'électrovanne

Fusible du transformateur grillé

- ➔ Remplacer le fusible

Manipulateur défectueux

- ➔ Contacter assistance

Batteries à plat (led rouge allumée) (uniquement pour les versions radio)

- ➔ Charger les batteries
- ➔ Remplacer les batteries par des piles AA rechargeables, équivalentes

Absence de pression hydraulique

Pompe cassée

➡ Remplacer la pompe

Bruit excessif de la centrale

Joint de raccordement usé

➡ Remplacer le joint

Fonctionnement par saccades des mouvements

Manque d'huile

➡ Faire l'appoint de l'huile

Interrupteur défectueux

➡ Remplacer l'interrupteur



ATTENTION

Le catalogue « Pièces détachées », n'autorise pas l'utilisateur à intervenir sur les machines excepté ce qui est explicitement décrit dans le manuel d'utilisation, mais permet à l'utilisateur de fournir des informations précises à l'assistance technique, cela afin de réduire les temps d'intervention.

ENTRETIEN



ATTENTION

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de réclamations résultant de l'utilisation de pièces détachées ou d'accessoires non d'origine.

FR



ATTENTION

Avant de procéder à tout réglage et opération d'entretien, couper l'alimentation électrique de la machine et s'assurer que toutes les parties mobiles sont bloquées.



ATTENTION

Ne pas retirer ou modifier des pièces de la machine (sauf à des fins d'entretien).



ATTENTION

Avant de démonter les raccords ou les tuyaux, s'assurer qu'il n'y a pas de fluide sous pression. L'huile qui s'échappe sous pression peut provoquer des blessures graves.



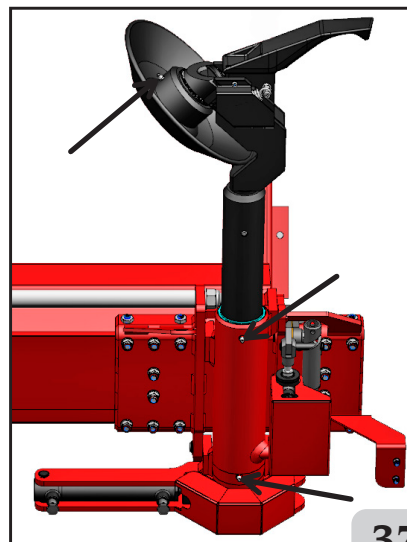
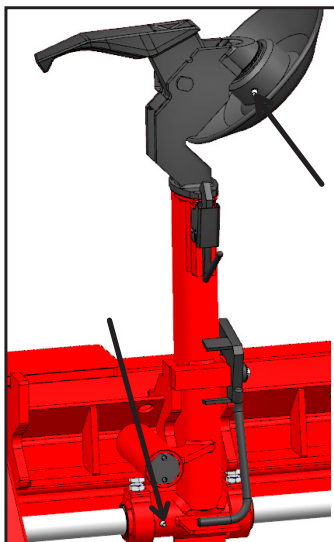
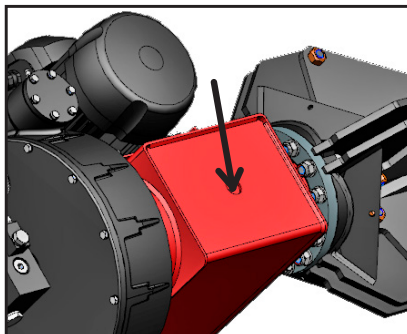
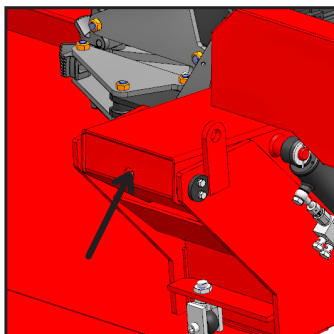
AVERTISSEMENT

Maintenir propre la zone de travail. Ne jamais utiliser de l'air comprimé ou des jets d'eau pour éliminer la saleté ou des résidus de la machine.

Pendant les opérations de nettoyage, éviter, lorsque cela est possible, de faire de la poussière ou de la soulever.

Pour obtenir une durée de vie plus longue et des performances plus élevées, il est recommandé de :

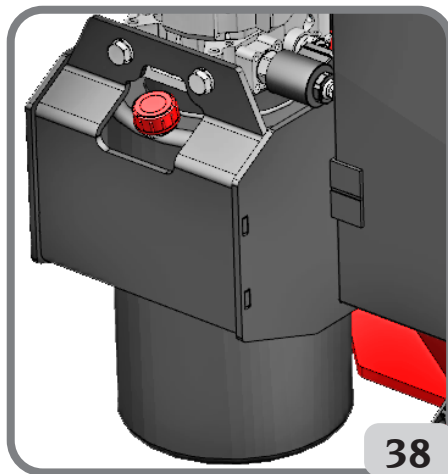
- nettoyer l'autocentreur et les goujons de guidage une fois par semaine avec des solvants respectueux de l'environnement ;
- au moins une fois par mois, graisser toutes les pièces mobiles de la machine à l'aide des graisseurs indiqués dans la fig. 37.



37

Utiliser de la GRAISSE API PGX0
ou, comme alternative,
IP ATHESIA PGX0 – PGX
AGIPGREASE PGX 0

- nettoyer la cartouche filtrante toutes les
1 500 heures environ de fonctionnement ;
- vérifier le niveau d'huile de la centrale (fig.
38) et, si nécessaire, faire l'appoint avec
de l'huile AGIP OSO 32 ou un autre type
équivalent (le contrôle doit être effectué
avec les vérins « fermés ») : il est conseillé
de remplacer l'huile après 1 500 heures de
travail ou une fois par an.



Producteur	type huile
AGIP	OSO32 - ARNICA68
ESSO	NUTO H32 - INVAROL EP68
FINA	HYDRAN 32 - IDRAN HV68
SHELL	TELLUS OIL32 - TELLUS OIL68
API	CIS 32 - HS68



AVERTISSEMENT

L'appoint ou la vidange d'huile éventuellement effectués avec une huile d'une qualité différente de celle indiquée peuvent réduire la durée de vie et les performances de la machine.



ATTENTION

Aucune mesure ne doit être prise pour modifier le point de consigne de la pression de service des soupapes de sûreté ou du limiteur de pression.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par l'altération de ces vannes.

FR

ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE (UNIQUEMENT POUR LES TECHNICIENS DÉPANNEURS)

- a) Après les premières heures de travail, vérifier et serrer (si nécessaire) les raccords et les boulons selon les couples de serrage comme indiqué dans le tableau.

COPPIE DI SERRAGGIO CON CHIAVE DINAMOMETRICA PER VITI E DADI CON FILETTATURA METRICA PG. TORQUE WRENCH SETTING WITH DYNAMOMETRIC WRENCH FOR SCREW AND NUTS WITH PG METRIC THREADING. ANZUGSMOMENTE MIT MOMENTENSCHLÜSSEL FÜR SCHRAUBEN UND MUTTERN MIT PG METRISCHEM GEWINDE. TORQUE WRENCH SETTING WITH DYNAMOMETRIC WRENCH FOR SCREW AND NUTS WITH PG METRIC THREA DING. PARES DE CIERRES CON LLAVE DINAMOMÉTRICA PARA TORNILLOS CON ROSCADO MÉTRICO PG.											
M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24	M27	M30
Nm 10	Nm 25	Nm 50	Nm 87	Nm 138	Nm 210	Nm 289	Nm 412	Nm 559	Nm 711	Nm 1 049	Nm 1422
Kgm 1	Kgm 2,6	Kgm 5,1	Kgm 8,9	Kgm 14,1	Kgm 21,5	Kgm 29,5	Kgm 42	Kgm 57	Kgm 72	Kgm 107	Kgm 145

- b) Vérifier et, si nécessaire, rétablir la tension correcte de la courroie de transmission en la réglant sur les tirants du support du moteur.



ATTENTION

LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE NE DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES QUE PAR DES TECHNICIENS SPÉCIALISÉS



ATTENTION

AVANT CHAQUE OPÉRATION D'ASSISTANCE À L'INSTALLATION HYDRAULIQUE, POSITIONNER LA MACHINE EN CONFIGURATION DE REPOS AVEC LE BRAS MOBILE ABAISSÉ ET L'ÉTAU AUTOCENTREUR COMPLÈTEMENT FERMÉ.

INFORMATIONS ENVIRONNEMENTALES

La procédure suivante d'élimination doit être appliquée exclusivement aux machines dont la plaque des données reporte le symbole de la poubelle barrée.



Cet appareil peut contenir des substances nocives pouvant s'avérer nuisibles pour l'environnement et pour la santé humaine en cas de traitement inadéquat.

Ce paragraphe indique par conséquent les mesures à respecter pour une mise au rebut conforme, éviter la dispersion dans l'environnement et améliorer l'exploitation des ressources naturelles. Les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés comme des déchets ménagers mais ils doivent être acheminés vers un centre de tri sélectif pour un traitement correct.

Le symbole de la poubelle barrée, apposé sur le produit et dans cette page, rappelle la nécessité d'éliminer de façon appropriée le produit à la fin de sa vie utile.

De cette manière, il est possible d'éviter qu'un traitement non spécifique des substances que contiennent les produits, ou une utilisation impropre de parties puissent avoir des conséquences nuisibles sur l'environnement et la santé humaine. Cela permet notamment de récupérer, recycler et réutiliser la plupart des matériaux entrant dans la composition des produits.

Dans ce but, les fabricants et les distributeurs d'appareils électriques et électroniques organisent des systèmes de collecte et d'élimination desdits appareils.

À la fin de la vie utile du produit, adressez-vous à votre revendeur pour avoir des informations sur les modalités de collecte plus appropriées.

Au moment de l'achat de cet appareil, votre revendeur vous informera en outre sur la possibilité de rendre gratuitement un autre équipement en fin de vie, à condition qu'il s'agisse d'un appareil équivalent avec les mêmes fonctions que celles du nouveau produit acheté.

Le non-respect des normes d'élimination des déchets susmentionnées est puni par les sanctions prévues par la législation nationale en vigueur dans le pays où le produit est mis au rebut.

Nous vous recommandons, en outre, d'adopter d'autres mesures de protection de l'environnement : recycler les emballages intérieur et extérieur dans lesquels le produit est livré, éliminer les batteries usées (uniquement si elles font partie du produit) de façon adéquate.

Avec la participation de chacun, il est possible de réduire la quantité de ressources naturelles utilisées dans la fabrication des appareils électriques et électroniques, d'optimiser l'exploitation des déchetteries et d'améliorer la qualité de la vie, en évitant que des substances potentiellement dangereuses ne soient libérées dans l'environnement.

INDICATIONS ET AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'HUILE

ÉLIMINATION DE L'HUILE USAGÉE

Ne pas éliminer l'huile usagée dans les égouts, canaux ou cours d'eau ; la collecter et la remettre aux centres de traitement autorisés.

FR

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION DE L'HUILE

- Éviter tout contact avec la peau.
- Éviter la formation ou la diffusion de brouillards d'huile dans l'atmosphère.
- Prendre les simples précautions d'hygiène ci-dessous :
 - éviter les éclaboussures (vêtements appropriés, écrans de protection sur les machines) ;
 - se laver fréquemment à l'eau et savon ; ne pas utiliser de produits irritants ou solvants en mesure de retirer la couche protectrice de sébum de la peau ;
 - ne pas se sécher les mains avec de chiffons sales ou huileux ;
 - changer de vêtements s'ils sont imprégnés et, en tout cas, à la fin du travail ;
 - ne pas fumer ou manger avec les mains huileuses ;
- Prendre également les mesures de prévention et protection suivantes :
 - mettre des gants résistants aux huiles minérales avec intérieur en peluche ;
 - porter des lunettes, en cas d'éclaboussures ;
 - mettre des tabliers résistants aux huiles minérales ;
 - installer des écrans de protection en cas d'éclaboussures.

HUILE MINÉRALE : INSTRUCTIONS DE PREMIER SECOURS

- Ingestion : contacter le poste médical en fournissant les caractéristiques du type d'huile ingérée.
- Inhalation : en cas d'exposition à de concentrations élevées de vapeurs ou brouillards, déplacer la personne blessée à l'air libre et ensuite la conduire au poste médical.
- Yeux : laver abondamment à l'eau et se contacter dès que possible le poste médical.
- Peau : laver à l'eau et savon.

MOYENS À UTILISER POUR LUTTER CONTRE LES INCENDIES

Pour choisir l'extincteur le plus approprié, consulter le tableau suivant :

	Matériaux secs	Liquides inflammables	Appareils électriques
Hydrique	OUI	NO	NO
Mousse	OUI	OUI	NO
Poudre	OUI*	OUI	OUI
CO ₂	OUI*	OUI	OUI

OUI* Il peut être utilisé à défaut de moyens plus appropriés ou pour des petits incendies.

ATTENTION

Les indications fournies sur ce tableau sont des informations d'ordre général destinées à constituer une aide pour les utilisateurs. Les informations sur les possibilités d'utilisation de chaque type d'extincteur doivent être demandées au fabricant.

GLOSSAIRE

Anneau de serrage

Demi-anneau en acier qui bloque la tringle de talon.

Anneau d'étanchéité

Joint en caoutchouc qui empêche l'air contenu dans la roue de s'échapper.

Autocentreur

Mandrin avec griffes qui centre et soutient la pièce.

Barycentre

Point d'application de la résultante des forces poids d'un corps. Centre de gravité.

Bras outils

Pièce qui soutient le groupe outils.

Tringle de talon

Appui externe du talon du pneu monté sur la jante.

Jante à creux

Jante monolithique sans composants mobiles sur laquelle le pneu est monté.

Jante avec tringle de talon

Jante avec flanc ouvert pour le montage axial du pneu.

Cliquet

Pièce de forme appropriée dotée d'un point d'appui et d'une dent pouvant être accrochée.

Disque détalonneur

Outil pour le détalonnage des couvertures.

Griffes

Organe mécanique croché pour le maintien ou l'entraînement.

Groupe pompe

Ensemble composé d'un moteur électrique et d'une pompe hydraulique.

Groupe outils

Ensemble d'équipements pour le détalonnage et le démontage des couvertures.

Manipulateur

Unité de commande à distance avec laquelle la machine peut effectuer tous les mouvements nécessaires aux différentes opérations.

Rainurage

Opération visant à rétablir la sculpture de la bande de roulement du pneu.

Détalonnage interne/externe

Décollage du talon du pneu du bord de la jante.

Supersingle

Pneu à large section remplaçant les roues jumelées.

Talon

Chaque bord agrandi de l'enveloppe du pneu qui est en contact avec la jante de la roue.

Tubeless

Pneus sans chambre à air.

Outil

Pièce de forme appropriée pour effectuer le montage et le démontage.

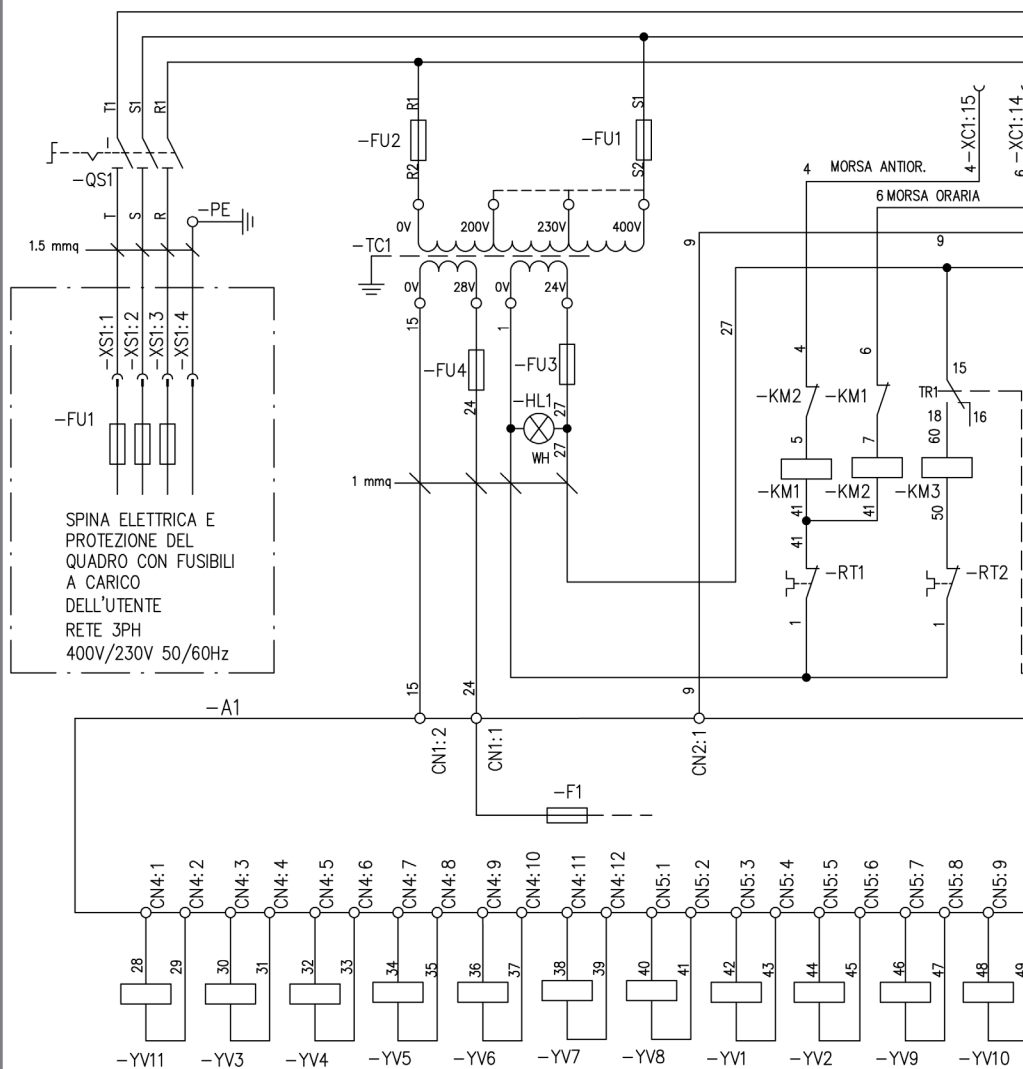
FR

[illegible]

SCHÉMA ÉLECTRIQUE BOÎTIER ÉLECTRIQUE

A1 CARTE
F1 FUSIBLE 6,3A T
FU1 FUSIBLE 16A (400V) - 25A (230V)
FU2 FUSIBLE 4A
FU3 FUSIBLE 2A T
FU4 FUSIBLE 2A T
HL1 TÉMOIN LUMINEUX BLANC
KM1 TÉLÉRUPTeur ROTATION MANDRIN ANTI-HORAIRE
KM2 TÉLÉRUPTeur ROTATION MANDRIN HORAIRE
M1 MOTEUR MANDRIN
M2 MOTEUR CENTRALE HYDRAULIQUE
RT2 RELAIS THERMIQUE MOTEUR 2
QS1 INTERRUPTEUR GÉNÉRAL
QS2 COMMUTATEUR VITESSE DE ROTATION
TC1 TRANSFORMATEUR
XS1 FICHE ÉLECTRIQUE
XC1 CONNECTEUR COMMANDES
YV1 ÉLECTROVANNE OUVERTURE MANDRIN
YV2 ÉLECTROVANNE FERMETURE MANDRIN
YV3 ÉLECTROVANNE TRANSLATION DRTE
YV4 ÉLECTROVANNE TRANSLATION GCHE
YV5 ÉLECTROVANNE COMMANDE DESCENTE MANDRIN
YV6 ÉLECTROVANNE COMMANDE MONTÉE MANDRIN
YV7 ÉLECTROVANNE MONTÉE BRAS OUTIL
YV8 ÉLECTROVANNE DESCENTE BRAS OUTIL
YV9 ÉLECTROVANNE ROTATION OUTIL ANTI-HORAIRE
YV10 ÉLECTROVANNE ROTATION OUTIL HORAIRE
YV11 ÉLECTROVANNE BY-PASS
TR1 TEMPORISATEUR RETARDÉ À LA DÉSEXCITATION
CNX CONNECTEUR ÉLECTROVANNES
RT1 RELAIS THERMIQUE MOTEUR M1

FR



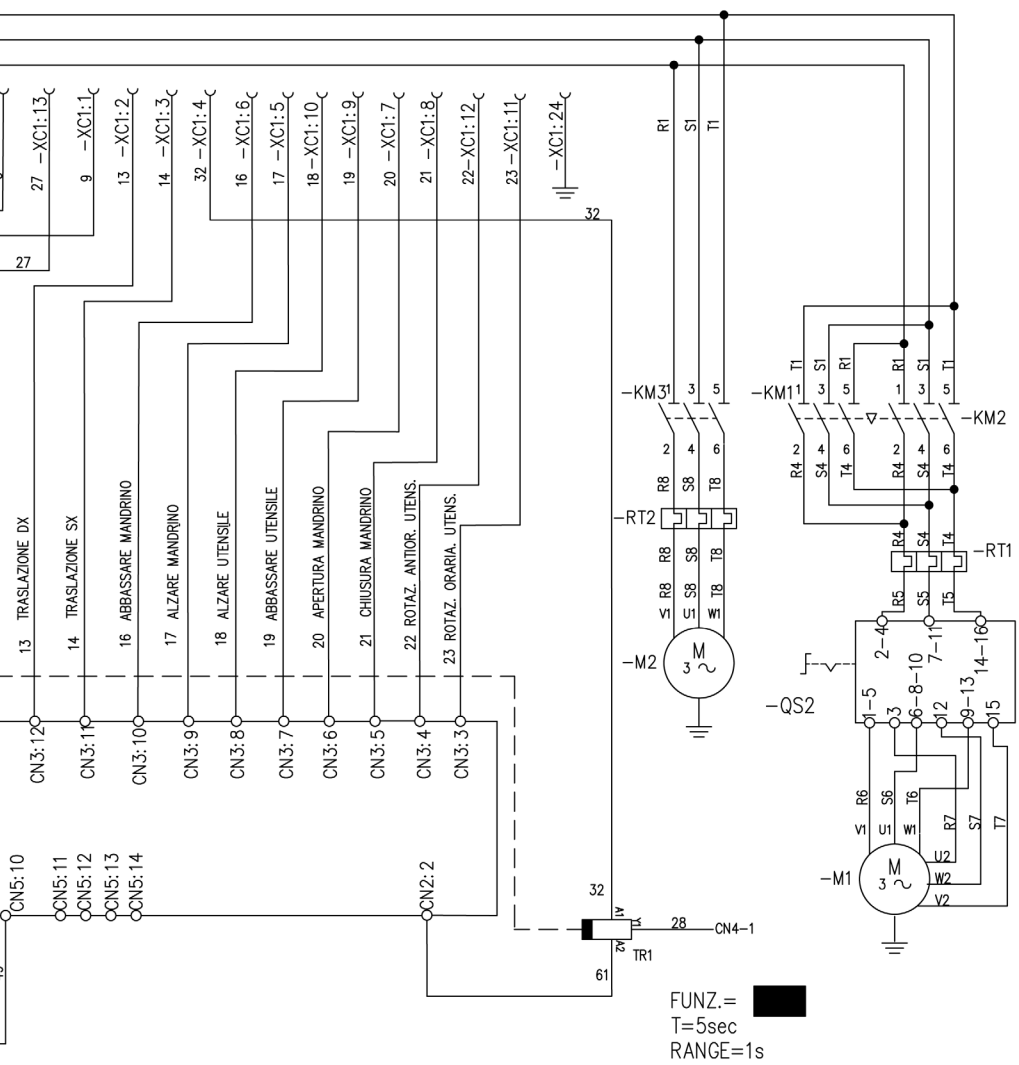


SCHÉMA HYDRAULIQUE TB 128 S

- 1 RÉSERVOIR 8 LITRES
- 2 FILTRE
- 3 POMPE ENGRENAGES CPL 7.4 cc
- 4 JOINT
- 5 MOTEUR ÉLECTRIQUE
- 6 SOUPAPE DE PRESSION MAX. 150 BARS
- 7 ÉLECTROVANNE BY-PASS
- 8 ÉLECTROVANNE BRAS MANDRIN
- 9 SOUPAPE D'ARRÊT VÉRIN
- 10 VÉRIN LEVAGE BRAS MANDRIN
- 11 ÉLECTROVANNE MANDRIN
- 12 CLAPET ANTI-RETOUR PILOTÉ
- 13 VÉRIN ÉTAU
- 14 MANOMÈTRE
- 15 ÉLECTROVANNE TRANSLATION CHARIOT
- 16 ROBINET SYNCHRONISATION
- 17 VÉRIN TRANSLATION MANDRIN
- 18 VÉRIN TRANSLATION CHARIOT OUTIL
- 19 ÉLECTROVANNE ROTATION OUTIL
- 20 VÉRIN ROTATION OUTIL
- 21 ÉLECTROVANNE LEVAGE OUTIL
- 22 VÉRIN LEVAGE OUTIL

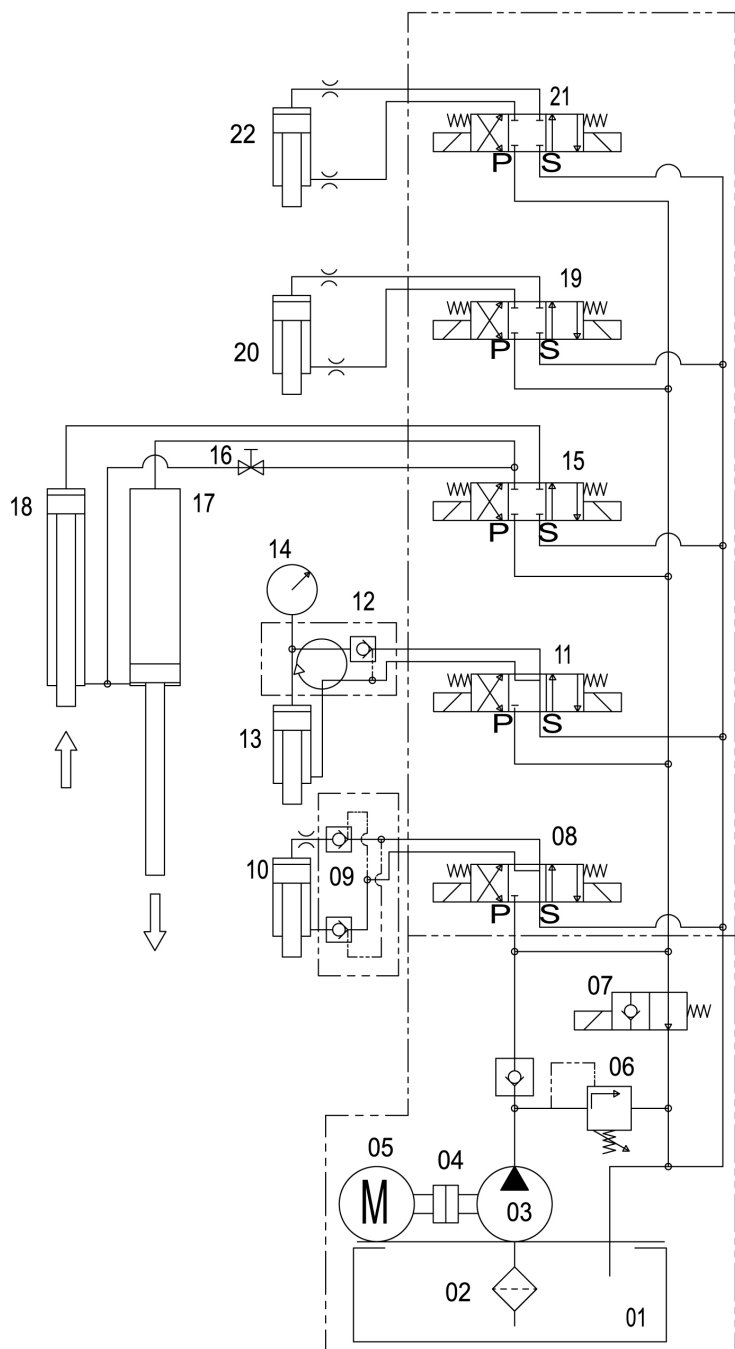


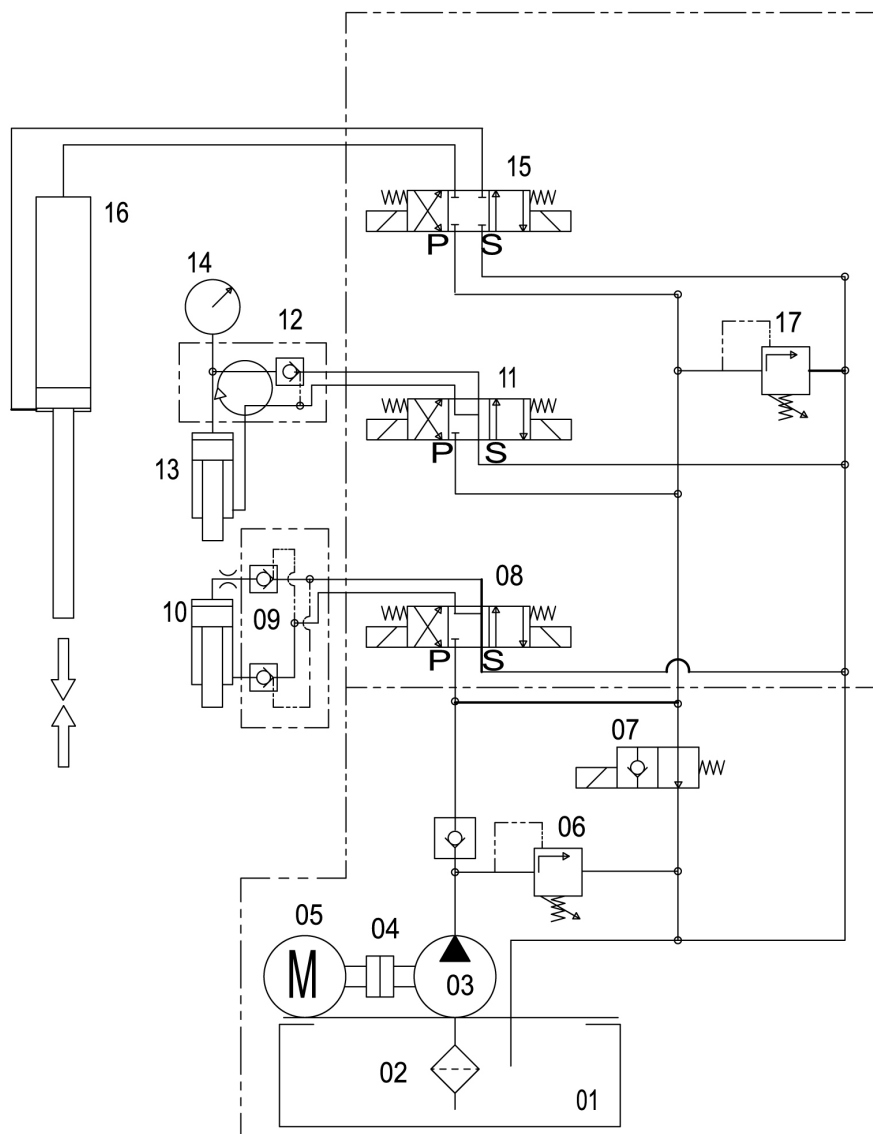
SCHÉMA HYDRAULIQUE TB 128 DL

- 1 RÉSERVOIR 8 LITRES
- 2 FILTRE
- 3 POMPE ENGRENAGES CPL 7.4 cc
- 4 JOINT
- 5 MOTEUR ÉLECTRIQUE
- 6 SOUPAPE DE PRESSION MAX. 150 BARS
- 7 ÉLECTROVANNE BY-PASS
- 8 ÉLECTROVANNE BRAS MANDRIN
- 9 SOUPAPE D'ARRÊT VÉRIN
- 10 VÉRIN LEVAGE BRAS MANDRIN
- 11 ÉLECTROVANNE MANDRIN
- 12 CLAPET ANTI-RETOUR PILOTÉ
- 13 VÉRIN ÉTAU
- 14 MANOMÈTRE
- 15 ÉLECTROVANNE TRANSLATION CHARIOT
- 16 ROBINET SYNCHRONISATION
- 17 VÉRIN TRANSLATION MANDRIN
- 18 VÉRIN TRANSLATION CHARIOT OUTIL
- 19 ÉLECTROVANNE LEVAGE OUTIL
- 20 VÉRIN LEVAGE OUTIL



SCHÉMA HYDRAULIQUE TB 128 N

- 1 RÉSERVOIR 8 LITRES
- 2 FILTRE
- 3 POMPE ENGRENAGES CPL 7.4 cc
- 4 JOINT
- 5 MOTEUR ÉLECTRIQUE
- 6 SOUPAPE DE PRESSION MAX. 150 BARS
- 7 ÉLECTROVANNE BY-PASS
- 8 ÉLECTROVANNE BRAS MANDRIN
- 9 SOUPAPE D'ARRÊT VÉRIN
- 10 VÉRIN LEVAGE BRAS MANDRIN
- 11 ÉLECTROVANNE MANDRIN
- 12 CLAPET ANTI-RETOUR PILOTÉ
- 13 VÉRIN ÉTAU
- 14 MANOMÈTRE
- 15 ÉLECTROVANNE TRANSLATION CHARIOT
- 16 VÉRIN TRANSLATION MANDRIN
- 17 SOUPAPE DE PRESSION MAX. 100 BARS



Urheberrechtlich geschützte Materialien. Alle Rechte vorbehalten.
Die hierin enthaltenen Informationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Vielen Dank für die Bevorzugung unserer Reifenmontiermaschine.

TB 128 S-DL-N

Sehr geehrter Kunde,

Diese Reifenmontiermaschine wurde entwickelt, um über lange Zeit hinweg einen sicheren und zuverlässigen Service zu bieten, vorausgesetzt, dass sie gemäß den im vorliegenden Handbuch erteilten Anweisungen entsprechend verwendet und bewahrt wird.

All diejenigen, die die Reifenmontiermaschine verwenden und/oder warten werden, müssen die im vorliegenden Handbuch erteilten Warnungen und Anweisungen lesen und befolgen, sowie über eine angemessene Schulung verfügen.

Das vorliegende Anleitungshandbuch ist als wesentlicher Bestandteil der Reifenmontiermaschine anzusehen und liegt dieser bei. Keine der im vorliegenden Handbuch enthaltenen Angaben und keine an der Reifenmontiermaschine angebrachte Vorrichtung ersetzt die Erfordernis einer angemessenen Ausbildung, eines korrekten Betriebs, einer aufmerksamen Bewertung und der unter Sicherheitsbedingungen erfolgenden Arbeiten.

Sicherstellen, dass sich die Reifenmontiermaschine stets in optimalem Betriebszustand befindet. Sollten eventuelle Betriebsstörungen oder mögliche Gefahrensituationen beobachtet werden, die die Reifenmontiermaschine sofort anhalten und Abhilfe schaffen, bevor die Arbeit wieder fortgesetzt wird. Bei von Fragen in Bezug auf den korrekten Einsatz oder die Wartung der Reifenmontiermaschine sich mit dem betreffenden offiziellen Vertragshändler in Verbindung setzen.

INFORMATIONEN ÜBER DEN BENUTZER

Vorname

Benutzer _____

Adresse

Benutzer _____

Nummer

Des Modells _____

Serien-

nummer _____

Kauf-

datum _____

Einbau-

datum _____

Beauftragter

für Kundendienst und Ersatzteile _____

Telefon-

nummer _____

Vertriebs-

leiter _____

Telephon-

nummer _____

ÜBERPRÜFUNG DER SCHULUNG

	Qualifiziert	Abgelehnt
<u>Sicherheitsvorkehrungen</u>		
Warn- und Sicherheitsaufkleber	☐	☐
Bereiche mit hohem Risiko und andere potenzielle Gefahren	☐	☐
Sicherheitsbetriebsverfahren	☐	☐
Die Reifen nicht auf der Reifenmontiermaschine aufpumpen	☐	☐
<u>Wartung und Leistungskontrollen</u>		
Kontrolle Montage bewegliche Teile	☐	☐
Kontrolle Ölstand	☐	☐
Regelmäßige Schmierung	☐	☐
<u>Einspannung</u>		
Räder aus Stahl/Aluminium	☐	☐
Schwierige Räder (Sprengring)	☐	☐
Verschiedene Felgentypen	☐	☐
Benutzung der Verlängerungen	☐	☐
Benutzung der Schutzabdeckungen für Aluminiumfelgen (optional)	☐	☐
<u>Abdrücken</u>		
Standardräder	☐	☐
Schwierige Räder (Sprengring)	☐	☐
Schmierung des Wulsts während des Abdrückens	☐	☐
<u>Demontage</u>		
Standardräder	☐	☐
Schwierige Räder (Sprengring)	☐	☐
Schmierung des Wulsts während der Demontage	☐	☐
<u>Montage</u>		
Standardräder	☐	☐
Schwierige Räder (Sprengring)	☐	☐
Schmierung des Wulsts während der Montage	☐	☐
<u>Zubehör</u>		
Anweisungen für den korrekten Einsatz des Zubehörs	☐	☐

DE

Personen und Daten der Schulung

Inhaltsverzeichnis

EINFÜHRUNG	175
FÜR IHRE SICHERHEIT	175
ALLGEMEINE WARNUNGEN UND ANWEISUNGEN	177
POSITIONIERUNG DER AUFKLEBER	179
STROMANSCHLUSS	185
TECHNISCHE DATEN	186
WEITERE ABWÄGUNGEN ZUM THEMA FELGE/REIFEN	187
BESTIMMUNGSZWECK DER MASCHINE	187
SCHULUNG DES PERSONALS	187
VORKONTROLLEN	188
WÄHREND DES EINSATZES	188
TRANSPORT, LAGERUNG UND HANDLING	189
AUSPACKEN	190
MONTAGE/HANDLING	190
HEBEN/INTERNER TRANSPORT	190
INSTALLATIONSBEREICH	192
BEFESTIGUNG AM BODEN	194
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	194
BESCHREIBUNG DER REIFENMONTIERMASCHINE	196
MITGELIEFERTES ZUBEHÖR	196
EINSATZBEDINGUNGEN	196
WESENTLICHE BETRIEBSELEMENTE	197
BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE DES HANDHABUNGSGERÄTS	200
SCHMIERUNG DER REIFEN	201
EINSPANNEN DES RADS	202
MONTAGE UND DEMONTAGE VON SCHLAUCHLOSEN REIFEN	203
DEMONTAGE VON RÄDERN MIT SPRENGRING	206
MONTAGE VON RÄDERN MIT SPRENGRING	207
ANHALTEN UND BEDIENELEMENTE FÜR DAS ANHALTEN	207
FEHLERSUCHE	207
Die Maschine startet nicht	207
Öllecks	207
Ein Befehl bleibt aktiviert	208
Druckverlust Zylinder des Spannfutters	208
Leistungsverlust bei der Drehung des Spannfutters	208
Anhalten der Motoren während der Benutzung	208
Aushängen des Werkzeugarms	208
Die Maschine führt eine Bewegung nicht aus	208

DE

Kein Hydraulikdruck.....	209
Aggregat arbeitet sehr laut	209
Ruckartige Bewegungen	209
WARTUNG	210
AUSSERORDENTLICHE WARTUNG	
(NUR FÜR SERVICETECHNIKER)	212
INFORMATIONEN ZUM UMWELTSCHUTZ	212
HINWEISE UND WARNUNGEN ÜBER DAS ÖL	213
Entsorgung von Altöl	213
Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung von Öl	213
Mineralöl: Erste-Hilfe-Anweisungen.....	214
BRANDSCHUTZMITTEL	214
GLOSSAR	214
SCHALTPLAN DES AGGREGATS	217
HYDRAULIKPLAN TB 128 S	220
HYDRAULIKPLAN TB 128 DL	222
HYDRAULIKPLAN TB 128 N.....	224

EINFÜHRUNG

Zweck des vorliegenden Handbuchs ist es, die für optimale Betriebsweise, Verwendung und Wartung der Maschine erforderlichen Anweisungen zu erteilen. Sollte die Maschine weiterverkauft werden, ist dieses Handbuch dem neuen Eigentümer zu übergeben. Des Weiteren den neuen Eigentümer bitten, das der vorstehenden Seite beiliegende Eigentümübertragungsformular auszufüllen und an den Hersteller zu senden, damit dieser dem Kunden alle für die Sicherheit erforderlichen Informationen mitteilen kann.

Das Handbuch setzt voraus, dass sich die Techniker bestens mit der Identifikation und Wartung von Felgen und Reifen auskennen. Sie müssen auch eine tiefreichende Kenntnis der Funktionsweise und Sicherheitsmerkmale aller bezüglichen Werkzeuge (wie die Zahnstange, der Hubvorrichtung oder Wagenheber), die verwendet werden, sowie der zur sicheren Arbeitsausführung benötigten manuellen oder elektrischen Geräte haben.

Im ersten Abschnitt werden die Grundinformationen zum sicheren Betrieb der Baureihe der TB 128 S-DL-N gegeben. Die darauffolgenden Abschnitte enthalten ausführliche Informationen zur Ausrüstung, über die Verfahren und die Wartung. Zum Hervorheben der spezifischen Teile des vorliegenden Handbuchs, die zusätzliche Informationen oder Erklärungen enthalten, wurde die Kursivschrift verwendet.

Es besteht die Pflicht, diese Bezugshinweise zu lesen, um zusätzliche Informationen zu den unterbreiteten Anweisungen zu erhalten.

Allein der Eigentümer der Reifenmontiermaschine ist für die Einhaltung der Sicherheitsverfahren und die Organisation der technischen Schulung verantwortlich. Die Reifenmontiermaschine darf nur von einem qualifizierten und zu diesem Zweck angelernten Techniker betätigt werden. Für die Aufbewahrung der auf das qualifizierte Personal bezogenen Unterlagen ist allein der Eigentümer oder die Direktion verantwortlich.

Die Reifenmontiermaschinen der Baureihe TB 128 S-DL-N wurden für die Montage an den entsprechenden Felgen und die Demontage von Reifen von Lkws, Traktoren und Arbeitsmaschinen konzipiert.

Die Reifenmontiermaschine kann an Reifen von 14" bis zu 26" arbeiten, die einen maximalen Raddurchmesser von 1.500 mm aufweisen.

Es ist möglich, beim Hersteller Kopien vorliegenden Handbuchs und der mit der Maschine gelieferten Unterlagen zur beantragen, mit Angabe des Maschinentyps und der Seriennummer.

ACHTUNG: Die Einzelheiten des Designs unterliegen Veränderungen. Einige Abbildungen können sich leicht von der in Ihrem Besitz befindlichen Maschine unterscheiden.

DE

FÜR IHRE SICHERHEIT

Nachstehend die Aufschlüsselung der einzelnen Gefahrenstufen, die im vorliegenden Handbuch folgendermaßen gekennzeichnet sind:

GEFAHR: Unmittelbare Gefahren, die schwere Verletzungen oder tödliche Folgen mit sich bringen.



GEFAHR



GEFAHR: Verweist auf eine drohende Gefahr, die im Falle der Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.



ACHTUNG



ACHTUNG: Verweist auf eine potentielle Gefahr, die im Falle der Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

WARNUNG: Gefahren oder unsichere Vorgehensweisen, die zu leichten Verletzungen oder Materialschäden führen können.



WARNUNG



WARNUNG: Verweist auf eine potentielle Gefahr, die im Falle der Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

ACHTUNG: Die Vorgaben in diesem Handbuch müssen strikt befolgt werden: Für etwaige Anwendungen des Geräts, die hier nicht ausdrücklich beschrieben werden, trägt der Benutzer/Bediener die vollkommene Verantwortung.

ACHTUNG

ACHTUNG: Die Verwendung dieser Angaben ohne Gefahrensymbol weist auf eine potentielle Gefahrensituation hin, deren Nichtvermeidung zu Sachschäden führen kann.

HINWEIS

Das Gerät darf erst nach sorgfältigem Lesen dieser Anleitungen in Betrieb genommen werden. Das Handbuch mitsamt dem beige packten Bildmaterial ist in einer Dokumententasche griffbereit neben dem Gerät aufzubewahren, damit man es jederzeit für ein bequemes Nachschlagen zur Hand hat.

Die beige stellten technischen Unterlagen sind ein integrierender Bestandteil des Geräts und müssen daher dieser im Falle eines Weiterverkaufs beige fügt werden.

Dieses Handbuch gilt ausschließlich für das Modell und die Registriernummer des Geräts, die am auf diesem angebrachten Typenschild angegeben sind.

Einige im vorliegenden Handbuch enthaltene Abbildungen wurden von Prototypen aufgenommen, die in einigen Bestandteilen von den Serienmodellen abweichen könnten.

Diese Anleitungen sind für Personen bestimmt, die über gewisse mechanische Kenntnisse verfügen. Es wurde daher nicht jeder einzelne Arbeitsschritt beschrieben, z. B. wie beim Lockern bzw. Spannen der Befestigungen vorzugehen ist. Keine Arbeiten ausführen, die über den persönlichen Wissensstand oder Erfahrungsbereich hinausgehen. Im Bedarfsfall ist stets eine autorisierte Kundendienststelle zu Rate zu ziehen.

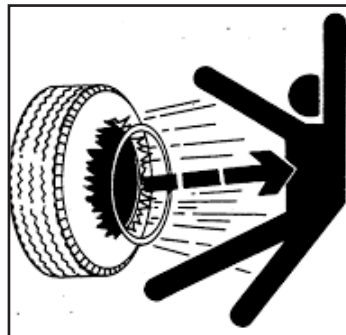
ALLGEMEINE WARNUNGEN UND ANWEISUNGEN



ACHTUNG

Auf die Verletzungsmöglichkeiten achten. Die im vorliegenden Handbuch erteilten Warnungen und Anweisungen sorgfältig lesen, verstehen und einhalten. Dieses Handbuch ist wesentlicher Bestandteil des Produkts. Zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort bei der Maschine aufbewahren.

1. Im Falle der nicht korrekten Ausführung der im vorliegenden Handbuch angeführten Wartungsverfahren oder mangelnden Befolgung anderer darin enthaltenen Anweisungen könnte es zu Unfällen kommen. Im vorliegenden Handbuch wird ständig darauf hingewiesen, dass es zu Unfällen kommen kann. Jeder Unfall könnte schwere oder tödliche Verletzungen des Bedieners oder vorbeigehender Personen bzw. Sachschäden verursachen.
2. Niemals versuchen, nicht untereinander übereinstimmende Reifen und Felgen zu montieren. Das ist sehr gefährlich. Nicht untereinander übereinstimmende Reifen und Felgen könnten explodieren und Unfälle verursachen.
3. Es ist nur das Eindringen des Wulstes des Reifens auf der Reifenmontiermaschine ist bis zu einem Höchstdruck von 0,5 bar zulässig.
4. Das Rad zum Aufpumpen von der Reifenmontiermaschine nehmen und im Aufpumpkäfig anordnen.
5. Der Einsatz von mit maschinenexternen Versorgungsquellen an die Reifenmontiermaschine angeschlossenen Reifenfüllvorrichtungen (z. B. Pistole) ist verboten.
6. Sich beim Einpressen der Wülste niemals mit dem Kopf oder anderen Körperteilen dem Reifen nähern. Diese Maschine ist keine Sicherheitseinrichtung gegen Gefahren einer etwaigen Explosion von Reifen, Schläuchen oder Felgen.
7. Sich beim Einpressen der Wülste in einer angemessenen Entfernung von der Reifenmontiermaschine aufhalten, sich nicht nähern.



GEFAHR

Durch das Bersten des Reifens kann dieser mit so viel Kraft in die Umgebung geschleudert werden, dass er schwere Verletzungen oder der Tod verursachen kann.

Keinen Reifen montieren, wenn dessen Maß (auf der Seitenwand angegeben) nicht genau mit dem Felgenmaß (innen auf der Felge eingepreßt) übereinstimmt oder die Felge bzw. der Reifen defekt oder beschädigt ist.

Die Reifenmontiermaschine ist keine Sicherheitseinrichtung und wird nicht verhindern, dass Reifen und Felgen explodieren können. Andere Personen fernhalten

DE

8. Quetschgefahr. Vorhandensein beweglicher Teile. Der Kontakt mit Teilen, die sich bewegen, kann Unfälle verursachen.

- Der Maschinengebrauch ist jeweils nur einem Bediener gestattet.
- Vorbeigehende Personen von der Reifenmontiermaschine fernhalten.
- Hände und Finger während des Demontage- und Montageverfahrens vom Felgenhorn fernhalten.
- Hände und Finger während des Betriebs vom Montagewerkzeug fernhalten.
- Hände und Finger während des Betriebs von der Wulstabdrückscheibe fernhalten.
- Hände und andere Körperteile von Teilen, die sich bewegen, fernhalten.
- Keine anderen als die mit der Reifenmontiermaschine mitgelieferten Werkzeuge und nur Originalzubehör vom Hersteller verwenden.
- Geeignetes Reifenschmiermittel verwenden, damit der Reifen gut gleitet.
- Bei der Beförderung von Felge und Reifen und bei der Verwendung des Hebers vorsichtig vorgehen.



9. Stromschlaggefahr.

- Die elektrischen Teile nicht mit Wasser oder einem Hochdruckdruckstrahl reinigen.
- Die Maschine nicht in Betrieb setzen, wenn das Stromkabel beschädigt ist.
- Sollte eine Verlängerung nötig sein, ein Kabel mit Nennwerten verwenden, die gleich oder höher als die der Maschine sind. Kabel mit niedrigeren Nennwerten als denen der Maschinen können sich überhitzen und einen Brand auslösen.
- Darauf achten, dass das Kabel so verlegt ist, dass man nicht darüber stolpern oder es gezogen werden kann.



10. Gefahr von Augenverletzungen. Beim Eindrücken des Wulstes und Aufpumpen könnten Teilchen, Staub und Flüssigkeiten in die Luft geschleudert werden. Etwaige Teilchen von der Laufdecke des Reifens und den Reifenoberflächen beseitigen. In allen Arbeitsphasen OSHA- oder CE-zugelassene Schutzbrillen oder andere zertifizierte Ausrüstungen verwenden.



11. Die Maschine vor der Verwendung stets sorgfältig überprüfen. Fehlende, beschädigte oder verschlissene Ausstattungen (einschließlich der Gefahrenaufkleber) sind vor der Inbetriebsetzung zu reparieren beziehungsweise zu ersetzen.
12. Keine Muttern, Schraubenbolzen, Werkzeuge oder sonstiges Material auf der Maschine liegen lassen. Sie könnten sich in den beweglichen Teilen verklemmen und Betriebsstörungen verursachen oder herausgeschleudert werden.
13. KEINE aufgeschlitzten, beschädigten, verdorbenen oder verschlissenen Reifen aufziehen. KEINE Reifen auf lädierte, verbogene, verrostete, verschlissene, verformte oder beschädigte Felgen aufziehen.
14. Sollte der Reifen während der Montage beschädigt werden, die Montage abbrechen. Den Reifen abnehmen und aus dem Servicebereich entfernen und als beschädigt kennzeichnen.
15. Dieses Gerät verfügt über innere Teile, die Kontakte oder Funken verursachen können, wenn sie entflammaren Dämpfen ausgesetzt sind (Benzin, Lackverdünner, Lösemittel usw.). Die Maschine nicht in einem engen Bereich oder unter der Fußbodenebene installieren.
16. Die Maschine nicht in Betrieb setzen, wenn man unter der Einwirkung von Alkohol, Arzneimitteln und/oder Drogen steht. Im Falle der Einnahme von verordneten oder Selbstbehandlungsmedikamenten sich bei einem Arzt über die Nebenwirkungen informieren, die diese Medikamente auf die Fähigkeit der sicheren Maschinenbedienung haben könnten.

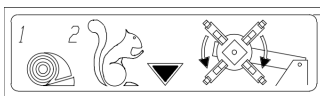
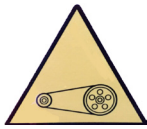
17. Während des Maschinenbetriebs stets OSHA-geprüfte und -zugelassene persönliche Schutzausrüstungen (PSA) oder PSA mit CE-Kennzeichnung oder gleichwertigen Zertifizierungen verwenden. Für weitere Anweisungen das Aufsichtspersonal konsultieren.
18. Keine Schmuckstücke, Armbanduhren, weite Kleidung, Krawatten tragen und langes Haar vor dem Maschinengebrauch zusammenbinden.
19. Während des Gebrauchs der Reifenmontiermaschine rutschfeste Sicherheitsschuhe tragen.
20. Während der Platzierung, Heben oder Entfernung der Räder von der Reifenmontiermaschine eine zweckdienliche Rückenstütze tragen und korrekte Anhebungstechniken anwenden.
21. Nurdementsprechend angelerntes Personal darf die Maschine verwenden, warten und reparieren. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Personal ausgeführt werden. Die Servicetechniker des Herstellers sind Fachleute mit hoher Qualifizierung. Der Arbeitgeber muss festlegen, ob sein Beschäftigter dafür qualifiziert ist, jegliche Maschinenreparatur unter Sicherheitsbedingungen ausführen zu können, falls der Bediener versucht hat, die Reparatur selbst vorzunehmen.
22. Der Bediener muss vor der Inbetriebsetzung insbesondere die Warnungen der an seiner Ausrüstung angebrachten Aufkleber beachten.

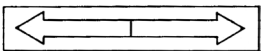


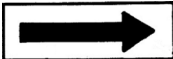
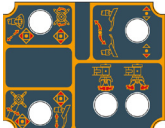
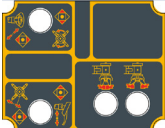
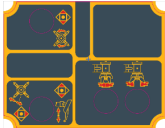
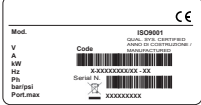
POSITIONIERUNG DER AUFKLEBER

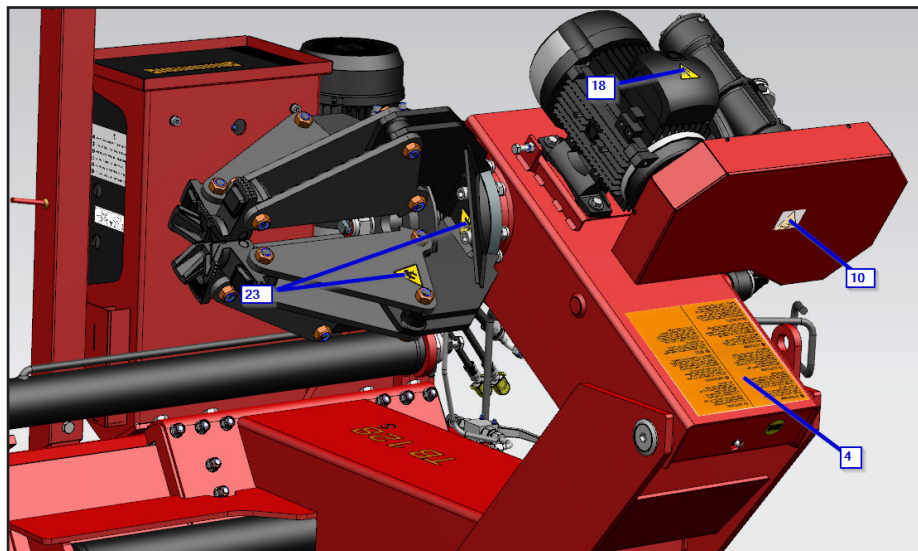
No.	Artikelnummer	Aufkleber	Beschreibung
1	35012093		AUFKLEBER, HOCHSPANNUNG
2	35013942		KLEBESCHILD, SPEZIFIKATIONEN
3	35013860		AUFKLEBER, DREHUNG DES WERKZEUGARMS (NUR VERSIONEN DL-S)
4	35013981		AUFKLEBER, ALLGEMEINE WARNUNGEN

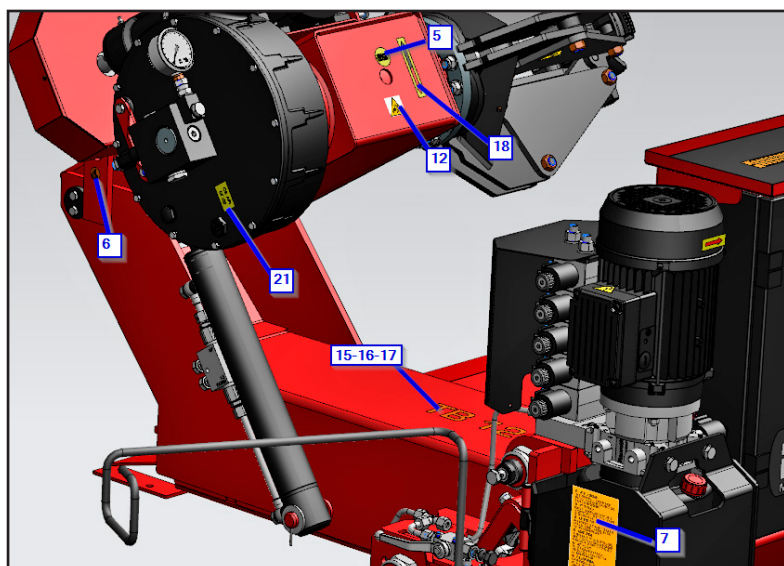
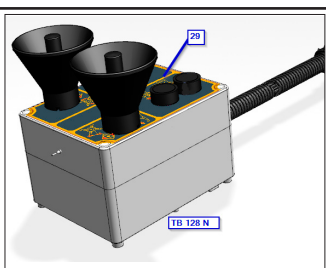
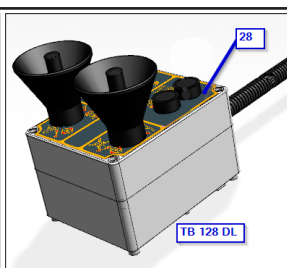
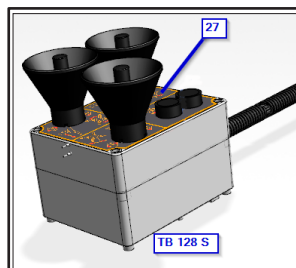
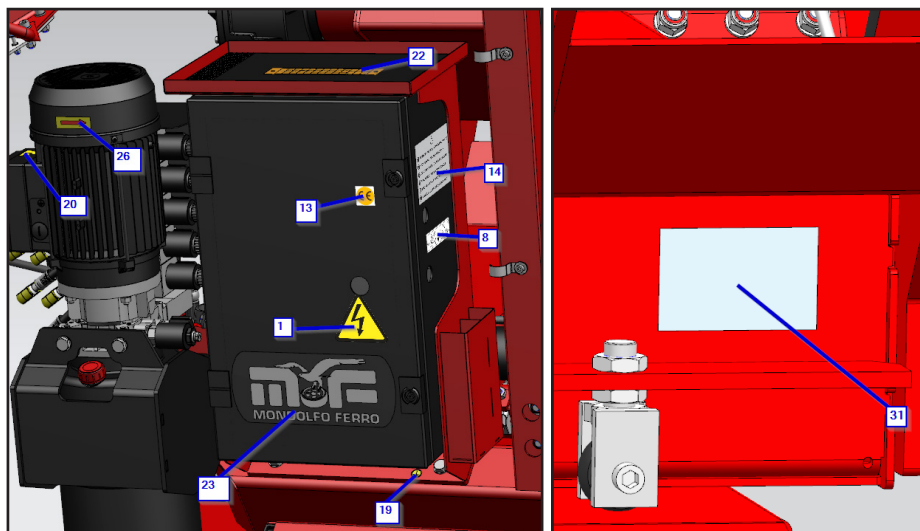
DE

No.	Artikelnummer	Aufkleber	Beschreibung
5	35013984		AUFKLEBER, GREASE/FETT
6	35013985		AUFKLEBER, HAKEN
7	35014002		AUFKLEBER, WARNUNG HYDRAULIKÖL
8	35016624		AUFKLEBER, ZWEI GESCHWINDIGKEITEN
9	35017474		AUFKLEBER, STOSSGEFAHR
10	35017475		AUFKLEBER, GEFAHR DURCH ANTRIEB
11	35017476		AUFKLEBER, GEFAHR ARMDREHUNG
12	35017477		AUFKLEBER, GEFAHR DURCH FELGENABSTURZ
13	35017820		CE-KENNZEICHNUNG

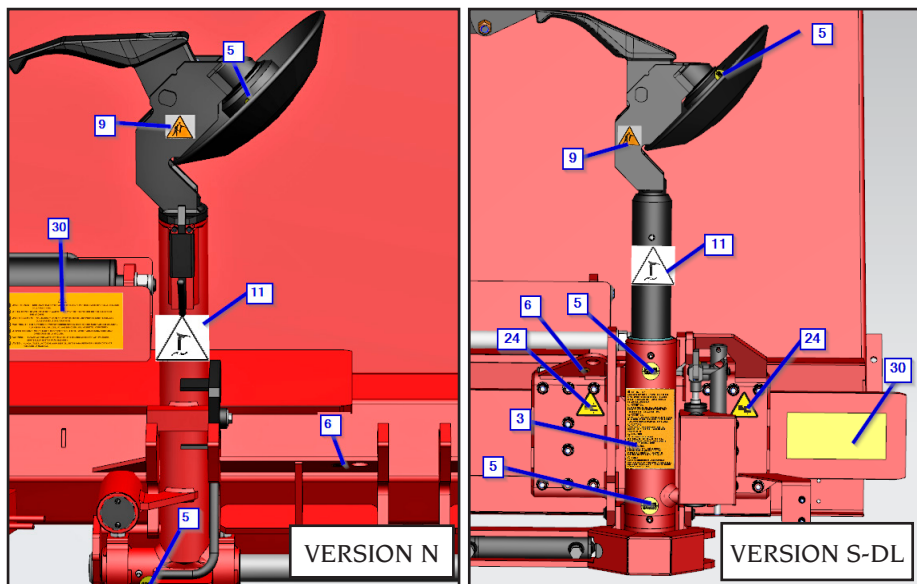
No.	Artikelnummer	Aufkleber	Beschreibung
14	4-113651		FETTEN UND SCHMIEREN
15	4-138939		AUFKLEBER TB 128 S
16	4-138966		AUFKLEBER TB 128 DL
17	4-138941		AUFKLEBER TB 128 N
18	421502		DREHRICHTUNG DES SPANNFUTTERS
19	425083B		AUFKLEBER, MASSENMITTELPUNKT
20	425011A		AUFKLEBER, GEFAHR DURCH HOCHSPANNUNG
21	4-327064		AUFKLEBER, OIL API DT100
22	446388C		SCHILD V-HZ-PH
23	4-325595		SCHILD, MONDOLFO-LOGO
24	461930		SCHILD, WARNUNG VOR EINQUETSCHUNG DER FÜSSE (NUR VERSIONEN DL-S)
25	462081A		SCHILD, WARNUNG VOR EINQUETSCHUNG DER HÄNDE

No.	Artikelnummer	Aufkleber	Beschreibung
26	418135		AUFKLEBER, PFEIL
27	4-134085		AUFKLEBER HANDHABUNGSGERÄT VERSION S
28	35020693		AUFKLEBER HANDHABUNGSGERÄT VERSION DL
29	35021518		AUFKLEBER HANDHABUNGSGERÄT VERSION N
30	35024870		WARNUNG, WARTUNG
31	-		SCHILD, SERIENNUMMER





DE



LEGENDE - GEFAHRENAUFKLEBER



Art.-Nr. 462081A Quetschgefahr für Hände



Art.-Nr. 425211A. Stromschlaggefahr.



Art.-Nr. 35017477. Gefahr durch Radabsturz



Art.-Nr. 461930 Quetschgefahr für Füße



Art.-Nr. 35017474. Stoßgefahr



Art.-Nr. 35017475. Gefahr durch Antrieb



Art.-Nr. 35017476. Gefahr durch Armdrehung



Art.-Nr. 35012093. Stromschlaggefahr.



Art.-Nr. 425083. Erdungsanschluss.

STROMANSCHLUSS

Die TB 128 S-DL-N muss mit Drehstrom plus Erdung versorgt werden. Die Versorgungsspannung muss im Auftrag angegeben werden.



ACHTUNG

Alle elektrischen Anschlussarbeiten des Geräts an den Stromanschluss dürfen nur von fachlich qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

DE

Der Stromanschluss des Geräts ist auf:

- die Stromaufnahme der Maschine, vgl. hierzu Typenschild mit der entsprechenden Angabe.
- den Abstand zwischen Gerät und Anschlusspunkt an das Stromnetz, so dass der Spannungsabfall bei voller Last im Vergleich zum auf dem Typenschild angegebenen Spannungsnennwert unter 4% (bzw. 10% beim Gerätestart) liegt, auszuregen.
- Der Benutzer muss:
 - am Netzkabel einen den geltenden Richtlinien entsprechenden Stecker anbringen;
 - das Gerät übereinen auf 30 mA eingestellten Fehlerstromschutzschalter separat an das Stromnetz anschließen;
 - die Schutzsicherungen der Stromleitung, die dem Schaltplan im vorliegenden Handbuch gemäß bemäßt wurden, installieren;
 - die elektrische Anlage der Werkstatt mit einem wirksamen Erdungsschaltkreis ausrüsten.
- Um den Einsatz des Geräts durch unbefugtes Personal zu vermeiden, wird bei längerer Nichtnutzung (abgeschaltet) empfohlen, den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Sollte der Anschluss am die Stromleitung ohne irgendeinen Netzstecker direkt über die Hauptschalttafel erfolgen, muss ein Schlüsselschalter oder ein Schalter, der mit einem

Vorhängeschloss verriegelt werden kann, vorgesehen werden, damit nur befugtes Personal Zugriff auf das Gerät hat.

 ACHTUNG

Der störungsfreie Betrieb des Geräts setzt eine ordnungsgemäße Erdung derselben voraus. Den Erdleiter der Maschine NIE an Gas- oder Wasserrohre, Telefonkabel bzw. andere ungeeignete Gegenstände anschließen.

TECHNISCHE DATEN

Platzbedarf:

- Maximale Breite 1610 mm
- Maximale Länge..... 2300 mm
- Maximale Höhe 1244 mm

Radabmessungen:

- Felgabmessungen von 14" bis 26"
- Max. Raddurchmesser 1500 mm
- Max. Radgewicht 700 kg
- Maximale Radbreite780 mm

Abdrücker:

- Abdrückkraft..... 20000 N
- Maschinengewicht 620 kg
- Gewicht des Handhabungsgeräts 9 kg
- Fassungsvermögen des Ölbehälters 8 l
- HydraulikölISO VG 32

Geräuschpegel:

- A-bewerteter Schalldruckpegel (LpA) am Arbeitsplatz.....< 70 dB (A)

- Motorisierungen

Modell	Motorisierung	kW	Drehzahl (U/min)	Drehmoment	Gewicht (kg)
Hydraulikaggregat	400 V-230 V/3 ph/50-60 Hz	1,5	1400/1680	-	12
	200 V/3 ph/50-60 Hz	1,8	1440/1730		

Modell	Motorisierung	kW	Drehzahl (U/min)	Drehmoment	Gewicht (kg)
Spannfutter	400 V/3 Ph/50 Hz	1.1 / 1.5	5 / 9	2880-1420	12
	230 V/3 ph/50-60 Hz	1.2 / 1.8		2890-1440 (50 Hz) 3470-1740 (60 Hz)	
	400 V/3 Ph/60 Hz	1.2 / 1.8		3490-1750	
	200 V/3 ph/50-60 Hz	1.5 / 2.2		2800-1700	

Die angegebenen Geräuschwerte sind Emissionswerte und stellen nicht unbedingt sichere Betriebswerte dar. Obwohl ein Zusammenhang zwischen Emissionswerten und Expositionswerten besteht, können diese nicht zuverlässig verwendet werden, um festzustellen, ob weitere Vorkehrungen erforderlich sind oder nicht. Zu den Faktoren, die die Expositionswerte, denen der Bediener ausgesetzt ist, bestimmen, gehören die Expositionsdauer, die Eigenschaften des Arbeitsbereichs, andere Lärmquellen etc. Die zulässigen Expositionswerte können auch von Land zu Land variieren. Auf jeden Fall ermöglicht diese Information dem Benutzer der Maschine eine bessere Einschätzung der Gefahr und des Risikos.

WEITERE ABWÄGUNGEN ZUM THEMA FELGE/ REIFEN

ACHTUNG

Räder mit Drucksensoren und speziellen Felgen oder Reifen können besondere Arbeitsverfahren erfordern. Die Service-Handbücher der Rad- und Reifenhersteller konsultieren.

DE

BESTIMMUNGSZWECK DER MASCHINE

Diese Maschine darf ausschließlich nur zum Entfernen und Montieren von Fahrzeugreifen von/auf Felgen für Fahrzeuge und Motorräder unter Anwendung der mitgelieferten Werkzeuge verwendet werden. Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß zu betrachten und kann Unfälle verursachen. Die Maschine ist nicht zum Arbeiten an Rädern von Motorrädern geeignet.

SCHULUNG DES PERSONALS

1. Der Arbeitgeber ist verpflichtet, allen Beschäftigten, die an Rädern arbeiten, ein Schulungsprogramm zu gewährleisten, das sich auf die mit der Wartung dieser Räder verbundenen Gefahren sowie auf die einzuhaltenden Sicherheitsverfahren bezieht. Unter Service oder Wartung verstehen sich die

Montage und Demontage von Rädern und alle damit in Zusammenhang stehenden Tätigkeiten wie Ablassen, Montage, Entfernung und Handhabung.

- Der Arbeitgeber muss sich vergewissern, dass die Bediener nicht an den Rädern eingreifen, es sei denn, sie wurden auf angemessene Art und Weise zur Ausführung der korrekten Verfahren zur Wartung des Rades, an dem sie arbeiten werden, und der sicheren Betriebsverfahren geschult.
- Die im Ausbildungsprogramm zu verwendenden Informationen müssen mindestens die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen umfassen.

2. Der Arbeitgeber muss sich vergewissern, dass jeder Beschäftigte die Befähigung aufweist und aufrecht erhält, sicher an Rädern zu arbeiten, einschließlich folgender Tätigkeiten:

- Demontage der Reifen (einschließlich Luft ablassen).
- Inspektion und Identifikation der Komponenten des Rads mit Felge.
- Reifenmontage.
- Einsatz der Haltevorrichtungen, Käfige, Schranken oder anderen Anlagen.
- Handhabung der Räder mit Felgen.
- Aufblasen der Reifen in den Aufpumpkäfigen.
- Montage und Entfernung der Räder.

3. Der Arbeitgeber muss bewerten, ob seine Beschäftigten imstande sind, diese Aufgaben auszuführen und unter absoluter Sicherheit am Rad zu arbeiten und der muss, nach Erfordernis, eine weitere Fortbildung bieten, um sicherzugehen, dass jeder Beschäftigte seine Fachkenntnisse beibehält.

VORKONTROLLEN

Vor Beginn der Arbeit sorgfältig überprüfen, dass sich alle Maschinenbauteile und insbesondere die Teile aus Gummi oder Kunststoff an der richtigen Stelle befinden, in einwandfreiem Zustand sind und korrekt funktionieren. Werden bei der Inspektion Schäden oder ein übermäßiger Verschleiß festgestellt, unabhängig von deren Ausmaß, das Bauteil sofort ersetzen oder reparieren.

WÄHREND DES EINSATZES

Sollten Fremdgeräusche oder ungewöhnliche Schwingungen wahrgenommen werden, oder wenn ein Bauteil oder System nicht korrekt funktioniert oder etwas Ungewöhnliches festgestellt wird, den Maschineneinsatz sofort einstellen.

- Die Ursache ermitteln und die notwendigen Korrekturmaßnahmen ergreifen.
- Gegebenenfalls das Aufsichtspersonal informieren.

Dafür sorgen, dass sich herumstehende Personen nicht in einer Entfernung von weniger als 6 Metern (20 Fuß) von der Maschine aufhalten.

Zum Anhalten der Maschine im Notfall:

- den Versorgungsstecker trennen;

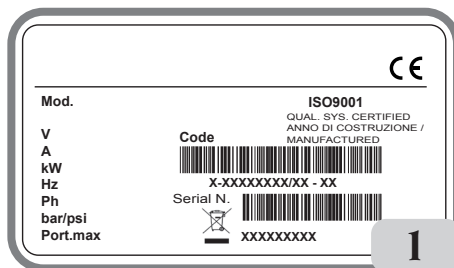
Jede Maschine wird mit einem Schild Abb. 1 mit den Angaben zur Identifizierung der Maschine und einigen technischen Daten geliefert.

Im Detail enthält sie neben den Angaben zum Hersteller folgende Informationen:

Mod. - Maschinenmodell;

V - Netzspannung in Volt;

A - Stromaufnahme in Ampere;
 kW - Leistungsaufnahme in kW;
 Hz - Frequenz in Hz;
 Ph - Phasenanzahl;
 bar - Betriebsdruck in bar;
 Serial N. - die Seriennummer der Maschine;
 ISO 9001 - Zertifizierung des Qualitätssystems der Gesellschaft;
 CE - CE-Kennzeichnung.



TRANSPORT, LAGERUNG UND HANDLING

Bedingungen für den Transport der Maschine

Die Reifenmontiermaschine muss in ihrer Originalverpackung transportiert und in der auf dieser Verpackung angegebenen Position gehalten werden.

- Abmessungen der Verpackung
 (Abb. 2):

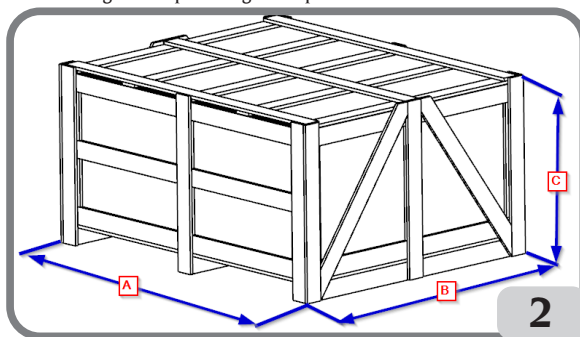
- Breite (B) 1544 mm
- Länge (A) 1900 mm
- Höhe (C) 940 mm

- Gewicht:

- TB 128 S-DL-N ohne
 Verpackung 620 kg
- TB 128 S-DL-N mit
 Verpackung 710 kg

- Schwerpunktlage (Abb. 3)

- Breite 774 mm
- Tiefe 1014 mm



DE

Transport- und Lagerraumbedingungen der Maschine

Temperatur: -25 °C ÷ +55 °C.

ACHTUNG

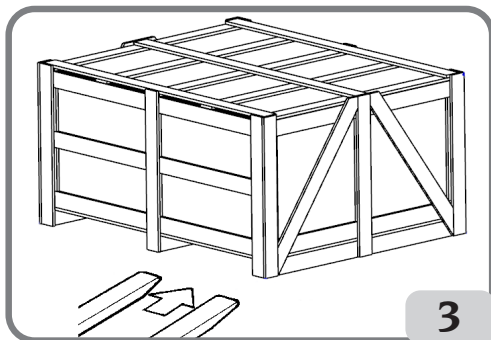
Zur Vermeidung von Schäden dürfen keine Frachtstücke auf der Verpackung gestapelt werden.

ACHTUNG

Die Originalverpackung für künftige Transporte aufbewahren.

Handhabung

Zum Verstellen der Verpackung, die Gabeln eines Gabelstaplers in die dafür vorgesehenen Aussparungen im Untersatz der Verpackung (Palette) einführen (Abb. 3). Zum Verstellen der Maschine siehe Kapitel HEBEN/INTERNER TRANSPORT.



AUSPACKEN

Den oberen Teil der Verpackung abnehmen und sicherstellen, dass die Maschine während des Transports nicht beschädigt wurde.

MONTAGE/HANDLING

ACHTUNG

Die Maschine in Übereinstimmung mit allen anwendbaren Sicherheitsbestimmungen, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die von OSHA ausgegebenen, installieren.

ACHTUNG

Die für Montage und Handhabung beschriebenen Arbeitsgänge sind mit der größten Aufmerksamkeit auszuführen.

Die Nichtbeachtung der Anleitungen kann Folgeschäden am Gerät mit sich bringen und die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen.

HEBEN/INTERNER TRANSPORT

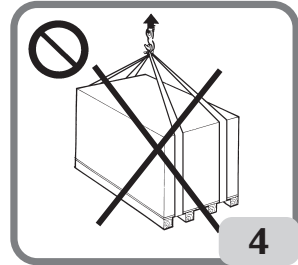
ACHTUNG

Bevor die Maschine bewegt wird, ihren Schwerpunkt und das Gewicht mit der Tragfähigkeit der gewählten Hebevorrichtung vergleichen.

Zum Verstellen der verpackten Maschine, die Gabeln eines Gabelstaplers in die dafür vorgesehenen Aussparungen im Untersatz der Verpackung (Palette) einführen (Abb. 3).

⚠ ACHTUNG

Die verpackte Maschine darf nicht mit einem Kran oder Flaschenzug angehoben werden (Abb. 4).

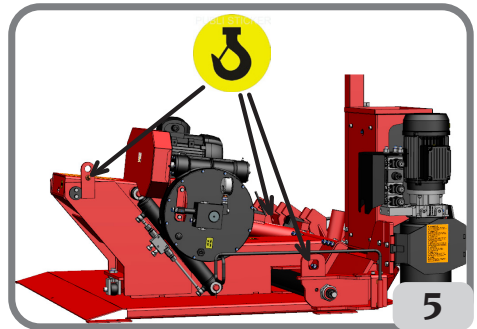


4

⚠ ACHTUNG

Für die Handhabung der unverpackten Maschine:

- Den Arm des Spannfutters vollständig senken
- Den Werkzeugarm nach innen, zum Spannfutter, bewegen
- die Maschine mit einer angemessenen Hebevorrichtung anheben und dabei nur die 3 in der Abbildung 5 angegebenen Punkte verwenden.

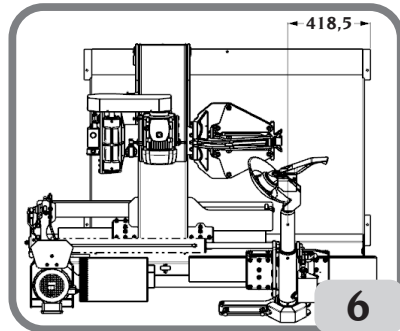


5

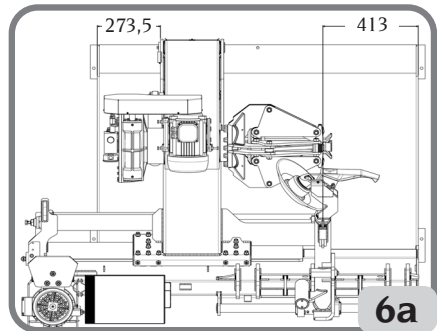
⚠ WARNUNG

Es ist absolut verboten, unsachgemäße Griffe an den verschiedenen hervorstehenden Teilen der Struktur zu verwenden.

Um die Maschine nach der Installation zu transportieren, diese so positionieren, wie in Abb.6 (TB 128 S) oder Abb. 6a (TB 128 N-DL) gezeigt, um einen korrekten Lastausgleich zu gewährleisten. Ggf. das Hydraulikaggregat abtrennen.



6



6a

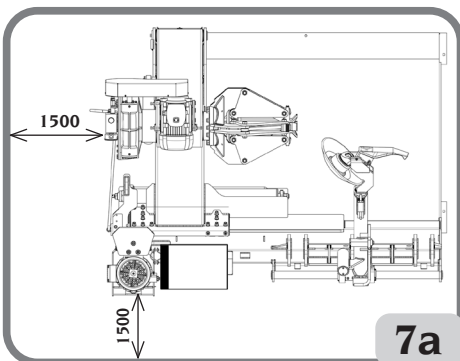
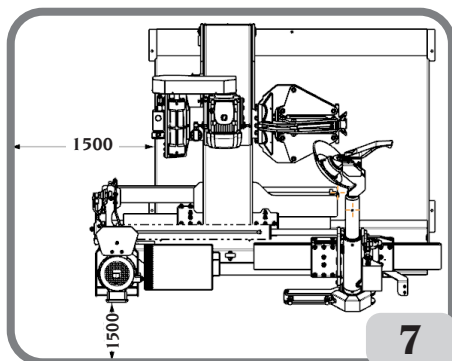
DE

INSTALLATIONSBEREICH

Die Maschine muss auf einem stabilen und harten Boden installiert werden, um jedwede Verformung der Struktur zu vermeiden und auszuschließen.

Die Maschine so aufstellen, dass sie von allen vier Seiten aus zugänglich ist. Insbesondere die für die Arbeit erforderlichen Mindestfreiräume beachten, die auf Abb. 7 (TB 128 S) oder Abb. 7a (TB 128 N-DL) angegeben werden:

- vorne für das Auf- und Abladen des Rads;
- hinten für eine gute Sichtfreiheit.



ACHTUNG

Bei der Wahl des Aufstellungsorts sind die gültigen Normen für die Sicherheit am Arbeitsplatz zu beachten.

ACHTUNG

Falls die Installation an einem offenen Ort erfolgt, muss die Maschine von einem Dach geschützt untergebracht werden.

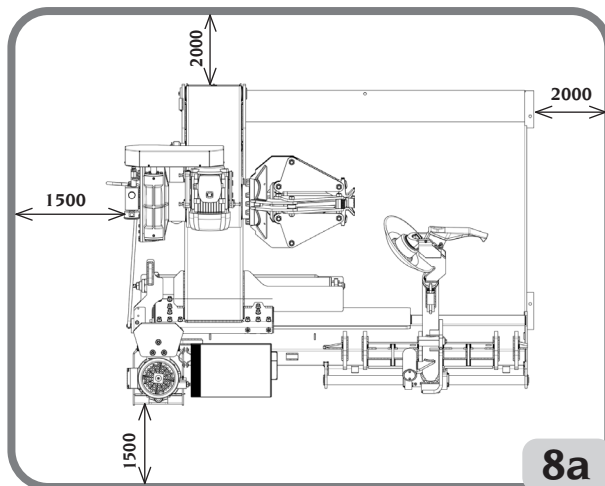
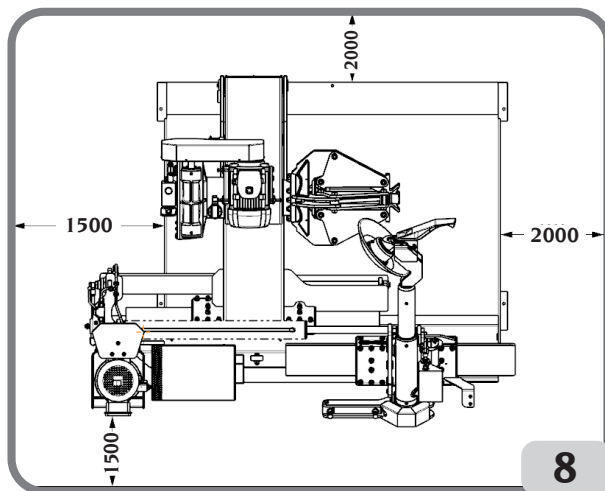
Montieren Sie die Reifenmontiermaschine gemäß den auf der **Abb. 8 (TB 128 S) oder Abb. 8a (TB 128 N-DL)** angegebenen Mindesttoleranzen in der gewünschten Arbeitsposition.

Betriebsumgebungsbedingungen

- Relative Luftfeuchtigkeit 30 % ÷ 95 % kondensfrei.
- Temperatur 0 °C ÷ +55 °C.

WARNUNG

WICHTIG: Für eine korrekte und sichere Benutzung des Geräts empfehlen wir eine Beleuchtung des Raums mit mindestens 300 Lux.



DE



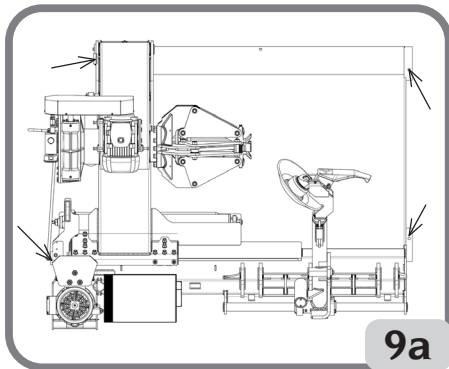
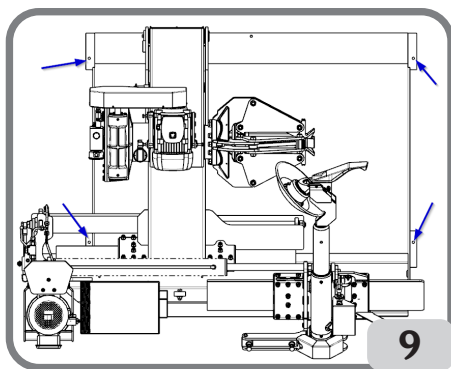
GEFAHR

EXPLOSIONS- ODER BRANDGEFAHR. Die Maschine nicht in Bereichen, in denen sie brennbaren Dämpfen ausgesetzt sein könnte (Benzin, Farblösungsmittel usw.) verwenden.

Die Maschine nicht in einem engen Bereich oder unter der Fußbodenebene installieren.

BEFESTIGUNG AM BODEN

Eine eventuelle Befestigung der Maschine am Boden erfolgt über Dichtstopfen M10 in den auf der Abb. 9 (TB 128 S) oder Abb. 9a (TB 128 N-DL) gezeigten Bereichen.



SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Das Gerät ist ausschließlich für professionelle Anwendungen ausgelegt.

ACHTUNG

Der ordnungsgemäße Betrieb der Maschine ist ausschließlich dem zuständigen Fachpersonal vorbehalten. Als solches muss man mit den Herstellervorschriften vertraut sein, die geeignete Ausbildung durchlaufen haben und die sicherheitstechnischen Berufsregeln kennen. Das Bedienungspersonal muss vollkommen zurechnungsfähig sein und darf demnach bei der Arbeit weder Alkohol trinken noch Rauschmittel zu sich nehmen.

Es ist daher unerlässlich:

- in der Lage zu sein, das Handbuch zu lesen und zu verstehen;
- die Leistung und Eigenschaften dieses Geräts zu kennen;
- unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fernzuhalten;
- sicherzustellen, dass die Installation des Geräts normgerecht und gemäß den einschlägigen Vorschriften erfolgt ist;
- sicherzustellen, dass das gesamte Bedienungspersonal für die richtige und sichere Bedienung des Geräts geschult worden ist und dass eine angemessene Aufsicht gegeben ist;
- dass die Stromleitungen und Innenteile von elektrischen Motoren bzw. elektrischen Geräte nie berühren werden, ohne zuvor sichergestellt zu haben, dass das Gerät spannungsfrei geschaltet wurde;
- dieses Handbuch aufmerksam durchzulesen und zu erlernen, das Gerät unter vollkommenen Sicherheitsbedingungen zu verwenden;
- das vorliegende Handbuch griffbereit aufzubewahren und es bei Bedarf stets zu konsultieren.

ACHTUNG

Das Gerät darf jeweils nur von einem Bediener verwendet werden. Die Nichtbeachtung der Anleitungen und Gefahrenhinweise kann schwere Verletzungen der Bediener und der anwesenden Personen zur Folge haben.

ACHTUNG

Während der Arbeit und Wartung sind lange Haare zusammenzubinden sowie keine weite und lose Kleidung, Krawatten, Ketten, Armbanduhren und sonstige Gegenstände zu tragen, die sich in den beweglichen Teilen verfangen könnten.

ACHTUNG

Die Aufkleber mit den GEFAHR-, WARN-, VORSICHTS- und BETRIEBSHINWEISEN dürfen nicht entfernt oder unleserlich gemacht werden. Alle unleserlich gewordenen oder fehlenden Aufkleber sind zu ersetzen. Sollten sich Aufkleber abgelöst haben oder beschädigt sein, können diese beim nächstliegenden vom Hersteller autorisierten Händler angefordert werden.

- Beim Betrieb und während der Wartungsarbeiten des Geräts sind die vereinheitlichten Unfallverhütungsvorschriften für Industriebereiche mit Hochspannung und für Drehmaschinen strikt zu befolgen.
- Bei eigenmächtigen Umrüstungen des Geräts oder Änderungen daran ist der Hersteller von jeglicher Haftpflicht für Folgeschäden oder Unfälle entbunden. Insbesondere gilt das Verstellen und Abnehmen der Schutzvorrichtungen als Verstoß gegen die Normen bezüglich der Sicherheit am Arbeitsplatz.

ACHTUNG

Unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fernhalten (Abb. 8).

ACHTUNG

Vor jedem Serviceeingriff an der Hydraulikanlage muss die Maschine in die Ruheposition (Abb. 6) gebracht, der selbstzentrierende Arm abgesenkt und das Spannfutter vollständig geschlossen werden.

DE

BESCHREIBUNG DER REIFENMONTIERMASCHINE

Die Reifenmontiermaschine TB 128 S-DL-N elektrohydraulisch betrieben, die dazugehörige Technik wurde ausschließlich vom Hersteller patentiert.

Sie arbeitet mit jeder Art von Komplettfelgen (mit Felgenbett und mit Sprengring) mit den im Absatz TECHNISCHE DATEN angegebenen maximalen Abmessungen und Gewichten.

Die Maschine ist sehr robust und hat im Vergleich zu ihrer Arbeitsleistung relativ geringe Abmessungen. Sie arbeitet mit dem Rad in senkrechter Position und wird vom Bediener mit Hilfe der mobilen Steuereinheit bedient.

MITGELIEFERTES ZUBEHÖR

- Felgenzange
Die Spannzange, die vor der Montage fest am Felgenrand befestigt wird, erleichtert das Anheben des Reifens, sein Einführen in das Felgenbett und die Beibehaltung der entsprechenden Position.
- Sprengringhebel
Der Sprengringhebel erleichtert den Ausbau des Sprengrings von der Felge.
- Wulsthebel
Der Wulsthebel gestattet die Demontage des Reifens von der Felge.

EINSATZBEDINGUNGEN

Die Reifenmontiermaschine TB 128 S-DL-N wurde ausschließlich für die Montage und Demontage von Reifen entwickelt.

ACHTUNG

Jeder andere Einsatz als der beschriebene gilt als unsachgemäß und unverantwortlich.

GEFAHR

Aufpumpen mit der Maschine ist vom Hersteller nicht vorgesehen.

Sollte der Bediener entscheiden, mit eigenem Werkzeug teilweise den Reifenwulst auf der Maschine aufzuziehen, darf ein Druck von 0,5 bar **KEINESFALLS** überschritten werden (es sei denn, der Reifenhersteller schreibt niedrigere Druckwerte vor). Auf jeden Fall sind die im Einsatzland der Reifenmontiermaschine geltenden Bestimmungen zu beachten.

ACHTUNG

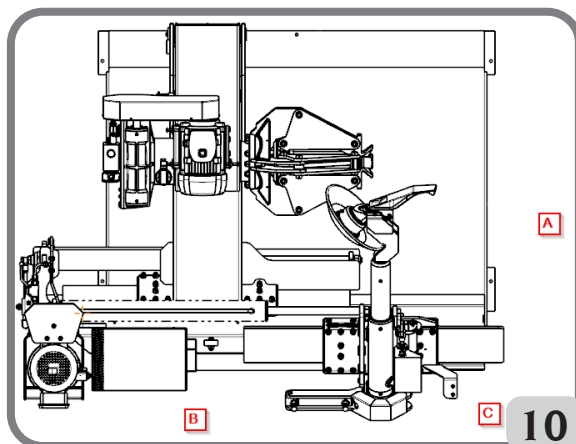
Bei der Arbeit wird der Einsatz von Originalwerkzeug des Herstellers empfohlen.

Auf der Abbildung werden die Sicherheitsabstände und die Aufenthaltsbereiche des Bedieners während der verschiedenen Arbeitsphasen beschrieben:

A Positionierung des Rads auf dem Spannutter

B Internes Abdrücken

C Externes Abdrücken, Demontage und Montage.



WESENTLICHE BETRIEBSELEMENTE



ACHTUNG

Lernen Sie den Umgang mit dem Gerät. Die Arbeitssicherheit und Betriebsleistungen werden in vollem Maße nur dann garantiert, wenn das zuständige Bedienpersonal genau bezüglich der Funktionen der Geräte eingewiesen wurde.

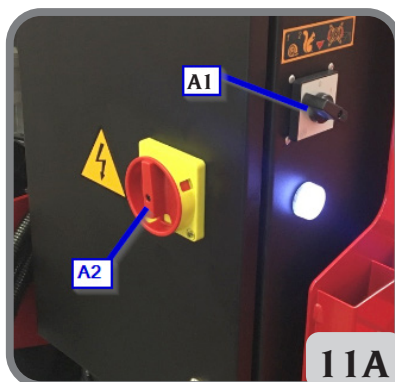
Sich mit Wirkung und Anordnung der Bedienungselemente vertraut machen.

Den störungsfreien Betrieb der einzelnen Gerätesteuierungen gründlich überprüfen.

Um Unfälle und Verletzungen zu vermeiden, müssen die Geräte ordnungsgemäß installiert, ordnungsgemäß bedient und gewartet werden.

Abb. 11- 11A

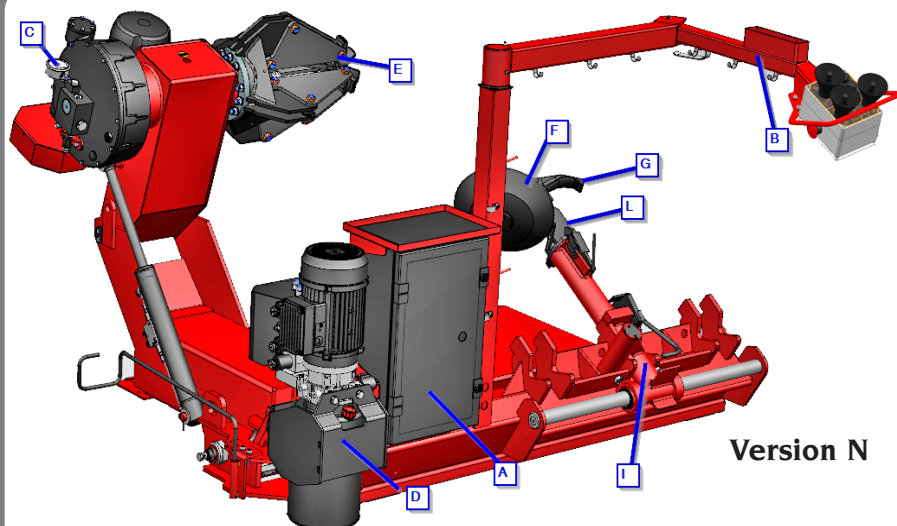
- A Elektrisches Steuergerät
- A1 Schalter Drehzahl Spannutter
- A2 Hauptschalter
- B Bedienpult
- C Manometer
- D Hydraulikaggregat
- E Spannutter
- F Abdrückscheibe
- G Werkzeug
- I Werkzeugarm
- L Werkzeugeinheit



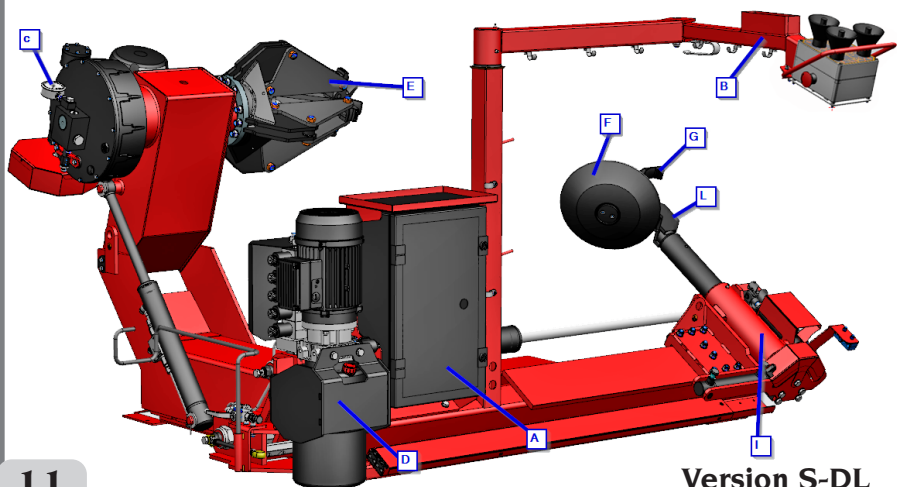
DE

Die Maschine mit Hilfe des Hauptschalters (A2, Abb. 11A) starten und sicherstellen, dass sich der Motor des Hydraulikaggregats in die vom Pfeil auf der Motorabdeckung (A, Abb. 12) angegebene Richtung dreht.

Andernfalls muss sofort die korrekte Drehrichtung hergestellt werden, um die Pumpengruppe nicht zu beschädigen.



Version N



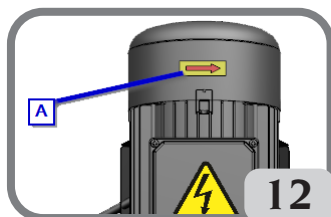
Version S-DL

11

Die gesamte Maschine arbeitet mit Niederspannung (24 V) mit Ausnahme des Hydraulikaggregats und des Elektromotors, der für die Drehung des Spannfutters benutzt wird. Diese werden mit Netzspannung versorgt.

Bei der TB 128 S-DL-N kann durch Betätigung des Schalters A1 in der Abb. 11a die Drehzahl des Spannfutters zwischen 5 und 9 Umdrehungen pro Minute variiert werden. Die zwei Geschwindigkeiten dienen zur Optimierung des Maschineneinsatzes:

- hohe Drehzahl für Räder mit kleinen Abmessungen;



12

- niedrige Drehzahl für Räder mit großen Abmessungen.



ACHTUNG

BEI RÄDERN MIT EINEM GEWICHT ÜBER 300 KG WIRD AUS SICHERHEITSGRÜNDEN DER EINSATZ DER NIEDRIGEN DREHGESCHWINDIGKEIT DES SPANNFUTTERS EMPFOHLEN.



ACHTUNG

Sicherstellen, dass alle Teile des Hydraulikkreislaufs korrekt festgezogen sind. Austretendes, unter Druck stehendes Öl kann zu schweren Verletzungen führen.

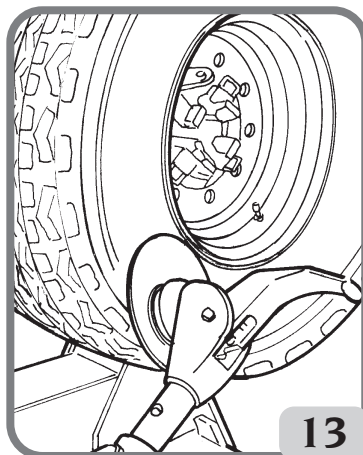


ACHTUNG

TB 128 S-DL-N: Nie das Anheben des Werkzeugarms (I, Abb. 11) ohne Werkzeugeinheit (L, Abb. 11) aktivieren.

HINWEIS

Für die Arbeit an Felgen mit kleinem Durchmesser die Werkzeugeinheit abziehen und sie in der zweiten Befestigungsbohrung anbringen (Abb. 13). Auf diese Weise wird die Position der Werkzeuggruppe mit dem Mittelpunkt des Spannfutters ausgerichtet.



DE



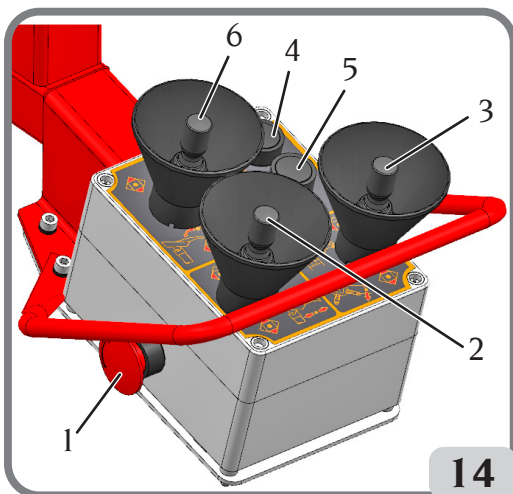
ACHTUNG

Um Unfälle bei der Benutzung des mitgelieferten oder optionalen Zubehörs zu vermeiden, sicherstellen, dass die angewandten mechanischen Teile korrekt montiert und fest an den Einzelteilen verankert sind.

Die manuellen Zubehörteile während der Arbeit gut festhalten.

BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE DES HANDHABUNGSGERÄTS

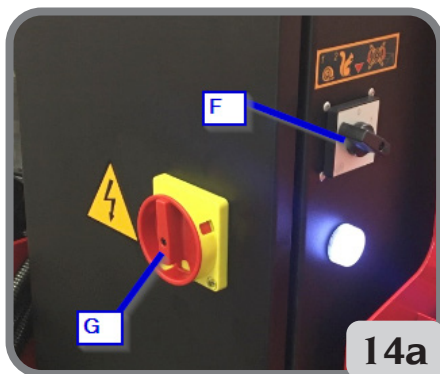
- 1 Notfallschalter
- 2 Handhabungsgerät mit 4 Positionen für Rechts- und Linksdrehung des Spannfutters, und zum Anheben/Senken des Werkzeugs (TB 128 S - DL)
- Handhabungsgerät mit 2 Positionen für Rechts- und Linksdrehung des Spannfutters (TB 128 N)
- 3 Handhabungsgerät mit 4 Positionen zum Anheben/Senken des Spannfutterarms und zur Transferbewegung nach rechts und links des Rades
- 4 Taste zum Öffnen des Spannfutters
- 5 Taste zum Schließen des Spannfutters
- 6 Handhabungsgerät für die Drehung des Werkzeugs und der Abdrückscheibe (TB 128 S)



14

STEUERUNG 1. UND 2. DREHGESCHWINDIGKEIT DES SPANNFUTTERS

Am elektrischen Steuergerät ist der Umschalter vorhanden (F, Abb. 14a), der die Drehung des Spannfutters mit 2 verschiedenen Geschwindigkeiten ermöglicht.



14a

STOPP-STEUERUNG UND NOTFALL-VERFAHREN

Die Unterbrechung der Stromversorgung der Maschine erfolgt durch Drehen des Hauptschalters (G, Abb. 14a), der am Schrank der elektrischen Anlage in Nullstellung angeordnet ist. Durch Betätigen der Not-Aus-Taste (I, Abb. 14) werden alle Steuerungen sofort gestoppt (Schließung der Magnetventile und Abschaltung der Motoren). Um den Normalbetrieb wiederherzustellen, die Not-Aus-Taste gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis diese und alle Bedienelemente mechanisch gelöst sind.

Alle am Handhabungsgerät angeordneten Steuerungen werden unterbrochen, wenn die Steuerung losgelassen wird (Totmannsteuerung).

HINWEIS: Die an der Maschine eingestellten Druckwerte können vom Manometer (C, Abb. 11) abgelesen werden. Dazu die Steuerung zur Öffnung des Spannfutters bis zum Anschlag betätigen oder eine Felge einspannen.

ACHTUNG

Falls die Maschine sich anormal verhält, auf Sicherheitsabstand gehen und den Hauptschalter der Maschine (A2, Abb. 11A) in die 0-Stellung bringen.

ACHTUNG

Sicherstellen, dass die Einspannung der Felge an allen Stellen, an denen das selbstzentrierende Spannfutter eingreift, korrekt durchgeführt wird und der Griff sicher ist.

ACHTUNG

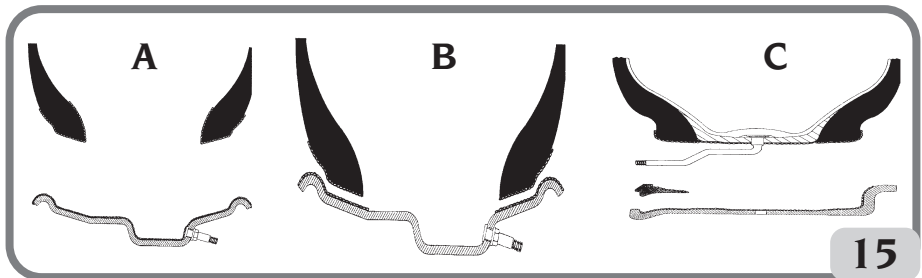
Der eingestellte Betriebsdruck der Überdruckventile darf auf keinen Fall verändert werden. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung bei Manipulationen an diesen Ventilen.

ACHTUNG

Das Rad nie länger als für die betriebsbedingt unbedingt notwendigen Pausen auf dem Spannfutter eingespannt lassen.

SCHMIERUNG DER REIFEN

Vor der Montage oder Demontage des Reifens die Wülste sorgfältig schmieren, um sie vor möglicher Beschädigung zu schützen und die Montage- und Demontearbeiten zu erleichtern. Für die zu schmierenden Bereiche siehe die Abbildungen 15a (Montage schlauchlose Reifen), 15b (Demontage schlauchlose Reifen) und 15c (Montage Reifen mit Schlauch und Wulstband).



ACHTUNG

Es dürfen keinesfalls Schmiermittel auf Kohlenwasserstoffbasis (Öl, Petroleum usw.) oder andere Stoffe benutzt werden, die den Schmiereffekt lange Zeit aufrecht erhalten.

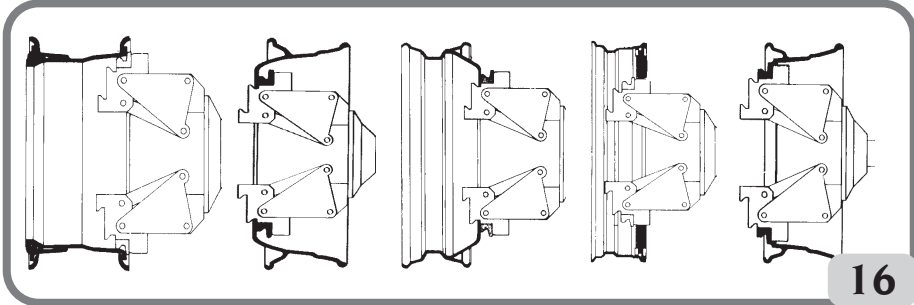
Hinweis: Dasselbe Sicherheitsverfahren muss sowohl beim Auf- als auch beim Abladen des Rads eingehalten werden.

DE

ACHTUNG

Besonders schwere Reifen so weit wie möglich an den Unterbau annähern, bevor sie vollständig demontiert werden.

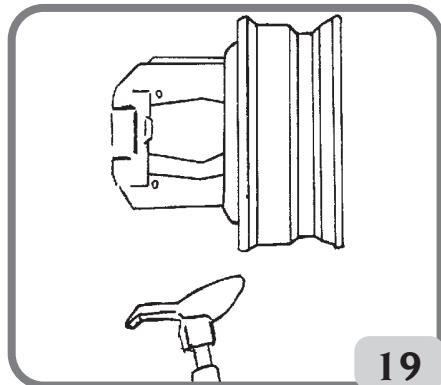
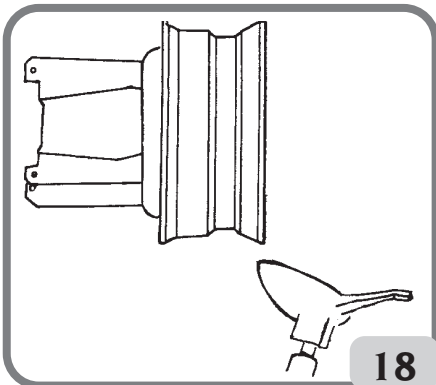
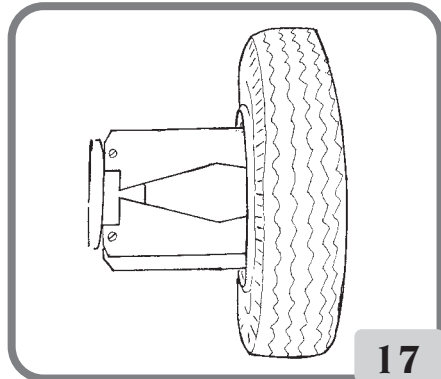
EINSPANNEN DES RADS

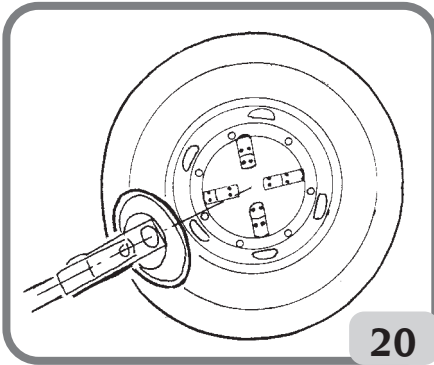


Das Rad an der Auffahrrampe mit dem Handhabungsgerät anheben und das Spannfutter dem Rad annähern. Den coaxialen Spannfutter mit der Mitte des Rades so anordnen, dass die Felge innen und in der am besten geeigneten Position eingespannt werden kann (Abb. 16-17).

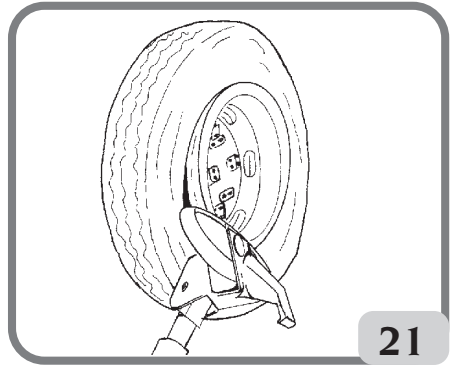
Die unterste Schulter der Felge sollte immer nach außen ausgerichtet werden, um den Austritt des Reifens zu erleichtern (Abb. 18-19).

Das Rad auf dem Spannfutter einspannen.





20



21

MONTAGE UND DEMONTAGE VON SCHLAUCHLOSEN REIFEN

Das Rad durch Betätigen der Steuerung (A, Abb. 14B) anheben, bis es mit der Abdruckscheibe auf den Arm des Felgenhorn berührt (Abb. 20).

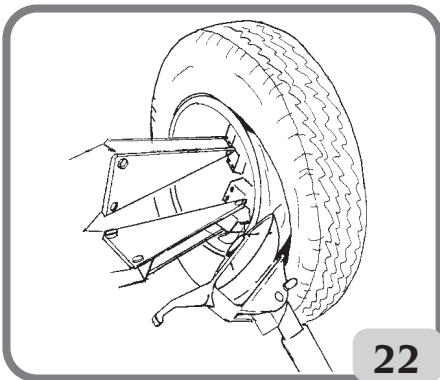
Den leeren Reifen abdrücken und dabei das Spannfutter von rechts nach links in kurzen Abständen bewegen, während sich das Spannfutter kontinuierlich dreht (im Uhrzeigersinn). Das Verfahren fortsetzen und dabei das Felgenprofil mit der Scheibe bis zum vollständigen Abdrücken befolgen (Abb. 21).



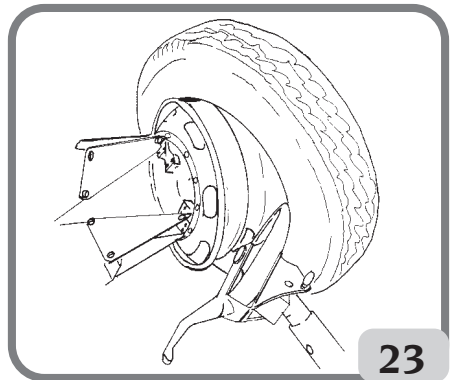
ACHTUNG

Die Abdruckscheibe darf keinen Druck auf die Felge ausüben, sondern muss diesen auf den Reifenwulst ausüben.

Den Reifenwulst und das Felgenhorn mit dem entsprechenden Fett schmieren, das Abdrücken von der Innenseite des Rades aus wiederholen und dabei das Spannfutter in die gleiche Richtung wie beim vorherigen Vorgang drehen (Abb. 22).

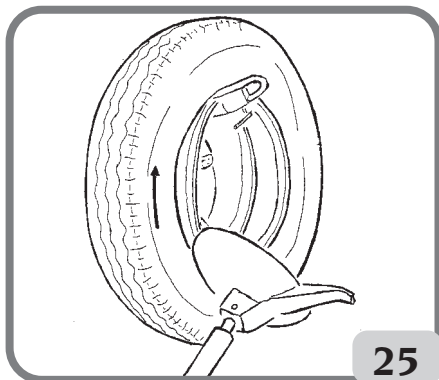
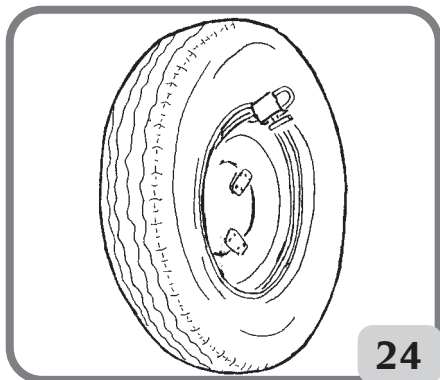


22



23

DE



ACHTUNG

Um jegliche Gefahr zu vermeiden, beim Schmieren der Wülste **IM UHRZEIGERSINN** drehen, wenn man auf der **Außenseite** arbeitet, und **GEGEN DEN UHRZEIGERSINN** drehen, wenn man auf der **Innenseite** arbeitet.

Das Abdrücken fortsetzen und dabei das Felgenprofil mit der Scheibe bis zum vollständigen Austritt des Reifens befolgen (Abb. 23).

ACHTUNG

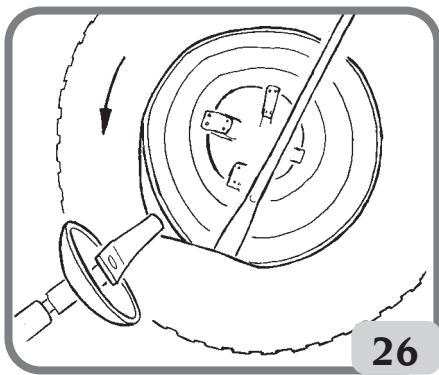
Das **Austreten der Wülste aus der Felge** führt zum **Herabfallen des Reifens**.
Immer sicherstellen, dass sich **niemand zufällig im Arbeitsbereich befindet**.

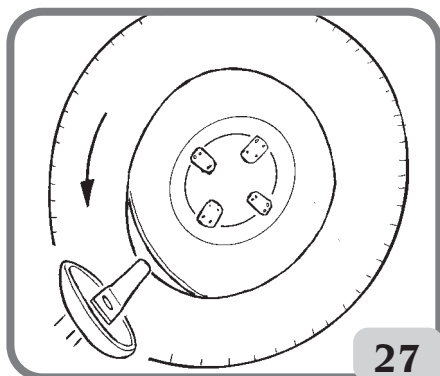
Zur Montage des Reifens die Klemme am Felgenhorn in der hohen Position befestigen, die beiden Wülste darauf legen und mit der Scheibe gegen den Reifen wirken (nach dem Schmieren der Wülste und des Felgenhorns) (Abb. 24-25).

ACHTUNG

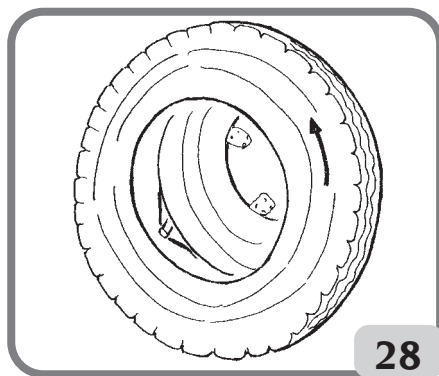
Sicherstellen, dass die **Zange gut an der Felge eingehängt ist**.

Um den ersten Reifenhorn mit dem Werkzeug zu demontieren, ihn nach vorne bewegen, indem ihn zwischen Wulst und Felge eingesetzt wird, um den Wulst einzuhaken und zu spannen. Dann den Hebel unter das Werkzeug einfügen, den Wulst aus dem Rand der Felge herausbringen und das Spannfutter mit der entsprechenden Steuerung gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. 26-27). Um den zweiten Horn zu demontieren, den Werkzeugarm auf die Innenseite des Rades bewegen, indem das Werkzeug gedreht und zwischen Wulst und Felge eingesetzt wird, es wird der vorherige Demontagevorgang wiederholt.





27

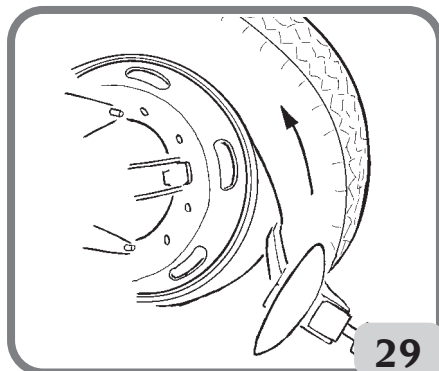


28

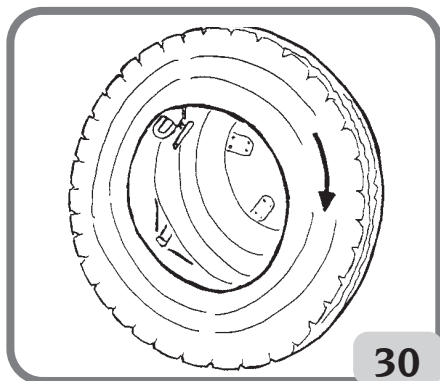
(Abb. 28).

Für die Montage der trockenen Reifen müssen das Werkzeug und die Montageklemme, die mit dem Felgenhorn (Abb. 29-30) auf der Innenseite ausgerichtet werden muss, verwendet werden. Dann den Wulst am Werkzeug laden und das Spannfutter gegen den Uhrzeigersinn drehen (von hinten gesehen).

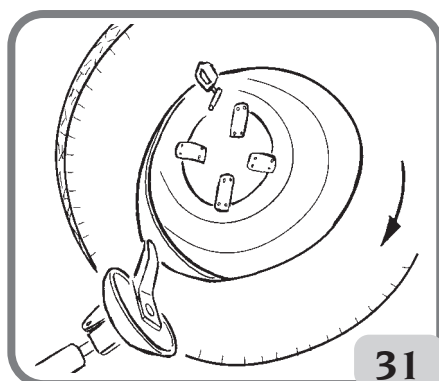
Den Vorgang auf der Außenseite wiederholen und dabei das Spannfutter in die gleiche Richtung drehen (Abb. 31).



29

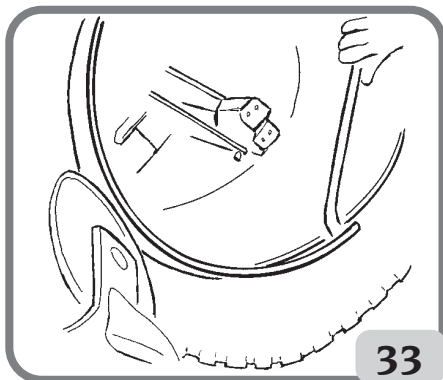
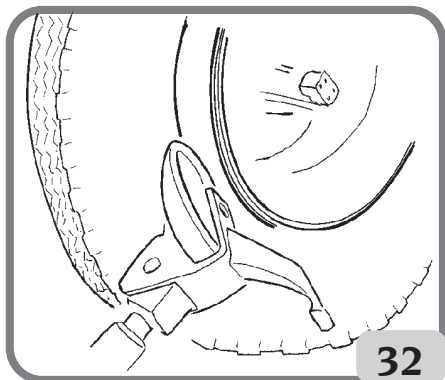


30



31

DE



DEMONTAGE VON RÄDERN MIT SPRENGRING

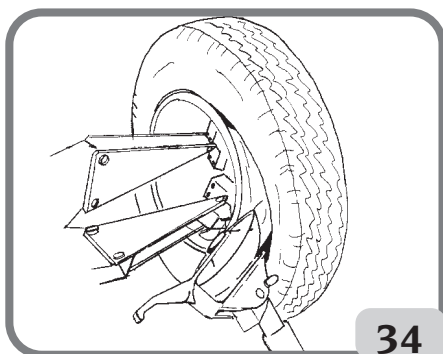
Die Abdrückscheibe an der Felge auf der Außenseite positionieren. Das Spannfutter drehen lassen und währenddessen den Wagen von rechts nach links so verschieben, dass der Reifen nach innen gedrückt wird (Abb. 32).

Der Abdrücker muss schrittweise vorwärts bewegt werden, damit jeder Vorschub einer kompletten Umdrehung des Spannfutters entspricht. Die Einspannringe entfernen (Abb. 33).

ACHTUNG

Während der Drehung auf den Ring und dessen Austreten ACHTEN und vermeiden, dass dieser ungewollt hinunterfällt.

Die Abdrückscheibe auf der Innenseite des Rades anordnen und den Wagen nach rechts bewegen, bis der Reifen vollständig ausgetreten ist. Dabei darauf achten, dass das Ventil des Schlauches in seinen Sitz eingefahren wird (Abb. 34).



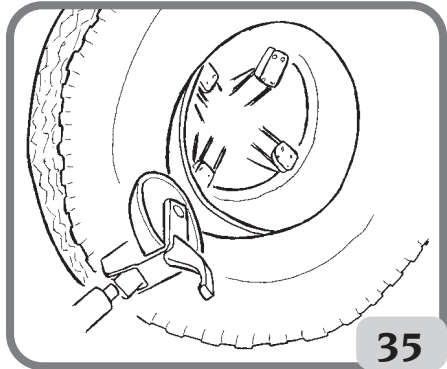
WARNUNG

Bei Schlauchreifen muss sehr vorsichtig vorgegangen werden und das Vorfahren der Abdrückscheibe sofort nach dem Loslösen des Wulsts unterbrochen werden, um mögliche Schäden an Ventil und Schlauch zu vermeiden.

MONTAGE VON RÄDERN MIT SPRENGRING

Nach dem Schmieren der Oberfläche der Felge und der Wülste des Reifens mit dem entsprechenden Fett, den Reifen mit Schlauch und Flaps in die Felge einfügen, den Reifen auf der Arbeitsfläche anordnen, die Felge koaxial zum Reifen ausrichten, den Schraubstock so verschieben, dass der Reifen die Felge berührt und dann das Ventil des Schlauches in seinen Sitz einfügen.

Den zweiten Wulst mit der Scheibe drücken, bis die Sitze der Spannringe an der Felge freigelegt werden. Dann die Spannringe montieren (Abb. 35).



GEFAHR

Den Reifen nicht befüllen, wenn das Rad noch am Spannfutter montiert ist.

Das Befüllen der Reifen kann gefährlich sein. Daher muss das Rad dafür vom Spannfutter entfernt und in die vorgesehenen Schutzkäfige eingeführt werden.

ANHALTEN UND BEDIENELEMENTE FÜR DAS ANHALTEN

Die Unterbrechung der Stromversorgung der Maschine wird durch Verstellung des Hauptschalters (A2, Abb. 11A) am Schrank der Elektroanlage in die Nullstellung erreicht.

Alle am Handhabungsgerät angeordneten Steuerungen werden unterbrochen, wenn die Steuerung losgelassen wird (Totmannsteuerung).

DE

FEHLERSUCHE

Die Maschine startet nicht

Kein Strom vorhanden

➔ Spannung zuführen

Der/die Motorschutz/e ist/sind nicht aktiviert

➔ Den/die Motorschutz/e aktivieren

Sicherung des Transformators defekt

➔ Sicherung ersetzen

Öllecks

Verbindungsstück locker

➔ Verbindungsstück festziehen

Riss in der Leitung

- ➔ Leitung ersetzen

Ein Befehl bleibt aktiviert

Schalter defekt

- ➔ Schalter reinigen oder ersetzen

Magnetventil blockiert

- ➔ Magnetventil reinigen oder ersetzen

Druckverlust Zylinder des Spannfutters

Verteiler mit Leck

- ➔ Verteiler ersetzen

Dichtungen verschlissen

- ➔ Dichtungen ersetzen

Leistungsverlust bei der Drehung des Spannfutters

Riemen locker

- ➔ Riemen spannen
- Motorbremse defekt

Anhalten der Motoren während der Benutzung

Auslösung Motorschutz

- ➔ Den Schaltschrank der elektrischen Anlage mit dem vorgesehenen, mitgelieferten Schlüssel öffnen, dann den Motorschutz des betroffenen Motors durch Betätigung der schwarzen Taste wieder aktivieren (A, Abb. 36 Motorschutz Motor Spannfutter, B, Abb. 36 Motorschutz Motor Hydraulikaggregat). Anschließend den Kasten der Elektroanlage wieder schließen.

Aushängen des Werkzeugarms

Ratschen verstellt

- ➔ Kundendienst anrufen

Die Maschine führt eine Bewegung nicht aus

Kein Strom am Magnetventil

- ➔ Elektrischen Anschluss des Magnetventils prüfen

Magnetventil blockiert

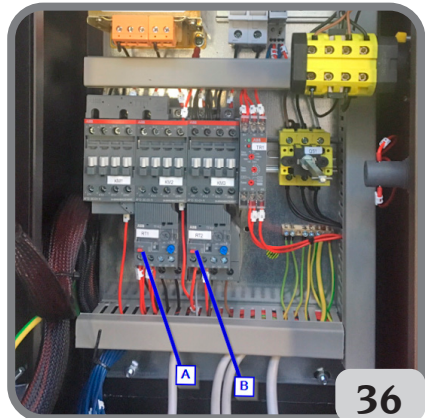
- ➔ Magnetventil reinigen oder ersetzen

Sicherung des Transformators defekt

- ➔ Sicherung ersetzen

Handhabungsgerät defekt

- ➔ Kundendienst anrufen



Batterien leer (rote Led leuchtet) (nur bei Funkausführungen)

- ➔ Batterie laden
- ➔ Die Batterien mit gleichwertigen, wiederaufladbaren AA-Batterien ersetzen

Kein Hydraulikdruck

Pumpe defekt

- ➔ Pumpe ersetzen

Aggregat arbeitet sehr laut

Verbindungsstück verschlissen

- ➔ Verbindungsstück ersetzen

Ruckartige Bewegungen

Zu wenig Öl vorhanden

- ➔ Öl auffüllen

Schalter defekt

- ➔ Schalter ersetzen



ACHTUNG

Das „Ersatzteilhandbuch“ berechtigt den Benutzer nicht zu Eingriffen an den Geräten, mit Ausnahme der Maßnahmen, die ausdrücklich in der Bedienungsanleitung beschrieben ist, sondern ermöglicht es dem Benutzer, dem technischen Kundendienst genaue Informationen zu geben, um die Eingriffszeiten zu reduzieren.

WARTUNG



ACHTUNG

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Beanstandungen infolge des Einsatzes von nicht originalen Ersatzteilen.



ACHTUNG

Vor jedem Einstellungs- oder Wartungseingriff die Versorgung des Geräts trennen und sicherstellen, dass alle beweglichen Geräteteile blockiert sind.



ACHTUNG

Keine Teile der Maschine abnehmen oder ändern (außer für Wartungszwecke).

DE

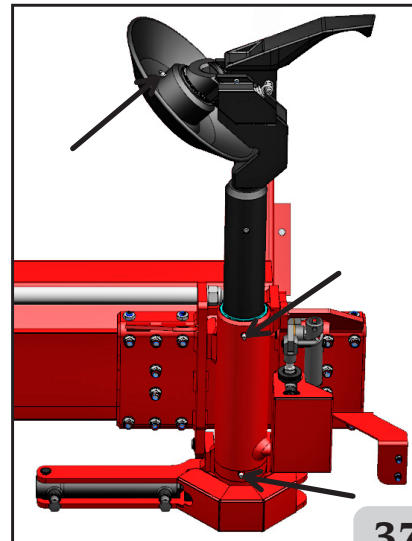
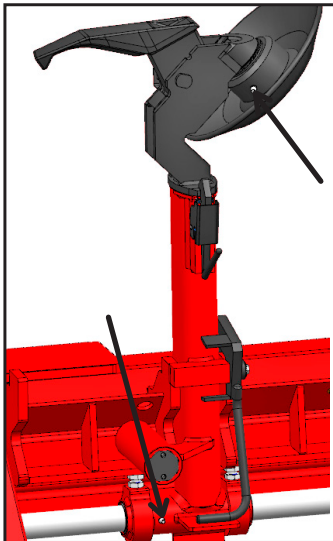
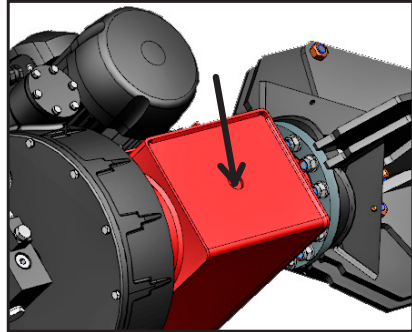
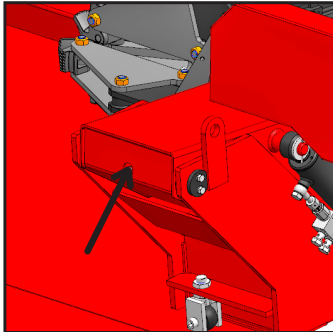
ACHTUNG

Vor dem Abnehmen von Anschlüssen oder Leitungen sicherstellen, dass die darin enthaltenen Flüssigkeiten nicht unter Druck stehen. Austretendes, unter Druck stehendes Öl kann zu schweren Verletzungen führen.

WARNUNG

Den Arbeitsbereich sauber halten. Zur Entfernung von Verschmutzungen oder Fremtteilen dürfen auf keinen Fall Druckluft- oder Wasserstrahlen verwendet werden.

Bei Reinigungsarbeiten ist derart vorzugehen, dass Staub weder entsteht noch aufgewirbelt wird.



Für eine längere Lebensdauer und eine bessere Leistung wird empfohlen:

- Das Spannfutter und die Führungsbolzen wöchentlich mit umweltverträglichen Lösungsmitteln zu reinigen;
- Alle in der Abb. 37 angegebenen beweglichen Teile der Maschine mindestens einmal pro Monat einzufetten.

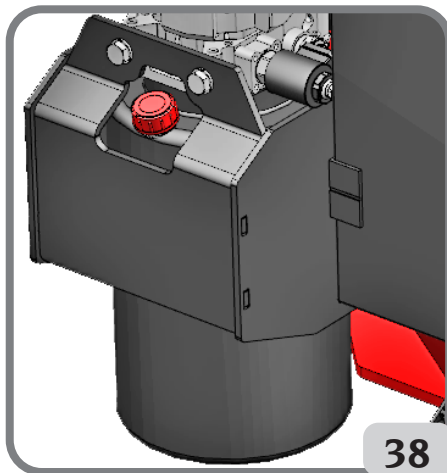
FETT API PGX0 verwenden

alternativ dazu

IP ATHESIA PGX0 – PGX

AGIPGREASE PGX 0

- Die Filterpatrone ungefähr alle 1500 Betriebsstunden zu reinigen;
- Den Ölstand des Aggregats zu prüfen (Abb. 38) und eventuell Öl AGIP OSO 32 oder einen gleichwertigen Typ aufzufüllen (die Prüfung muss mit "geschlossenen" Zylindern erfolgen): Es wird auf jeden Fall empfohlen, das Öl nach 1500 Betriebsstunden oder einmal pro Jahr zu wechseln.



HerstellerÖltyp

AGIP	OSO32 - ARNICA68
ESSO	NUTO H32 - INVAROL EP68
FINA	HYDRAN 32 - IDRAN HV68
SHELL	TELLUS OIL32 - TELLUS OIL68
API	CIS 32 - HS68



WARNUNG

Eventuelles Auffüllen oder ein Ölwechsel mit Öl einer anderen als der angegebenen Qualität kann die Lebensdauer und die Leistungen der Maschine verringern.



ACHTUNG

Der eingestellte Betriebsdruck der Überdruckventile oder des Druckbegrenzers darf auf keinen Fall verändert werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch Manipulationen an diesen Ventilen entstehen.

DE

AUSSERORDENTLICHE WARTUNG (NUR FÜR SERVICE TECHNIKER)

A) Nach den ersten Betriebsstunden überprüfen, ob Anschlüssen, Schrauben und Bolzen gemäß den Angaben der Tabelle angezogen sind und (falls erforderlich) festziehen.

COPPIE DI SERRAGGIO CON CHIAVE DINAMOMETRICA PER VITI E DADI CON FILETTATURA METRICA PG. TORQUE WRENCH SETTING WITH DYNAMOMETRIC WRENCH FOR SCREW AND NUTS WITH PG METRIC THREADING ANZUGSMOMENTE MIT MOMENTENSCHLÜSSEL FÜR SCHRAUBEN UND MUTTERN MIT PG METRISCHEM GEWINDE. TORQUE WRENCH SETTING WITH DYNAMOMETRIC WRENCH FOR SCREW AND NUTS WITH PG METRIC THREA DING. PARES DE CIERRES CON LLAVE DINAMOMÉTRICA PARA TORNILLOS CON ROSCADO MÉTRICO PG.											
M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24	M27	M30
Nm 10	Nm 25	Nm 50	Nm 87	Nm 138	Nm 210	Nm 289	Nm 412	Nm 559	Nm 711	Nm 1049	Nm 1422
Kgm 1	Kgm 2,6	Kgm 5,1	Kgm 8,9	Kgm 14,1	Kgm 21,5	Kgm 29,5	Kgm 42	Kgm 57	Kgm 72	Kgm 107	Kgm 145

B) Die korrekte Spannung des Antriebsriemens prüfen und ggf. wiederherstellen, indem sie an den Zugstangen des Motohalters eingestellt wird.



ACHTUNG

EINGRIFFE ZUR AUSSERORDENTLICHEN WARTUNG DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH DURCH AUSGEBILDETE TECHNIKER VORGENOMMEN WERDEN



ACHTUNG

VOR JEDEM SERVICEEINGRIFF AN DER HYDRAULIKANLAGE MUSS DIE MASCHINE IN DIE RUHEPOSITION GEBRACHT, DER SELBSTZENTRIERENDE ARM ABGESENKT UND DAS SPANNFUTTER VOLLSTÄNDIG GESCHLOSSEN WERDEN.

INFORMATIONEN ZUM UMWELTSCHUTZ

Das nachfolgend beschriebene Entsorgungsverfahren betrifft ausschließlich Geräte, deren Typenschild mit dem durchgestrichenen Abfallbehälter versehen ist.



Dieses Gerät kann umweltschädliche und gesundheitsschädigende Substanzen enthalten und muss demnach entsprechend entsorgt werden.

Nachstehend die für eine umweltgerechte Entsorgung dieser Substanzen und eine bessere Nutzung natürlicher Ressourcen erforderlichen Informationen.

Die elektrischen und elektronischen Bestandteile des Geräts dürfen nicht wie normaler Abfall entsorgt werden, sondern sind einem Wertstoffzentrum für die getrennte Abfallbehandlung zuzuführen.

Das Symbol des durchgestrichenen Abfallbehälters, das am Produkt und auf dieser Seite angegeben wird, weist darauf hin, dass das Produkt nach Ablauf seiner Nutzdauer getrennt zu entsorgen ist.

Auf diese Weise wird verhindert, dass eine ungeeignete Behandlung der im Produkt enthaltenen Substanzen oder eine unsachgemäße Nutzung von Teilen des Produkts schädigende Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit hat. Zudem wird ein Beitrag zu Wiederverwertung, Recycling und Wiederverwendung zahlreicher Materialien, die in diesen Produkten enthalten sind, geleistet.

Zu diesem Zweck stellen die Hersteller und Vertriebsstellen der elektrischen und elektronischen Geräte entsprechende Sammel- und Entsorgungssysteme für diese Geräte zur Verfügung.

Am Ende der Nutzdauer des Produkts ist deshalb Ihr Vertragshändler zu kontaktieren, um ausführliche Informationen zu diesen Systemen zu erhalten.

Beim Kauf dieses Produkts wird der Kunde ferner vom Vertragshändler darauf hingewiesen, dass ein altes, außer Betrieb genommenes Gerät des gleichen Typs und mit den gleichen Funktionen des neu gekauften Produkts kostenlos zurückgegeben werden kann.

Eine andere als die vorgeschriebene Entsorgung des Produkts ist verboten und wird nach den einschlägigen Gesetzen und Vorschriften des Landes, in dem das Produkt entsorgt wird, geahndet. Darüber hinaus sollten noch weitere, die Umwelt schützende Maßnahmen ergriffen werden: Recycling der internen und äußeren Verpackungsteile, mit denen das Produkt ausgeliefert wird, sowie umweltfreundliche Entsorgung verbrauchter Batterien (sofern im Produkt vorhanden).

Mit Ihrer Hilfe kann die Menge der für die Herstellung von elektrischen und elektronischen Geräten eingesetzten natürlichen Ressourcen verringert, die Nutzung von Abfallstätten für die Entsorgung der betreffenden Materialien auf ein Minimum reduziert und die Lebensqualität verbessert werden, da die Belastung der Umwelt durch potenziell gefährliche Substanzen vermieden wird.

HINWEISE UND WARNUNGEN ÜBER DAS ÖL

ENTSORGUNG VON ALTÖL

Altöl nicht in der Kanalisation, Stollen oder Wasserläufe entsorgen; stattdessen das Öl aufnehmen und an die zur Sammlung zugelassenen Betriebe liefern.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER VERWENDUNG VON ÖL

- Den Kontakt mit der Haut vermeiden.
- Die Bildung oder Verbreitung von Ölnebel in der Atmosphäre vermeiden.
- Daher die folgenden grundlegenden hygienischen Vorkehrungen treffen:
 - Ölspritzer vermeiden (geeignete Kleidung tragen, Maschinen mit Schutzabschirmungen versehen);
 - häufiges Waschen mit Seife und Wasser- dazu keine hautreizenden oder Lösungsmittel verwenden, die den Talgschutz der Haut entfernen;
 - die Hände nicht mit verschmutzten oder verschmierten Lappen trocknen;
 - die Kleidung bei stärkerer Verschmutzung und auf jeden Fall bei Arbeitsende wechseln;
 - nicht mit ölverschmutzten Händen rauchen oder essen;
- Außerdem die folgenden Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen anwenden:
 - mineralölbeständige Handschuhe mit Fütterung;
 - Schutzbrille gegen Ölspritzer;
 - mineralölbeständige Schürzen;
 - Schutzabschirmungen gegen Spritzer.

DE

MINERALÖL: ERSTE-HILFE-ANWEISUNGEN

- Verschlucken: Sich an einen Arzt wenden und die Eigenschaften der verschluckten Ölorte angeben.
- Einatmung: Bei Aussetzen an hohe Konzentrationen von Dämpfen oder Nebeln die betroffene Person an die frische Luft bringen, dann einen Arzt aufsuchen.
- Augen: Mit reichlich Wasser spülen und so schnell wie möglich einen Arzt aufsuchen.
- Haut: Mit Wasser und Seife waschen.

BRANDSCHUTZMITTEL

Zur Wahl des geeigneten Feuerlöschers ist nachstehende Tabelle zu konsultieren:

	Trockene Materialien	Entflammbare Flüssigkeiten	Elektrische Geräte
Wasser	JA	NEIN	NEIN
Schaum	JA	JA	NEIN
Pulver	JA*	JA	JA
CO ₂	JA*	JA	JA

JA* In Ermangelung besser geeigneter Löschmittel oder bei Bränden kleinen Ausmaßes zu verwenden.



ACHTUNG

Die Hinweise dieser Übersicht haben allgemeinen Charakter und dienen nur als Leitfaden für die Benutzer. Die Einsatzmöglichkeit des jeweiligen Feuerlöschers ist beim Hersteller zu erfragen.

GLOSSAR

Anzugsring

Halbring aus Stahl, der den Sprengring blockiert.

Dichtungsring

Gummidichtung, die das Austreten der im Rad enthaltenen Luft verhindert.

Spannfutter

Spannfutter mit Spannklaunen, das das Werkstück zentriert und trägt.

Schwerpunkt

Angriffspunkt der Gewichtskraft eines Körpers. Gravizentrum.

Werkzeugarm

Teil, der die Werkzeuggruppe hält.

Sprengring

Externe Auflage des Wulsts des Reifens, der an der Felge montiert ist.

Felge mit Felgenbett

Felge aus einem Stück ohne bewegliche Teile, auf der der Reifen montiert wird.

Felge mit Sprengring

Felge mit einer offenen Seite für die axiale Montage des Reifens.

Ratsche

Angemessen geformtes Einzelteil mit einem Drehzapfen und einem Zahn zum Einrasten.

Abdrückscheibe

Werkzeug für das Abdrücken der Reifen.

Spannklaunen

Mechanisches Teil mit Klauen, um etwas festzuhalten oder mitzuziehen.

Pumpengruppe

Gruppe bestehend aus Elektromotor und Hydraulikpumpe.

Werkzeugeinheit

Einheit von Werkzeugen für das Abdrücken und die Demontage der Reifen.

Handhabungsgerät

Fernsteuereinheit, mit der alle Bewegungen der Maschine gesteuert werden, die für die verschiedenen Arbeiten notwendig sind.

Reifenprofilierung

Wiederherstellung des Profils der Reifenlauffläche.

Internes/externes Abdrücken

Ablösen des Wulsts des Reifens vom Felgenhorn.

Supersingle

Reifen mit breitem Querschnitt, der Zwillingsräder ersetzt.

Wulst

Jeder vergrößerte Rand des Reifens, der die Radfelge berührt.

Schlauchloser Reifen

Reifen ohne Schlauch.

Werkzeug

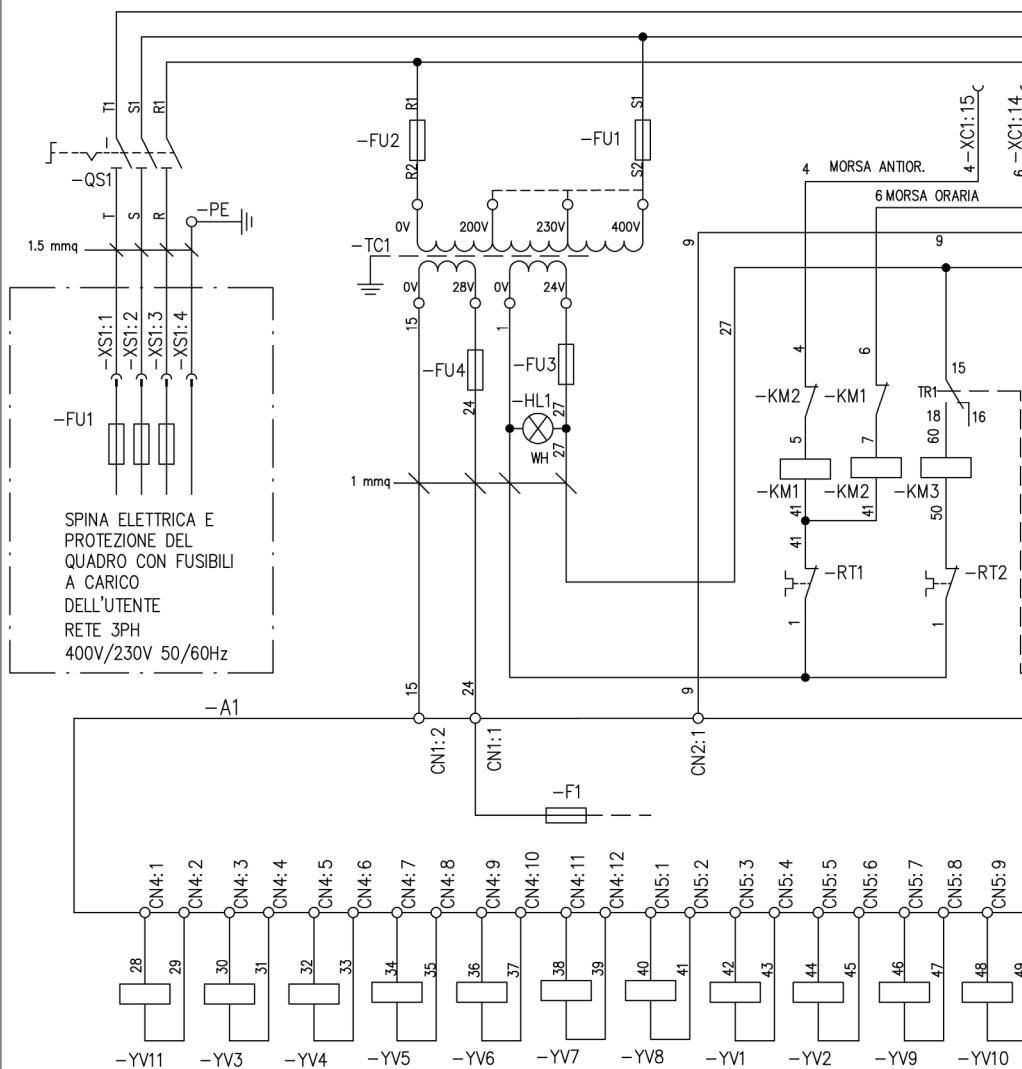
Angemessen geformtes Einzelteil, zur Durchführung der Montage oder Demontage.

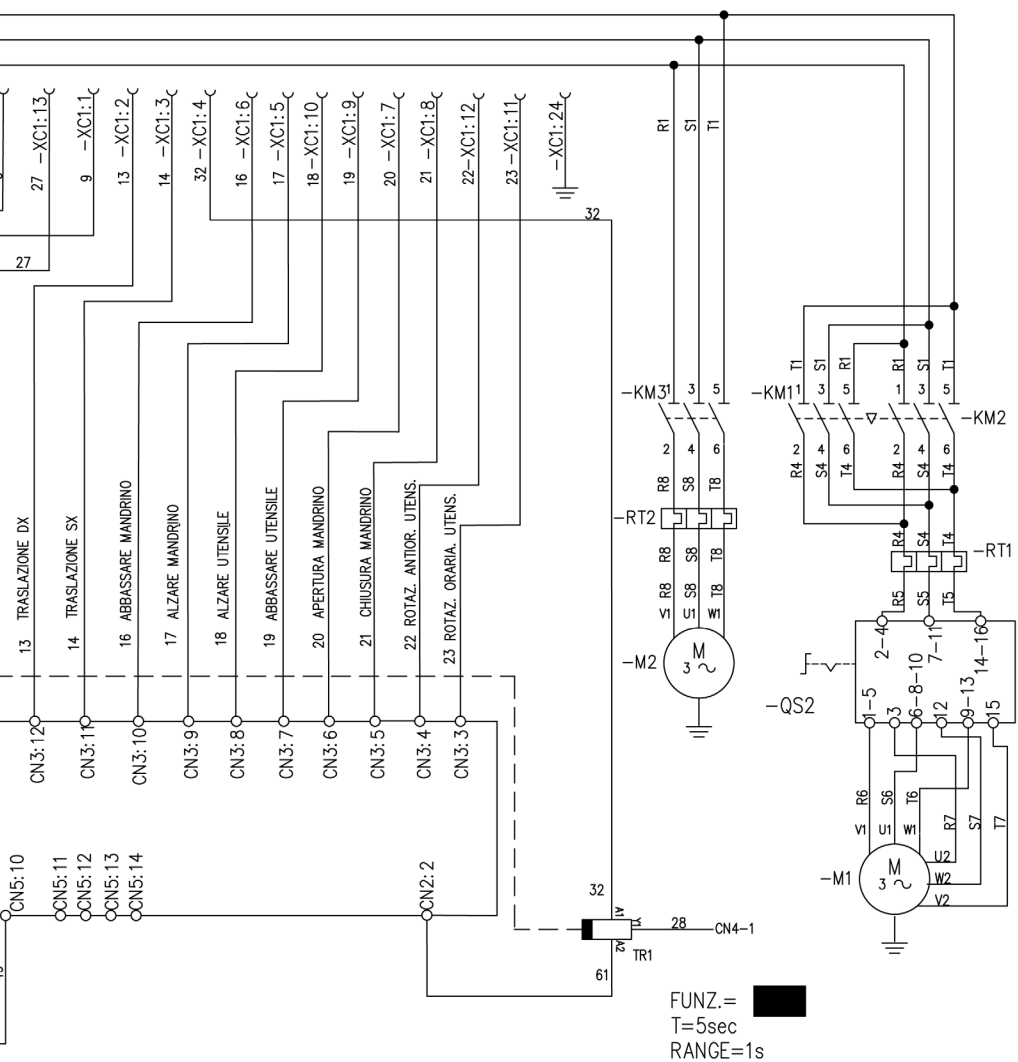
[illegible]

SCHALTPLAN DES AGGREGATS

A1 PLATINE
F1 SICHERUNG 6,3 A T
FU1 SICHERUNG 16 A (400 V)- 25 A (230 V)
FU2 SICHERUNG 4A
FU3 SICHERUNG 2A T
FU4 SICHERUNG 2A T
HL1 WEISSE KONTROLLLEUCHTE
KM1 FERNSCHALTER DREHUNG SPANNFUTTER GEGEN DEN UHRZEIGERSINN
KM2 FERNSCHALTER DREHUNG SPANNFUTTER IM UHRZEIGERSINN
M1 MOTOR SPANNFUTTER
M2 MOTOR HYDRAULIKAGGREGAT
RT2 LEITUNGSSCHUTZSCHALTER MOTOR 2
QS1 HAUPTSCHALTER
QS2 UMSCHALTER DREHZAHL
TC1 TRANSFORMATOR
XS1 STECKER
XC1 VERBINDER STEUERUNGEN
YV1 MAGNETVENTIL SPANNFUTTER ÖFFNEN
YV2 MAGNETVENTIL SPANNFUTTER SCHLIESSEN
YV3 MAGNETVENTIL VERSCHIEBUNG RE
YV4 MAGNETVENTIL VERSCHIEBUNG LI
YV5 MAGNETVENTIL SPANNFUTTER SENKEN
YV6 MAGNETVENTIL SPANNFUTTER ANHEBEN
YV7 MAGNETVENTIL WERKZEUGARM ANHEBEN
YV8 MAGNETVENTIL WERKZEUGARM SENKEN
YV9 MAGNETVENTIL DREHUNG WERKZEUG GEGEN DEN UHRZEIGERSINN
YV10 MAGNETVENTIL DREHUNG WERKZEUG IM UHRZEIGERSINN
YV11 MAGNETVENTIL BY-PASS
TR1 ZEITSCHALTER MIT ABFALLVERZÖGERUNG
CNX VERBINDER MAGNETVENTILE
RT1 LEITUNGSSCHUTZSCHALTER MOTOR M1

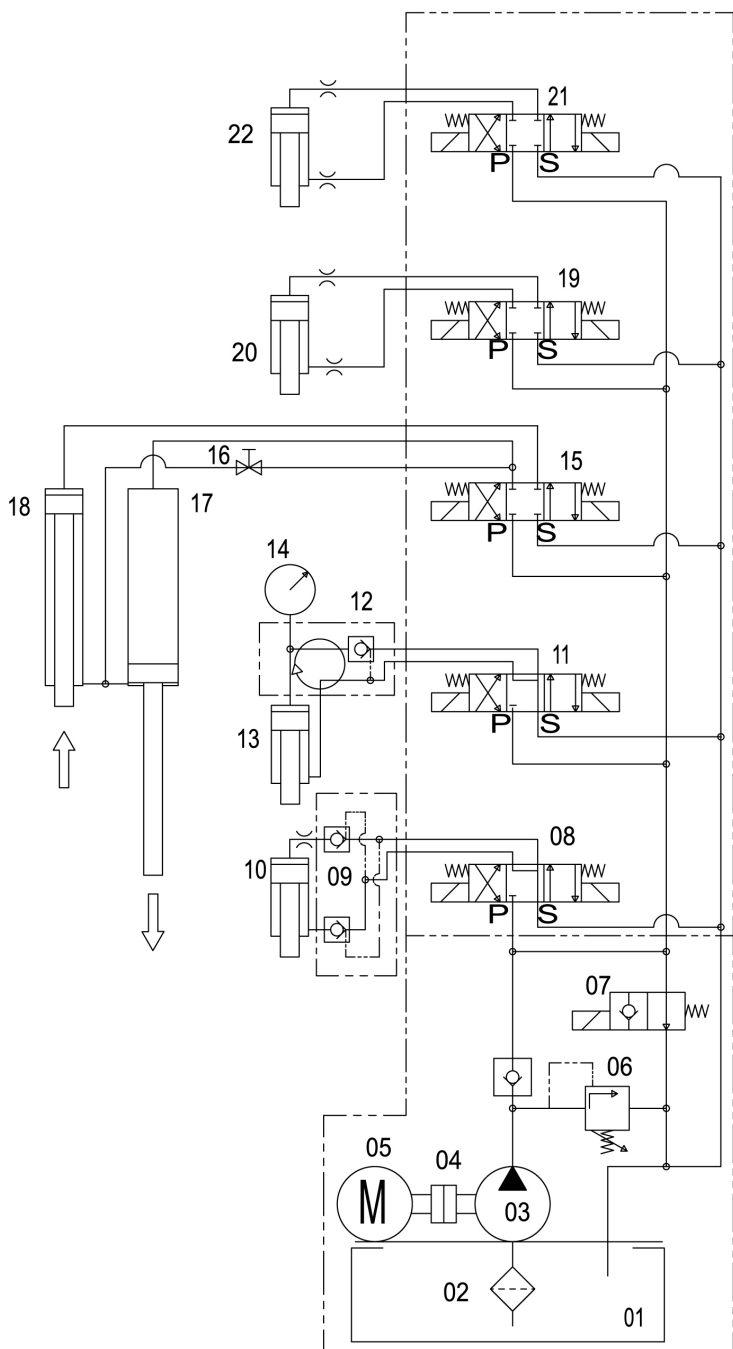
DE





HYDRAULIKPLAN TB 128 S

1	BEHÄLTER 8 LITER
2	FILTER
3	ZAHNRADPUMPE CPL 7.4 cc
4	VERBINDUNGSSTÜCK
5	ELEKTRISCHER MOTOR
6	VENTIL MAX. DRUCK 150 BAR
7	MAGNETVENTIL BY-PASS
8	MAGNETVENTIL SPANNFUTTERARM
9	ZYLINDER-SPERRVENTIL
10	ZYLINDER ANHEBEN SPANNFUTTERARM
11	MAGNETVENTIL SPANNFUTTER
12	GESTEUERTES RÜCKSCHLAGVENTIL
13	SPANNFUTTERZYLINDER
14	MANOMETER
15	MAGNETVENTIL VERSCHIEBUNG WAGEN
16	KOMPENSATIONSHAHN
17	ZYLINDER VERSCHIEBUNG SPANNFUTTER
18	MAGNETVENTIL VERSCHIEBUNG WERKZEUGWAGEN
19	MAGNETVENTIL WERKZEUGDREHUNG
20	ZYLINDER WERKZEUGDREHUNG
21	MAGNETVENTIL WERKZEUGHEBEN
22	ZYLINDER WERKZEUGHEBEN



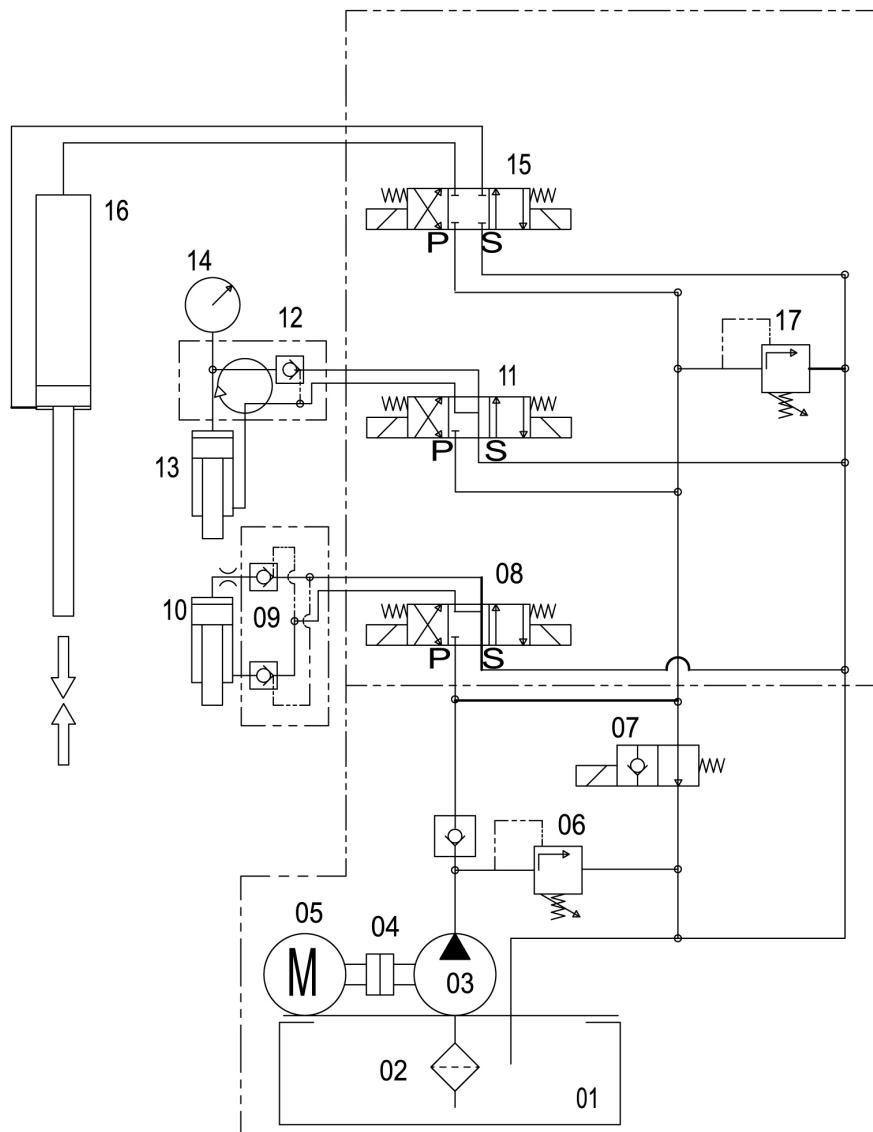
HYDRAULIKPLAN TB 128 DL

1	BEHÄLTER 8 LITER
2	FILTER
3	ZAHNRADPUMPE CPL 7.4 cc
4	VERBINDUNGSSTÜCK
5	ELEKTRISCHER MOTOR
6	VENTIL MAX. DRUCK 150 BAR
7	MAGNETVENTIL BY-PASS
8	MAGNETVENTIL SPANNFUTTERARM
9	ZYLINDER-SPERRVENTIL
10	ZYLINDER ANHEBEN SPANNFUTTERARM
11	MAGNETVENTIL SPANNFUTTER
12	GESTEUERTES RÜCKSCHLAGVENTIL
13	SPANNFUTTERZYLINDER
14	MANOMETER
15	MAGNETVENTIL VERSCHIEBUNG WAGEN
16	KOMPENSATIONSHAHN
17	ZYLINDER VERSCHIEBUNG SPANNFUTTER
18	MAGNETVENTIL VERSCHIEBUNG WERKZEUGWAGEN
19	MAGNETVENTIL WERKZEUGHEBEN
20	ZYLINDER WERKZEUGHEBEN



HYDRAULIKPLAN TB 128 N

1	BEHÄLTER 8 LITER
2	FILTER
3	ZAHNRADPUMPE CPL 7.4 cc
4	VERBINDUNGSSTÜCK
5	ELEKTRISCHER MOTOR
6	VENTIL MAX. DRUCK 150 BAR
7	MAGNETVENTIL BY-PASS
8	MAGNETVENTIL SPANNFUTTERARM
9	ZYLINDER-SPERRVENTIL
10	ZYLINDER ANHEBEN SPANNFUTTERARM
11	MAGNETVENTIL SPANNFUTTER
12	GESTEUERTES RÜCKSCHLAGVENTIL
13	SPANNFUTTERZYLINDER
14	MANOMETER
15	MAGNETVENTIL VERSCHIEBUNG WAGEN
16	ZYLINDER VERSCHIEBUNG SPANNFUTTER
17	VENTIL MAX. DRUCK 100 BAR



Materiales cubiertos por derechos de autor. Todos los derechos quedan reservados.
La información aquí contenida puede estar sujeta a cambios sin previo aviso.

Gracias por haber elegido nuestra desmontadora de neumáticos

TB 128 S-DL-N

Estimado Cliente:

Esta desmontadora de neumáticos ha sido realizada para ofrecer un servicio seguro y fiable a lo largo de los años, siempre que se use y se mantenga de acuerdo con las instrucciones suministradas en el presente manual.

Quienes usarán y/o efectuarán el mantenimiento de la desmontadora de neumáticos deben leer, comprender y respetar todas las advertencias e instrucciones suministradas en el presente manual además de efectuar la capacitación correspondiente.

El presente Manual de instrucciones debe ser considerado parte integrante de la desmontadora de neumáticos e incluido en la misma. Sin embargo, nada de lo que contiene el presente manual, ni ningún dispositivo instalado en la desmontadora de neumáticos sustituye a una adecuada formación, un funcionamiento correcto, una detallada evaluación y procedimientos de trabajo de manera segura.

Asegurarse de que la desmontadora de neumáticos se encuentre en perfectas condiciones de ejercicio en todo momento. En caso de observar eventuales mal funcionamientos o probables situaciones de peligro, detener inmediatamente la desmontadora de neumáticos y solucionar dichas condiciones antes de continuar.

Para cualquier pregunta sobre el uso correcto o el mantenimiento de la desmontadora de neumáticos, contactar con el distribuidor oficial de referencia.

INFORMACIÓN SOBRE EL USUARIO

Nombre

Usuario _____

Dirección

Usuario _____

Número

Del modelo _____

Número

de serie _____

Fecha de

adquisición _____

Fecha de

instalación _____

Responsable

asistencia y recambios _____

Número de

teléfono _____

Responsable

comercial _____

Número

de teléfono _____

COMPROBACIÓN DE LA FORMACIÓN

	Cualificado	Rechazado
<u>Medidas de seguridad</u>		
Adhesivos de advertencia y precaución	☐	☐
Áreas de alto riesgo y otros peligros potenciales	☐	☐
Procedimientos operativos de seguridad	☐	☐
No inflar las ruedas en la desmontadora de neumáticos	☐	☐
<u>Mantenimiento y controles de las prestaciones</u>		
Inspección montaje partes en movimiento	☐	☐
Control nivel aceite	☐	☐
Lubricación periódica	☐	☐
<u>Bloqueo</u>		
Ruedas de acero / aluminio	☐	☐
Ruedas difíciles (aro)	☐	☐
Diferentes tipos de llantas	☐	☐
Uso de las extensiones	☐	☐
Uso de las protecciones para llantas de aluminio (opcional)	☐	☐
<u>Destalonado</u>		
Ruedas estándar	☐	☐
Ruedas difíciles (aro)	☐	☐
Lubricación del talón durante el destalonado	☐	☐
<u>Desmontaje</u>		
Ruedas estándar	☐	☐
Ruedas difíciles (aro)	☐	☐
Lubricación del talón durante el desmontaje	☐	☐
<u>Montaje</u>		
Ruedas estándar	☐	☐
Ruedas difíciles (aro)	☐	☐
Lubricación del talón durante el montaje	☐	☐
<u>Accesorios</u>		
Instrucciones para el uso correcto de los accesorios	☐	☐

ES

Personas y fechas de la formación

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	231
PARA SU SEGURIDAD	231
ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES GENERALES	232
POSICIONAMIENTO ADHESIVOS	235
CONEXIÓN ELÉCTRICA	241
DATOS TÉCNICOS	242
CONSIDERACIONES ADICIONALES SOBRE LA LLANTA/NEUMÁTICO..	243
USO PREVISTO DE LA MÁQUINA	243
FORMACION DU PERSONAL.....	243
CONTROLES PRELIMINARES.....	244
DURANTE EL USO	244
TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y DESPLAZAMIENTO	245
DESEMBALAJE	246
MONTAJE/DESPLAZAMIENTO	246
ELEVACIÓN/DESPLAZAMIENTO	246
ESPACIO DE INSTALACIÓN	248
FIJACIÓN AL SUELO.....	250
NORMAS DE SEGURIDAD	250
DESCRIPCION DE LA DESMONTADORA DE NEUMATICOS.....	252
ACCESORIOS EN DOTACIÓN	252
CONDICIONES DE USO PREVISTO.....	252
ELEMENTOS PRINCIPALES DE FUNCIONAMIENTO	253
DESCRIPCIÓN MANDOS MANIPULADOR.....	256
LUBRICACION DE LOS NEUMATICOS	257
BLOQUEO RUEDAS	258
DESMONTAJE Y MONTAJE RUEDAS TUBELESS	259
DESMONTAJE RUEDAS CON ARO	262
MONTAJE RUEDAS CON ARO	263
MODOS Y MEDIOS DE PARADA	263
LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS.....	263
La máquina no se pone en marcha.....	263
Pérdidas de aceite	263
Un mando permanece activado	264
Pérdida de presión cilindro autocentrante	264
Pérdida de potencia en la rotación autocentrante	264
Parada de los motores durante el uso	264
Desenganche del brazo herramientas	264
La máquina no realiza un movimiento.....	264

ES

Ausencia de presión hidráulica.....	265
Ruido excesivo de la centralita	265
Funcionamiento con movimientos bruscos.....	265
MANTENIMIENTO	265
MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO	
(SOLO PARA TÉCNICOS DE REPARACIÓN)	268
INFORMACIÓN MEDIOAMBIENTAL.....	268
INDICACIONES Y ADVERTENCIAS SOBRE EL ACEITE.....	269
Eliminación aceite usado.....	269
Precauciones sobre el uso del aceite.....	269
Aceite mineral: indicaciones de primeros auxilios.....	270
MEDIDAS DE PREVENCIÓN DE INCENDIOS UTILIZABLES	270
GLOSARIO	270
ESQUEMA ELÉCTRICO CENTRALITA.....	273
ESQUEMA HIDRÁULICO TB 128 S.....	276
ESQUEMA HIDRÁULICO TB 128 DL	278
ESQUEMA HIDRÁULICO TB 128 N	280

INTRODUCCIÓN

El objetivo del presente manual es suministrar las instrucciones necesarias para un funcionamiento, uso y mantenimiento perfecto de la máquina. En caso de reventa de la máquina, entregar este manual al nuevo propietario. Además, solicitar al nuevo propietario completar y enviar al fabricante el formulario de transferencia de propiedad adjunto a la página anterior del manual, para el fabricante pueda suministrar al cliente toda la información necesaria sobre la seguridad. En la redacción del manual se presupone que los técnicos hayan comprendido completamente la identificación y el mantenimiento de llantas y neumáticos. Los mismos deben tener también un perfecto conocimiento del funcionamiento y las características de seguridad de todas las herramientas relativas (como la cremallera, el puente o el gato mecánico) que se usan, además de las herramientas manuales o eléctricas necesarias para efectuar el trabajo de manera segura. La primera sección expone la información básica para el funcionamiento seguro de la familia de desmontadoras de neumáticos TB 128 S-DL-N. Las secciones siguientes contienen información detallada sobre el equipo, los procedimientos y el mantenimiento. La letra “cursiva” hace referencia a partes específicas del presente manual que ofrecen información adicional o aclaraciones.

Se deben leer dichas referencias para obtener información adicional a las instrucciones presentadas. El propietario de la desmontadora de neumáticos es el único responsable del cumplimiento de los procedimientos de seguridad y de la organización de la formación técnica. La desmontadora de neumáticos debe ser utilizada exclusivamente por un técnico cualificado y formado para dicho fin. La conservación de la documentación relativa al personal cualificado es exclusiva responsabilidad del propietario o de la dirección.

La familia de desmontadoras de neumáticos TB 128 S-DL-N se ha diseñado para el montaje y desmontaje de neumáticos de camiones, tractores agrícolas y máquinas de obras en las respectivas llantas.

La desmontadora puede operar en neumáticos de 14" a 26", con diámetro máximo de la rueda de 1.500 mm.

Es posible solicitar al fabricante copias del presente manual y la documentación adjunta a la máquina especificando el tipo de máquina y el número de serie.

ATENCIÓN: Los detalles del diseño están sujetos a variaciones. Algunas ilustraciones pueden resultar ligeramente diferentes a la máquina en su posesión.

ES

PARA SU SEGURIDAD

A continuación se detallan las definiciones para la identificación de los niveles de peligro, con las respectivas indicaciones de señalización usadas en el presente manual:

PELIGRO: Peligros inmediatos que provocan graves lesiones o muerte.



PELIGRO



PELIGRO: Indica una inminente situación de peligro que, si no se evita, puede ocasionar graves lesiones o la muerte.



ATENCIÓN



ATENCIÓN: Indica una potencial situación de peligro que, si no se evita, puede ocasionar graves lesiones o la muerte.

ADVERTENCIA: Peligros o procedimientos poco seguros que pueden provocar lesiones no graves o daños a materiales.



ADVERTENCIA



ADVERTENCIA: Indica una potencial situación de peligro que, si no se evita, puede ocasionar lesiones leves o intermedias.

ATENCIÓN: Respetar las indicaciones de este manual: un uso del equipo no descrito expresamente se considerará total responsabilidad del operador.

ATENCIÓN

ATENCIÓN: Usado sin el símbolo de peligro para la seguridad indica una potencial situación de peligro que, si no se evita, puede ocasionar daños materiales.

NOTA

Lea atentamente estas instrucciones antes de poner en funcionamiento el equipo. Conservar este manual, junto con todo el material ilustrativo suministrado con el equipo, en una carpeta próxima a la misma, para facilitar la consulta por parte de los operadores. La documentación técnica suministrada es parte integrante de la máquina, por lo que, en caso de venta, deberá adjuntarse toda la documentación.

El manual debe considerarse válido exclusivamente para el modelo y matrícula de la máquina indicados en la placa aplicada en la misma.

Algunas ilustraciones presentes en este manual han sido obtenidas de fotos de prototipos: las máquinas de producción estándar pueden diferir en algunos detalles.

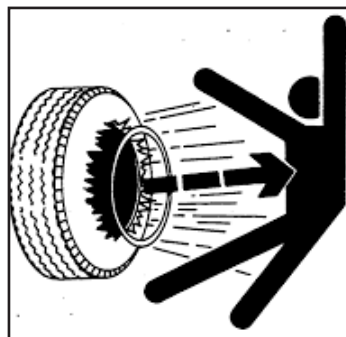
Estas instrucciones están dirigidas a personas con un cierto grado de conocimiento de mecánica. Por lo tanto se ha omitido la descripción de operaciones tales como el método para aflojar o ajustar los dispositivos de fijación. Se recomienda evitar operaciones que superen el propio nivel de capacidad operativa u operaciones de las que se carezca de experiencia. Si es necesaria la asistencia, contactar con un centro de asistencia autorizado.

ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES GENERALES

⚠ ATENCIÓN

Prestar atención a eventuales lesiones. Leer, comprender y respetar estrictamente las advertencias y las instrucciones suministradas en el presente manual. Este manual es parte integrante del producto. Conservarlo junto a la máquina en lugar seguro para futuras consultas.

1. En caso de ejecución incorrecta de los procedimientos de mantenimiento suministrados en el presente manual o incumplimiento de las demás instrucciones contenidas en el mismo, podrían producirse accidentes. En el presente manual se señala continuamente la posibilidad de que se produzcan accidentes. Cualquier accidente podría causar lesiones graves o mortales para el operador o las personas que circulan por el lugar, o provocar daños materiales.
2. No intentar nunca montar neumáticos y llantas que no sean correspondientes. Es muy peligroso. Los neumáticos y llantas no correspondientes podrían explotar causando accidentes.
3. Está permitida solo la acción de entalonado del neumático en la desmontadora de neumáticos, sin superar la presión de 0,5 bar.
4. Para el inflado de la rueda, extraerla de la desmontadora y posicionarla en la jaula de inflado.
5. No está permitido el uso de dispositivos de inflado (por ej. pistola) conectados a la desmontadora de neumáticos mediante fuentes de alimentación externas a la máquina.
6. No acercar nunca la cabeza u otras partes del cuerpo a un neumático durante el entalonado. Esta máquina no es un dispositivo de seguridad contra los posibles riesgos de explosión de neumáticos, cámaras o llantas.
7. Mantener una distancia adecuada de la desmontadora de neumáticos durante el entalonado, no acercarse.



ES

⚠ PELIGRO

La explosión del neumático puede causar el disparo del mismo a las proximidades con una fuerza suficiente para provocar graves lesiones o la muerte.

No montar un neumático si la dimensión del mismo (indicada en el lateral) no corresponde exactamente a la dimensión de la llanta (impresa dentro de la misma) o si la llanta o el neumático son defectuosos o están dañados.

La desmontadora de neumáticos no es un dispositivo de seguridad y no evitará la explosión de neumáticos y llantas. Mantener a distancia a las personas presentes

8. Peligro de aplastamiento. Presencia de partes móviles. El contacto con partes en movimiento puede causar accidentes.

- Está permitido el uso de la máquina a un solo operador a la vez.
- Mantener a las personas que circulan por el lugar lejos de la desmontadora de neumáticos.
- Mantener las manos y los dedos lejos del borde de la llanta durante el proceso de desmontaje y montaje.
- Mantener las manos y los dedos lejos de la herramienta de montaje durante el funcionamiento.
- Mantener las manos y los dedos lejos del disco destalonador durante su funcionamiento.
- Mantener las manos y otras partes del cuerpo lejos de las partes en movimiento.
- No usar herramientas diferentes de las suministradas con la desmontadora de neumáticos o accesorios originales del fabricante.
- Usar lubricante adecuado para neumáticos a fin de evitar el gripado del neumático.
- Prestar atención durante el desplazamiento de la llanta o del neumático y durante el uso de la palanca



9. Peligro de descarga eléctrica.

- No limpiar con agua o chorros de aire de alta presión las partes eléctricas.
- No poner en funcionamiento la máquina con los cables eléctricos dañados.
- En el caso de que sea necesaria una prolongación, utilizar un cable con características iguales o superiores a las de la máquina. Los cables con características nominales inferiores a las de la máquina pueden recalentarse y provocar un incendio.
- Comprobar que el cable esté colocado de manera que sea imposible tropezar o tirar de él.



10. Peligro de lesiones a los ojos. Durante la fase de entalonado y de inflado, podrían proyectarse detritos, polvos y fluidos en el aire. Quitar los detritos presentes en la banda de rodamiento y en la superficie de los neumáticos. Usar gafas de protección aprobadas por OSHA, CE u otros dispositivos certificados durante todas las fases de trabajo.



11. Inspeccionar siempre cuidadosamente la máquina antes de usarla.

Los equipos faltantes, dañados o desgastados (incluidos los adhesivos de peligro) deben ser reparados o sustituidos antes de la puesta en funcionamiento.

12. No dejar tuercas, bulones, herramientas u otros materiales sobre la máquina. Podrían quedar atrapados en las partes móviles y provocar mal funcionamiento o ser proyectados.

13. NO instalar neumáticos cortados, dañados, deteriorados o desgastados. NO instalar neumáticos en llantas rotas, dobladas, oxidadas, desgastadas, deformadas o dañadas.

14. En caso de que se dañase el neumático durante la fase de montaje, no intentar completar la operación. Quitarlo y alejarlo de la zona de servicio y marcarlo como dañado.

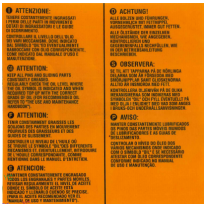
15. Este equipo presenta partes internas que, si se exponen a vapores inflamables, pueden provocar contactos o chispas (gasolina, diluyentes para pintura, solventes, etc.). No instalar la máquina en una zona estrecha o posicionarla debajo del nivel del suelo.

16. No poner en funcionamiento la máquina cuando se está bajo los efectos del alcohol, fármacos y/o drogas. En caso de ingerir fármacos indicados o por automedicación, consultar con un médico para informarse sobre los efectos colaterales que podría tener dicho fármaco en las capacidades para hacer funcionar la máquina de manera segura.

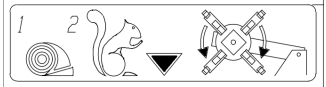
17. Usar siempre equipos de protección individual (EPI) aprobados y autorizados por OSHA, CE o con certificaciones equivalentes durante el funcionamiento de la máquina. Consultar con el supervisor para instrucciones adicionales.
18. No usar joyas, relojes, ropa amplia, corbatas y recoger el cabello largo antes de usar la máquina.
19. Llevar calzado de protección antideslizante durante el uso de la desmontadora de neumáticos.
20. Durante la colocación, elevación y extracción de las ruedas de la desmontadora de neumáticos, usar un soporte dorsal adecuado y emplear una técnica de elevación correcta.
21. Solo el personal adecuadamente capacitado puede usar, realizar el mantenimiento y reparar la máquina. Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado. Los asistentes técnicos del fabricante son las personas más cualificadas. El empleador debe establecer si un empleado está cualificado para efectuar cualquier reparación de la máquina de manera segura en caso de que el operador haya intentado efectuar la reparación.
22. El operador debe prestar atención a las advertencias de los adhesivos presentes en el equipo antes de la puesta en funcionamiento.

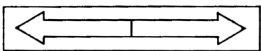


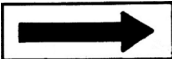
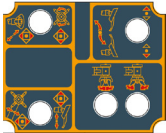
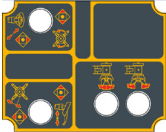
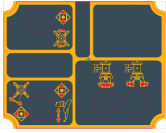
POSICIONAMIENTO ADHESIVOS

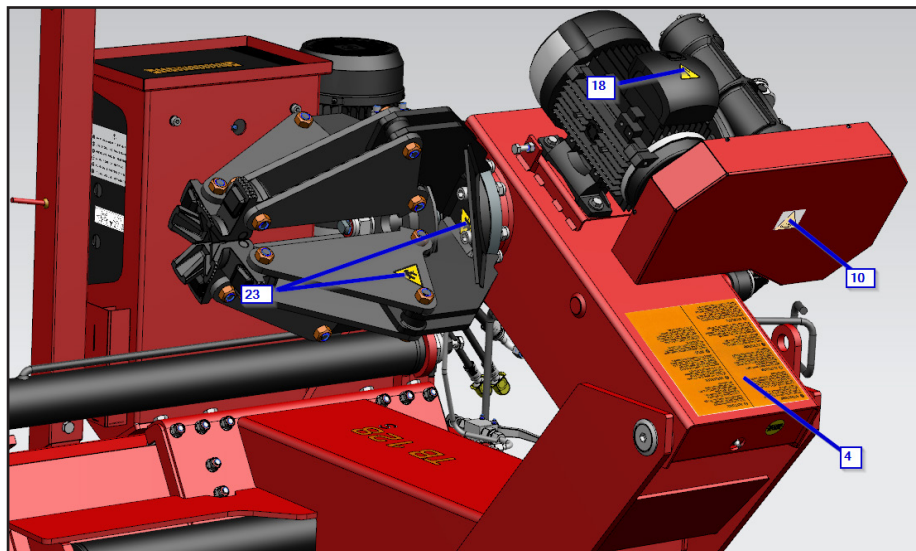
No.	Código	Adhesivo	Descripción
1	35012093		ADHESIVO ALTA TENSION
2	35013942		PLACA ADHESIVA ESPECIFICACIONES
3	35013860		ADHESIVO ROTACIÓN BRAZO HERRAMIENTA (SOLO VERSIONES DL-S)
4	35013981		ADHESIVO ADVERTENCIAS GENERALES

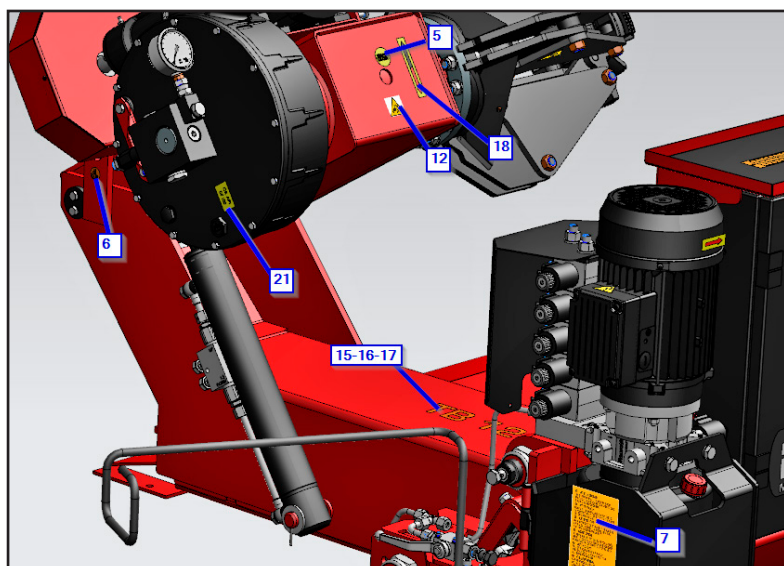
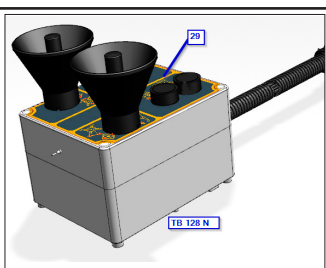
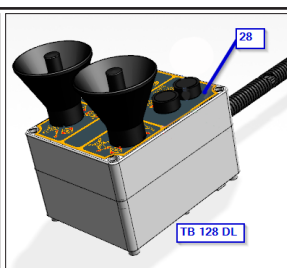
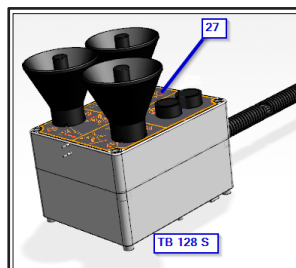
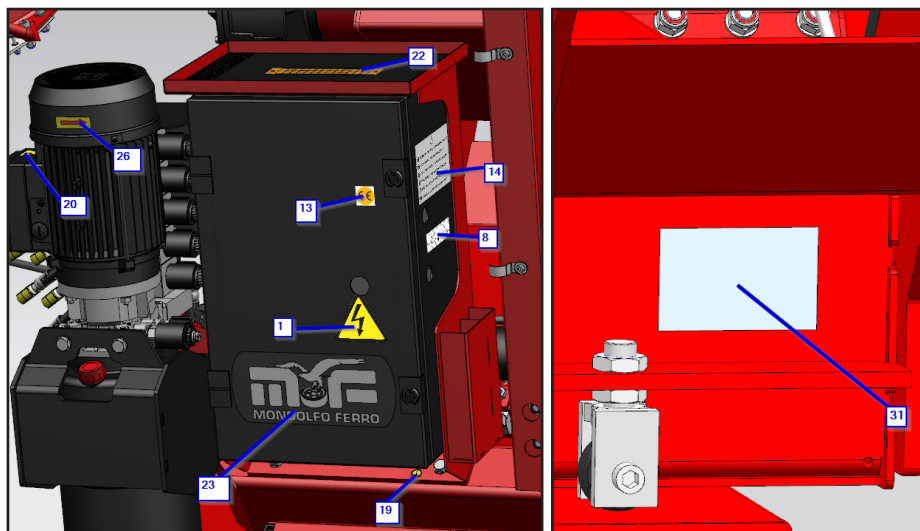
ES

No.	Código	Adhesivo	Descripción
5	35013984		ADHESIVO GREASE/GRASA
6	35013985		ADHESIVO GANCHO
7	35014002		ADHESIVO ADVERTENCIA ACEITE HIDRÁULICO
8	35016624		ADHESIVO DOBLE VELOCIDAD
9	35017474		ADHESIVO PELIGRO DE CHOQUE
10	35017475		ADHESIVO PELIGRO TRANSMISIÓN
11	35017476		ADHESIVO PELIGRO ROTACIÓN BRAZO
12	35017477		ADHESIVO PELIGRO CAÍDA LLANTA
13	35017820		MARCADO CE

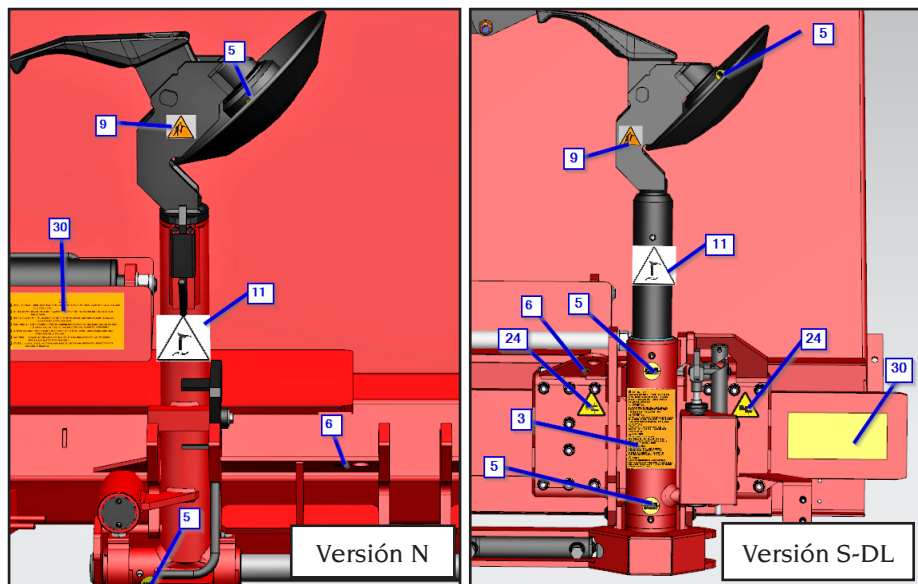
No.	Código	Adhesivo	Descripción
14	4-113651		ENGRASAR Y LUBRICAR
15	4-138939		ADHESIVO TB 128 S
16	4-138966		ADHESIVO TB 128 DL
17	4-138941		ADHESIVO TB 128 N
18	421502		DIRECCIÓN DE ROTACIÓN AUTOCENTRANTE
19	425083B		ADHESIVO PUNTO DE MASA
20	425011A		ADHESIVO PELIGRO ALTA TENSIÓN
21	4-327064		ADHESIVO OIL API DT100
22	446388C		PLACA V-HZ-PH
23	4-325595		PLACA LOGOTIPO MONDOLFO
24	461930		PLACA ADVERTENCIA APLASTAMIENTO PIE (SOLO VERSIONES DL-S)
25	462081A		PLACA ADVERTENCIA APLASTAMIENTO MANOS

No.	Código	Adhesivo	Descripción
26	418135		ADHESIVO FLECHA
27	4-134085		ADHESIVO MANIPULADOR VERSIÓN S
28	35020693		ADHESIVO MANIPULADOR VERSIÓN DL
29	35021518		ADHESIVO MANIPULADOR VERSIÓN N
30	35024870		ADVERTENCIA MANTENIMIENTO
31	-		PLACA MATRÍCULA





ES



LEYENDA ETIQUETAS DE PELIGRO



cód. 462081A. Peligro de aplastamiento manos



cód. 425211A. Peligro de electrocución



cód. 35017477. Peligro caída rueda



cód. 461930. Peligro de aplastamiento pies



cód. 35017474. Peligro de choque



cód. 35017475. Peligro transmisión



cód. 35017476. Peligro rotación del brazo



cód. 35012093. Peligro de electrocución



cód. 425083. Terminal de conexión a tierra.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

La TB 128 S-DL-N debe ser alimentada con corriente trifásica y puesta a tierra. La tensión de alimentación debe especificarse en el pedido de compra.



ATENCIÓN

Todas las operaciones para la conexión eléctrica de la máquina a la red de alimentación deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado.

ES

- Las dimensiones de la conexión eléctrica se realiza en base a:
 - la potencia eléctrica absorbida por la máquina, detallada en la relativa placa de datos de la máquina.
 - la distancia entre la máquina operadora y el punto de conexión a la red eléctrica, de manera tal que la tensión, con plena carga, no resulte superior al 4 % (10 % en fase de encendido) con respecto al valor nominal de la tensión de la placa.
- El operador debe:
 - montar en el cable de alimentación un enchufe conforme con la normativa vigente
 - conectar la máquina a una conexión eléctrica propia dotada de un interruptor automático diferencial específico con sensibilidad de 30 mA
 - montar fusibles de protección de la línea de alimentación, de dimensiones conformes a las indicaciones detalladas en el esquema eléctrico general presente en este manual
 - equipar la instalación eléctrica del taller con un circuito de protección a tierra eficiente.
- Para evitar el uso de la máquina por parte de personal no autorizado, se recomienda desconectar el enchufe de alimentación cuando no se usa (está apagada) por periodos prolongados.

- En caso de que la conexión a la línea eléctrica de alimentación se realice directamente a través del cuadro eléctrico general, sin el uso de ningún enchufe, es necesario instalar un interruptor de llave o que se pueda cerrar con candado, para limitar el uso de la máquina exclusivamente al personal encargado de la misma.

 ATENCIÓN

Para el correcto funcionamiento de la máquina es indispensable una buena conexión a tierra. NO conectar NUNCA el cable de puesta a tierra de la máquina al tubo del gas, del agua, al cable del teléfono o a otros objetos no idóneos.

DATOS TÉCNICOS

Dimensiones totales:

- Ancho máximo..... 1610 mm
- Longitud máxima..... 2300 mm
- Altura máxima..... 1244 mm

Rango dimensiones rueda:

- Dimensiones llanta..... entre 14" y 26"
- Diámetro máximo rueda..... 1500 mm
- Peso máximo rueda..... 700 kg
- Ancho máximo rueda..... 780 mm

Destalonador:

- Fuerza de destalonado..... 20000 N
- Peso máquina..... 620 kg
- Peso manipulador 9 kg
- Capacidad depósito aceite..... 8 l
- Aceite hidráulico..... ISO VG 32

Nivel de ruido:

- Nivel ponderado de presión sonora A (LpA) en el puesto de trabajo.....< 70 dB (A)

- Motorizaciones

Modelo	Motorización	kW	Velocidad de rotación (rpm)	Par Nm	Peso (kg)
Centralita hidráulica	400V-230V/3ph/50-60Hz	1,5	1400/1680	-	12
	200V/3ph/50-60Hz	1,8	1440/1730		

Modelo	Motorización	kW	Velocidad de rotación (rpm)	Par Nm	Peso (kg)
Autocentrante	400V/3ph/50Hz	1.1 / 1.5	5 / 9	2880-1420	12
	230V/3ph/50-60Hz	1.2 / 1.8		2890-1440 (50Hz) 3470-1740 (60Hz)	
	400V/3ph/60Hz	1.2 / 1.8		3490-1750	
	200V/3ph/50-60Hz	1.5 / 2.2		2800-1700	

Los valores de ruido indicados son niveles de emisión y no representan necesariamente niveles operativos seguros. No obstante exista una relación entre los niveles de emisión y niveles de exposición, esta no puede ser utilizada de manera fiable para establecer si se requieren o no ulteriores precauciones. Los factores que determinan el nivel de exposición a los que está sujeto el operador comprenden la duración de la exposición, las características del local de trabajo, otras fuentes de ruido, etc.. Los niveles de exposición permitidos también pueden variar de un país u otro. De todos modos, esta información permitirá al usuario de la máquina efectuar una mejor evaluación del peligro y del riesgo.

CONSIDERACIONES ADICIONALES SOBRE LA LLANTA/NEUMÁTICO

ATENCIÓN

Ruedas con sensores de presión y llantas o neumáticos especiales podrían requerir procedimientos de trabajo especiales. Consultar los manuales de asistencia del fabricante de las ruedas y de los neumáticos.

ES

USO PREVISTO DE LA MÁQUINA

Esta máquina debe ser usada exclusivamente para montar o desmontar neumáticos para vehículos de/en las llantas, con las herramientas con la que está dotada. Cualquier otro uso se considerará impropio y podrá ser causa de accidente.

La máquina no es adecuada para trabajar en ruedas de motocicletas.

FORMACIÓN DEL PERSONAL

1. El empleador debe suministrar un programa para la formación de todos los empleados que intervienen en las ruedas sobre los peligros derivados del mantenimiento de dichas ruedas y los procedimientos de seguridad que deben respetar. Por Servicio o Mantenimiento se

entiende el montaje y el desmontaje de ruedas y todas las actividades relacionadas, como el desinflado, la instalación, la extracción y el desplazamiento.

- El empleador debe asegurar que los operadores no intervengan en las ruedas a menos que los mismos hayan efectuado la adecuada formación relativa a los procedimientos correctos de mantenimiento del tipo de rueda sobre la que están trabajando y a los procedimientos operativos de seguridad.
- La información que se debe usar en el programa incluye, como mínimo, la información contenida en el presente manual.

2. El empleador debe asegurarse de que cada empleado demuestre y mantenga las capacidades para intervenir en las ruedas de manera segura, comprendida la ejecución de las siguientes actividades:

- Desmontaje de los neumáticos (comprendido el desinflado).
- Inspección e identificación de los componentes de la rueda con llanta.
- Montaje de los neumáticos.
- Uso de los dispositivos de retención, jaulas, barreras y demás sistemas.
- Desplazamiento de las ruedas con llantas.
- Inflado del neumático en las jaulas de inflado.
- Instalación y extracción de ruedas.

3. El empleador evaluará la capacidad de sus empleados para efectuar dichas tareas y trabajar en las ruedas de manera segura; además ofrecerá capacitación adicional según las necesidades para asegurarse de que todos los empleados mantengan sus conocimientos.

CONTROLES PRELIMINARES

Antes de comenzar el trabajo, comprobar atentamente que todos los componentes de la máquina, en particular las partes de goma o plástico, se encuentren en su lugar, en perfectas condiciones y en correcto funcionamiento. Si, en la fase de inspección, se observan daños o desgaste excesivo, independientemente de la entidad, sustituir o reparar inmediatamente el componente.

DURANTE EL USO

En caso de percibir ruidos extraños o vibraciones inusuales, si un componente o sistema no funciona correctamente o se observa algo insólito, interrumpir inmediatamente el uso de la máquina.

- Identificar la causa y tomar las medidas correctivas necesarias.
- Si es necesario, contactar con el supervisor.

No permitir que las personas presentes se detengan a una distancia inferior a 6 metros (20 pies) de la máquina.

Para detener la máquina en condiciones de emergencia:

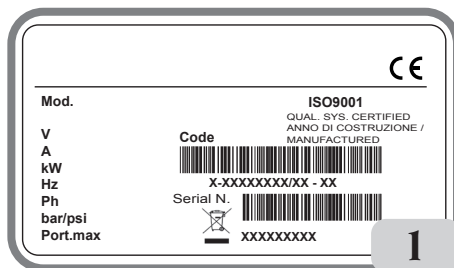
- desconectar el enchufe de alimentación;

Cada máquina se suministra con una placa Fig. 1 que incluye sus detalles de identificación y algunos datos técnicos.

En particular, además de los datos del fabricante, se indican:

Mod. - Modelo de la máquina;

V - Tensión de alimentación en voltios;
A - Corriente absorbida en amperios;
kW - Potencia absorbida en kW;
Hz - Frecuencia en Hz;
Ph - Número de las fases;
bar - Presión de funcionamiento en bar;
Serial N. - El número de matrícula de la máquina;
ISO 9001 - Certificación del Sistema de Calidad de la empresa;
CE - Marca CE.



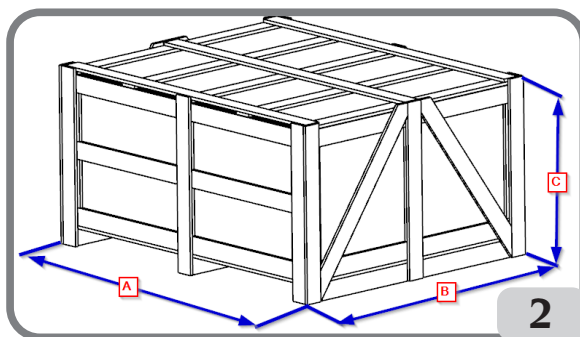
TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y DESPLAZAMIENTO

Condiciones para el transporte de la máquina

La desmontadora de neumáticos debe transportar en su embalaje original y se debe mantener en la posición indicada en el mismo.

- Dimensiones embalaje (fig. 2):

- ancho (B) 1544 mm
- longitud (A)..... 1900 mm
- altura (C) 940 mm



- Peso:

- TB 128 S-DL-N sin embalaje620 kg
- TB 128 S-DL-N con embalaje710 kg

- Posición del baricentro (fig.3)

- ancho774 mm
- profundidad1014 mm

Condiciones del ambiente de transporte y almacenamiento de la máquina

Temperatura: -25° ÷ +55°C.

ATENCIÓN

Para evitar daños, no superponer otros objetos sobre el embalaje.

ATENCIÓN

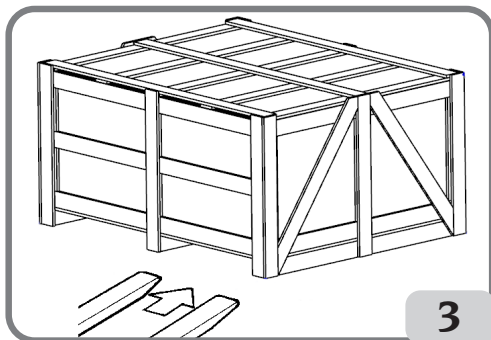
Conservar los embalajes originales para eventuales transportes futuros.

ES

Desplazamiento

Para desplazar la máquina embalada, introducir las horquillas de una carretilla elevadora en las correspondientes cavidades presentes en la base del embalaje (palé) (Fig.3).

Para el desplazamiento de la máquina consultar el capítulo ELEVACIÓN/DESPLAZAMIENTO.



DESEMBALAJE

Quitar la parte superior del embalaje y asegurarse de que la máquina no haya sufrido daños durante el transporte.

MONTAJE/DESPLAZAMIENTO

ATENCIÓN

Instalar la máquina en conformidad con todas las normas sobre la seguridad aplicables, incluidas, pero no limitadas a estas, las emitidas por OSHA.

ATENCIÓN

Efectuar con atención las operaciones de montaje y desplazamiento descritas. El incumplimiento de dichas recomendaciones puede causar daños a la máquina y afectar la seguridad del operador.

ELEVACIÓN/DESPLAZAMIENTO

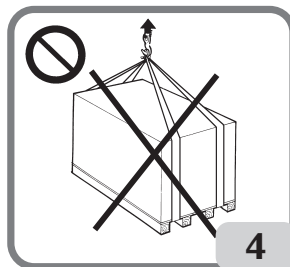
ATENCIÓN

Antes de desplazar la máquina, comparar su baricentro y peso con las capacidades del elevador elegido.

Para desplazar la máquina embalada, introducir las horquillas de una carretilla elevadora en las correspondientes cavidades en la base del embalaje (palé) (fig.3).

⚠ ATENCIÓN

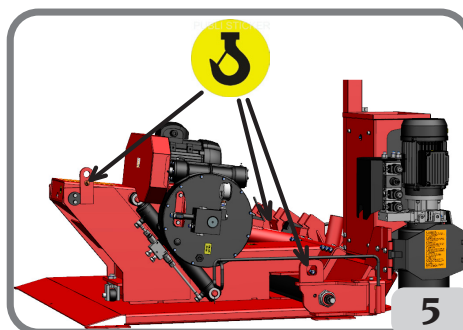
No está permitida la elevación de la máquina embalada por medio de grúa o polipasto (fig. 4).



⚠ ATENCIÓN

Para desplazar la máquina sin embalaje:

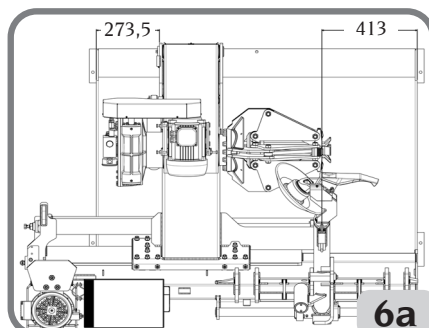
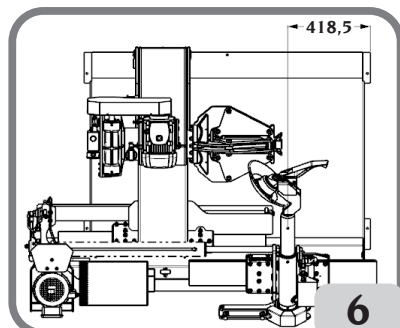
- bajar completamente el brazo porta autocentrante
- llevar el brazo porta herramientas en el interior, hacia el autocentrante
- levantar la máquina con un medio de elevación adecuado, utilizando exclusivamente los 3 puntos indicados en la fig. 5.



⚠ ADVERTENCIA

Queda terminantemente prohibido usar anclajes incorrectos en las partes salientes de la estructura.

Para los desplazamientos posteriores a la instalación, posicionar la máquina como se indica en la fig. 6 (TB 128 S) o fig. 6a (TB 128 N-DL) para garantizar un correcto equilibrado de la carga. Si es necesario, desconectar la centralita electrohidráulica.



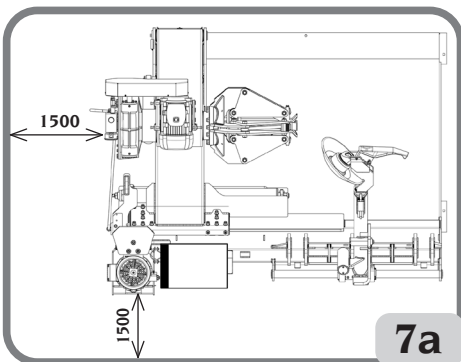
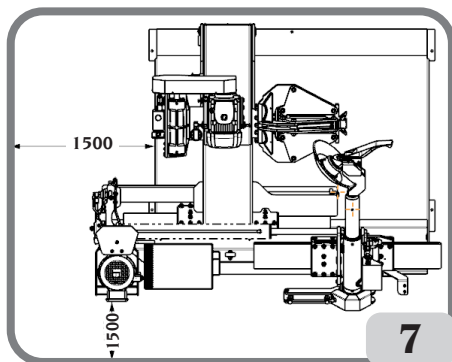
ES

ESPACIO DE INSTALACIÓN

La máquina debe instalarse sobre un suelo estable y rígido para prevenir y evitar cualquier deformación de la estructura.

Colocar la máquina en una posición que asegure la accesibilidad de todos los cuatro lados. En particular, comprobar los espacios mínimos necesarios para el trabajo, indicados en la fig.7 o fig.7a (TB 128 N-DL):

- delante, para la carga y descarga de la rueda;
- detrás, para una buena visibilidad en el trabajo.



⚠ ATENCIÓN

A la hora de elegir el lugar de instalación se debe respetar la normativa vigente sobre la seguridad en el trabajo.

⚠ ATENCIÓN

Si la instalación se realiza en un lugar abierto, es necesario que la máquina esté protegida por un techo o marquesina.

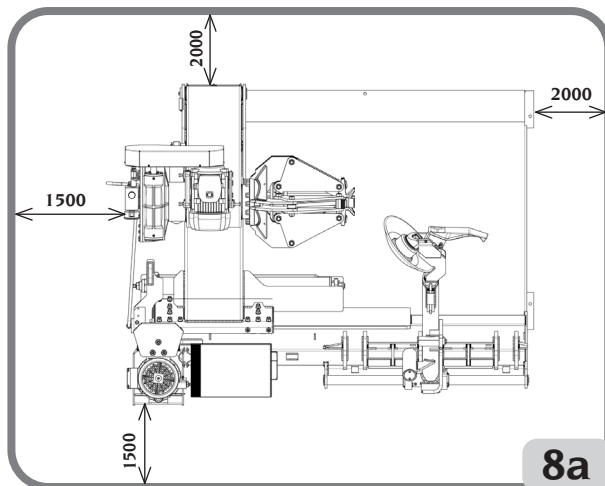
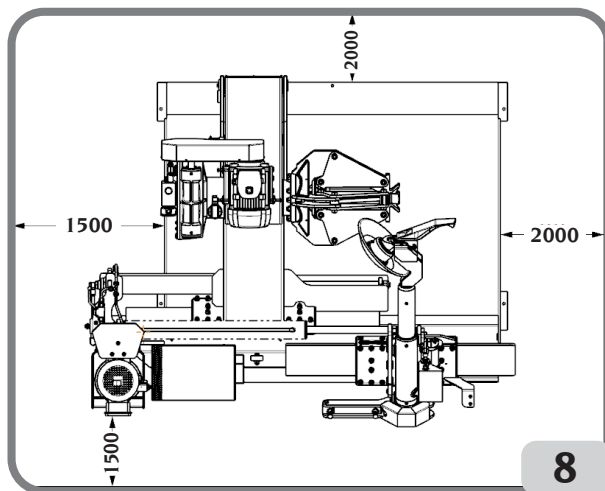
Instalar la desmontadora de neumáticos en la posición de trabajo deseada, de acuerdo con las tolerancias mínimas indicadas en la fig. 8 (TB 128 S) o fig.8a (TB 128 N-DL).

Condiciones ambientales de trabajo

- Humedad relativa 30% ÷ 95% sin condensación.
- Temperatura 0°C ÷ +55°C.

⚠ ADVERTENCIA

IMPORTANTE: para un uso correcto y seguro del equipo, recomendamos un valor de iluminación del ambiente de al menos 300 lux.



ES



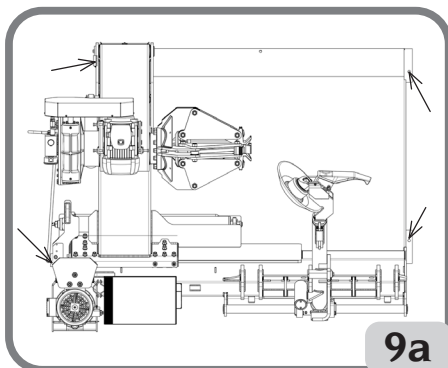
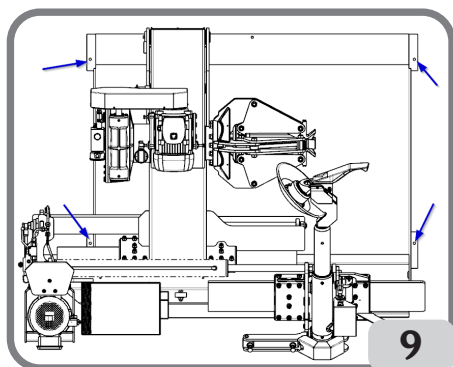
PELIGRO

PELIGRO DE EXPLOSIÓN O DE INCENDIO. No utilizar la máquina en áreas en las cuales podría quedar expuesta a vapores inflamables (gasolina, solventes para pinturas, etc.).

No instalar la máquina en una zona estrecha o posicionarla debajo del nivel del suelo

FIJACIÓN AL SUELO

Es posible fijar la máquina al suelo por medio de tacos de expansión de M10 en las zonas indicadas en la fig.9 (TB 128 S) o fig.9a (TB 128 N-DL).



NORMAS DE SEGURIDAD

El equipo está destinado a un uso exclusivamente profesional.

ATENCIÓN

Para operar correctamente esta máquina, usted debe ser un operador cualificado y autorizado y debe entender las instrucciones escritas suministradas por el fabricante, debe estar capacitado y familiarizado con las reglas de seguridad. El personal no puede hacer uso de drogas o alcohol que podrían alterar sus capacidades.

Por lo tanto es indispensable:

- saber leer y entender lo descrito;
- conocer las capacidades y las características de esta máquina;
- mantener a las personas no autorizadas lejos de la zona de trabajo;
- asegurarse de que la instalación haya sido efectuada de acuerdo con las normativas y reglamentos vigentes en la materia;
- asegurarse de que todos los operadores hayan recibido la formación necesaria, que sepan usar el equipo de manera correcta y segura y que haya una supervisión adecuada;
- no tocar las líneas y partes internas de motores o equipos eléctricos sin antes asegurarse de que se haya interrumpido la tensión;
- leer con atención este manual y aprender a usar la máquina de manera correcta y segura;
- guardar este manual de uso en un lugar fácilmente accesible y consultarlo cada vez que sea necesario.



ADVERTENCIA

No poner en funcionamiento la máquina antes de haber leído y comprendido todas las indicaciones de peligro/atención de este manual.



ATENCIÓN

En el equipo puede trabajar un solo operador a la vez.

El incumplimiento de las instrucciones y las advertencias de peligro puede provocar graves lesiones a los operadores y a las personas presentes.



ATENCIÓN

Durante las operaciones de trabajo y mantenimiento recoger el cabello largo y no usar prendas amplias o suelta, corbatas, collares, relojes de pulsera y todos aquellos objetos que puedan engancharse en las partes en movimiento.



ATENCIÓN

No se deben quitar ni deben resultar ilegibles las etiquetas de PELIGRO, ADVERTENCIA, ATENCIÓN o INSTRUCCIÓN. Sustituir cualquier adhesivo que falte o resulte ilegible. En el caso en que uno o más adhesivos se hayan despegado o dañado es posible conseguirlos en el revendedor del fabricante más cercano.

- Durante el uso y las operaciones de mantenimiento de la máquina, respetar las disposiciones de los reglamentos unificados de prevención de accidentes en la industria para altas tensiones y máquinas giratorias.
- Cualquier variación o modificación no autorizada en la máquina exime al fabricante de toda responsabilidad por daño o accidente que de ello se derive. En particular la alteración o eliminación de los dispositivos de seguridad constituye una violación a la normativa de Seguridad en el trabajo.



ATENCIÓN

Mantener a las personas no autorizadas lejos de la zona de trabajo (fig.8).



ATENCIÓN

Antes de cualquier operación de asistencia en el sistema hidráulico, colocar la máquina en configuración de reposo (fig.6) con el brazo autocentrante bajo y el autocentrante completamente cerrado.

ES

DESCRIPCIÓN DE LA DESMONTADORA DE NEUMÁTICOS

La TB 128 S-DL-N es una desmontadora de neumáticos con funcionamiento electrohidráulico, que adopta técnicas patentadas de propiedad exclusiva del fabricante.

Trabaja sobre cualquier tipo de rueda con llanta entera (de canal y con aro), con las dimensiones y pesos máximos indicados en el apartado DATOS TÉCNICOS.

Con una estructura sólida y dimensiones relativamente reducidas por su capacidad operativa, trabaja manteniendo la rueda en posición vertical y es accionada por el operador utilizando el mando móvil especial.

ACCESORIOS EN DOTACIÓN

- Pinza para llantas

La pinza de bloqueo, fijada firmemente en el borde de la llanta antes del montaje, facilita la elevación de la cobertura, su introducción en el canal de la llanta y el mantenimiento de esta posición.

- Palanca para aros

La palanca para aros facilita la extracción del aro de su llanta.

- Palanca levanta talones

La palanca levanta talones permite desmontar el neumático de la llanta.

CONDICIONES DE USO PREVISTO

La desmontadora TB 128 S-DL-N ha sido diseñada exclusivamente para montar y desmontar neumáticos.



ATENCIÓN

Cualquier otro uso que no sea el descrito se debe considerar impropio e irrazonable.



PELIGRO

El fabricante no ha previsto la operación de inflado en la máquina.

Si el operador decide, con sus propios equipos, realizar el entalonado parcial del neumático en la máquina, NO debe superar bajo ningún concepto una presión de 0,5 bar (a no ser que el fabricante del neumático requiera presiones inferiores). De todas formas, deben respetarse las normas en vigor en el país de uso de la desmontadora.



ATENCIÓN

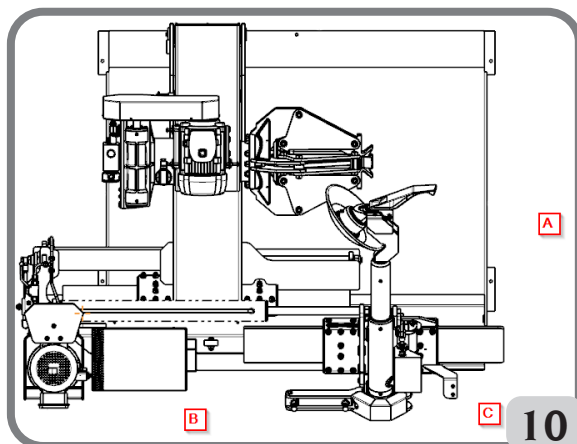
Durante el trabajo, se desaconseja el uso de equipos y accesorios no originales del fabricante.

En la figura se representan la distancias de seguridad y las posiciones ocupadas por el operador durante las diferentes fases de trabajo:

A Posicionamiento rueda en el autocentrante

B Destalonado interior

C Destalonado exterior, desmontaje y montaje.



ELEMENTOS PRINCIPALES DE FUNCIONAMIENTO

⚠ ATENCIÓN

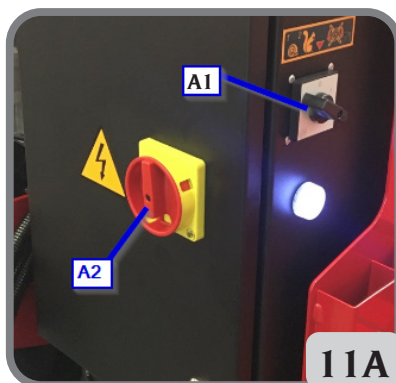
Es importante aprender a conocer la propia máquina. El hecho de que todos los operadores que usan la máquina sepan cómo funciona es la mejor garantía de seguridad y prestaciones. Aprender la función y la disposición de todos los mandos.

Controlar perfectamente el correcto funcionamiento de cada mando de la máquina.

Para evitar accidentes y lesiones, el equipo se debe instalar adecuadamente, accionar de manera correcta y someter a las necesarias operaciones de mantenimiento.

Fig.11-11A

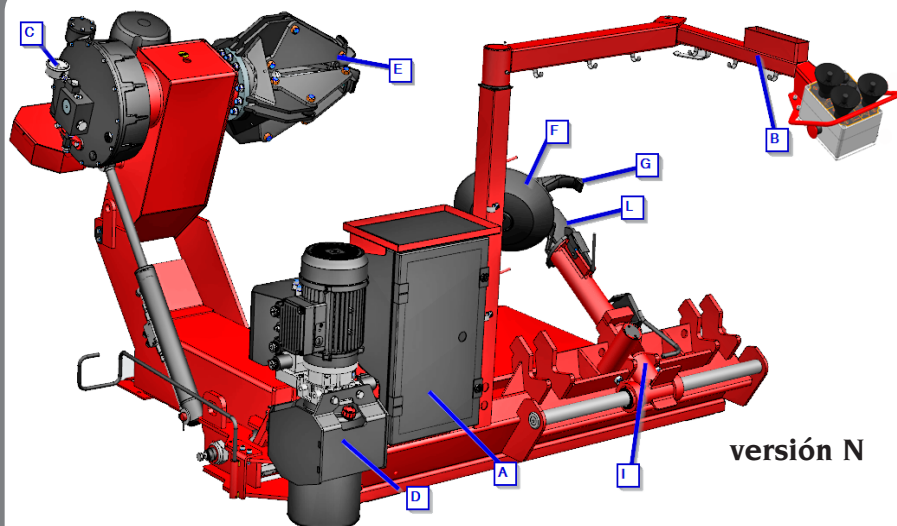
- A Centralita eléctrica
 - A1 Interruptor velocidad rotación autocentr.
 - A2 Interruptor general
- B Columna mandos
- C Manómetro
- D Centralita hidráulica
- E Autocentrante
- F Disco destalonador
- G Herramienta
- I Brazo herramientas
- L Grupo herramientas



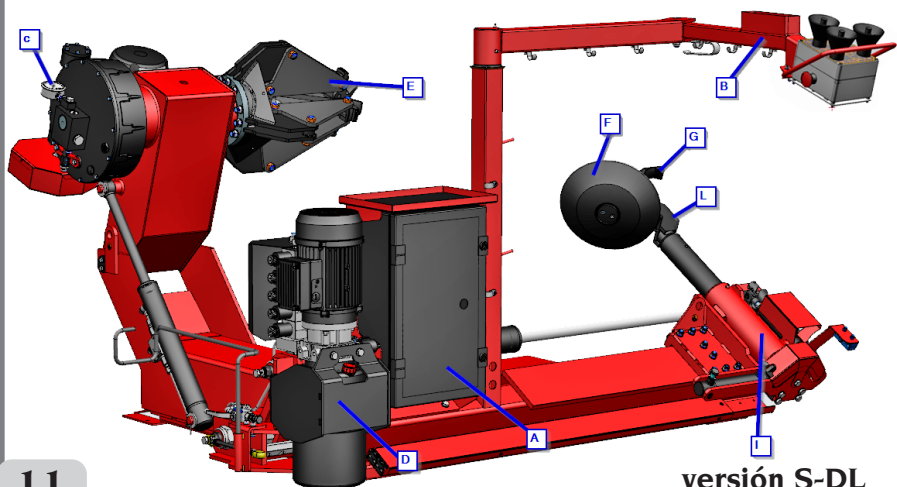
ES

Encender la máquina con el interruptor general (A2, fig.11A) y asegurarse de que el motor de la centralita hidráulica gire en la dirección indicada por la flecha (A fig.12) visible en la cubierta del motor.

Si no fuera así, se deberá restablecer inmediatamente el sentido de rotación correcto para no dañar el grupo bomba.



versión N



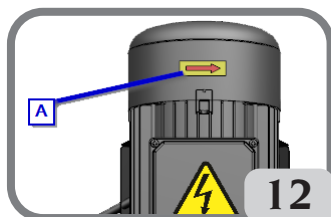
versión S-DL

11

Toda la máquina trabaja en baja tensión (24 V) excepto la centralita hidráulica y el motor eléctrico que sirve para la rotación de la mordaza autocentrante, alimentados con tensión de red.

En la TB 128 S-DL-N utilizando el interruptor A1 fig. 11 A se puede variar la velocidad de rotación del autocentrante entre 5 rpm y 9 rpm. Esta doble velocidad sirve para optimizar el uso de la máquina:

- alta velocidad para ruedas pequeñas;
- baja velocidad para ruedas grandes.



12

ATENCIÓN

CON RUEDAS QUE PESAN MÁS DE 300 KG, SE RECOMIENDA EL USO DE LA VELOCIDAD BAJA DE ROTACIÓN DEL AUTOCENTRANTE POR RAZONES DE SEGURIDAD.

ATENCIÓN

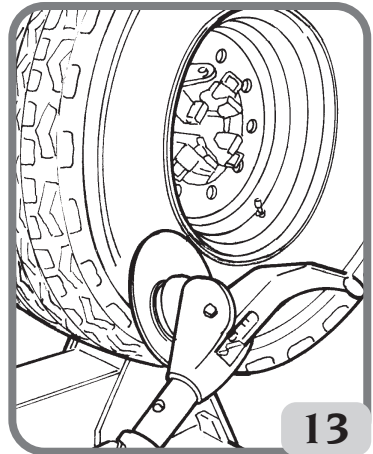
Asegurarse de que todas las partes del circuito hidráulico estén bien apretadas. La salida de aceite bajo presión puede causar lesiones graves.

ATENCIÓN

TB 128 S-DL-N : No accionar nunca la elevación del brazo herramientas (I, fig.11) si falta el grupo herramientas (L, fig.11).

NOTA

Para trabajar con llantas de diámetro reducido, extraer el grupo herramientas y colocarlo en el segundo orificio de enganche (fig.13). De esta manera, se optimiza la posición del grupo con el centro del autocentrante.



ES

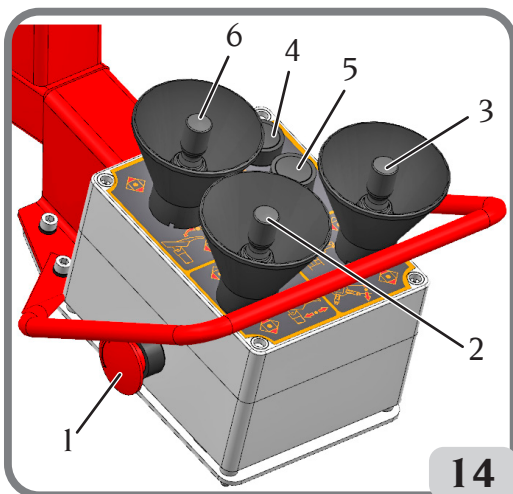
ATENCIÓN

Para evitar accidentes en el uso de los accesorios suministrados o a pedido, comprobar que las partes mecánicas aplicadas estén montadas correctamente y bien fijadas a los componentes.

Durante el trabajo, agarrar firmemente los accesorios manuales.

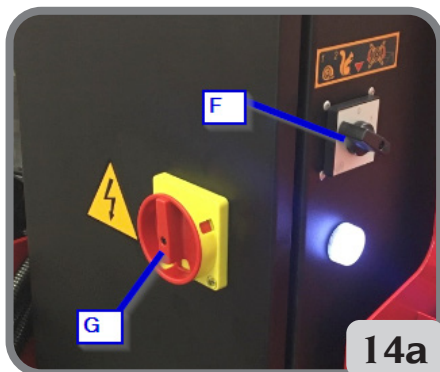
DESCRIPCIÓN MANDOS MANIPULADOR

- 1 Interruptor de emergencia
- 2 Manipulador de 4 posiciones para la rotación a la derecha e izquierda del mandril, subida y bajada de la herramienta (TB 128 S - DL)
- Manipulador de 2 posiciones para la rotación a la derecha e izquierda del mandril (TB 128 N)
- 3 Manipulador de 4 posiciones para la subida y bajada del brazo del mandril y traslación a la derecha e izquierda de la rueda
- 4 Pulsador para la apertura del mandril
- 5 Pulsador para el cierre del mandril
- 6 Manipulador rotación herramienta y disco destalonador (TB 128 S)



MANDO 1ª Y 2ª VELOCIDAD ROTACIÓN AUTOCENTRANTE

En la centralita eléctrica está presente el conmutador (F, fig. 14a) que permite la rotación del autocentrante en 2 velocidades diferentes.



MANDO DE PARADA Y PROCEDIMIENTO DE EMERGENCIA

La interrupción de la alimentación eléctrica de la máquina se obtiene girando el interruptor general (G, fig. 14a), ubicado en la caja del sistema eléctrico en la posición de cero.

Al presionar el pulsador de emergencia (1, fig. 14), se obtiene una parada inmediata de todos los mandos (cierre electroválvulas y apagado motores). Para volver al funcionamiento normal, girar el pulsador de emergencia hacia la izquierda hasta el desbloqueo mecánico del pulsador y de todos los mandos.

Todos los mandos situados en el manipulador se interrumpen soltándolos (mando de hombre muerto).

NOTA: Es posible comprobar en el manómetro (C fig. 11) los valores de presión configurados en la máquina accionando hasta el final de carrera el mando abierto-mandril o bloqueando una llanta.

ATENCIÓN

Si la máquina muestra un comportamiento anómalo, mantenerse a una distancia segura y colocar el interruptor general (A2, fig. 11A) en posición de 0.

ATENCIÓN

Asegurarse de que el bloqueo de la llanta se realice correctamente en cada punto de sujeción del mandril autocentrante y que la sujeción sea segura.

ATENCIÓN

No se debe realizar ninguna intervención para alterar el valor de calibración de la presión de funcionamiento de las válvulas limitadoras de presión. El fabricante declina toda responsabilidad por los daños que deriven de la alteración de dichas válvulas.

ATENCIÓN

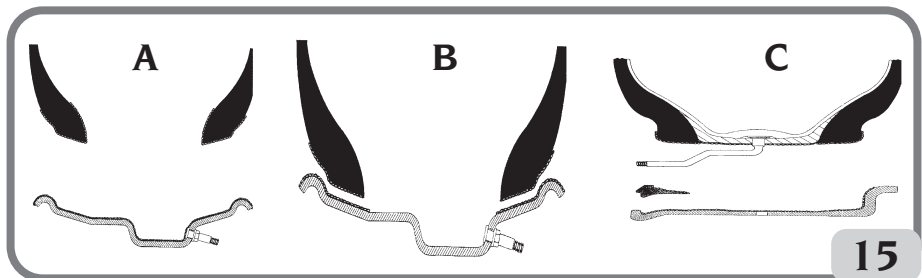
No dejar la rueda bloqueada en la mordaza autocentrante durante tiempos más largos que las normales pausas operativas.

LUBRICACIÓN DE LOS NEUMÁTICOS

Antes de montar o desmontar el neumático, lubricar con cuidado los talones para protegerlos contra los posibles daños y facilitar las operaciones de montaje y desmontaje.

Para las zonas que se deben lubricar, véanse las figuras 15a (montaje ruedas tubeless), 15b (desmontaje ruedas tubeless) y 15c (montaje neumático con cámara y protector).

ES



ATENCIÓN

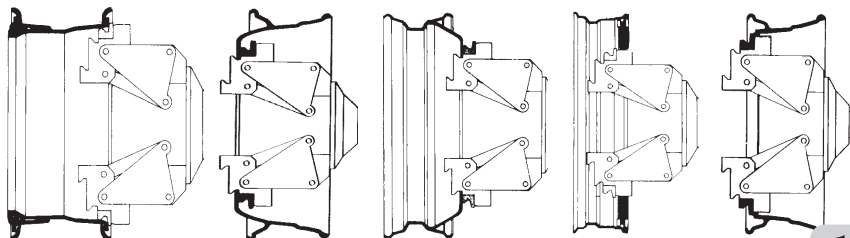
No utilizar bajo ningún concepto lubricantes a base de hidrocarburos (aceite, petróleo, etc.) u otras sustancias que mantengan el efecto lubricante por mucho tiempo.

IMPORTANTE: El mismo procedimiento de seguridad debe aplicarse tanto en la carga como en la descarga de la rueda.

ATENCIÓN

Acercar lo más posible a la base los neumáticos especialmente pesados antes de terminar su desmontaje.

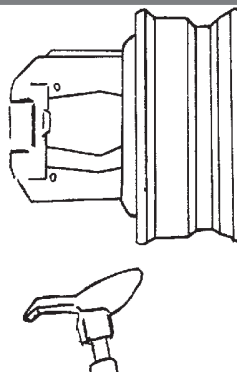
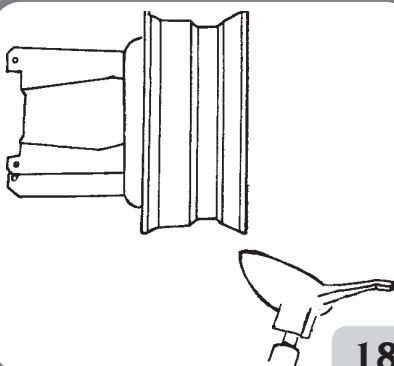
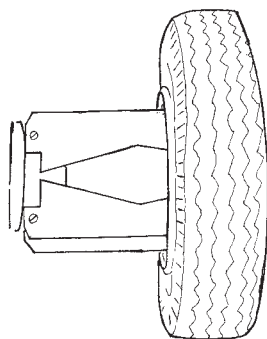
BLOQUEO RUEDAS

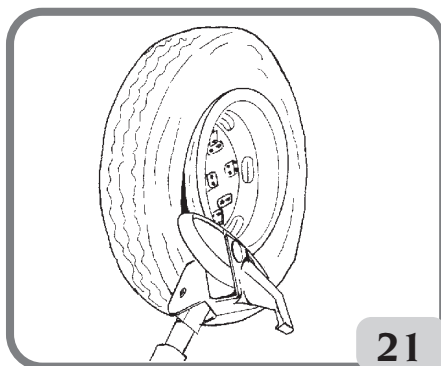
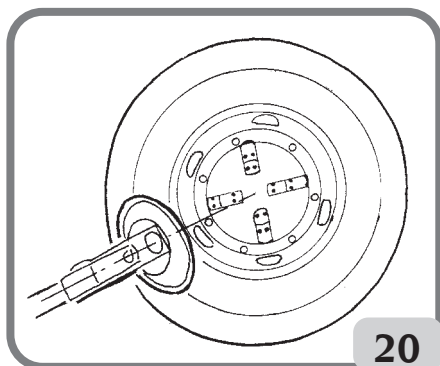


Hacer subir la rueda en la rampa de subida y, utilizando el manipulador, acercar el mandril al eje del centro de la rueda, para poder bloquear la llanta interiormente y en la posición más adecuada (fig. 16-17).

La llanta deberá tener el hombro más bajo hacia el exterior, para favorecer la salida del neumático (fig. 18-19).

Bloquear la rueda en el autocentrante.





DESMONTAJE Y MONTAJE RUEDAS TUBELESS

Levantar la rueda utilizando el mando (A fig. 14B) hasta rozar el borde de la llanta, con el disco destalonador en el brazo (fig. 20).

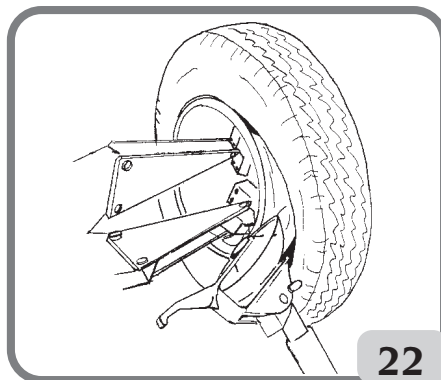
Destalonar el neumático desinflado haciendo avanzar el mandril de derecha a izquierda en breves intervalos, contemporáneamente a su rotación continua (sentido horario). Continuar la operación siguiendo con el disco el perfil de la llanta hasta su destalonado completo (fig. 21).



ATENCIÓN

El disco destalonador no debe ejercer presión en la llanta, sino en el talón del neumático.

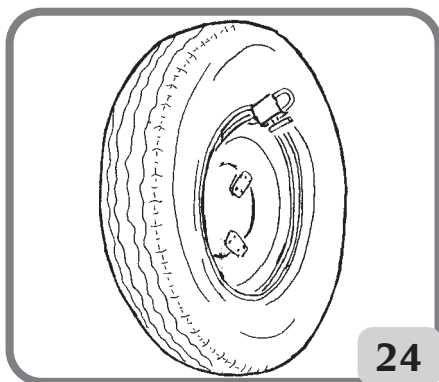
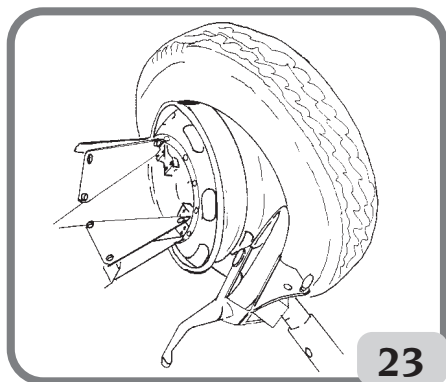
Lubricar con la grasa específica el talón del neumático y el borde de la llanta, repetir la operación de destalonado en la parte interior de la rueda, haciendo girar el mandril en la misma dirección de la operación anterior (fig. 22).



ATENCIÓN

Para evitar cualquier riesgo, realizar las operaciones de lubricación de los talones girando en sentido HORARIO si se trabaja en el lado exterior, o ANTIHORARIO en el interior.

ES



Continuar la operación de destalonado con el disco siguiendo el perfil de la llanta hasta la completa salida del neumático (fig. 23).

ATENCIÓN

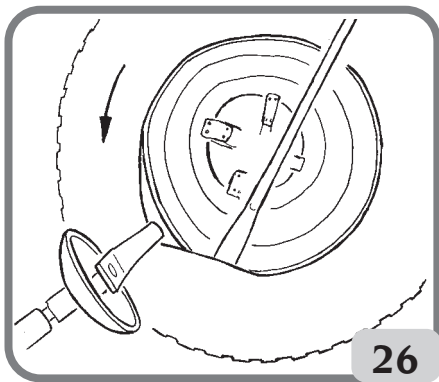
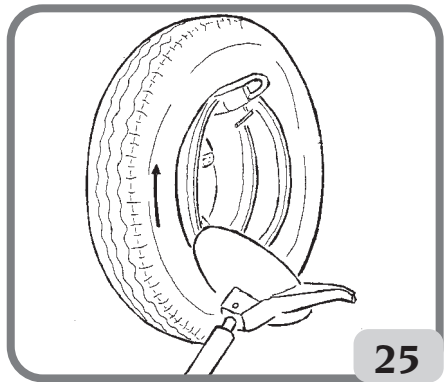
**La salida de los talones de la llanta causa la caída del neumático.
Comprobar siempre que nadie se encuentre accidentalmente en el área de trabajo.**

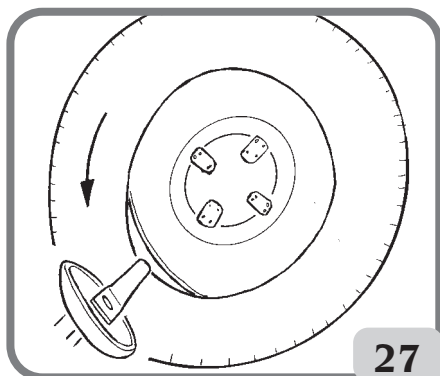
Para el montaje del neumático, fijar la mordaza en el borde de la llanta en posición alta, apoyar en ella dos talones, y con el disco actuar contra el neumático (tras lubricar los talones y el borde de la llanta) (fig. 24-25).

ATENCIÓN

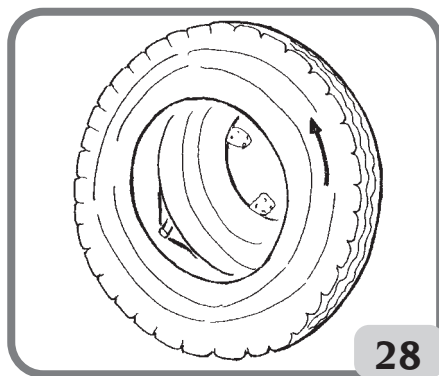
Asegurarse de que la pinza esté bien enganchada a la llanta.

Para el desmontaje del primer borde del neumático con la herramienta, hacerla avanzar introduciéndola entre el talón y la llanta para enganchar el talón y tensarlo, luego introducir la palanca debajo de la herramienta, llevar el talón fuera del borde de la llanta y hacer girar el





27

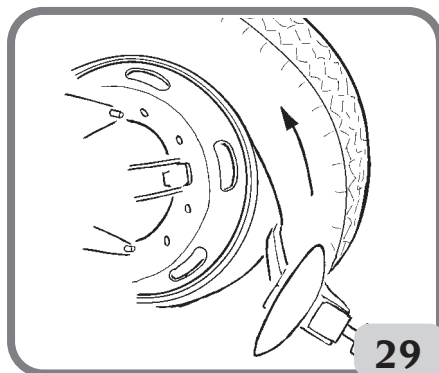


28

mandril en sentido antihorario con el mando específico (fig. 26-27).

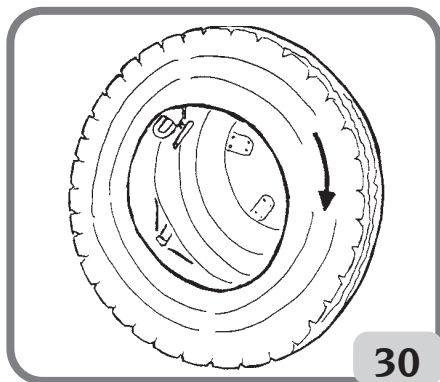
Para el desmontaje del segundo borde, llevar el brazo herramienta en la parte interior de la rueda girando la herramienta e introduciéndola entre el talón y la llanta, repetir la operación de desmontaje anterior (fig. 28).

Para el montaje de las coberturas secas, utilizar la herramienta y la mordaza de montaje, alineándola con el borde de la llanta (fig. 29-30) en la parte interior, cargar el talón en la herramienta, hacer girar el mandril en sentido antihorario (mirando por detrás).

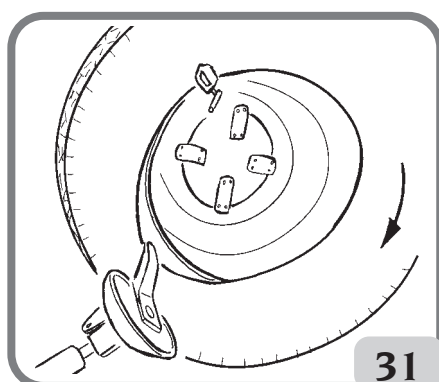


29

Repetir la operación en la parte exterior haciendo girar el mandril en la misma dirección (fig. 31).

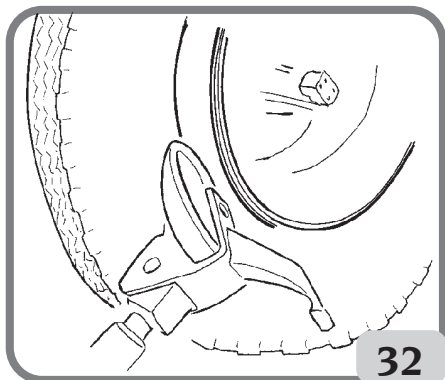


30

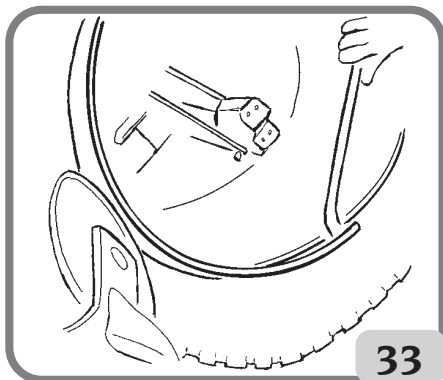


31

ES



32



33

DESMONTAJE RUEDAS CON ARO

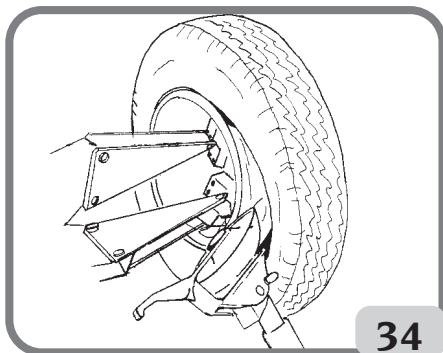
Alinear el disco destalonador con la parte exterior de la llanta, hacer girar el mandril y al mismo tiempo avanzar el carro de derecha a izquierda para empujar el neumático hacia adentro (fig. 32).

El avance del destalonador debe ser gradual, de manera que cada avance corresponda por lo menos a una revolución completa del mandril. Quitar los anillos de bloqueo (fig. 33).

⚠ ATENCIÓN

Durante la rotación, PRESTAR ATENCIÓN al anillo, a su salida y a evitar que se caiga accidentalmente.

Posicionar el disco destalonador en la parte interior de la rueda, haciendo avanzar el carro hacia la derecha hasta la salida completa del neumático, asegurándose de que la válvula de la cámara entre en su alojamiento (fig. 34).



34

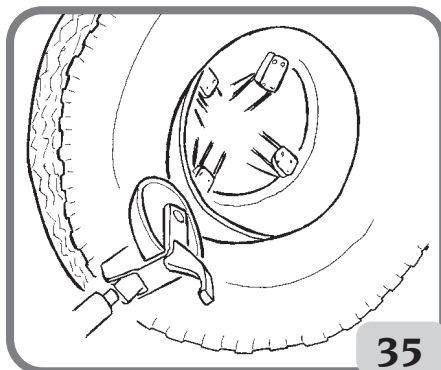
⚠ ADVERTENCIA

En caso de ruedas con cámara, es necesario operar con mucho cuidado interrumpiendo el avance del disco destalonador apenas el talón se separa, para evitar posibles daños a la válvula y a la cámara.

MONTAJE RUEDAS CON ARO

Una vez lubricados con la grasa específica la superficie de la llanta y los talones del neumático, introducir el neumático con cámara y flaps en la llanta, apoyar el neumático en el plano, posicionar la llanta coaxial al neumático, hacer avanzar la mordaza de manera que el neumático se introduzca en la llanta, colocar la válvula de la cámara en su alojamiento.

Empujar el segundo talón con el disco hasta liberar los alojamientos de los anillos elásticos en la llanta, luego montar los anillos de bloqueo (fig. 35).



PELIGRO

No inflar el neumático con la rueda todavía montada en el autocentrante. El inflado de los neumáticos puede ser peligroso, por esto se debe realizar quitando la rueda del autocentrante e introduciéndola en las jaulas de seguridad específicas.

MODOS Y MEDIOS DE PARADA

La interrupción de la alimentación eléctrica de la máquina se obtiene girando el interruptor general (A2, fig. 11A) ubicado en la caja del sistema eléctrico en la posición de cero.

Todos los mandos situados en el manipulador se interrumpen soltándolos (mando de hombre muerto).

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

ES

La máquina no se pone en marcha

Falta de corriente

➔ Dar tensión

El/los protector(es) motor no está(n) activo(s)

➔ Activar el/los protector(es) motor

Fusible del transformador roto

➔ Sustituir fusible

Pérdidas de aceite

Empalme flojo

➔ Apretar el empalme

Tubería dañada

➔ Sustituir tubería

Un mando permanece activado

Interruptor roto

- ➔ Limpiar o sustituir interruptor

Electroválvula atascada

- ➔ Limpiar o sustituir electroválvula

Pérdida de presión cilindro autocentrante

Pérdidas en el distribuidor

- ➔ Sustituir distribuidor

Juntas desgastadas

- ➔ Sustituir juntas

Pérdida de potencia en la rotación autocentrante

Correa floja

- ➔ Tensar la correa
- Freno motor roto

Parada de los motores durante el uso

Activación protector motor

- ➔ Abrir la caja del sistema eléctrico utilizando la llave suministrada y activar de nuevo el protector del motor afectado presionando el pulsador negro (A fig.36 protector motor autocentrante, B fig.36 protector motor centralita electrohídrica); al final, volver a cerrar la caja del sistema.

Desenganche del brazo herramientas

Trinquetes desajustados

- ➔ Contactar con la asistencia

La máquina no realiza un movimiento

Ausencia de corriente a la electroválvula

- ➔ Controlar conexión eléctrica a la electroválvula

Electroválvula bloqueada

- ➔ Limpiar o sustituir electroválvula

Fusible del transformador roto

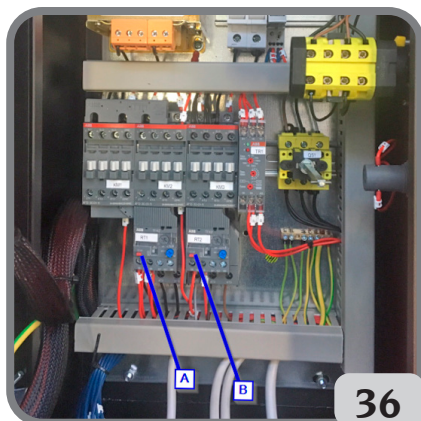
- ➔ Sustituir fusible

Manipulador roto

- ➔ Contactar con la asistencia

Baterías descargadas (led rojo encendido) (solo en las versiones de radio)

- ➔ Cargar baterías
- ➔ Sustituir baterías con pilas AA recargables, equivalentes



Ausencia de presión hidráulica

Bomba rota

➡ Sustituir bomba

Ruido excesivo de la centralita

Acoplamiento de conexión desgastado

➡ Sustituir acoplamiento

Funcionamiento con movimientos bruscos

Falta de aceite

➡ Rellenar el aceite

Interruptor defectuoso

➡ Sustituir interruptor



ATENCIÓN

El manual “Piezas de recambio” no autoriza al usuario a intervenir en la máquina, con excepción de las indicaciones explícitas del manual de uso, pero permite que el usuario suministre información precisa a la asistencia técnica, para reducir los tiempos de intervención.

MANTENIMIENTO



ATENCIÓN

El fabricante declina cualquier responsabilidad en caso de reclamaciones que deriven del uso de accesorios de recambio no originales.

ES



ATENCIÓN

Antes de proceder con cualquier regulación o mantenimiento, desconectar la alimentación eléctrica de la máquina, y asegurarse de que todas las partes móviles estén bloqueadas.



ATENCIÓN

No quitar o modificar ninguna parte de la máquina (excepto con fines de mantenimiento).



ATENCIÓN

Antes de desmontar empalmes o tubos, asegurarse de que no contengan líquidos en presión. La salida de aceite bajo presión puede causar lesiones graves.



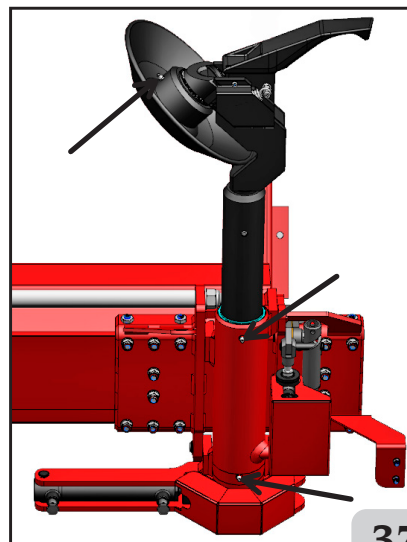
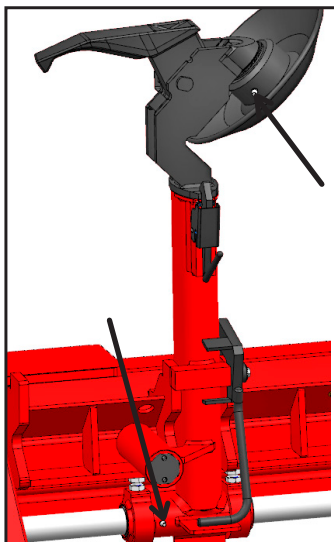
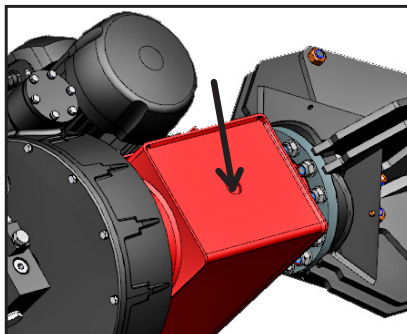
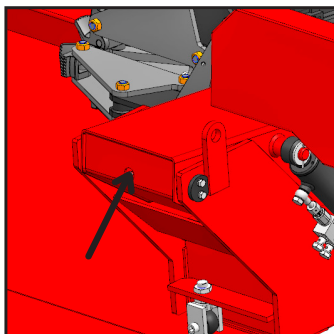
ADVERTENCIA

Mantener limpia la zona de trabajo. No usar nunca aire comprimido o chorros de agua para eliminar suciedad o residuos de la máquina.

Durante las tareas de limpieza, impedir, siempre que sea posible, la formación o el levantamiento de polvo.

Para obtener una vida útil más larga y un rendimiento superior, se recomienda:

- limpiar cada semana el autocentrante y los pernos de guía con disolventes compatibles con el medio ambiente;
- por lo menos una vez al mes, engrasar todas las partes en movimiento de la máquina a través de los inyectores de engrase indicados en la fig. 37.

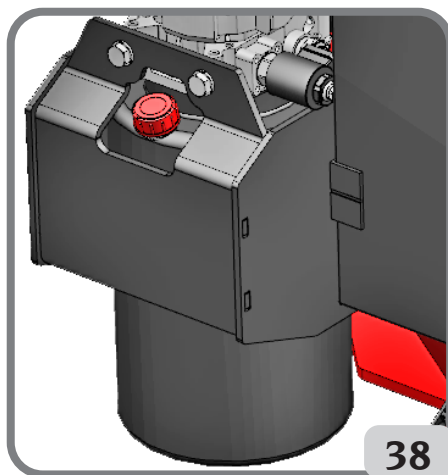


37

Utilizar GRASA API PGX0
como alternativa
IP ATHESIA PGX0 – PGX
AGIPGREASE PGX 0

- limpiar el cartucho filtro aproximadamente cada 1500 horas de funcionamiento;
- controlar el nivel del aceite en la centralita (fig.38) y, si es necesario, rellenar con aceite AGIP OSO 32 u otro tipo equivalente (este control debe efectuarse con los cilindros "cerrados"); de todas formas, se aconseja sustituir el aceite después de 1500 horas de trabajo o una vez al año.

Fabricante	tipo aceite
AGIP	OSO32 - ARNICA68
ESSO	NUTO H32 - INVAROL EP68
FINA	HYDRAN 32 - IDRAN HV68
SHELL	TELLUS OIL32 - TELLUS OIL68
API	CIS 32 - HS68



ADVERTENCIA

Cualquier llenado o sustitución realizados con aceite de calidad diferente de la indicada pueden reducir la vida útil y las prestaciones de la máquina.

ATENCIÓN

No se debe realizar ninguna intervención para alterar el valor de calibración de la presión de funcionamiento de las válvulas limitadoras de presión o del limitador de presión. El fabricante declina toda responsabilidad por los daños causados por la manipulación de dichas válvulas.

ES

MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO (SOLO PARA TÉCNICOS DE REPARACIÓN)

- a) Después de las primeras horas de trabajo, controlar y apretar (si es necesario) tornillería y empalmes según los pares de apriete indicados en la tabla

COPPIE DI SERRAGGIO CON CHIAVE DINAMOMETRICA PER VITI E DADI CON FILETTATURA METRICA PG. TORQUE WRENCH SETTING WITH DYNAMOMETRIC WRENCH FOR SCREW AND NUTS WITH PG METRIC THREADING ANZUGSMOMENTE MIT MOMENTENSCHLÜSSEL FÜR SCHRAUBEN UND MUTTERN MIT PG METRISCHEM GEWINDE. TORQUE WRENCH SETTING WITH DYNAMOMETRIC WRENCH FOR SCREW AND NUTS WITH PG METRIC THREA DING. PARES DE CIERRES CON LLAVE DINAMOMÉTRICA PARA TORNILLOS CON ROSCADO MÉTRICO PG.											
M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24	M27	M30
Nm 10	Nm 25	Nm 50	Nm 87	Nm 138	Nm 210	Nm 289	Nm 412	Nm 559	Nm 711	Nm 1049	Nm 1422
Kgm 1	Kgm 2,6	Kgm 5,1	Kgm 8,9	Kgm 14,1	Kgm 21,5	Kgm 29,5	Kgm 42	Kgm 57	Kgm 72	Kgm 107	Kgm 145

- b) Controlar y restablecer el tensado correcto de la correa de transmisión, ajustándola en los tirantes del soporte motor

ATENCIÓN

LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO DEBEN SER REALIZADAS ÚNICA Y EXCLUSIVAMENTE POR TÉCNICOS ESPECIALIZADOS

ATENCIÓN

ANTES DE CUALQUIER OPERACIÓN DE ASISTENCIA EN EL SISTEMA HIDRÁULICO, COLOCAR LA MÁQUINA EN CONFIGURACIÓN DE REPOSO CON EL BRAZO MÓVIL BAJO Y LA MORDAZA AUTOCENTRANTE CERRADA.

INFORMACIÓN MEDIOAMBIENTAL

El siguiente procedimiento de eliminación se debe aplicar exclusivamente a las máquinas cuya placa de datos presenta el símbolo del contenedor tachado.



Este producto puede contener sustancias que pueden ser dañinas para el medio ambiente y para la salud humana si no se elimina de manera correcta.

Por lo tanto, suministramos la siguiente información para evitar la liberación de estas sustancias y para optimizar el uso de los recursos naturales.

Los equipos eléctricos y electrónicos no deben ser eliminados con los desechos urbanos corrientes, sino que deben ser recogidos de manera selectiva para su correcto tratamiento.

El símbolo del contenedor tachado, expuesto en el producto y en esta página, recuerda la necesidad de eliminar adecuadamente el producto al finalizar su vida útil.

De esta manera, es posible evitar que un tratamiento no específico de las sustancias contenidas en estos productos, o un uso indebido de partes de los mismos pueda tener consecuencias perjudiciales para el medio ambiente y para la salud humana. Además, se contribuye a la recuperación, reciclaje y reutilización de muchos de los materiales contenidos en estos productos. A tal fin, los productores y distribuidores de equipos eléctricos y electrónicos organizan sistemas adecuados de recogida y eliminación de dichos equipos.

Al finalizar la vida útil del producto, dirigirse al distribuidor de la zona para obtener información sobre la modalidad de recogida.

Además, en el momento de la compra de este producto el distribuidor informará sobre la posibilidad de devolver gratuitamente otro equipo al finalizar su vida útil con la condición de que sea del tipo equivalente y que haya cumplido las mismas funciones que el producto adquirido.

Una eliminación del producto diferente a lo indicado previamente estará sujeta a las sanciones previstas por la normativa nacional vigente en el país donde se efectúa la eliminación del producto.

Por otro lado, recomendamos adoptar otras medidas favorables para el medio ambiente: reciclar el embalaje interno y externo con el que se suministra el producto y eliminar correctamente las baterías usadas (solo si se entregan con el producto).

Con la ayuda de todos se puede reducir la cantidad de recursos naturales empleados para la realización de equipos eléctricos y electrónicos, minimizar el uso de vertederos para la eliminación de los productos y mejorar la calidad de la vida evitando que sustancias potencialmente peligrosas se liberen en el ambiente.

INDICACIONES Y ADVERTENCIAS SOBRE EL ACEITE

ELIMINACIÓN ACEITE USADO

No verter el aceite usado en alcantarillados, canales o cursos de agua; recogerlo y entregarlo a empresas autorizadas para la recogida.

ES

PRECAUCIONES SOBRE EL USO DEL ACEITE

- Evitar el contacto con la piel.
- Evitar la formación o la emisión de niebla de aceite en la atmósfera.
- Adoptar las siguientes precauciones higiénicas básicas:
 - protegerse contra salpicaduras (ropa adecuada, protecciones en las máquinas);
 - lavarse frecuentemente con agua y jabón; no utilizar productos irritantes ni disolventes que eliminen el revestimiento sebáceo de la piel;
 - no secarse las manos con trapos sucios o grasientos;
 - cambiarse las prendas si están impregnadas y, de todos modos, al final del trabajo;
 - no fumar ni comer con las manos grasientas;
- Adoptar las siguientes medidas de prevención y protección:
 - guantes resistentes a los aceites minerales, con felpa interior;
 - gafas de protección contra salpicaduras;
 - delantales resistentes a los aceites minerales;
 - protecciones, en caso de salpicaduras.

ACEITE MINERAL: INDICACIONES DE PRIMEROS AUXILIOS

- Ingestión: dirigirse a un centro sanitario con las características del tipo de aceite ingerido.
- Inhalación: en caso de exposición a fuertes concentraciones de vapores o nieblas, trasladar a la persona afectada al aire libre y luego al ambulatorio.
- Ojos: mojar abundantemente con agua y dirigirse lo más rápido posible a un centro sanitario.
- Piel: lavar con agua y jabón.

MEDIDAS DE PREVENCIÓN DE INCENDIOS UTILIZABLES

Para elegir el extintor más adecuado, consultar la siguiente tabla:

	Materiales secos	Líquidos inflamables	Equipos eléctricos
Hídrico	SÍ	NO	NO
Espuma	SÍ	SÍ	NO
Polvo	SÍ	SÍ	SÍ
CO ₂	SÍ	SÍ	SÍ

SÍ Se puede usar a falta de medios más apropiados o para incendios de pequeña entidad.*

ATENCIÓN

Las indicaciones de esta tabla son de carácter general y están destinadas a ser usadas como referencia para los usuarios. La información sobre el uso de cada tipo de extintor debe ser solicitada al fabricante.

GLOSARIO

Anillo de bloqueo

Semianillo de acero que bloquea el aro.

Anillo de estanqueidad

Junta de caucho que impide la salida del aire contenido en la rueda.

Autocentrante

Mandril con garras que centra y sostiene la pieza.

Baricentro

Punto de aplicación de la resultante de las fuerzas peso de un cuerpo. Centro de gravedad.

Brazo herramientas

Parte que sostiene el grupo herramientas.

Aro

Apoyo exterior del talón del neumático montado en la llanta.

Llanta de canal

Llanta monolítica sin partes móviles donde se monta el neumático.

Llanta con aro

Llanta con un flanco abierto para el montaje axial del neumático.

Trinquete

Componente con una forma especial que incluye un fulcro y un diente para el enganche.

Disco destalonador

Herramienta para destalonar las coberturas.

Garras

Parte mecánica con ganchos para sujetar o arrastrar.

Grupo bomba

Conjunto que incluye motor eléctrico y bomba hidráulica.

Grupo herramientas

Conjunto de equipos para el destalonado y el desmontaje de las coberturas.

Manipulador

Unidad de mando a distancia que sirve para hacer realizar a la máquina todos los movimientos necesarios para las diferentes operaciones.

Rayado

Operación de restablecimiento del diseño en la banda de rodamiento del neumático.

Destalonado interior/exterior

Separación del talón del neumático del borde de la llanta.

Supersingle

Neumático de sección ancha que sustituye ruedas gemelas.

Talón

Cada uno de los bordes más gruesos del neumático en contacto con la llanta de la rueda.

Tubeless

Neumático sin cámara.

Herramienta

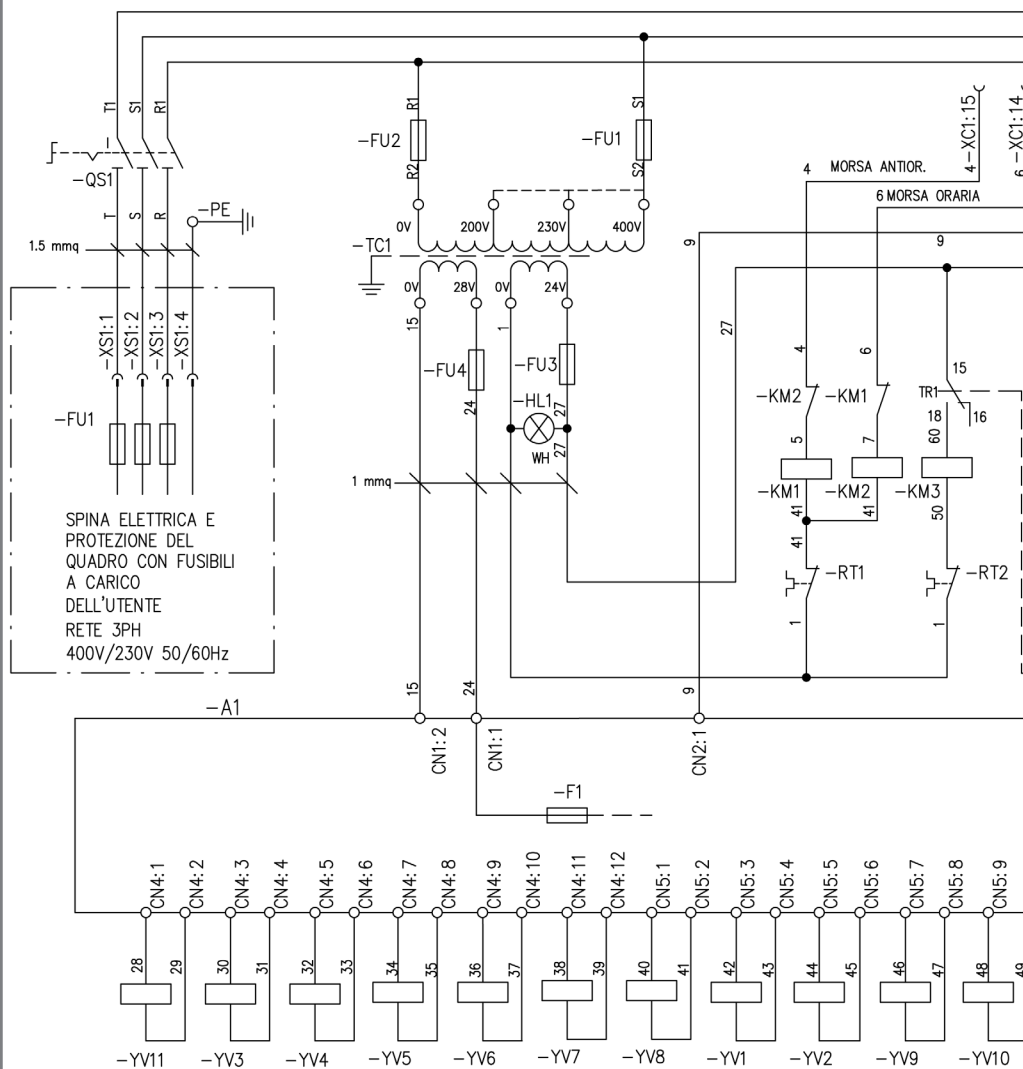
Componente con una forma especial para realizar el montaje y desmontaje.

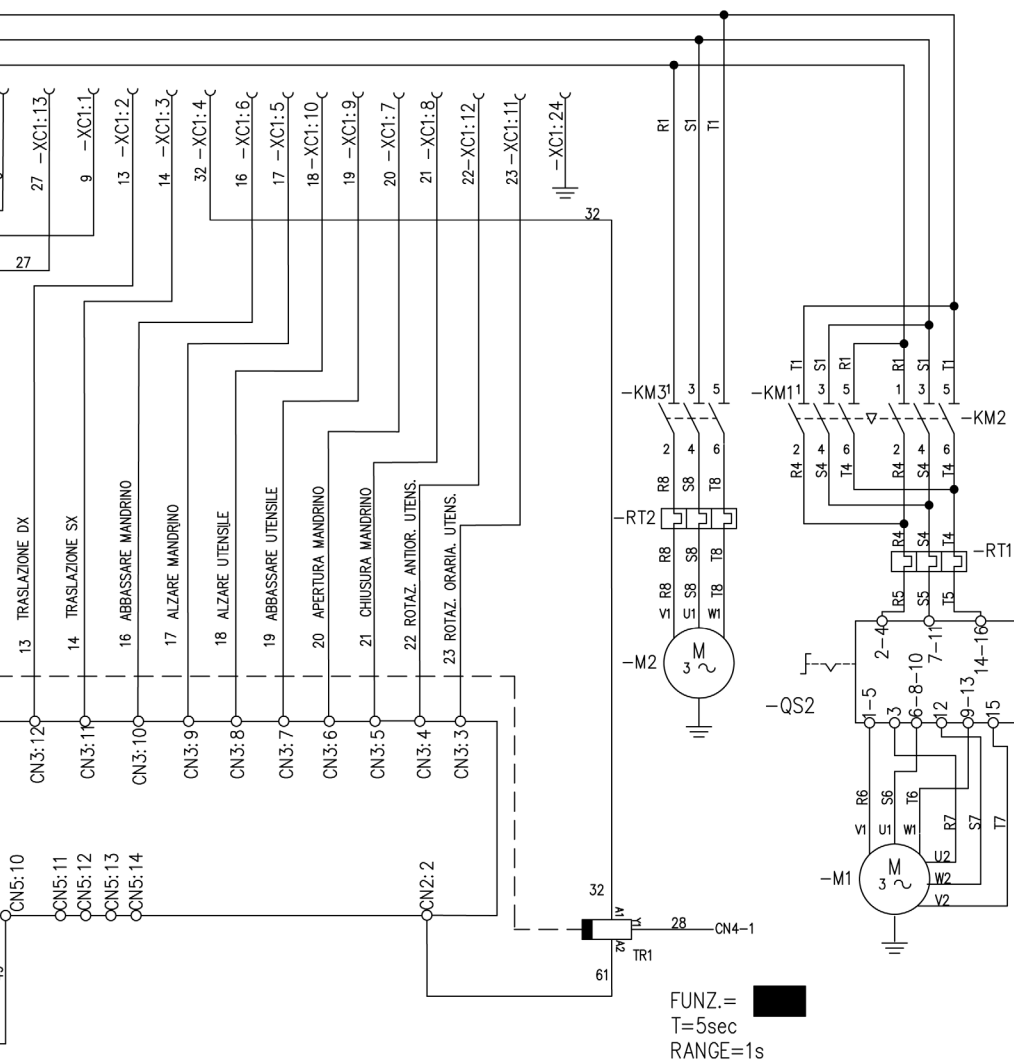
[illegible]

ESQUEMA ELÉCTRICO CENTRALITA

A1 TARJETA
F1 FUSIBLE 6,3A T
FU1 FUSIBLE 16A (400 V) - 25A (230 V)
FU2 FUSIBLE 4A
FU3 FUSIBLE 2A T
FU4 FUSIBLE 2A T
HL1 TESTIGO LUMINOSO BLANCO
KM1 TELERRUPTOR ROTACIÓN MANDRIL ANTIHORARIA
KM2 TELERRUPTOR ROTACIÓN MANDRIL HORARIA
M1 MOTOR MANDRIL
M2 MOTOR CENTRALITA HIDRÁULICA
RT2 RELÉ TÉRMICO MOTOR 2
QS1 INTERRUPTOR GENERAL
QS2 CONMUTADOR VELOCIDAD DE ROTACIÓN
TC1 TRANSFORMADOR
XS1 ENCHUFE ELÉCTRICO
XC1 CONECTOR MANDOS
YV1 ELECTROVÁLVULA APERTURA MANDRIL
YV2 ELECTROVÁLVULA CIERRE MANDRIL
YV3 ELECTROVÁLVULA TRASLACIÓN DCHA.
YV4 ELECTROVÁLVULA TRASLACIÓN IZQ.
YV5 ELECTROVÁLVULA MANDO BAJAR MANDRIL
YV6 ELECTROVÁLVULA MANDO LEVANTAR MANDRIL
YV7 ELECTROVÁLVULA LEVANTAR BRAZO HERRAMIENTA
YV8 ELECTROVÁLVULA BAJAR BRAZO HERRAMIENTA
YV9 ELECTROVÁLVULA ROTACIÓN HERRAMIENTA ANTIHORARIA
YV10 ELECTROVÁLVULA ROTACIÓN HERRAMIENTA HORARIA
YV11 ELECTROVÁLVULA DERIVACIÓN
TR1 TEMPORIZADOR CON DESEXCITACIÓN RETARDADA
CNX CONECTOR ELECTROVÁLVULAS
RT1 RELÉ TÉRMICO MOTOR M1

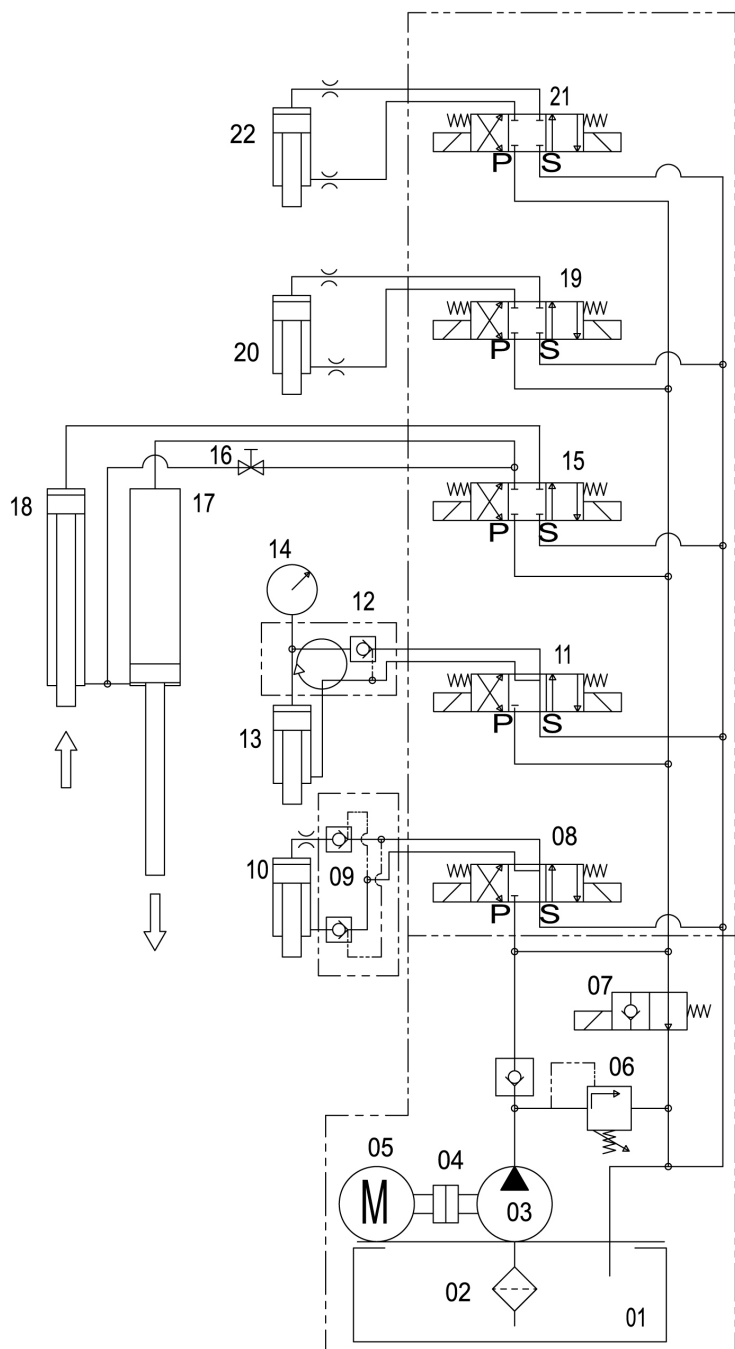
ES





ESQUEMA HIDRÁULICO TB 128 S

1	DEPÓSITO 8 LITROS
2	FILTRO
3	BOMBA ENGRANAJES CPL 7.4 cc
4	ACOPLAMIENTO
5	MOTOR ELÉCTRICO
6	VÁLVULA LIMITADORA DE PRESIÓN 150 BAR
7	ELECTROVÁLVULA DERIVACIÓN
8	ELECTROVÁLVULA BRAZO MANDRIL
9	VÁLVULA DE BLOQUEO CILINDRO
10	CILINDRO ELEVACIÓN BRAZO MANDRIL
11	ELECTROVÁLVULA MANDRIL
12	VÁLVULA DE RETENCIÓN PILOTADA
13	CILINDRO MORDAZA
14	MANÓMETRO
15	ELECTROVÁLVULA TRASLACIÓN CARRO
16	GRIFO PUESTA EN FASE
17	CILINDRO TRASLACIÓN MANDRIL
18	CILINDRO TRASLACIÓN CARRO HERRAMIENTA
19	ELECTROVÁLVULA ROTACIÓN HERRAMIENTA
20	CILINDRO ROTACIÓN HERRAMIENTA
21	ELECTROVÁLVULA ELEVACIÓN HERRAMIENTA
22	CILINDRO ELEVACIÓN HERRAMIENTA



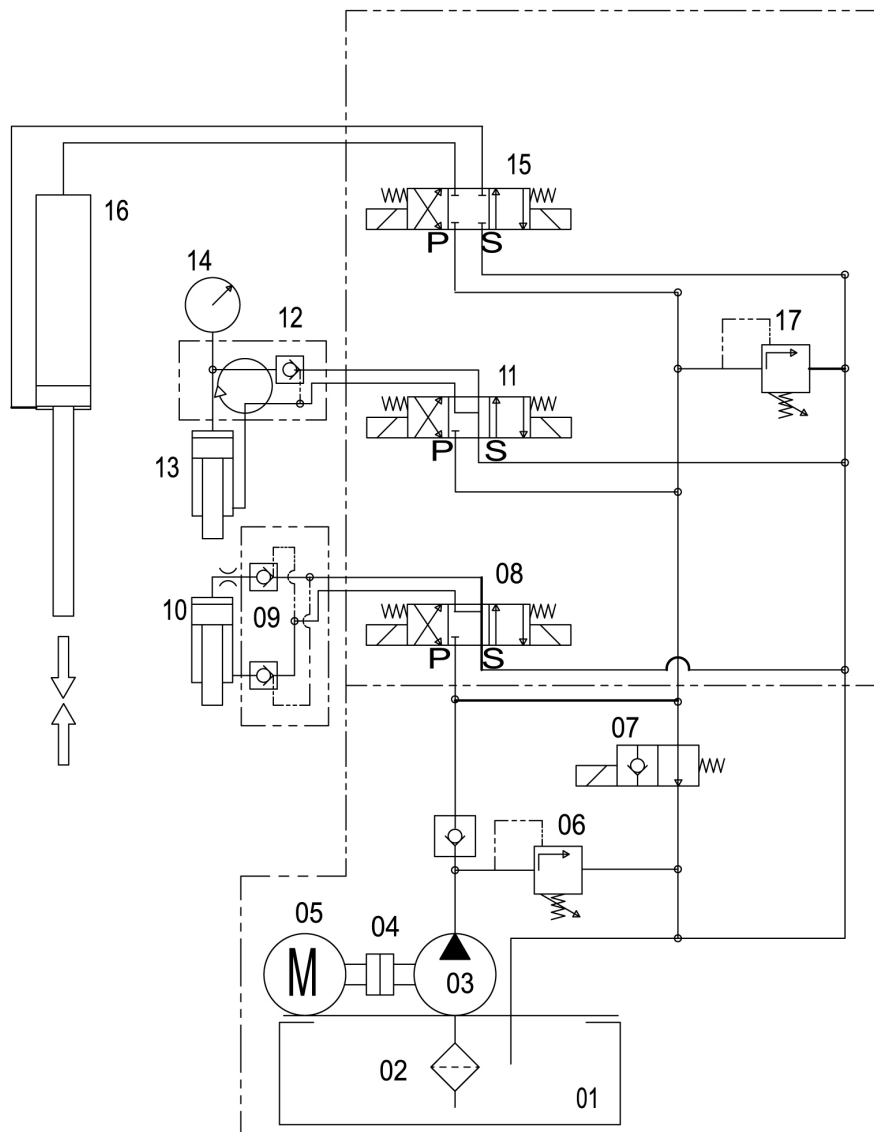
ESQUEMA HIDRÁULICO TB 128 DL

- 1 DEPÓSITO 8 LITROS
- 2 FILTRO
- 3 BOMBA ENGRANAJES CPL 7.4 cc
- 4 ACOPLAMIENTO
- 5 MOTOR ELÉCTRICO
- 6 VÁLVULA LIMITADORA DE PRESIÓN 150 BAR
- 7 ELECTROVÁLVULA DERIVACIÓN
- 8 ELECTROVÁLVULA BRAZO MANDRIL
- 9 VÁLVULA DE BLOQUEO CILINDRO
- 10 CILINDRO ELEVACIÓN BRAZO MANDRIL
- 11 ELECTROVÁLVULA MANDRIL
- 12 VÁLVULA DE RETENCIÓN PILOTADA
- 13 CILINDRO MORDAZA
- 14 MANÓMETRO
- 15 ELECTROVÁLVULA TRASLACIÓN CARRO
- 16 GRIFO PUESTA EN FASE
- 17 CILINDRO TRASLACIÓN MANDRIL
- 18 CILINDRO TRASLACIÓN CARRO HERRAMIENTA
- 19 ELECTROVÁLVULA ELEVACIÓN HERRAMIENTA
- 20 CILINDRO ELEVACIÓN HERRAMIENTA



ESQUEMA HIDRÁULICO TB 128 N

- 1 DEPÓSITO 8 LITROS
- 2 FILTRO
- 3 BOMBA ENGRANAJES CPL 7.4 cc
- 4 ACOPLAMIENTO
- 5 MOTOR ELÉCTRICO
- 6 VÁLVULA LIMITADORA DE PRESIÓN 150 BAR
- 7 ELECTROVÁLVULA DERIVACIÓN
- 8 ELECTROVÁLVULA BRAZO MANDRIL
- 9 VÁLVULA DE BLOQUEO CILINDRO
- 10 CILINDRO ELEVACIÓN BRAZO MANDRIL
- 11 ELECTROVÁLVULA MANDRIL
- 12 VÁLVULA DE RETENCIÓN PILOTADA
- 13 CILINDRO MORDAZA
- 14 MANÓMETRO
- 15 ELECTROVÁLVULA TRASLACIÓN CARRO
- 16 CILINDRO TRASLACIÓN MANDRIL
- 17 VÁLVULA LIMITADORA DE PRESIÓN 100 BAR



IT - Dichiarazione CE di conformità - Dichiarazione di conformità UE*
EN - EC Declaration of conformity - EU Declaration of conformity*
FR - Déclaration EC de conformité - Déclaration UE de conformité*
DE - EG – Konformitätserklärung - EU-Konformitätserklärung*
ES - Declaración EC de conformidad - Declaración UE de conformidad*



COMIM - Cod.4-138944 del 01/2021



IT Quale fabbricante dichiara che il prodotto: **TB 128 S-DL-N**
al quale questa dichiarazione si riferisce e di cui abbiamo costituito e deteniamo il relativo fascicolo tecnico è conforme alle seguenti normative e Direttive:

*: Valida solo per macchine marcate CE

EN As producer declare that the product: **TB 128 S-DL-N**
to which this statement refers, manufactured by us and for which we hold the relative technical dossier, is compliant with the following standards and Directives:

*: Valid only for EC-marked machines

FR Déclarons que le matériel: **TB 128 S-DL-N**
objet de cette déclaration, dont nous avons élaboré le livret technique, restant en notre possession, est conforme aux normes et Directives suivantes :

*: Valable uniquement pour les machines avec marquage CE

DE Erklärt hiermit dass das product: **TB 128 S-DL-N**
Worauf sich die vorliegende Erklärung bezieht und dessen technische Akte diese Firma entwickelt hat und innehält, den anforderungen folgender normen und Richtlinien entspricht:

*: Gilt nur für EG-gekennzeichnete Maschinen

ES Declara que el producto: **TB 128 S-DL-N**
al cual se refiere la presente declaración y del que hemos redactado y poseemos el correspondiente expediente técnico, se conforma a las siguientes normas y Directivas:

*: Válida sólo para máquinas con marcado CE

Conforme a:/Conforms to:/Conforme à:/ Entspricht:/Conforme a: EN ISO/IEC 17050-1 - EN ISO/IEC 17050-2